

Accutrend Plus

Gebrauchsanweisung

Manuel d'utilisation

Manuale per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Kullanım Kılavuzu



Handbuchversion	Überarbeitungs- datum	Änderungen
Version 1.0	2007-03	Neues Dokument
Version 2.0	2011-06	Neues Layout; Inhalt wurde aktualisiert; Darstellung der Sicherheitshinweise wurde überarbeitet.
	2013-03	Änderung der türkischen und französischen Kontaktdaten; daher Aktualisierung der Materialnummer von 0 6406963001 (01) auf 0 6406963001 (02).

Accutrend® Plus

Gebrauchsanweisung

©2013 Roche Diagnostics. Alle Rechte vorbehalten

Der Inhalt dieses Dokuments, einschließlich aller Grafiken, ist Eigentum von Roche Diagnostics. Änderungen vorbehalten. Roche Diagnostics übernimmt keine Haftung für technische oder redaktionelle Fehler oder Auslassungen. Ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung von Roche Diagnostics darf dieses Dokument für keinen Zweck – auch nicht auszugsweise – mechanisch, elektronisch oder anderweitig reproduziert oder übertragen werden.

Richten Sie Ihre Fragen und Anmerkungen zu dieser Gebrauchsanweisung an Ihre Roche-Niederlassung vor Ort.

ACCU-CHEK, ACCU-CHEK MULTICLIX, ACCUTREND, COBAS und SAFE-T-PRO sind Marken von Roche.

Alle anderen Marken sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

Dieses Gerät wurde gemäß EN 61010-1 („Sicherheitsbestimmungen für elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte; Teil 1: Allgemeine Anforderungen“) gefertigt und getestet und hat unser Werk in arbeitssicherem Zustand verlassen.

Um sicherzustellen, dass dieser Zustand erhalten bleibt und das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, hat der Anwender die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Anleitungen und Warnhinweise zu beachten.

Installation, Verwendung und Wartung des Accutrend Plus Gerätes liegen ausschließlich im Verantwortungsbereich des Anwenders.

Auf dem Verpackungsmaterial und dem Gerätetypenschild können sich nachfolgend aufgeführte Symbole oder Abkürzungen befinden, die folgende Bedeutung haben:



Achtung, Dokumentation beachten! Beachten Sie die Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanweisung des Gerätes.



Temperaturbegrenzung (Aufbewahrung bei)



Verwendbar bis



Hersteller



Chargenbezeichnung



Bestellnummer



In-vitro-Diagnostikum



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der Europäischen Richtlinie 98/79/EG für *in-vitro*-diagnostische medizinische Geräte.



Gebrauchsanweisung beachten



Das System entspricht den kanadischen und US-amerikanischen Sicherheitsanforderungen (UL LISTED, in Übereinstimmung mit UL 61010A-1:02 und CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1-04).

1 Einführung	7
Bevor Sie beginnen	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	7
Wichtige Hinweise zur Verwendung	7
Wenn Sie Hilfe benötigen	7
Testprinzip	8
Inhalt der Verpackung	8
Wichtige Sicherheitshinweise und weitere Informationen	9
Sicherheitshinweise	10
Entsorgung des Systems	10
Allgemeine Pflegehinweise	11
Elektromagnetische Störquellen	11
Betriebsbedingungen	12
Qualitätskontrolle	13
2 Das Accutrend Plus Messgerät	14
Die Bestandteile des Messgerätes im Überblick	15
Anzeigefeld und Symbole	16
Stromversorgung	18
3 Inbetriebnahme	19
Batterien einlegen	20
4 Geräte-Einstellungen	23
Kurzübersicht der Geräte-Einstellungen	23
Grundsätzliche Vorgehensweise zum Einstellen des Gerätes (Einstellungsmodus)	24
Datumsformat einstellen	26
Datum einstellen	26
Uhrzeitformat einstellen	28
Uhrzeit einstellen	28
Signalton einstellen	29
Lactat-Anzeige einstellen	30
5 Messung durchführen	31
Kurzübersicht der Anwendungsschritte	33
Code-Streifen	35
Gerät einschalten	36
Code-Streifen einführen	37
Gespeicherte Codenummern überprüfen	38
Probenmaterial	39
Messung im professionellen Bereich	40
Messung vorbereiten	41
Messung durchführen	43
Empfehlungen zur Kapillarblutentnahme und zur Kapillarblutmessung	45
Blutentnahme	46
Blutaufrag im Gerät	47

Blutauftrag außerhalb des Gerätes	48
Messvorgang starten	49
Ergebnisanzeige.....	50
Entsorgung gebrauchter Artikel nach Bluttests	51
Testergebnisse kennzeichnen	52
6 Qualitätskontrolltests	55
Qualitätskontrolltest vorbereiten	56
Qualitätskontrollmessung durchführen	56
Kontroll-Lösung auftragen	59
Messvorgang starten	60
Ergebnisanzeige.....	61
Entsorgung gebrauchter Artikel nach Qualitätskontrolltests	61
7 Messwertspeicher	63
Anzeige der Ergebnisse im Speicher	63
Ergebnisse aus dem Speicher löschen	66
Letztes Ergebnis löschen.....	67
Alle Ergebnisse eines Testparameters löschen	68
Alle Ergebnisse löschen.....	70
8 Reinigung	71
Empfohlene Reinigungs-/Desinfektionslösungen	71
Reinigung des Gehäuses.....	71
Reinigung des Messkammerdeckels/der Teststreifenführung.....	72
Reinigen der Messoptik.....	73
9 Fehlerbehebung	75
10 Produktspezifikationen	79
Betriebsbedingungen und technische Daten.....	79
Probenmaterial	79
Lagerungs- und Transportbedingungen	80
Bestellinformationen	80
Produktbeschränkungen	80
Roche-Niederlassungen weltweit	81
Stichwortverzeichnis	83

1 Einführung

Bevor Sie beginnen

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Accutrend Plus Messgerät dient zur quantitativen Bestimmung der vier Blutwerte **Glucose**, **Cholesterin**, **Triglyceride** und **Lactat**. Die reflexionsphotometrische Messung erfolgt unter Verwendung spezieller Teststreifen, die für jeden dieser Blutwerte zur Verfügung stehen. Ausführliche Informationen zu jedem Test entnehmen Sie bitte der Packungsbeilage der jeweiligen Teststreifen.

Das Gerät ist zur Verwendung im professionellen Bereich wie auch zur Selbstanwendung geeignet.

Wichtige Hinweise zur Verwendung

Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen, die nötig sind, um das Accutrend Plus Messgerät zu bedienen und betriebsbereit zu erhalten. **Lesen Sie die ganze Gebrauchsanweisung genau durch**, bevor Sie das System zum ersten Mal verwenden.

Beachten Sie vor dem ersten Test insbesondere den Abschnitt *Wichtige Sicherheitshinweise und weitere Informationen* in diesem Kapitel. Lesen Sie außerdem die Packungsbeilagen der Teststreifen und der zu verwendenden Stechhilfe.

Hinweis für medizinisches Personal: Beachten Sie außerdem die in den entsprechenden Abschnitten dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Sicherheitsmaßnahmen und -vorschriften für den Einsatz im professionellen Bereich.

Bitte beachten Sie: Vor der Erstbenutzung (d. h. nach dem erstmaligen Einlegen der Batterien) müssen Datum und Uhrzeit richtig eingestellt werden, damit Messungen durchgeführt werden können. Nach jedem Batteriewechsel müssen Datum und Uhrzeit geprüft und (falls erforderlich) korrigiert werden.

Wenn Sie Hilfe benötigen

Bei Fragen zum Accutrend Plus Gerät wenden Sie sich bitte an Ihren Roche Diagnostics Kundenservice. Die Telefonnummer finden Sie auf Seite 81.

Testprinzip

Das Gerät liest mit Hilfe eines Code-Streifens die chargenspezifischen Eigenschaften der aktuell verwendeten Teststreifen. Diese Informationen werden gespeichert; sie müssen pro Teststreifendose also nur einmal eingelesen werden. Führen Sie für eine Messung einen unbenutzten Teststreifen aus dieser Teststreifendose in das Gerät ein. Das Auftragsfeld des Teststreifens wird nach dem Einführen des Streifens durch eine LED (Leuchtdiode) von unten beleuchtet. Das Reflexionsverhalten des Teststreifens wird noch vor dem Auftragen der Probe anhand des vom Auftragsfeld reflektierten Lichts bestimmt (Leerwert).

Nun wird die Blutprobe auf das Auftragsfeld aufgebracht und anschließend die Messkammerklappe geschlossen. Der in der aufgetragenen Probe zu bestimmende Inhaltsstoff reagiert in einer enzymatischen Reaktion unter Bildung eines Farbstoffes. Es wird umso mehr Farbstoff gebildet, je höher die Konzentration der zu bestimmenden Substanz ist.

Nach einer bestimmten Zeit (abhängig vom Testparameter) wird eine Messung der Farbintensität vorgenommen, indem die LED erneut das Auftragsfeld von unten beleuchtet. Die Intensität des reflektierten Lichts wird mit einem Detektor gemessen (Reflexionsphotometrie). Der Messwert wird aus der Signalstärke des reflektierten Lichts ermittelt, wobei auch der zuvor gemessene Leerwert und die chargenspezifischen Informationen (Code-Streifen) verwendet werden. Das Ergebnis wird abschließend angezeigt und gleichzeitig gespeichert.

Inhalt der Verpackung

- Accutrend Plus Messgerät
- Gebrauchsanweisung
- Vier Batterien (1,5 V, Typ AAA)

Wichtige Sicherheitshinweise und weitere Informationen

In diesem Abschnitt wird erläutert, wie sicherheitsrelevante Meldungen und Informationen zur ordnungsgemäßen Handhabung des Systems in der Accutrend Plus Gebrauchsanweisung dargestellt werden. Lesen Sie diese Textstellen sehr genau durch.



Ein Warndreieck ohne Text wird verwendet, um auf allgemeine Gefahren hinzuweisen oder um den Leser auf spezifische Sicherheitshinweise zu verweisen.



WARNUNG

Weist auf eine Gefahrensituation hin, die bei Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise zum Tode oder zu schweren Verletzungen führen kann.



VORSICHT

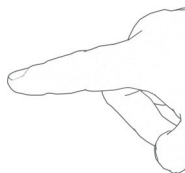
Weist auf eine Gefahrensituation hin, die bei Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise zu mittelschweren oder leichten Verletzungen führen kann.

HINWEIS

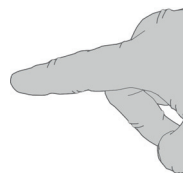
Weist auf eine Gefahrensituation hin, die bei Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise zu Schäden am System führen kann.

Wichtige, aber nicht sicherheitsrelevante Informationen werden grau hinterlegt (ohne Symbol). Hierbei handelt es sich um zusätzliche Informationen zur sachgemäßen Verwendung des Messgerätes oder um nützliche Hinweise.

Auf den Abbildungen in dieser Gebrauchsanweisung sind zwei Arten von Händen dargestellt:



Hand ohne Handschuh



Hand mit Handschuh

Sicherheitshinweise



Schutz vor Infektionen

Alle Gegenstände, die mit menschlichem Blut in Kontakt kommen, stellen eine potenzielle Infektionsquelle dar.

Selbstkontrolle durch den Patienten: Wenn Ihr Messgerät oder Ihre Stechhilfe von mehreren Personen benutzt werden, besteht ein potenzielles Infektionsrisiko. Verwenden Sie Ihr Messgerät und Ihre Stechhilfe daher nicht gemeinsam mit anderen Personen.



Schutz vor Infektionen im professionellen Bereich

Es besteht ein potenzielles Infektionsrisiko. Medizinisches Personal und Personen, die mit dem Accutrend Plus Messgerät arbeiten, müssen beachten, dass alle Gegenstände, die mit menschlichem Blut in Kontakt kommen, eine potenzielle Infektionsquelle darstellen. Außerdem muss beachtet werden, dass jede Kontamination eine potenzielle Infektionsquelle für die Patienten darstellt.

- Tragen Sie Handschuhe.
 - Verwenden Sie für jeden Patienten eine Einmalstechhilfe, die nach dem Gebrauch nicht mehr verwendbar ist.
 - Entsorgen Sie die gebrauchten Lanzetten in einem stich- und bruchfesten Behälter mit Deckel.
 - Entsorgen Sie die gebrauchten Teststreifen entsprechend den Vorschriften und Richtlinien Ihrer Einrichtung.
 - Beachten Sie darüber hinaus alle weiteren bei Ihnen gültigen Vorschriften zu Hygiene und Sicherheit.
-

Entsorgung des Systems



Infektionsgefahr

Während des Tests kann das Gerät mit Blut in Kontakt kommen. Bei gebrauchten Geräten besteht daher ein Infektionsrisiko. Entnehmen Sie die Batterien, reinigen Sie Ihr gebrauchtes Gerät und entsorgen Sie es gemäß den geltenden Vorschriften Ihres Landes. Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung erhalten Sie bei der Stadtverwaltung. Die Europäische Richtlinie 2002/96/EG (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, WEEE) gilt nicht für dieses Gerät.



**Entsorgung im professionellen Bereich:
Infektionsgefahr durch ein möglicherweise infektiöses Gerät**

Entsorgen Sie das Gerät gemäß den Vorschriften Ihrer Einrichtung zur Entsorgung potenziell infektiöser Abfälle.



Explosionsgefahr

Werfen Sie gebrauchte Batterien niemals in offenes Feuer. Es besteht Explosionsgefahr.



Entsorgung gebrauchter Batterien

Entsorgen Sie die Batterien nicht im Hausmüll. Entsorgen Sie gebrauchte Batterien umweltgerecht sowie gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften und Richtlinien. Hinweise zur sachgerechten Entsorgung der Batterien erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, bei den zuständigen Behörden oder beim Hersteller der Batterien.

Allgemeine Pflegehinweise

HINWEIS

Reinigen Sie das Gerät nur mit den empfohlenen Reinigungsmitteln (siehe Seite 71). Eine Reinigung mit anderen Reinigungsmitteln kann zu Störungen des Betriebs und möglicherweise zum Ausfall des Systems führen. Es darf keine Flüssigkeit in das Gerät gelangen. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nach Abschluss der Reinigung bzw. Desinfektion vollständig getrocknet ist.

Elektromagnetische Störquellen



Elektromagnetische Störquellen

Starke elektromagnetische Felder können zu einer Beeinträchtigung der Gerätefunktion führen. Benutzen Sie Ihr Gerät deshalb nicht in unmittelbarer Nähe von Quellen starker elektromagnetischer Felder.

Betriebsbedingungen

Um sicherzustellen, dass das Messgerät einwandfrei funktioniert, beachten Sie die folgenden Richtlinien:

- Das Gerät nur im zulässigen Temperaturbereich betreiben*. Dieser Bereich ist test-abhängig festgelegt:
 - Für Cholesterin: 18–35 °C
 - Für Glucose: 18–35 °C
 - Für Triglyceride: 18–30 °C
 - Für Lactat: 15–35 °C
- Betreiben Sie das Gerät nur bei einer relativen Luftfeuchtigkeit zwischen 10 % und 85 % (ohne Kondensation).
- Stellen Sie das Gerät zur Messung entweder auf eine gerade, erschütterungsfreie Unterlage oder halten Sie es annähernd waagerecht in der Hand.

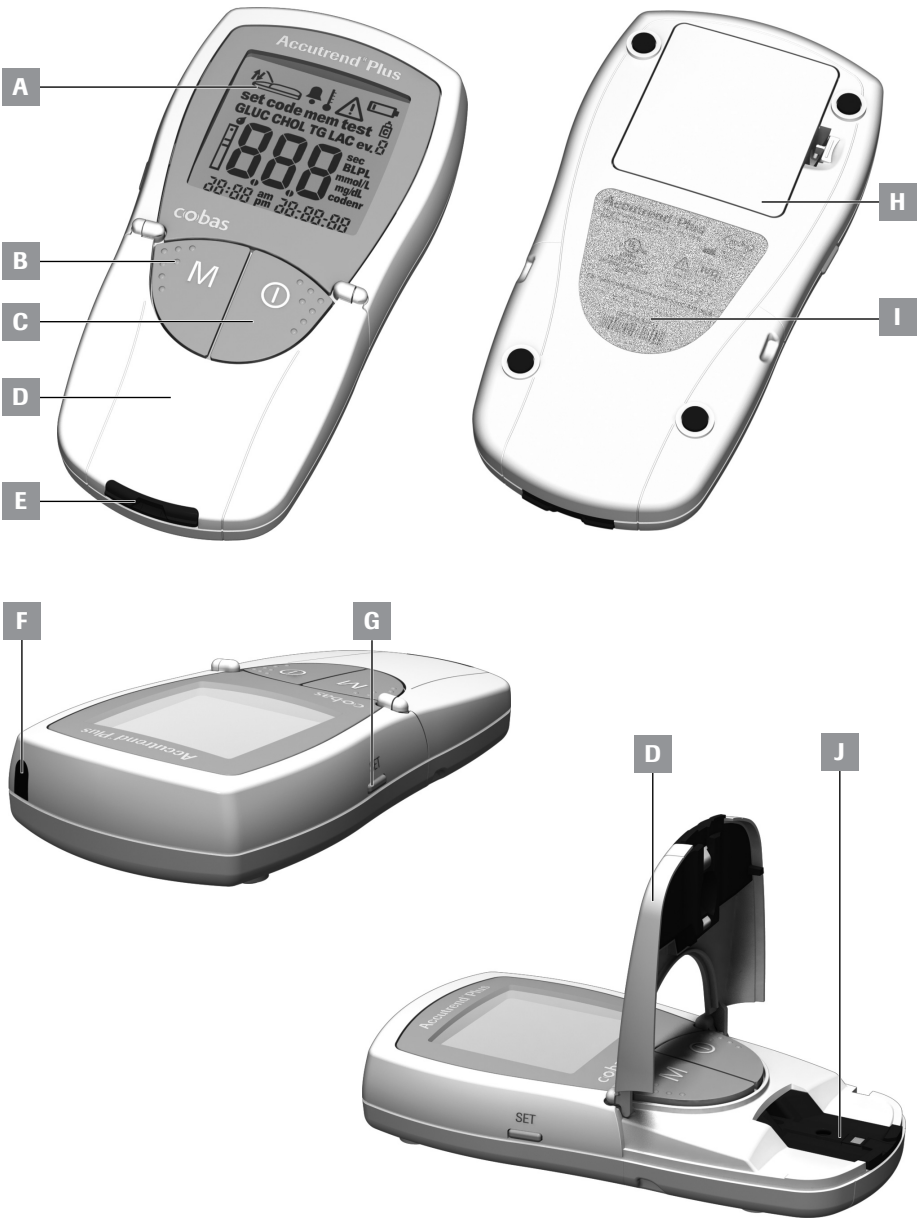
* **Bitte beachten Sie:** Bei Accutrend Kontrollen gelten andere Temperaturbereiche. Diese Angaben finden Sie in der Packungsbeilage.

Qualitätskontrolle

Das Accutrend Plus Messgerät beinhaltet eine Vielzahl von eingebauten oder verfügbaren Kontrollfunktionen wie:

- Automatische Überprüfung der elektronischen Komponenten und Funktionen beim Einschalten des Gerätes.
- Automatische Überprüfung der Umgebungstemperatur vor und während des Messvorgangs.
- Automatische Überprüfung des Teststreifens auf Vorliegen der für eine Messung notwendigen Code-Informationen.
- Überprüfung des optischen Systems und der Gesamtfunktion mit Hilfe von Kontroll-Lösungen.

2 Das Accutrend Plus Messgerät



Die Bestandteile des Messgerätes im Überblick

A Anzeigefeld

Zeigt Messergebnisse, Informationen, Symbole und die gespeicherten Messwerte an.

B M-Taste (Memory)

Durch Drücken dieser Taste können Sie den Wertespeicher abrufen sowie (in Verbindung mit der **Set**-Taste) Geräte-Einstellungen vornehmen.

C Ein/Aus-Taste ①

Durch Drücken dieser Taste schalten Sie das Gerät ein oder aus.

D Messkammerklappe

Zum Auftragen der Probe öffnen Sie diese Klappe. Schließen Sie diese Klappe, um die Messung zu starten.

E Teststreifenführung

Führen Sie hier den Teststreifen ein.

F Infrarot (IR)-Fenster

Diese Infrarot-Schnittstelle ist nur zum internen Gebrauch bei Roche vorgesehen. Das Herunterladen von Ergebnissen aus dem Gerät auf einen Computer ist über diese Schnittstelle nicht möglich.

G Set-Taste

Mit dieser Taste haben Sie Zugriff auf die verschiedenen Geräte-Einstellungen, die über die **M**-Taste geändert werden können. Außerdem wechseln Sie mit dieser Taste zwischen den verschiedenen Testparametern zur Anzeige der aktuell gespeicherten Codenummern (vor der Messung) oder zeigen Messwerte an (im Messwertspeicher-Modus).

H Batteriefachdeckel

Bietet Zugriff auf das Batteriefach (4 Alkali-Mangan-Batterien 1,5 V, Typ AAA).

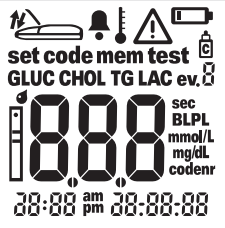
I Seriennummer

auf dem Typenschild.

J Messkammerdeckel (mit Teststreifenführung)

Zum Reinigen der Teststreifenführung können Sie diesen Deckel abnehmen.

Anzeigefeld und Symbole

Symbol	Bedeutung
	Bei jedem Einschalten können Sie das Anzeigefeld prüfen. Hierbei werden kurzzeitig alle Elemente gezeigt, die im Anzeigefeld des Gerätes erscheinen können. Prüfen Sie regelmäßig die vollständige Funktion des Anzeigefeldes, um Fehlinterpretationen durch defekte Anzeige-Elemente zu vermeiden.
	Messkammerklappe schließen
	Messkammerklappe öffnen
	Signalton aktiviert
	Temperaturwarnung
	Fehler (siehe <i>Fehlerbehebung</i>)
	Batteriewarning (Batterieleistung lässt nach)
	Markierung: Kontrolltest mit Kontroll-Lösung
ev. 	Markierung spezieller Ereignisse (Event 0-9)
set	Einstellungsmodus
mem	Messwertspeicher-Modus
code	Code-Anzeige
test	Testmodus (Messung)
	Teststreifen blinkt: Teststreifen einführen blinkt nicht: Teststreifen wurde eingeführt
	Teststreifen und Blutstropfen: Blut auftragen
GLUC	Testparameter: Glucose
CHOL	Testparameter: Cholesterin

Symbol	Bedeutung
LAC	Testparameter: Lactat
TG	Testparameter: Triglyceride
BL	Lactat wird als Vollblutwert angezeigt
PL	Lactat wird als Plasmawert angezeigt
mmol/L	Standardeinheit für Lactat und (in einigen Ländern) für Glucose, Cholesterin und Triglyceride
mg/dL	Einheit für Glucose, Cholesterin und Triglyceride (in einigen Ländern)
sec	Messdauer in Sekunden
codenr	Anzeige der Codenummer
am	Vormittags (wenn das 12h-Zeitformat verwendet wird)
pm	Nachmittags (wenn das 12h-Zeitformat verwendet wird)

Stromversorgung

Um Strom zu sparen, schaltet sich das Accutrend Plus Gerät nach 2 Minuten automatisch ab, wenn keine Taste betätigt oder kein neuer Teststreifen eingeführt wird. Wenn sich das Gerät ausschaltet, bleiben alle bisherigen Testergebnisse im Wertespeicher erhalten.

In der Regel können Sie mit einem Satz neuer Batterien mindestens 1.000 Messungen durchführen. Nach der ersten Anzeige der Batteriewarnung sind noch ca. 50 Messungen möglich. Wechseln Sie in diesem Fall die Batterien baldmöglichst aus.

Beim Batteriewechsel müssen die neuen Batterien innerhalb von einer (1) Minute eingelegt werden, um die Einstellungen für Uhrzeit und Datum zu erhalten. Wird diese Zeit überschritten, müssen Datum und Uhrzeit neu eingestellt werden. Verwenden Sie nur Alkali-Mangan-Batterien Typ AAA.

Messergebnisse inkl. dem entsprechenden Messdatum und der Uhrzeit sowie alle anderen Geräte-Einstellungen bleiben auch ohne Batterien gespeichert.

Entsorgen Sie gebrauchte Batterien bitte umweltgerecht.



WARNUNG

Explosionsgefahr

Werfen Sie gebrauchte Batterien niemals in offenes Feuer. Es besteht Explosionsgefahr.

3 Inbetriebnahme

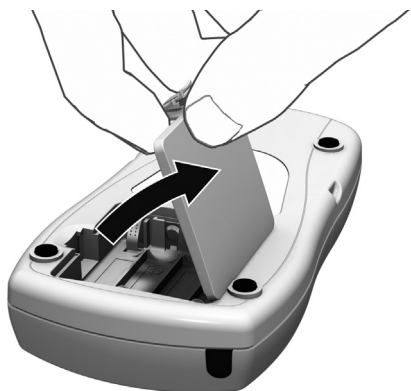
Vor der Erstbenutzung des Gerätes ist Folgendes zu tun:

- 1 Batterien einlegen.
- 2 Datum, Uhrzeit und Signalton einstellen.
- 3 Anzeigeart für Lactat-Testergebnisse (als Blut- oder Plasmawert) auswählen.
- 4 Code-Streifen einlesen (kann auch unmittelbar vor der Durchführung des Tests erfolgen).

Batterien einlegen



- 1 Drehen Sie das ausgeschaltete Gerät um.
- 2 Drücken Sie auf die Verriegelung des Batteriefachdeckels.



- 3 Nehmen Sie den Deckel ab.



- 4 Setzen Sie die vier Batterien entsprechend der Darstellungen in das Batteriefach ein. Benutzen Sie ausschließlich Alkali-Mangan-Batterien (1,5 V, Typ AAA). Wechseln Sie immer alle vier Batterien gemeinsam aus, da Batterien mit unterschiedlichen Kapazitäten die Gerätefunktion beeinträchtigen könnten.

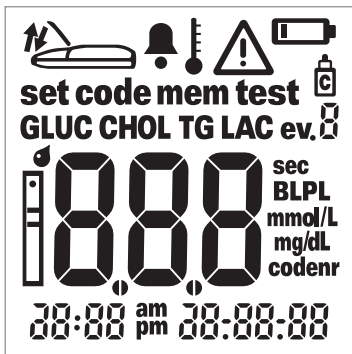
Verwenden Sie keine Akkus (aufladbare Batterien).



Beachten Sie die Lage von „+“ (Batterieköpfchen) und „-“ (flache Seite).



- 5 Schließen Sie den Deckel des Batterie-fachs.
- 6 Schalten Sie das Gerät ein, um die Funk-tion der neuen Batterien zu testen.



- 7 Prüfen Sie die vollständige Funktion der Anzeige (siehe Abbildung), um Fehlinterpretationen durch defekte Anzeige-Elemente zu vermeiden.

Erscheint Ihnen das Anzeigefeld beim Einschalten zu kurz für eine vollständige Prüfung, können Sie beim nächsten Einschalten die **Ein/Aus**-Taste ① gedrückt halten. Dann bleibt die Anzeige für die Dauer des Tastendrucks bestehen.

Diese Seite wurde absichtlich leer gelassen.

4 Geräte-Einstellungen

Kurzübersicht der Geräte-Einstellungen

Die folgende Tabelle gibt einen Überblick über die verfügbaren Einstellungen.

Einstellung	Optionen	Voreinstellung *
Datumsformat	Tag.Monat.Jahr (31.12.00) Monat-Tag-Jahr (12-31-00)	Tag.Monat.Jahr
Datum		31.12.00
Uhrzeitformat	24-Stunden-Anzeige (24h) 12-Stunden-Anzeige (12h), ergänzt durch am/pm	24h
Uhrzeit		0:00
Signalton	Ein (On) Aus (Off)	On
Messwertanzeige LAC	Blut (BL) Plasma (PL)	BL

* „Voreinstellung“ beschreibt die Einstellung, mit der das Gerät zum Zeitpunkt der Auslieferung versehen ist.

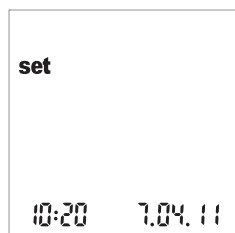
Grundsätzliche Vorgehensweise zum Einstellen des Gerätes (Einstellungsmodus)

Sie führen sämtliche Einstellungen mit der **Set**- und der **M**-Taste durch, wie nachfolgend beschrieben. Bitte beachten Sie, dass das Gerät erst ausgeschaltet werden muss, bevor der Einstellungsmodus aktiviert werden kann.

- Wenn Sie das Messgerät ohne Einstellung von Datum und Uhrzeit einschalten, werden anstelle von Datum und Uhrzeit Striche angezeigt. Wurde keine Einstellung für Datum und Uhrzeit vorgenommen, können keine Datums-/Zeitangaben zusammen mit den Testergebnissen gespeichert werden.
- Sind die zuvor eingestellten Angaben für Datum und Uhrzeit verloren gegangen (z. B. nach einer längeren Aufbewahrung des Gerätes ohne Batterien), müssen Datum und Uhrzeit erneut eingestellt werden.



- 1 Drücken Sie die **Set**-Taste (an der linken Geräteseite), um das Gerät im Einstellungsmodus einzuschalten.



- 2 Sie sehen jetzt Datum und Uhrzeit sowie das Symbol **set** im Anzeigefeld. Wenn Sie Einstellungen vornehmen oder ändern möchten, drücken Sie die **Set**-Taste erneut.

Drücken Sie zum Verlassen des Einstellungsmodus die **Ein/Aus**-Taste (⏻). Dies ist jederzeit möglich.



3 Wenn die Einstellung, die jeweils im Anzeigefeld erscheint, stimmt (z. B. das Datum ist richtig, und Sie möchten nur die Uhrzeit ändern), können Sie mit der **Set**-Taste direkt zur nächsten Einstellung weitergehen, **oder**:

4 Drücken Sie die **M**-Taste, um den derzeit blinkenden Wert zu ändern. Drücken Sie die **M**-Taste so oft (oder halten Sie sie so lange gedrückt), bis die gewünschte Einstellung (Zahl) erreicht ist. Einstellungen mit nur zwei Möglichkeiten (Datums-/Uhrzeitformat, Signalton, LAC-Anzeige und -Einheit) werden mit der **M**-Taste umgeschaltet.



5 Drücken Sie erneut die **Set**-Taste, um die aktuelle Einstellung zu bestätigen (diese wird gespeichert) und zur nächsten Einstellung weiter zu gehen.

Sie können die einzelnen Einstellungen ausschließlich vorwärts anwählen. Ein Zurückspringen ist nicht möglich. Korrekturen können nur durch das Wiederholen der Einstellungen vorgenommen werden. Der Einstellungsvorgang kann jederzeit durch Drücken der **Ein/Aus**-Taste **1** abgebrochen werden. Alle bis zu diesem Zeitpunkt vorgenommenen Einstellungen werden gespeichert.

Datumsformat einstellen

Im ersten Schritt wählen Sie das Datumsformat (die gesamte Datumsanzeige blinkt).

In den nachfolgenden Abbildungen werden blinkende Anzeigen durch einen „Strahlenkranz“ dargestellt.

Wählbar sind die folgenden Anzeigeformate:

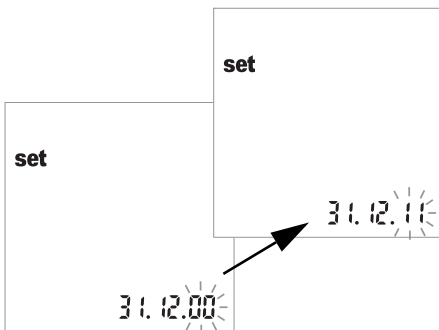
- **31.12.00 (= Voreinstellung) Tag.Monat.Jahr**
- 12-31-00 Monat-Tag-Jahr



- 1 Drücken Sie die **M**-Taste, um das Datumsformat auszuwählen. Bei jedem Drücken dieser Taste werden abwechselnd die Formate *31.12.00* und *12-31-00* angezeigt (blinkend).
- 2 Drücken Sie die **Set**-Taste, um das ausgewählte Datumsformat zu speichern. Die Anzeige springt daraufhin automatisch zur Einstellung des Datums um.

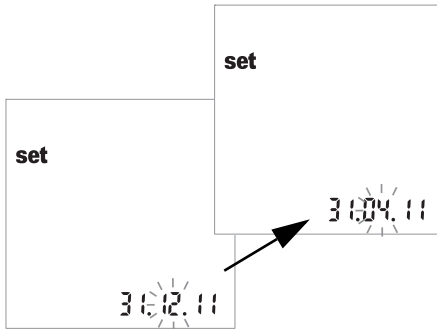
Datum einstellen

Mit den nächsten drei Einstellungen geben Sie zunächst das **Jahr**, dann den **Monat** und zum Schluss den **Tag** ein.

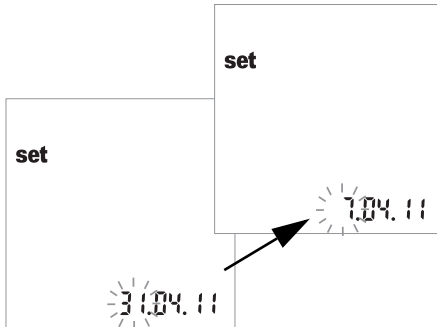


- 3 Drücken Sie die **M**-Taste, um die derzeit blinkende Zahl zu ändern und das aktuelle Jahr einzustellen.
- 4 Drücken Sie die **Set**-Taste, um das Jahr zu übernehmen. Danach springt die Anzeige automatisch zur Eingabe des Monats um.

Wenn Sie das Messgerät ohne Datumseinstellung verwenden, werden keine Datumsangaben mit den Testergebnissen gespeichert.



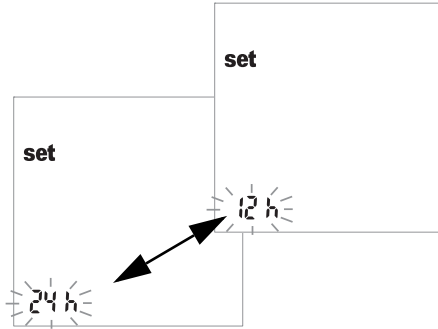
- 5 Der voreingestellte Monat blinkt. Drücken Sie die **M**-Taste, bis der gewünschte Monat angezeigt wird.
- 6 Drücken Sie die **Set**-Taste, um die Einstellung zu speichern. Danach springt die Anzeige automatisch zur Eingabe des Tages um.



- 7 Der voreingestellte Tag blinkt. Drücken Sie die **M**-Taste, bis der gewünschte Tag erscheint.
- 8 Drücken Sie die **Set**-Taste, um die Einstellung zu speichern. Die Anzeige springt automatisch zur Einstellung des Uhrzeitformats um.

Uhrzeitformat einstellen

Nun wählen Sie das Anzeigeformat für die Uhrzeit aus. Zur Auswahl stehen das internationale (24-Stunden-Anzeige = Voreinstellung) und das anglo-amerikanische Format (12-Stunden-Anzeige, ergänzt durch „am“ oder „pm“).



- 9 Drücken Sie die **M**-Taste, um zwischen der 24h- und 12h-Anzeige zu wechseln.
- 10 Drücken Sie die **Set**-Taste, um das ausgewählte Uhrzeitformat zu speichern und mit der Einstellung der Uhrzeit fortzufahren. Die Anzeige springt automatisch zur Einstellung der Uhrzeit um.

Uhrzeit einstellen

Zuerst können Sie die aktuelle Stunde einstellen, dann folgt die Einstellung der Minuten.



- 11 Drücken Sie die **M**-Taste, um die derzeit blinkende Zahl zu ändern. Drücken Sie zur Bestätigung die **Set**-Taste. Nun können Sie die Minuten einstellen (wieder mit der **M**-Taste). Sofern Sie das Uhrzeitformat **12h** ausgewählt haben, wird beim Erreichen der Uhrzeit „12:xx“ zwischen der Anzeige *am* und *pm* umgeschaltet.
- 12 Drücken Sie die **Set**-Taste, um die gewünschte Einstellung zu speichern und mit der Einstellung des Signaltons fortzufahren.

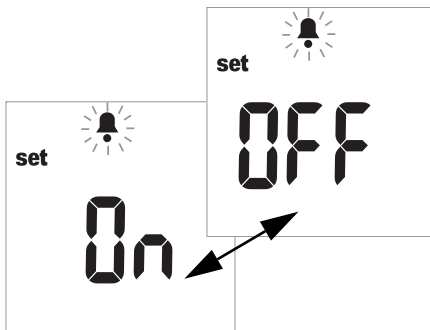
Wenn Sie das Messgerät ohne Uhrzeiteinstellung verwenden, werden keine Zeitangaben mit den Testergebnissen gespeichert.

Signalton einstellen

Nach der Einstellung der Uhrzeit folgt die Einstellung des Signaltons mit *On* bzw. *OFF* (= „Ein“ bzw. „Aus“).

Bei eingeschaltetem Signalton ertönt dieser in folgenden Situationen:

- Wenn das Gerät erkennt, dass ein Teststreifen eingeführt wurde
- Wenn das Ergebnis erscheint
- Wenn ein Fehler auftritt



13 Drücken Sie die **M**-Taste, um zwischen *OFF* (Aus) und *On* (Ein = Voreinstellung) umzuschalten.

14 Drücken Sie die **Set**-Taste, um die ausgewählte Einstellung zu speichern. Die Anzeige springt automatisch zur nächsten Einstellungsmöglichkeit.

Wir empfehlen Ihnen, den Signalton grundsätzlich einzuschalten.

Lactat-Anzeige einstellen

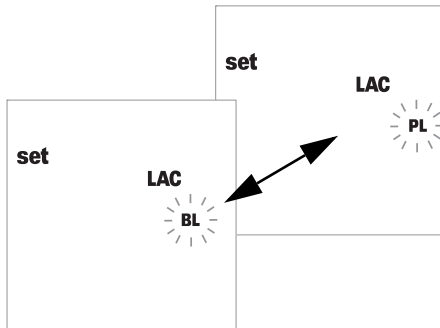
Lactat-Messwerte werden in der Voreinstellung auf Basis der Vollblut-Messung dargestellt (Anzeige **BL**). Wenn Sie die Messwerte plasmabezogen (Anzeige **PL**) anzeigen möchten, können Sie die Darstellung umschalten. Diese Einstellung betrifft **nur** die (intern umgerechnete) Darstellung des Wertes.



WARNUNG

Gefahr von falschen Ergebnissen bei Plasmaproben

Verwenden Sie bei der Durchführung eines **Lactat-Tests** kein Plasma. Bei Tests mit Plasma werden falsche Ergebnisse erzielt. Obwohl das Testergebnis als plasmabezogener Wert angezeigt werden kann, ist nur frisches oder heparinisiertes Kapillarblut als Probenmaterial zulässig.



15 Drücken Sie die **M**-Taste, um zwischen **BL** (Blut-) Anzeige und **PL** (Plasma-) Anzeige umzuschalten.

16 Drücken Sie die **Set**-Taste, um die Einstellung zu speichern. Der Einstellungsvorgang ist nun abgeschlossen. Das Gerät wechselt automatisch in den Testmodus.

5 Messung durchführen

Sie benötigen:

- Accutrend Plus Messgerät
- Teststreifen für den ausgewählten Testparameter* mit dem jeweiligen Code-Streifen:
 - Accutrend Glucose
 - Accutrend Triglycerides
 - Accutrend Cholesterol
 - BM-Lactate
- Stechhilfe:
 - **Selbstkontrolle durch den Patienten:** Verwenden Sie eine Stechhilfe, die für den privaten Gebrauch geeignet ist (wie z. B. die Accu-Chek Multiclix Stechhilfe von Roche).
 - **Medizinisches Personal:** Verwenden Sie für jeden Patienten eine Einmalstechhilfe, die nach dem Gebrauch nicht mehr verwendbar ist. Die Stechhilfe muss für die Anwendung im professionellen Bereich geeignet sein, wenn mehrere Personen getestet werden (wie z. B. die Accu-Chek Safe-T-Pro Plus Stechhilfe von Roche). Beachten Sie die Gebrauchsanweisungen des Herstellers.
- Bei Bedarf Alkohol- oder Zellstofftupfer

* Bitte beachten Sie: Nicht alle Tests sind in allen Ländern verfügbar.



Schutz vor Infektionen

Alle Gegenstände, die mit menschlichem Blut in Kontakt kommen, stellen eine potenzielle Infektionsquelle dar.

Selbstkontrolle durch den Patienten: Wenn Ihr Messgerät oder Ihre Stechhilfe von mehreren Personen benutzt werden, besteht ein potenzielles Infektionsrisiko. Verwenden Sie Ihr Messgerät und Ihre Stechhilfe daher nicht gemeinsam mit anderen Personen.

Medizinisches Personal:

- Anweisungen finden Sie unter dem Sicherheitshinweis *Schutz vor Infektionen* auf Seite 10.
 - Anweisungen finden Sie unter dem Sicherheitshinweis *Potenzielles Infektionsrisiko* auf Seite 40.
-

Immer ...

- ... Gerät nur im zulässigen Temperaturbereich betreiben. Dieser Bereich ist testabhängig (Informationen finden Sie auch in der Packungsbeilage des jeweiligen Teststreifens):
 - Cholesterin: 18–35 °C
 - Glucose: 18–35 °C
 - Triglyceride: 18–30 °C
 - Lactat: 15–35 °C
- ... Gerät auf eine ebene Unterlage legen oder ruhig in der Hand halten.
- ... vollständige Darstellung aller Anzeige-Elemente beim Anzeigentest prüfen.
- ... Packungsbeilagen der Teststreifen lesen.
- ... Teststreifenführung und Gehäuse sauber halten (Beschreibung ab Seite 71).

Niemals ...

- ... den Teststreifen während der eigentlichen Messung berühren oder entfernen (dies ist aber vor Beginn des Messvorgangs zum Blutauftrag außerhalb des Gerätes möglich).
- ... nach dem Blutauftrag den Start des Messvorgangs verzögern.
- ... Gerät während einer Messung plötzlichen Bewegungen aussetzen.
- ... Gerät und Teststreifen bei extremen Temperaturen lagern (weitere Informationen finden Sie unter *Produktspezifikationen* ab Seite 79 und in der Packungsbeilage der Teststreifen).
- ... Gerät und Teststreifen unter feuchten oder schwülen Bedingungen ungeschützt aufbewahren (weitere Informationen finden Sie unter *Produktspezifikationen* ab Seite 79 und in der Packungsbeilage der Teststreifen).

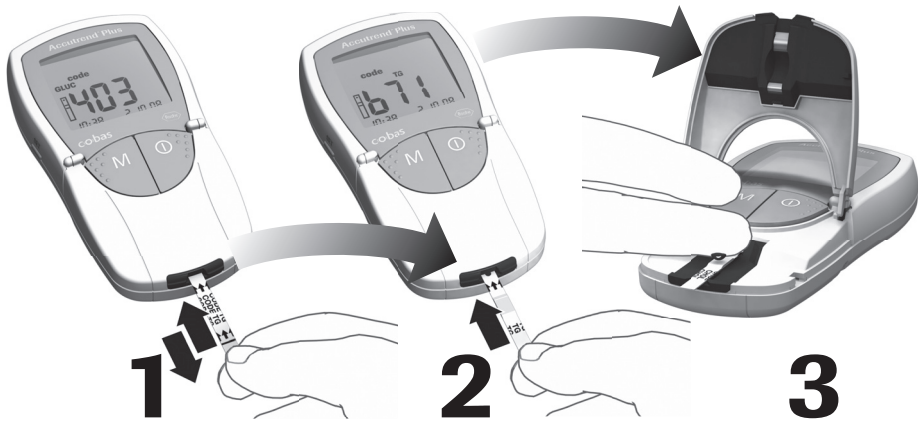


WARNUNG

Richtigkeit/Präzision der Messergebnisse

Eine Nichtbeachtung der oben genannten Punkte kann zu falschen Messwerten führen. Falsche Messwerte führen wiederum zu einer falschen Diagnose und stellen ein Risiko für den Patienten dar.

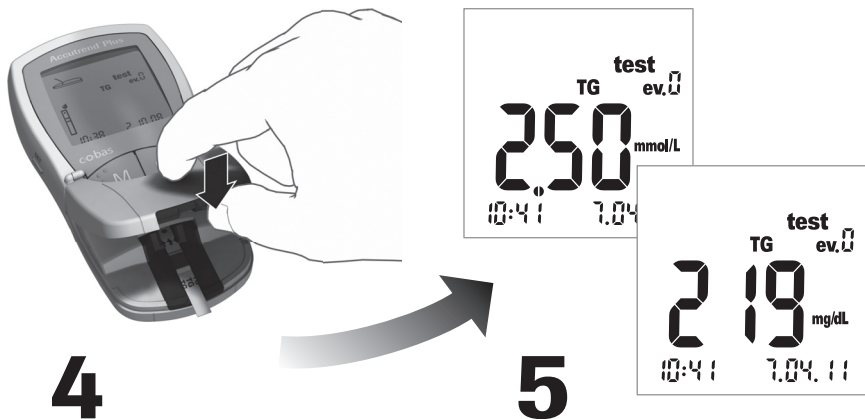
Kurzübersicht der Anwendungsschritte



Codierung des Gerätes
(einmal für jede Teststreifen-
dose)

Einführen des Teststreifens

Blutaufrag

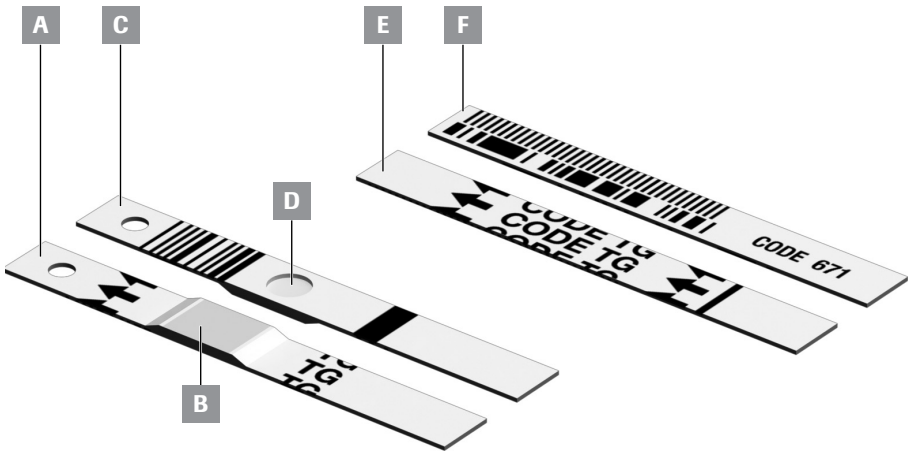


Starten der Messung durch
Schließen der Messkammer-
klappe

Ablezen des Messwertes

Teststreifen

Code-Streifen



- A Teststreifen** (Oberseite, als Beispiel TG)
Enthält das Auftragsfeld.
- B Probenauftragsfeld**
Hier wird die Probe aufgetragen.
- C Teststreifen** (Unterseite)
Der aufgedruckte Barcode gibt Aufschluss über Typ und Charge des Teststreifens.
- D Rundes Fenster**
Drehen Sie den Teststreifen nach einem Bluttest um und überprüfen Sie optisch, ob das runde Fenster gleichmäßig gefärbt ist.

- E Code-Streifen** (Oberseite, als Beispiel TG)
Liegt jeder Teststreifendose bei.
- F Code-Streifen** (Unterseite)
Der aufgedruckte Barcode enthält chargenspezifische Informationen, die im Gerät ausgelesen und gespeichert werden.

Code-Streifen

Der Code-Streifen liefert dem Gerät wichtige Informationen zu den herstellungsspezifischen Eigenschaften der Teststreifen in der jeweiligen Teststreifencharge. Bevor die Teststreifen aus einer neu geöffneten Teststreifendose verwendet werden können, muss zunächst immer der Code-Streifen eingelesen werden. Die Eigenschaften dieser Teststreifencharge werden daraufhin im Gerät gespeichert. Das Gerät speichert immer nur die Daten **eines** Code-Streifens pro Testparameter (also insgesamt vier Codes gleichzeitig).

- In jeder Teststreifendose ist ein neuer Code-Streifen enthalten. **Codieren Sie das Gerät vor der ersten Messung mit einer neuen Teststreifencharge mit diesem Code-Streifen.** Sobald die Daten des Code-Streifens im Gerät gespeichert sind, brauchen Sie den Code-Streifen im Regelfall nicht mehr.
- Dennoch wird empfohlen, den Code-Streifen aufzuheben. Bewahren Sie die Teststreifendose zusammen mit dem Code-Streifen in der Umverpackung auf. Auf diese Weise haben Sie den Code-Streifen jederzeit zur Hand, für den Fall, dass das Gerät erneut codiert werden muss (z. B. nach einer längeren Aufbewahrung des Gerätes ohne Batterien).



WARNUNG

Code-Streifen nicht in der Teststreifendose aufbewahren

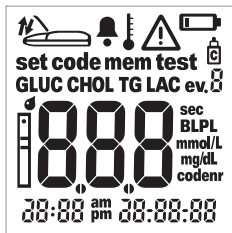
Bewahren Sie den Code-Streifen in der Umverpackung und **nicht** in der Teststreifendose auf. Werden Code-Streifen und Teststreifen zusammen aufbewahrt, kann sich dies negativ auf die Qualität beider Streifen auswirken und zu Fehlermeldungen oder sogar zu falschen Testergebnissen führen.

Gerät einschalten



- 1 Legen Sie das Gerät auf eine ebene Unterlage oder halten Sie es in der Hand. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die **Ein/Aus**-Taste  drücken.

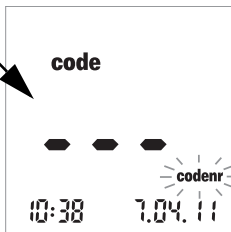
Bitte beachten Sie: Soll das Gerät wieder ausgeschaltet werden, halten Sie die **Ein/Aus**-Taste  gedrückt, bis sich das Gerät ausschaltet.



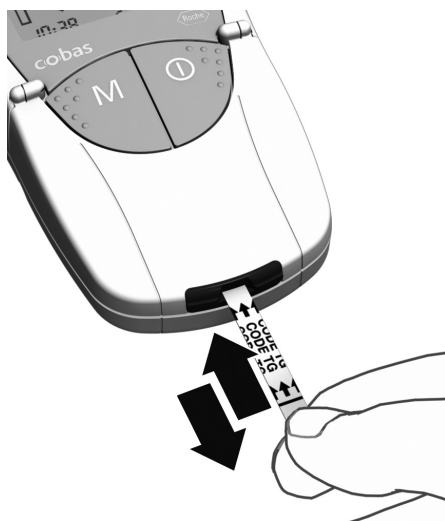
- 2 Prüfen Sie die vollständige Funktion der Anzeige, um Fehlinterpretationen durch defekte Anzeige-Elemente zu vermeiden.
- 3 Prüfen Sie den Ladezustand der Batterie. Wird das Batteriesymbol nicht nur beim Anzeigentest angezeigt, können Sie nur noch eine begrenzte Anzahl an Tests durchführen.

Nach dem Anzeigentest wird der zuletzt gespeicherte Code angezeigt. Sofern noch nie ein Code im Gerät gespeichert wurde, erscheint die nebenstehende Anzeige.

Das blinkende Symbol *codenr* fordert zum Einführen eines Code-Streifens auf.



Code-Streifen einführen



- 1 Halten Sie den Code-Streifen zwischen Daumen und Zeigefinger im weißen Bereich am Ende des Streifens. Berühren Sie hierbei nicht den bedruckten Bereich (ab dem schwarzen Balken).
- 2 Führen Sie den Code-Streifen zügig in Richtung der aufgedruckten Pfeile bis zum Anschlag in die Teststreifenführung ein.

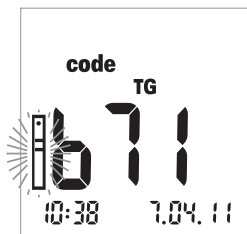
Ziehen Sie ihn sofort wieder heraus.

Lassen Sie die Messkammerklappe während dieses Vorgangs geschlossen.

Wenn das Gerät die Informationen vom Barcode korrekt eingelesen hat, wird die erfolgreiche Codierung mit einem kurzen Signalton bestätigt (sofern dieser eingeschaltet ist).

Die dreistellige Codenummer (die auch auf der Rückseite des Code-Streifens und auf der Teststreifendose aufgedruckt ist) erscheint im Anzeigefeld.

Beginnt die Codenummer mit einer Null (z. B. 039), kann es sein, dass diese Null nicht angezeigt wird.

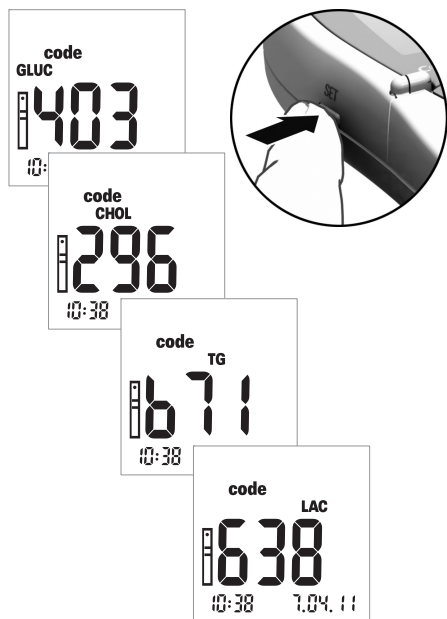


Wenn der Lesevorgang nicht einwandfrei abgeschlossen werden konnte, erhalten Sie eine entsprechende Fehlermeldung (weitere Informationen finden Sie unter *Fehlerbehebung*). Wiederholen Sie in diesem Fall den Vorgang nach einigen Sekunden.

Wenn das Teststreifensymbol blinkt, führen Sie den Teststreifen ein.

Gespeicherte Codenummern überprüfen

Sie können alle gespeicherten Codenummern anzeigen und diese vorwärts und rückwärts durchblättern.



- 1 Wenn nach dem Einschalten des Gerätes die zuletzt gespeicherte oder verwendete Codenummer angezeigt wird, drücken Sie die **Set**-Taste, um zur nächsten gespeicherten Codenummer zu gelangen. Das Anzeigefeld stellt bei jedem Tastendruck nacheinander die Codenummern der Testparameter GLUC > CHOL > TG > LAC (sofern bereits gespeichert) dar.

Diese Anzeige dient nur zu Informationszwecken. Es ist nicht notwendig, vor der Durchführung einer Messung den Code des Testparameters auszuwählen.

Bitte beachten Sie: Eine Codierung des Gerätes ist nur bei der ersten Verwendung einer neuen Teststreifencharge erforderlich. Wird der Code-Streifen vor jeder Messung eingeführt, kann der Barcode auf dem Code-Streifen beschädigt werden. In diesem Fall funktioniert er möglicherweise nicht mehr, wenn er gebraucht wird, beispielsweise nach dem Auswechseln der Batterien. Weitere Informationen finden Sie unter *Code-Streifen* auf Seite 35.

Probenmaterial

Als Probenmaterial dient frisches Kapillarblut. Zur Durchführung einer Messung wird ein frei hängender Blutstropfen benötigt. Weitere Informationen zum Probenmaterial und zur Verwendung von heparinisiertem Blut entnehmen Sie bitte der Packungsbeilage des jeweiligen Teststreifens.



Schutz vor Infektionen

Alle Gegenstände, die mit menschlichem Blut in Kontakt kommen, stellen eine potenzielle Infektionsquelle dar.

Selbstkontrolle durch den Patienten: Wenn Ihr Messgerät oder Ihre Stechhilfe von mehreren Personen benutzt werden, besteht ein potenzielles Infektionsrisiko. Verwenden Sie Ihr Messgerät und Ihre Stechhilfe daher nicht gemeinsam mit anderen Personen.

Medizinisches Personal:

- Anweisungen finden Sie unter dem Sicherheitshinweis *Schutz vor Infektionen* auf Seite 10.
 - Anweisungen finden Sie unter dem Sicherheitshinweis *Potenzielles Infektionsrisiko* auf Seite 40.
-

Messung im professionellen Bereich



Potenzielles Infektionsrisiko

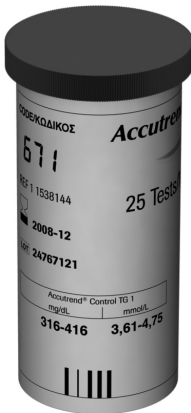
Medizinisches Personal und Personen, die mit dem Accutrend Plus Gerät bei mehreren Patienten Messungen vornehmen, müssen beachten, dass alle Gegenstände, die mit menschlichem Blut in Kontakt kommen, eine potenzielle Infektionsquelle darstellen. Außerdem muss beachtet werden, dass jede Kontamination eine potenzielle Infektionsquelle für die Patienten darstellt. (Siehe: Clinical and Laboratory Standards Institute: Protection of Laboratory Workers from Occupationally Acquired Infections; Approved Guideline – Third Edition; CLSI document M29-A3, 2005).

Für jeden von einer Infektion betroffenen oder an einer Infektionskrankheit erkrankten Patienten und für jeden Patienten, der Träger eines multiresistenten Erregers ist, muss ein separates Messgerät eingesetzt werden. Dies gilt auch, wenn bei einem Patienten der Verdacht auf eine der oben genannten Erkrankungen besteht; solange der Verdacht besteht, darf das Messgerät nicht für Tests bei anderen Patienten verwendet werden.

- Gehen Sie beim Umgang mit Bluttestgeräten entsprechend den für Ihre Einrichtung geltenden Richtlinien zur Infektionsverhütung vor.
- Tragen Sie Handschuhe. Wechseln Sie die Handschuhe bei jedem Patienten, auch wenn für jeden Patienten ein eigenes Messgerät und nach dem Gebrauch nicht mehr verwendbare Einmalstechhilfen eingesetzt werden.
- Wird das Accutrend Plus Gerät zum Testen mehrerer Patienten eingesetzt, so muss es nach jedem Patientenwechsel entsprechend den Richtlinien in dieser Gebrauchsanweisung ordnungsgemäß gereinigt und desinfiziert werden (siehe hierzu Abschnitt *Reinigung* ab Seite 71).
- Ziehen Sie die bei der Reinigung/Desinfektion getragenen Handschuhe aus und waschen Sie sich die Hände gründlich mit Wasser und Seife, bevor Sie die nächste Patientenmessung durchführen.
- Verwenden Sie für jeden Patienten eine Einmalstechhilfe, die nach dem Gebrauch nicht mehr verwendbar ist. Die Stechhilfe muss für die Anwendung im professionellen Bereich geeignet sein, wenn mehrere Personen getestet werden (wie z. B. die Accu-Chek Safe-T-Pro Plus Stechhilfe von Roche). Beachten Sie die Gebrauchsanweisungen des Herstellers.
- Ist der Test für den Gebrauch von Kapillarpipetten geeignet, tragen Sie das Blut bei Tests von mehreren Patienten mit Kapillarpipetten außerhalb des Gerätes auf (weitere Informationen finden Sie in der testspezifischen Packungsbeilage).
- Achten Sie beim Gebrauch von Kapillarpipetten darauf, das Probenauftragsfeld beim Auftragen der Probe nicht mit der Kante der Pipette zu beschädigen.

- Nehmen Sie bei Mehrfachmessungen am gleichen Patienten den Blutauftrag außerhalb des Gerätes vor (siehe Seite 48).
- Für Ärzte und Pflegepersonal gelten für gebrauchte Lanzetten, Kapillarpipetten und Teststreifen die Entsorgungsrichtlinien des jeweiligen Krankenhauses oder der Praxis.
- Beachten Sie darüber hinaus alle weiteren bei Ihnen gültigen Vorschriften zu Hygiene und Sicherheit.

Messung vorbereiten



- 1 Stellen Sie die Teststreifendose für die gewünschte Messung bereit (z. B. für Triglyceride).
- 2 Kontrollieren Sie das Haltbarkeitsdatum der Teststreifen. Verwenden Sie Teststreifen ausschließlich **vor** Ablauf der Haltbarkeit.
- 3 Codieren Sie das Messgerät mit dem Code-Streifen, der zu diesen Teststreifen gehört (es sei denn, das Gerät wurde bereits mit diesem Code-Streifen codiert).



Beschädigung der Teststreifen durch Umwelteinflüsse

Umwelteinflüsse (z. B. hohe Luftfeuchtigkeit und Licht) können die Teststreifen beschädigen und zu falschen Ergebnissen oder Fehlermeldungen führen. Entnehmen Sie die Teststreifen immer erst unmittelbar vor der Messung aus der Packung.

- 4 Bereiten Sie die Stechhilfe vor.

Hinweis für die Selbstkontrolle: Stechen Sie sich erst, wenn Sie im weiteren Verlauf dieser Beschreibung dazu aufgefordert werden.



Selbstkontrolle durch den Patienten

Wir empfehlen die Verwendung der Accu-Chek Multiclix Stechhilfe für die Selbstkontrolle.

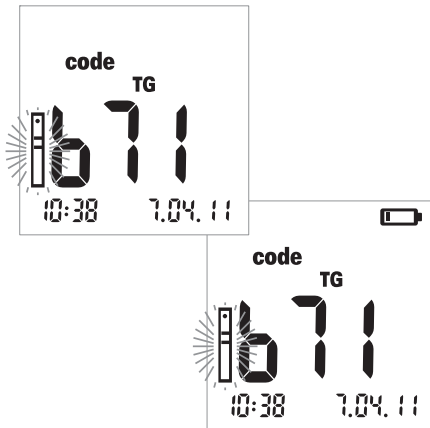


Messung im professionellen Bereich

Verwenden Sie für jeden Patienten eine Einmalstechhilfe, die nach dem Gebrauch nicht mehr verwendbar ist. Die Stechhilfe muss für die Anwendung im professionellen Bereich geeignet sein, wenn mehrere Personen getestet werden (wie z. B. die Accu-Chek Safe-T-Pro Plus Stechhilfe von Roche). Beachten Sie die Gebrauchsanweisungen des Herstellers.

Messung durchführen

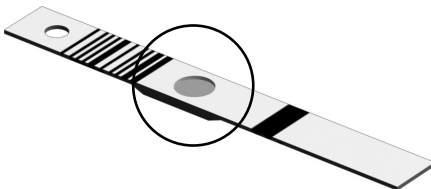
Nach dem Einschalten und der Codierung erwartet das Gerät die Einführung eines Teststreifens. Anhand des Barcodes an der Unterseite des Teststreifens ermittelt das Gerät, welcher Testparameter zu messen ist und welcher Code für diesen Teststreifen benötigt wird. Falls der Code-Streifen noch nicht eingelesen wurde, erhalten Sie nach Einführen des Teststreifens eine Fehlermeldung.



- 1 Prüfen Sie im Vorfeld der Messung folgende Punkte:
 - Prüfen Sie die vollständige Funktion der Anzeige, um Fehlinterpretationen durch defekte Anzeige-Elemente zu vermeiden.
 - Stimmen Datum und Uhrzeit? Wenn die Testergebnisse zusammen mit Datum und Uhrzeit gespeichert werden sollen, geben Sie die korrekten Angaben ein (Beschreibung ab Seite 26).
 - Prüfen Sie den Ladezustand der Batterie. Wenn das Batteriesymbol erstmals angezeigt wird (der Anzeigentest zählt hier nicht), können nur noch wenige Messungen durchgeführt werden. Wechseln Sie die Batterien baldmöglichst aus (Beschreibung ab Seite 20).
- 2 Nehmen Sie einen Teststreifen aus der Teststreifendose.

HINWEIS

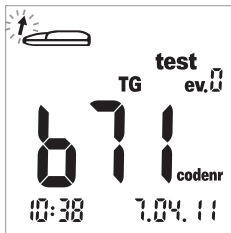
Verschließen Sie die Teststreifendose sofort nach dem Öffnen wieder, um das im Deckel befindliche Trockenmittel zu schützen, da die Teststreifen sonst vorzeitig (noch vor Ablauf des Haltbarkeitsdatums) unbrauchbar werden können. Sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in die Teststreifendose gelangen. Vertauschen Sie nicht die Verschlusskappen unterschiedlicher Teststreifendosen!



Bei Teststreifen für Cholesterin und Glucose gilt: Prüfen Sie vor der Durchführung einer Messung das runde Fenster an der Unterseite des Teststreifens auf Verfärbungen. Sollten Sie Verfärbungen feststellen, ist dieser Teststreifen unbrauchbar. Nähere Einzelheiten finden Sie in der Packungsbeilage.



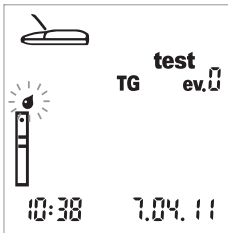
- 3 Halten Sie den Teststreifen zwischen Daumen und Zeigefinger so, dass die Schrift (Testparameter) und das Probenauftragsfeld nach oben zeigen.
- 4 Schieben Sie den Teststreifen bis zum Anschlag in die Teststreifenführung. Wenn der Teststreifen die richtige Position erreicht hat, ertönen zwei Signaltöne (kurz – lang, sofern diese Funktion eingeschaltet ist).



Ein blinkender Pfeil fordert Sie nun auf, die Messkammerklappe für den Blutauftrag zu öffnen. (Wie Zusatzinformationen zu Testergebnissen hinzugefügt werden können, ist unter *Testergebnisse kennzeichnen* auf Seite 52 beschrieben.)



- 5 Öffnen Sie die Messkammerklappe. Die Klappe rastet in einer senkrechten Stellung stabil ein.



Das blinkende Tropfensymbol (oberhalb des Teststreifensymbols) fordert Sie nun zum Blutauftrag auf.

Das Blut kann auf zwei Arten auf das Probenauftragsfeld des Teststreifens aufgebracht werden, entweder:

- während sich der Teststreifen im Gerät befindet (bei der Benutzung durch einen einzelnen Anwender) oder
- während sich der Teststreifen außerhalb des Gerätes befindet (bei Messungen im professionellen Bereich, z. B. mit heparinisierten Kapillarpipetten).

Eine Beschreibung finden Sie auf den Seiten 47 und 48.

Empfehlungen zur Kapillarblutentnahme und zur Kapillarblutmessung

So erhalten Sie einen geeigneten Blutstropfen:

- Waschen Sie die Hände mit warmem Wasser.
- Vor der Punktion müssen die Hände warm und trocken sein. Massieren Sie die Fingerbeere.
- Nach der Punktion des Fingers muss der erste Blutstropfen verworfen werden. Gewinnen Sie dann möglichst ohne starkes Drücken oder Quetschen einen ausreichend großen, frei hängenden Blutstropfen.
- Wir empfehlen, das Kapillarblut seitlich an der Fingerbeere zu entnehmen, da das Schmerzempfinden an dieser Stelle am geringsten ist.



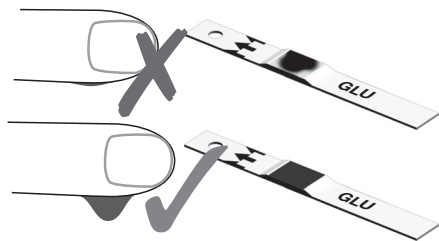
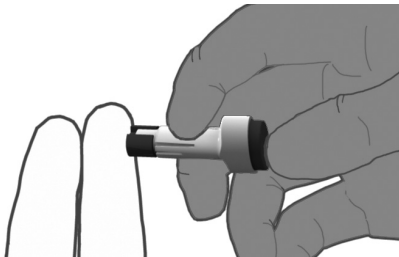
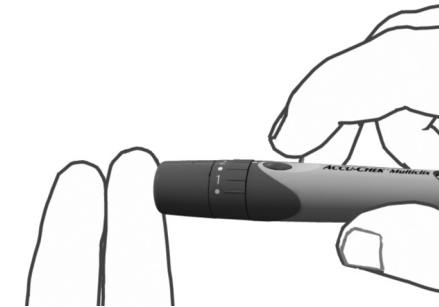
WARNUNG

Potenzielle Gefahr von falschen Ergebnissen aufgrund von Fettrückständen

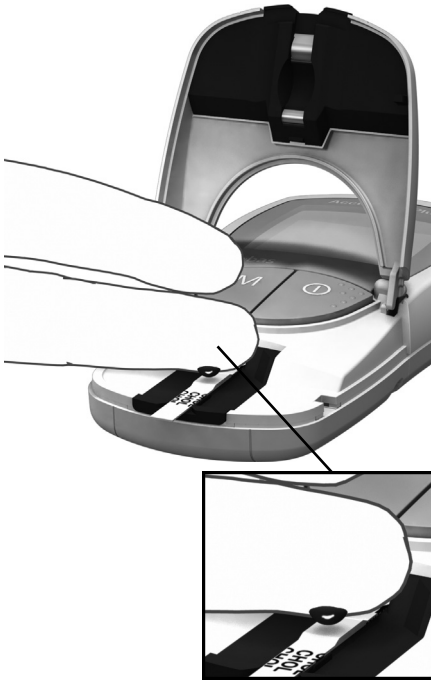
Beachten Sie bei der Bestimmung von **Triglyceriden**: Fast alle Cremes und auch sehr viele Seifenprodukte (z. B. Duschgels, Shampoos) sind fetthaltig. Kommen auf der Haut befindliche Rückstände dieser fetthaltigen Produkte mit den Teststreifen in Berührung, werden falsche Werte gemessen. Waschen Sie deshalb die Hände gerade bei dieser Messung sehr gründlich und spülen Sie mit viel klarem Wasser nach.

Blutentnahme

- 6 Punktieren Sie die Fingerbeere außen seitlich mit der Stechhilfe, um einen **großen, frei hängenden Blutstropfen** zu erhalten.



Blutaufrag im Gerät



- 7** Tragen Sie einen großen, frei hängenden Blutropfen direkt vom Finger auf das gelbe Probenauftragsfeld des Teststreifens auf.

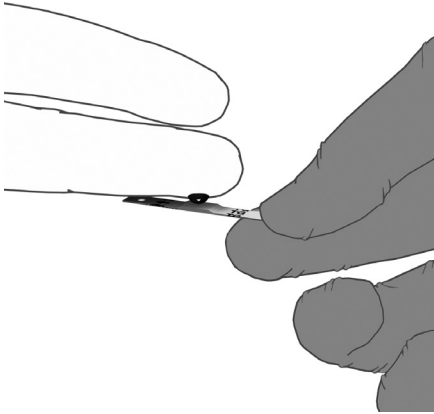
Berühren Sie das Probenauftragsfeld nicht mit dem Finger, um eine Beschädigung des Feldes zu vermeiden.



Potenzielle Gefahr von falschen Ergebnissen

Der Blutropfen muss **sofort** nach Punktion der Fingerbeere auf den Teststreifen aufgetragen werden. Der Blutropfen muss ausreichend groß sein und frei hängen. Eine Nachdosierung ist nicht möglich. Wird zu einem späteren Zeitpunkt Blut nachgesetzt, kann dies zu einem falschen Ergebnis führen.

Blutauftrag außerhalb des Gerätes

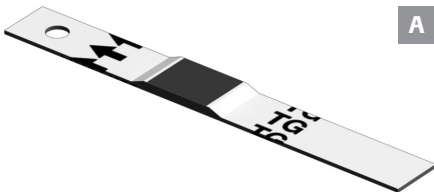


- 8 Entnehmen Sie nach dem Öffnen der Klappe den Teststreifen (und lassen Sie die Klappe geöffnet).
- 9 Tragen Sie einen großen, frei hängenden Blutstropfen direkt vom Finger auf das gelbe Probenauftragsfeld des Teststreifens auf. Die Verwendung von heparinisierten Kapillarpipetten zum Blutauftrag ist möglich. Bitte beachten Sie die Packungsbeilage des jeweiligen Teststreifens.

Berühren Sie das Probenauftragsfeld nicht mit dem Finger oder der Pipette, um eine Beschädigung des Feldes zu vermeiden.

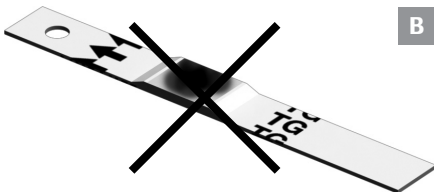
- 10 Schieben Sie den Teststreifen bei geöffneter Messkammerklappe wieder zurück ins Gerät.

Blutauftrag prüfen:



A

Vergewissern Sie sich, dass das Probenauftragsfeld vollständig mit Blut benetzt ist (Beispiel A). Anderenfalls können falsche Ergebnisse gemessen werden.



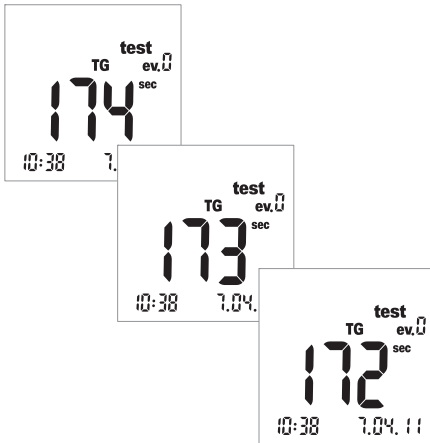
B

Wenn zu wenig Blut aufgetragen wurde (Beispiel B), **verreiben Sie den Blutstropfen nicht und tragen Sie auch nicht weiteres Blut auf**, da dies zu einem falschen Messwert führen kann. Wiederholen Sie die Messung mit einem neuen Teststreifen.

Messvorgang starten



- 11** Schließen Sie die Messkammerklappe.
Der Test wird nun automatisch gestartet.



Der Messvorgang beginnt. Die Dauer einer Messung richtet sich nach dem Testparameter. Diese Zeit wird im Anzeigefeld dargestellt und rückwärts bis „0“ gezählt. Die Messzeiten der Testparameter sind:

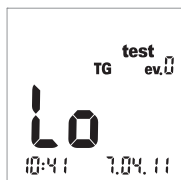
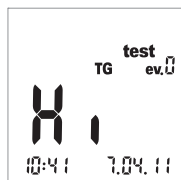
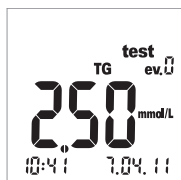
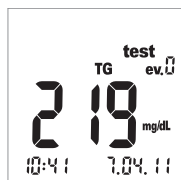
- Glucose: 12 Sekunden
- Cholesterin: 180 Sekunden
- Triglyceride: max. 174 Sekunden
- Lactat: 60 Sekunden

Nur bei Glucose, Cholesterin und Lactat

gilt: Das Messgerät gibt durch die Abgabe eines Signaltons pro Sekunde an, dass die letzten vier Sekunden des Messvorgangs erreicht sind (falls diese Funktion eingeschaltet ist). Der Abschluss der Messung und die anschließende Ergebnisanzeige werden durch einen längeren Signalton angezeigt.

Bitte beachten Sie: Wenn Sie den Signalton auf **OFF** (Aus) geschaltet haben, wird bei der Ergebnisanzeige kein Signalton ausgegeben.

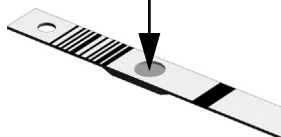
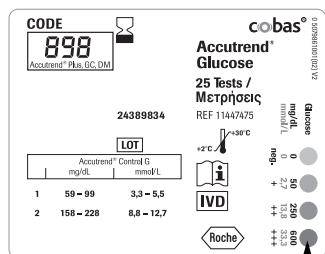
Ergebnisanzeige



Nach Ablauf der Messzeit wird das Ergebnis angezeigt. Im Falle einer Glucosemessung führen Sie bitte noch die im Folgenden beschriebene Plausibilitätskontrolle durch.

Testergebnisse, die außerhalb des Messbereichs liegen, werden als *Hi* (oberhalb des Messbereichs) oder *Lo* (unterhalb des Messbereichs) angezeigt.

Mit der Ergebnisanzeige wird *ev. 0* (kein Ereignis) angezeigt. Wie Zusatzinformationen an ein Ergebnis angehängt werden können, ist im Abschnitt *Testergebnisse kennzeichnen* auf Seite 52 erläutert.



Führen Sie nach einer Glucosemessung stets eine Plausibilitätskontrolle durch.

- 12** Entnehmen Sie den Teststreifen und drehen Sie ihn so, dass die Unterseite nach oben zeigt.
- 13** Vergleichen Sie die Färbung des runden Fensters an der Unterseite des Teststreifens mit der Farbfeldskala auf dem Etikett der Teststreifendose.

Der Farbton des runden Fensters muss annähernd mit dem Farbton übereinstimmen, der Ihrem Messergebnis zugeordnet ist. Ist keine genaue Übereinstimmung der Farbtöne gegeben, führen Sie einen Qualitätskontrolltest durch. Weitere Informationen finden Sie in der Packungsbeilage der Accutrend Glucose Teststreifen.

Wenn das angezeigte Messergebnis (besonders bei der Blutzuckermessung) nicht Ihrem Befinden entspricht oder ungewöhnlich hoch oder niedrig erscheint, führen Sie einen Qualitätskontrolltest mit Kontroll-Lösung und einem neuen Teststreifen durch (Beschreibung ab Seite 55). Wird bei diesem Test die einwandfreie Funktionsweise des Messgerätes bestätigt, lesen Sie die Anweisungen zur Durchführung einer Messung (ab Seite 31) noch einmal durch. Führen Sie eine weitere Messung mit einem neuen Teststreifen durch. Erscheint Ihnen dieses Ergebnis auch nicht plausibel, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.

Wenn Sie das Messergebnis **nicht** mit einem Ereignis („Event“) oder als Qualitätskontrolltest kennzeichnen möchten, ist die Messung hiermit abgeschlossen.

14 Öffnen Sie die Messkammerklappe und entnehmen Sie den Teststreifen.

15 Halten Sie die **Ein/Aus**-Taste  so lange gedrückt, bis sich das Gerät ausschaltet.

Reinigen Sie das Gerät, falls notwendig (Beschreibung ab Seite 71).

Entsorgung gebrauchter Artikel nach Bluttests

Selbstkontrolle durch den Patienten

Entsorgen Sie den gebrauchten Teststreifen ordnungsgemäß über den Hausmüll.



Entsorgen Sie die gebrauchten Lanzetten mit äußerster Vorsicht (z. B. in einem stich- und bruchfesten Behälter mit Deckel), damit Sie oder Dritte sich nicht an den Nadeln verletzen.

Medizinisches Personal



-
- Für Ärzte und Pflegepersonal gelten die Entsorgungsrichtlinien des jeweiligen Krankenhauses oder der Praxis.
 - Beachten Sie die Sicherheitsmaßnahmen im Abschnitt *Messung im professionellen Bereich* ab Seite 40.
 - Beachten Sie den Sicherheitshinweis *Schutz vor Infektionen im professionellen Bereich* auf Seite 10.
-

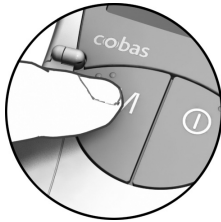
Testergebnisse kennzeichnen

Kennzeichnungen liefern Zusatzinformationen zur Situation, in der die Messung durchgeführt wurde (z. B. nach der Mahlzeit, beim Sport, bei Krankheit usw.). Darüber hinaus können Sie mit Kontroll-Lösungen durchgeführte Messungen als Qualitätskontrolltests kennzeichnen. Die Möglichkeit zur Kennzeichnung eines Testergebnisses haben Sie zu folgenden Zeitpunkten:

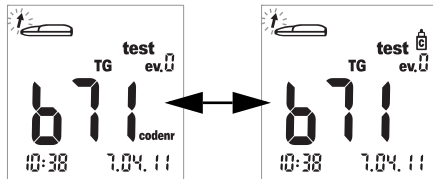
- Zu Beginn der Messung, nachdem Sie den Teststreifen eingeführt haben
- Bei der Anzeige des Testergebnisses

Ein Ergebnis kann **nicht** gekennzeichnet werden, während eine Messung erfolgt.

Messung als Qualitätskontrolltest kennzeichnen:

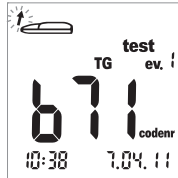
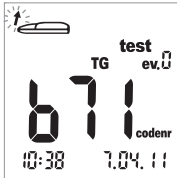


Sie kennzeichnen Messungen als Kontrolltests, wenn sie (wie im nachfolgenden Kapitel beschrieben) mit Kontroll-Lösung durchgeführt werden.



- 16** Drücken Sie die **M**-Taste (nach dem Einführen des Teststreifens oder bei der Ergebnisanzeige), um die Messung als Kontrolltest zu kennzeichnen (Flaschen-symbol). Ein erneutes Drücken der **M**-Taste schaltet die Kennzeichnung wieder aus.

Messung mit einer Zusatzinformation versehen:



- 17** Drücken Sie die **Set**-Taste (nach dem Einführen des Teststreifens oder bei der Ergebnisanzeige), um die Messung mit einem Ereignis zu kennzeichnen. Bei jedem Drücken der **Set**-Taste wird die angezeigte Ereignisnummer um 1 erhöht. Nach Ereignis 9 wird die Ereignisanzeige wieder auf „0“ zurückgesetzt.

Messung durchführen

Diese Seite wurde absichtlich leer gelassen.

6 Qualitätskontrolltests

Führen Sie regelmäßig Qualitätskontrolltests durch, um sicherzustellen, dass Messgerät und Teststreifen einwandfrei funktionieren und dass Sie die Messung korrekt durchführen. Für jeden Testparameter steht eine spezielle Kontroll-Lösung zur Verfügung. Ein Qualitätskontrolltest ist in folgenden Situationen erforderlich:

- Beim Anbruch einer neuen Teststreifendose
- Nach dem Batteriewechsel
- Nach der Gerätereinigung
- Bei Zweifeln an der Richtigkeit von Messergebnissen

Die Durchführung des Qualitätskontrolltests entspricht der Durchführung einer regulären Messung, der einzige Unterschied ist der Einsatz von Kontroll-Lösungen anstelle von Blut.

Bei Qualitätskontrolltests darf das Messgerät nur innerhalb der für die Kontroll-Lösungen zulässigen Temperaturbereiche betrieben werden. Dieser Bereich ist testabhängig (Informationen finden Sie in der Packungsbeilage der jeweiligen Kontroll-Lösung):

- Accutrend Control CH1 (Cholesterin): 18–30 °C
- Accutrend Control G oder G2 (Glucose)*: 18–32 °C
- Accutrend Control TG1 (Triglyceride): 18–30 °C
- BM-Control Lactate: 15–35 °C

Medizinisches Personal: Lesen Sie die Packungsbeilage. Befolgen Sie die anzuwendenden gesetzlichen Vorschriften und örtlichen Richtlinien zur Qualitätskontrolle.

Sie benötigen:

- Accutrend Plus Messgerät
- Teststreifen für den ausgewählten Testparameter mit dem jeweiligen Code-Streifen:
 - Accutrend Glucose
 - Accutrend Triglycerides
 - Accutrend Cholesterol
 - BM-Lactate
- Kontroll-Lösung für den ausgewählten Test:
 - Accutrend Control G oder G2 (Glucose)*
 - Accutrend Control TG1 (Triglyceride)
 - Accutrend Control CH1 (Cholesterin)
 - BM-Control Lactate

* Bitte beachten Sie: Je nach Land ist entweder G oder G2 erhältlich.

Qualitätskontrolltest vorbereiten



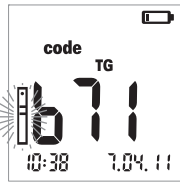
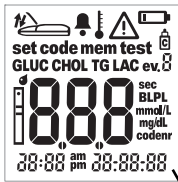
- 1 Stellen Sie die Teststreifendose für die gewünschte Messung bereit (z. B. für Triglyceride).
- 2 Codieren Sie das Messgerät mit dem Code-Streifen, der zu diesen Teststreifen gehört (es sei denn, das Gerät wurde bereits mit diesem Code-Streifen codiert).
- 3 Stellen Sie die für die jeweiligen Teststreifen korrekte Kontroll-Lösung bereit.

Bei der folgenden Beschreibung wird davon ausgegangen, dass das Messgerät bereits für diese Teststreifencharge codiert wurde. Falls dies nicht der Fall ist, gehen Sie entsprechend den Anweisungen unter *Code-Streifen einführen* auf Seite 37 vor.

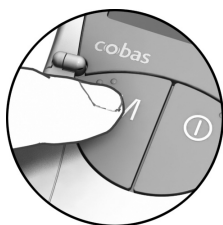
Qualitätskontrollmessung durchführen



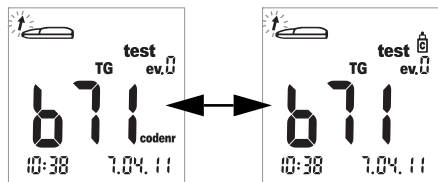
- 1 Legen Sie das Gerät auf eine ebene Unterlage oder halten Sie es in der Hand. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die **Ein/Aus**-Taste ⓘ drücken.



- 2 Prüfen Sie im Vorfeld des Qualitätskontrolltests folgende Punkte:
 - Prüfen Sie die vollständige Funktion der Anzeige, um Fehlinterpretationen durch defekte Anzeige-Elemente zu vermeiden.
 - Stimmen Datum und Uhrzeit? Wenn die Testergebnisse zusammen mit Datum und Uhrzeit gespeichert werden sollen, geben Sie die korrekten Angaben ein (Beschreibung ab Seite 26).
 - Prüfen Sie den Ladezustand der Batterie. Wenn das Batteriesymbol erstmals angezeigt wird (der Anzeigentest zählt hier nicht), können nur noch wenige Messungen durchgeführt werden. Wechseln Sie die Batterien baldmöglichst aus (Beschreibung ab Seite 20).
- 3 Nehmen Sie einen Teststreifen aus der Teststreifendose. Verschließen Sie die Teststreifendose sofort nach der Entnahme des Teststreifens wieder, da die Teststreifen sonst vorzeitig (noch vor Ablauf des Haltbarkeitsdatums) unbrauchbar werden können.
- 4 Halten Sie den Teststreifen zwischen Daumen und Zeigefinger so, dass der aufgedruckte Messparameter nach oben zeigt.
- 5 Schieben Sie den Teststreifen bis zum Anschlag in die Teststreifenführung. Wenn der Teststreifen die richtige Position erreicht hat, ertönen zwei Signaltöne (kurz – lang, sofern diese Funktion eingeschaltet ist).



- 6** Drücken Sie die **M**-Taste, um das Testergebnis als Qualitätskontrollergebnis zu kennzeichnen (Flaschensymbol).



- 7** Öffnen Sie die Messkammerklappe. Die Klappe rastet in einer senkrechten Stellung stabil ein.



Kontroll-Lösung auftragen



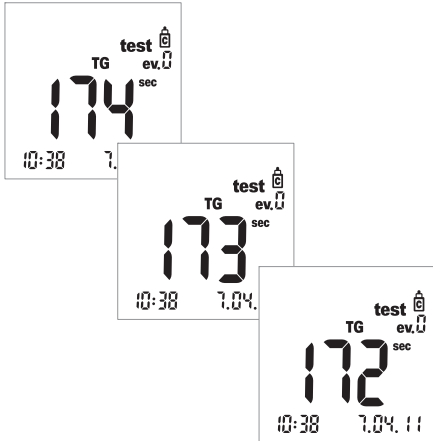
- 8** Tragen Sie einen großen, frei hängenden Tropfen Kontroll-Lösung direkt aus dem Fläschchen auf den Teststreifen auf. Berühren Sie das Auftragsfeld weder mit dem Fläschchen noch mit dem Finger. Das Auftragsfeld muss vollständig benetzt sein.

Sie können die Kontroll-Lösung auch außerhalb des Messgerätes auftragen. Dieser Vorgang entspricht dem Auftragen einer Blutprobe. Eine Beschreibung finden Sie ab Seite 48.

Messvorgang starten



- 9 Schließen Sie die Messkammerklappe.
Der Test wird nun automatisch gestartet.



Der Messvorgang beginnt. Die Dauer einer Messung richtet sich nach dem Testparameter. Diese Zeit wird im Anzeigefeld dargestellt und rückwärts bis „0“ gezählt. Die Messzeiten der Testparameter sind:

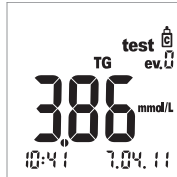
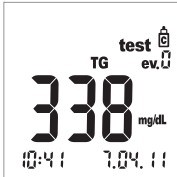
- Glucose: 12 Sekunden
- Cholesterin: 180 Sekunden
- Triglyceride: max. 174 Sekunden
- Lactat: 60 Sekunden

Nur bei Glucose, Cholesterin und Lactat

gilt: Das Messgerät gibt durch die Abgabe eines Signaltons pro Sekunde an, dass die letzten vier Sekunden des Messvorgangs erreicht sind (falls diese Funktion eingeschaltet ist). Der Abschluss der Messung und die anschließende Ergebnisanzeige werden durch einen längeren Signalton angezeigt.

Bitte beachten Sie: Wenn Sie den Signalton auf *OFF* (Aus) geschaltet haben, wird bei der Ergebnisanzeige kein Signalton ausgegeben.

Ergebnisanzeige



Nach Ablauf der Messzeit wird das Ergebnis angezeigt.

Prüfen Sie, ob das angezeigte Messergebnis innerhalb des zulässigen Bereichs liegt.

Entweder die Etiketten oder die Packungsbeilagen der Teststreifen bzw. Kontroll-Lösungen enthalten die Sollwerte, die mit den Kontroll-Lösungen erreicht werden sollten. Liegt der Wert außerhalb des angegebenen Bereichs, wiederholen Sie den Qualitätskontrolltest. Liegt das Ergebnis der zweiten Messung erneut außerhalb dieses Bereichs, wenden Sie sich bitte an den Roche Diagnostics Kundenservice (siehe Seite 81).

Entsorgung gebrauchter Artikel nach Qualitätskontrolltests

Selbstkontrolle durch den Patienten

Entsorgen Sie den gebrauchten Teststreifen ordnungsgemäß über den Hausmüll. Nähere Einzelheiten finden Sie in der Packungsbeilage.

Medizinisches Personal

- Lesen Sie die Packungsbeilage.
- Für Ärzte und Pflegepersonal gelten die Entsorgungsrichtlinien des jeweiligen Krankenhauses oder der Praxis.

Diese Seite wurde absichtlich leer gelassen.

7 Messwertspeicher

Das Accutrend Plus Messgerät verfügt über vier Speicherbereiche für bis zu 100 Testergebnisse, jeweils mit Datum, Uhrzeit und Kennzeichnungen.

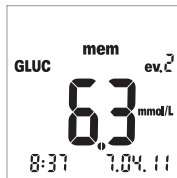
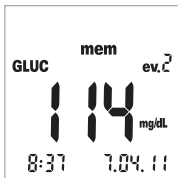
Wenn Sie das Messgerät ohne Einstellung von Datum und Uhrzeit verwenden, werden keine Angaben zu Datum und Uhrzeit mit den Testergebnissen gespeichert.

Anzeige der Ergebnisse im Speicher



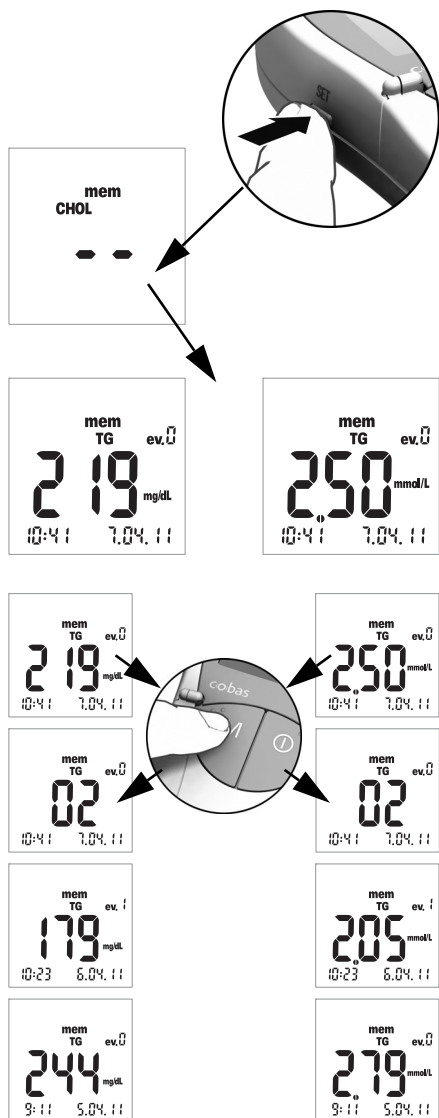
- 1 Schalten Sie das Gerät direkt im Messwertspeicher-Modus ein, indem Sie die **M**-Taste drücken, oder drücken Sie diese Taste, während sich das Gerät im Codiermodus befindet.

Sie können den Messwertspeicher-Modus durch Drücken der **Ein/Aus**-Taste ① beenden.



Nach dem üblichen Anzeigentest beim Einschalten wird das zuletzt gespeicherte Testergebnis angezeigt.

Das Symbol *mem* im Anzeigefeld weist darauf hin, dass sich das Gerät im Messwertspeicher-Modus befindet. Datum und Uhrzeit im Anzeigefeld entsprechen dem Messzeitpunkt, nicht der aktuellen Zeit. Im Messwertspeicher-Modus blinkt der Doppelpunkt zwischen Stunden und Minuten in der Zeitanzeige nicht.



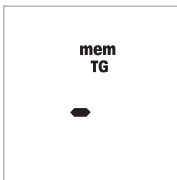
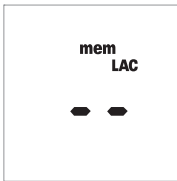
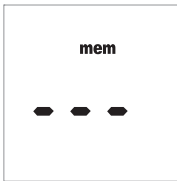
- 2 Drücken Sie die **Set**-Taste, um zwischen den Speicherbereichen der vier Testparameter umzuschalten. Bei jedem Drücken der **Set**-Taste wird das letzte gespeicherte Testergebnis für jeden Speicherbereich angezeigt (GLUC > CHOL > TG > LAC > GLUC > ...). Sind in einem Bereich noch keine gespeicherten Ergebnisse vorhanden, werden zwei Bindestriche angezeigt.

Die Navigation innerhalb eines Speicherbereichs erfolgt mit der **M**-Taste.

- 3 Drücken Sie die **M**-Taste, um innerhalb eines Speicherbereichs zum nächstälteren Ergebnis zu gelangen. Im Augenblick des Tastendrucks wird die Speicherposition eines Ergebnisses (hier: 02) angezeigt; der eigentliche Messwert wird erst beim Loslassen der Taste angezeigt.

Wenn Sie die **M**-Taste gedrückt halten, werden fortlaufend ältere Speicherpositionen angezeigt (02 ... 03 ... 04 ... usw.), bis Sie die Taste loslassen. Dann erfolgt die Anzeige des Ergebnisses in der zuletzt angezeigten Speicherposition.

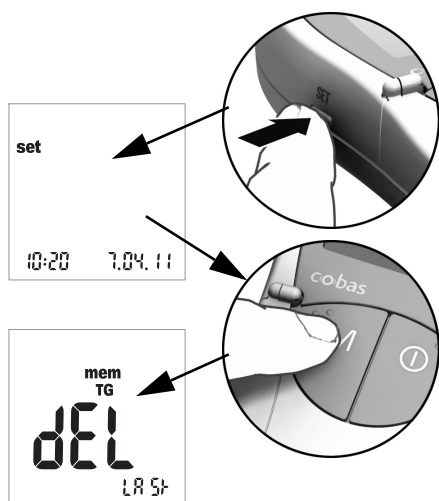
Sonderfälle:



- Ist der Speicher des Gerätes leer, da bislang noch keine Tests durchgeführt wurden, erscheinen im Anzeigefeld drei Bindestriche (– – –). Ist der Speicher aufgrund eines manuellen Löschvorgangs leer, sind im Anzeigefeld zwei Bindestriche (– –) sichtbar.
- Wenn der ganze Speicherbereich eines bestimmten Testparameters leer ist, erscheinen zwei Striche (– –) im Anzeigefeld.
- Kann das Gerät ein Ergebnis nicht richtig in einem Speicherbereich abspeichern*, so erscheint ein einzelner Bindestrich (–) im Anzeigefeld.
- Wenn Sie das letzte Ergebnis manuell löschen (siehe Seite 67), wird dieser Eintrag vollständig aus dem Speicher gelöscht. Es wird nichts angezeigt, nicht einmal ein Bindestrich.

* Dieser Fall ist sehr unwahrscheinlich. Er könnte z. B. eintreten, wenn die Stromversorgung des Gerätes plötzlich ausfällt (aufgrund schwacher Batterieleistung), während das Ergebnis im Speicher abgelegt wird.

Ergebnisse aus dem Speicher löschen



- 1 Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die **Set**-Taste (an der linken Geräteseite) drücken.

Sie sehen jetzt Datum und Uhrzeit sowie das Symbol **set** im Anzeigefeld.

- 2 Drücken Sie nun die **M**-Taste, um die Optionen zum Löschen von Ergebnissen anzuzeigen.

Sie können den Löschmodus jederzeit durch Drücken der **Ein/Aus**-Taste ① beenden.

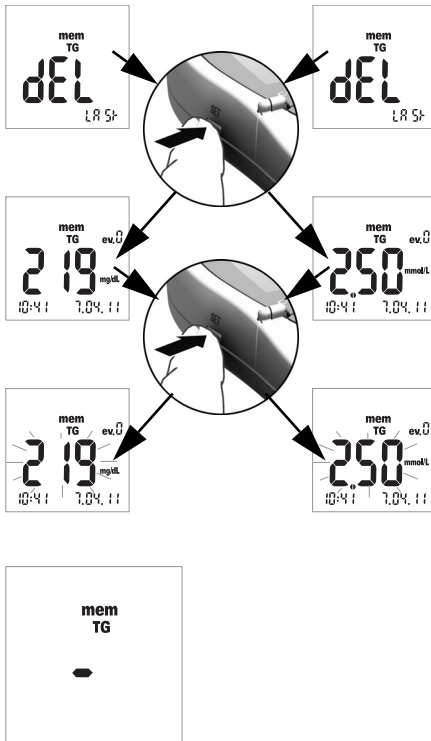
Alle nachfolgenden Beschreibungen beginnen bei dieser Anzeige (**dEL LAST**).

Ihnen stehen drei verschiedene Löschoptionen zur Verfügung:

- Sie können das letzte Ergebnis löschen.
- Sie können alle Ergebnisse eines einzelnen Testparameters auf einmal löschen.
- Sie können alle Ergebnisse aller Testparameter auf einmal löschen.

Es ist nicht möglich, ein einzelnes Ergebnis zu löschen (mit Ausnahme des letzten Ergebnisses).

Letztes Ergebnis löschen

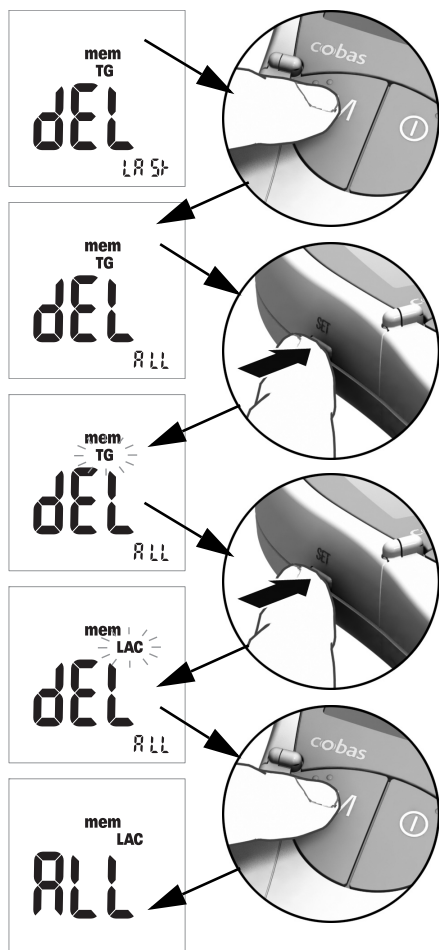


3 Drücken Sie zum Löschen des **letzten Ergebnisses** (Anzeige *dEL LAST*) die **Set**-Taste. Im Anzeigefeld erscheint der zugehörige Testparameter.

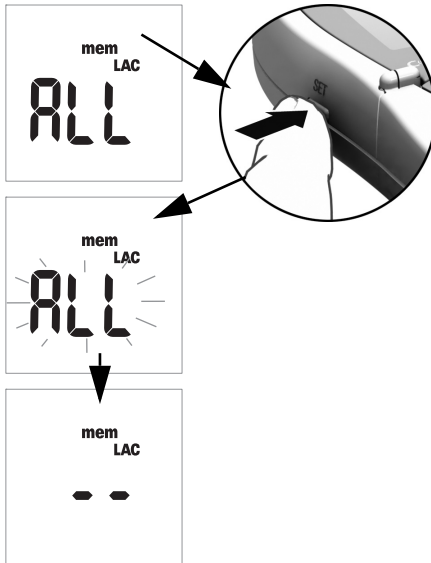
4 Um das angezeigte Ergebnis aus dem Speicher zu löschen, halten Sie die **Set**-Taste **länger als 3 Sekunden** gedrückt. Während Sie die Taste gedrückt halten, blinkt das ausgewählte Ergebnis. Gleichzeitig ertönen kurze Signaltöne im Sekundentakt.

Nach 3 Sekunden wird das Ergebnis aus dem Speicher gelöscht und es erscheint kurz ein Bindestrich (wie links abgebildet), um den Löschvorgang zu bestätigen. Sobald Sie die **Set**-Taste loslassen, verlassen Sie automatisch den Löschmodus.

Alle Ergebnisse eines Testparameters löschen



- 5 Wenn Sie **alle Ergebnisse** eines Testparameters löschen möchten, drücken Sie die **M**-Taste. Die Anzeige wechselt zu **dEL** - **ALL**; der momentan ausgewählte Testparameter (hier: TG) wird angezeigt.
- 6 Wenn der angezeigte Testparameter nicht derjenige ist, dessen gesamte Messwerte Sie aus dem Speicher löschen möchten, drücken Sie die **Set**-Taste.
Der aktuell ausgewählte Testparameter blinkt.
- 7 Drücken Sie erneut die **Set**-Taste, um einen anderen Testparameter auszuwählen.
Mit jedem Tastendruck wird der jeweils nächste Testparameter aufgerufen (GLUC > CHOL > TG > LAC ...).
- 8 Um den angezeigten Testparameter zum Löschen auszuwählen, drücken Sie die **M**-Taste.
Die Anzeige wechselt zu **ALL**.

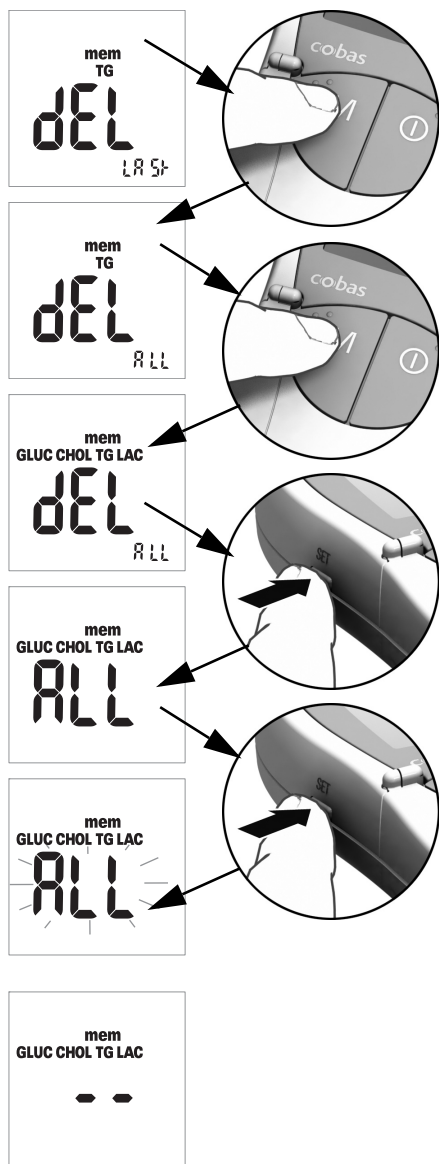


- 9 Um die Ergebnisse des aktuell angezeigten Testparameters aus dem Speicher zu löschen, halten Sie die **Set**-Taste **länger als 3 Sekunden** gedrückt.

Während Sie die Taste gedrückt halten, blinkt das Wort **ALL** im Anzeigefeld. Gleichzeitig ertönen kurze Signaltöne im Sekundentakt.

Nach Ablauf der 3 Sekunden werden alle Ergebnisse des ausgewählten Testparameters gelöscht, was durch die nebenstehende Anzeige (– –) bestätigt wird. Sobald Sie die **Set**-Taste loslassen, verlassen Sie automatisch den Löschmodus.

Alle Ergebnisse löschen



- 10** Wenn Sie **alle gespeicherten Ergebnisse für alle Testparameter** löschen möchten, drücken Sie zweimal die **M**-Taste.

Die Anzeige wechselt zu **dEL - ALL**, wobei alle Testparameter eingeblendet werden.

- 11** Drücken Sie die **Set**-Taste, um diesen Löschmodus auszuwählen.

Die Anzeige wechselt zu **ALL**.

- 12** Um alle Ergebnisse aus dem Speicher zu löschen, halten Sie die **Set**-Taste **länger als 3 Sekunden** gedrückt.

Während Sie die Taste gedrückt halten, blinkt das Wort **ALL** im Anzeigefeld. Gleichzeitig ertönen kurze Signaltöne im Sekundentakt.

Nach Ablauf der 3 Sekunden werden alle Ergebnisse gelöscht, was durch die nebenstehende Anzeige (– –) bestätigt wird. Sobald Sie die **Set**-Taste loslassen, verlassen Sie automatisch den Löschmodus.

8 Reinigung

Die Sauberkeit der Messoptik ist eine wesentliche Voraussetzung für die Ermittlung exakter Ergebnisse. Reinigen Sie das Gerät daher regelmäßig und immer sofort, wenn es zu Verunreinigungen gekommen ist. Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung immer aus.

Verwenden Sie zur Reinigung ausschließlich folgende Mittel:

- Handelsübliche fusselfreie Wattestäbchen
- Handelsübliche fusselfreie Papiertücher
- Handelsübliche Desinfektionstücher

Empfohlene Reinigungs-/Desinfektionslösungen

Als Reinigungsmittel sind eine leichte Seifenlauge sowie 70 %iges Ethanol bzw. Isopropanol geeignet.

Medizinisches Personal: Bei Einsatz im professionellen Bereich (z. B. Arztpraxen) empfiehlt sich ein Gemisch aus 1-Propanol (400 mg/g), 2-Propanol (200 mg/g) und Glutaraldehyd (1,0 mg/g)¹.

HINWEIS

Schäden am Gerät durch Eindringen von Flüssigkeit

- Achten Sie darauf, dass keinesfalls Flüssigkeit in das Innere des Gerätes eindringt. Anderenfalls kann die korrekte Funktionsweise des Gerätes beeinträchtigt werden.
- Benutzen Sie keine Sprühdesinfektionsmittel und keine tropfnassen Tücher oder Wattestäbchen, da die Flüssigkeit in das Gerät eindringen und dieses beschädigen kann.

Reinigung des Gehäuses

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Wischen Sie die Außenseite des Gerätes mit einem leicht angefeuchteten, fusselfreien Tuch ab.

1. In einigen Ländern unter dem Namen „Bacillol Plus“ bekannt.

Reinigung des Messkammerdeckels/der Teststreifenführung



- 1 Öffnen Sie die Messkammerklappe.
- 2 Entnehmen Sie den Messkammerdeckel (mit der Teststreifenführung), indem Sie diese leicht in Richtung Gerätemitte schieben und dann nach oben herausziehen.



- 3 Falls notwendig, können Sie den Messkammerdeckel/die Teststreifenführung (außerhalb des Gerätes) mit fließend warmem Wasser abspülen. Trocknen Sie den Messkammerdeckel/die Teststreifenführung mit einem sauberen Tuch ab.

Reinigen der Messoptik



- 4 Reinigen Sie die leicht zugänglichen Bereiche der Messoptik mit einem fusselfreien Tupfer oder einem angefeuchteten Wattestäbchen. Achten Sie darauf, dass keinesfalls Flüssigkeit ins Innere des Gerätes eindringt. Schieben Sie keine Gegenstände in das Gerät.
- 5 Lassen Sie das Gerät vollständig trocknen.
- 6 Setzen Sie den Messkammerdeckel/die Teststreifenführung erst wieder in das Gerät ein, wenn diese vollständig getrocknet sind. Drücken Sie die Komponenten vorsichtig in das Gerät, bis sie spürbar einrasten.
- 7 Schließen Sie die Messkammerklappe. Das Gerät ist jetzt wieder einsatzbereit. Führen Sie einen Qualitätskontrolltest (Beschreibung ab Seite 55) durch.

Diese Seite wurde absichtlich leer gelassen.

9 Fehlerbehebung

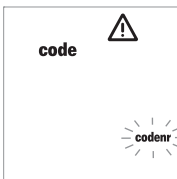
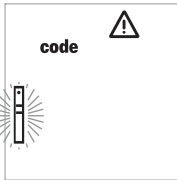
In bestimmten Situationen gibt das Gerät eine Fehlermeldung aus. Die folgende Tabelle mit Hinweisen zur Fehlerbehebung hilft Ihnen im Problemfall weiter. Die meisten Probleme können mit Hilfe der Tabelle schnell gelöst werden.

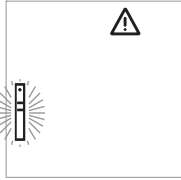
Gehen Sie folgendermaßen vor, wenn das Gerät eine Fehlermeldung ausgibt:

- Suchen Sie die angezeigte Gerätemeldung oder Fehlerbeschreibung in der Tabelle.
- Befolgen Sie die in der Spalte *Beschreibung/Lösung* aufgeführten Hinweise.

Wenn das Problem trotzdem weiter besteht, wenden Sie sich bitte an den Roche Diagnostics Kundenservice (siehe Seite 81).

Fehler/Anzeige	Beschreibung/Lösung
Fehler: Unbekannter Barcode	Der Barcode von Teststreifen oder Code-Streifen konnte nicht gelesen werden. Lösung ■ Alle Streifen: Entnehmen Sie den Streifen und prüfen Sie den Barcode auf Verunreinigungen. ■ Code-Streifen: Wiederholen Sie den Vorgang mit demselben Code-Streifen. Denken Sie daran, dass der Code-Streifen eingeführt und unmittelbar danach wieder herausgezogen werden muss. ■ Teststreifen: Wiederholen Sie den Vorgang mit einem neuen Teststreifen. ■ Prüfen Sie, ob in der näheren Umgebung des Gerätes Störungen durch elektromagnetische Felder möglich sind. Bringen Sie das Gerät aus dem Einflussbereich solcher Störquellen (z. B. Röntgengeräte).
Fehler: Streifencode entspricht nicht gespeichertem Code	Der Teststreifen stammt aus einer anderen als der zuletzt für diesen Parameter codierten Teststreifencharge. Lösung ■ Entnehmen Sie den Streifen. Wiederholen Sie die Messung mit einem Teststreifen aus der letzten Charge, die für diesen Parameter im Gerät codiert wurde. ■ Codieren Sie das Gerät mit dem Code-Streifen, der zu den verwendeten Teststreifen gehört.



Fehler/Anzeige	Beschreibung/Lösung
Fehler: Teststreifen unbrauchbar	Der Teststreifen wurde schon benutzt oder ist verschmutzt.
	Lösung ■ Entnehmen Sie den Streifen und entsorgen Sie ihn. Wiederholen Sie die Messung mit einem neuen Teststreifen.
Fehler: Temperatur	Das Messgerät ist zu warm oder zu kalt oder die Umgebungstemperatur liegt nicht im zulässigen Bereich für den ausgewählten Test.
	Lösung ■ Bringen Sie das Gerät in eine entsprechend temperierte Umgebung und wiederholen Sie die Messung nach einigen Minuten. Das Gerät darf nicht künstlich gekühlt oder aufgeheizt werden.
Fehler: Klappe geöffnet (nach Einschalten des Gerätes)	Die Messkammerklappe wurde nicht korrekt geschlossen.
	Lösung ■ Schließen Sie die Messkammerklappe.
Fehler: Klappe geöffnet (während Messung)	Die Messkammerklappe wurde nicht korrekt geschlossen.
	Lösung ■ Schließen Sie die Messkammerklappe.

Fehler/Anzeige	Beschreibung/Lösung
Fehler: Klappe nach Blutauftrag nicht geschlossen	Die Messkammerklappe wurde nach dem Blutauftrag nicht richtig geschlossen; die Messung wurde nicht im vorgesehenen Zeitfenster gestartet.

**Lösung**

- Entnehmen Sie den Streifen und wiederholen Sie die Messung mit einem neuen Teststreifen.

Fehler: Interner Fehler (Beispiel 142)

Das Gerät hat einen internen Fehler festgestellt.

**Lösung**

- Schalten Sie das Gerät aus und wieder ein. Wenn der Fehler weiterhin auftritt, ist das Gerät defekt. Wenden Sie sich bitte an den Roche Diagnostics Kundenservice (siehe Seite 81).

Diese Seite wurde absichtlich leer gelassen.

10 Produktspezifikationen

Betriebsbedingungen und technische Daten

Temperaturbereich für Messungen von Patientenproben	Abhängig vom Testparameter: ▪ Cholesterin: 18–35 °C ▪ Glucose: 18–35 °C ▪ Triglyceride: 18–30 °C ▪ Lactat: 15–35 °C
Temperaturbereich für Messungen von Kontroll-Lösungen	Abhängig vom Testparameter: ▪ Cholesterin: 18–30 °C ▪ Glucose: 18–32 °C ▪ Triglyceride: 18–30 °C ▪ Lactat: 15–35 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	10 bis 85 %
Messbereich	Blutzucker: 20–600 mg/dL (1,1–33,3 mmol/L) Cholesterin: 150–300 mg/dL (3,88–7,76 mmol/L) Triglyceride: 70–600 mg/dL (0,80–6,86 mmol/L) Lactat: 0,8–21,7 mmol/L (Blutwert), 0,7–26 mmol/L (Plasma-wert)
Messwertspeicher	100 Testergebnisse, optional mit Datum, Uhrzeit und Zusatz-information pro Testparameter
Batteriebetrieb	4 x 1,5 V Alkali-Mangan Batterien Typ AAA
Anzahl Messungen pro Batteriesatz	Mehr als 1.000 Messungen (mit neuen Batterien)
Schutzklasse	III
Maße	154 x 81 x 30 mm
Gewicht	ca. 140 g

Probenmaterial

Probentyp	Frisches Kapillarblut (detaillierte Informationen finden Sie in der Packungsbeilage)
Probenmenge	Ein frei hängender Blutstropfen
Wechselwirkungen	Siehe Packungsbeilage der Teststreifen

Lagerungs- und Transportbedingungen

Temperaturbereich	-25 °C bis +70 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	10 bis 85 % (ohne Kondensation)

Bestellinformationen

Bitte setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Artikel	Beschreibung
Accutrend Glucose 25	25 Teststreifen für die Blutzuckerbestimmung
Accutrend Control G	Kontroll-Set zur Verwendung mit Accutrend Glucose Teststreifen
Accutrend Control G2	Kontroll-Set zur Verwendung mit Accutrend Glucose Teststreifen
Accutrend Cholesterol 25	25 Teststreifen für die Bestimmung von Cholesterin im Blut
Accutrend Cholesterol 5	5 Teststreifen für die Bestimmung von Cholesterin im Blut
Accutrend Control CH1	Kontroll-Lösung zur Verwendung mit Accutrend Cholesterol Teststreifen
Accutrend Triglycerides 25	25 Teststreifen für die Bestimmung von Triglyceriden im Blut
Accutrend Control TG1	Kontroll-Lösung zur Verwendung mit Accutrend Triglycerides Teststreifen
BM-Lactate 25	25 Teststreifen für die Bestimmung von Lactat im Blut
BM-Control Lactate	Kontroll-Lösung zur Verwendung mit BM-Lactate Teststreifen
Accutrend Plus Messgerät	

Bitte beachten Sie: Nicht alle Artikel sind in allen Ländern verfügbar.

Produktbeschränkungen

Detaillierte Angaben zum Produkt und Produktbeschränkungen entnehmen Sie bitte den Packungsbeilagen der Teststreifen oder Kontroll-Lösungen.

Roche-Niederlassungen weltweit

Bei allen Fragen zum Accutrend Plus System, die nicht in dieser Gebrauchsanweisung beantwortet werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Roche Kundendienst. Wenn Ihnen noch keine Kontaktadressen vorliegen, finden Sie eine Liste der Niederlassungen von Roche Diagnostics auf dieser Seite oder auf unserer Website www.roche.com. Wählen Sie oben auf der Seite „Roche Worldwide“ und anschließend Ihr Land aus, um die Kontaktdaten der Niederlassung in Ihrem Land zu finden.

Deutschland	Roche Diagnostics Deutschland GmbH Kundenservice Center Sandhofer Straße 116 68305 Mannheim Tel.-Nr. 0800 4466 800 (gebührenfrei)
Österreich	Roche Diagnostics GmbH Engelhorngasse 3 A-1211 Wien Tel. +43-1-27787-555 www.roche.at
Schweiz	Roche Diagnostics (Schweiz) AG Industriestraße 7 CH-6343 Rotkreuz Tel. +41-41-799 61 61 www.roche-diagnostics.ch

Diese Seite wurde absichtlich leer gelassen.

Stichwortverzeichnis

A

Adressen (Roche) 81
Anzeigefeld 15
 Symbole 16–17
Anzeigentest 21, 36

B

Batteriefachdeckel 15
Batterien
 einlegen 20–21
Bestellinformationen 80
Betriebsbedingungen 12, 79
Blutauftrag 47–48
 prüfen 48
Blutentnahme 46
Blutwerte 7

C

Code
 Anzeige wechseln 38
Code-Streifen 35
 einführen 37
 Übersicht 34

D

Datum 26–27
Datumsformat 26

E

Ein/Aus-Taste 15
Einschalten 36
 im Einstellungsmodus 24
 im Messwertspeicher-Modus 63

Einstellungen

 allgemeine Vorgehensweise 24–25
 Datum 26–27
 Datumsformat 26
 Lactat-Anzeige 30
 Übersicht 23
 Uhrzeit 28
 Uhrzeitformat 28

Entsorgung 10–11, 51
Ereignis 53
Ergebnisanzeige 50–51

F

Fehlerbehebung 75–77
Fehlermeldungen 75–77

I

Inbetriebnahme des Gerätes 19–21
Infektionen (Schutzmaßnahmen) 10, 40
Infrarot-Fenster 15
Inhalt (der Verpackung) 8

K

Kapillarblut 39
 Empfehlungen zur Entnahme 45
Kontroll-Lösung 55
 auftragen 59

L

Lactat-Anzeige 30
Lagerungsbedingungen 80
LED (Leuchtdiode) 8

M

- Messgerät
 - einschalten 36
 - Überblick 14–18
- Messkammerdeckel 15
- Messkammerklappe 15
- Messung 31–53
 - durchführen 43–53
 - kennzeichnen 52–53
 - vorbereiten 41–42
 - was Sie für eine ~ benötigen 31
- Messwertspeicher 63–70
 - Testergebnisse anzeigen 63–65
 - Testergebnisse löschen 66–70
- M-Taste 15

P

- Probenmaterial 39, 79

Q

- Qualitätskontrolle
 - Funktionen 13
- Qualitätskontrolltests 55–61
 - durchführen 56–61
 - Ergebnisanzeige 61
 - kennzeichnen 52
 - Messvorgang starten 60
 - vorbereiten 56
 - was Sie für ~ benötigen 55

R

- Reflexionsphotometrie 8
- Reinigung 71–73
 - Komponenten des Gerätes 71–72
 - Messoptik 73
 - Reinigungsmittel 71
- Relative Luftfeuchtigkeit 12
- Roche (Adressen) 81

S

- Set-Taste 15
- Sicherheit
 - Schutz vor Infektionen 10, 40
- Signalton 29
- Stechhilfe 31, 42
- Symbole 16–17
 - auf der Verpackung und dem Typenschild 4

T

- Tasten
 - Ein/Aus-Taste 15
 - M-Taste 15
 - Set-Taste 15
- Technische Daten 79
- Temperaturbereich 12
- Test
 - Ergebnisanzeige 50–51
 - Kurzübersicht 33
 - Plausibilitätskontrolle 50
 - starten 49
- Testprinzip 8
- Teststreifen
 - einführen 44, 57
 - Übersicht 34
- Teststreifenführung 15
- Transportbedingungen 80

U

- Überblick
 - Bestandteile des Messgerätes 14–18
- Uhrzeit 28
- Uhrzeitformat 28



ACCU-CHEK, ACCU-CHEK MULTICLIX, ACCUTREND, COBAS,
und SAFE-T-PRO sind Marken von Roche.



Roche Diagnostics GmbH
Sandhofer Straße 116
68305 Mannheim, Deutschland

www.roche.com

Accutrend Plus

Manuel d'utilisation



Version du manuel	Date de révision	Modifications
Version 1.0	2007-03	Nouveau document
Version 2.0	2011-06	Nouveau format, mise à jour du contenu, modification de la présentation des informations de sécurité.
	2013-03	Modification des coordonnées françaises et turques et modification subséquente du numéro de matériel. Ancien numéro : 0 6406963001 (01) ; nouveau numéro : 0 6406963001 (02).

Accutrend[®] Plus

Manuel d'utilisation

©2013 Roche Diagnostics. Tous droits réservés

Le contenu de ce document ainsi que tous les graphiques sont la propriété de Roche Diagnostics. Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis. Roche Diagnostics ne peut être tenue responsable des erreurs techniques, des erreurs au niveau du contenu ou des omissions dans ce document. Aucune partie de ce document ne peut être reproduite ni transmise sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, de façon électronique ou mécanique, pour quelque raison que ce soit, sans l'autorisation expresse et écrite de Roche Diagnostics.

Veuillez envoyer toute question ou tout commentaire concernant le présent manuel à votre représentant local Roche.

ACCU-CHEK, ACCU-CHEK MULTICLIX, ACCUTREND, COBAS et SAFE-T-PRO sont des marques de Roche.

Toutes les autres marques sont détenues par leur propriétaire respectif.

Le présent instrument a été fabriqué et testé conformément à la norme EN 61010-1 (« Règles de sécurité pour appareils électriques de mesure, de régulation et de laboratoire ; Partie 1 : Prescriptions générales ») et stocké dans notre usine en toute sécurité.

Afin de le maintenir dans cet état et de garantir une utilisation sûre, l'utilisateur doit respecter les instructions et les avertissements indiqués dans le présent manuel.

L'installation, l'utilisation et la maintenance du lecteur Accutrend Plus relèvent entièrement de la responsabilité de l'utilisateur.

Sur l'emballage et sur la plaque d'identification de l'instrument, vous pouvez trouver les symboles suivants qui sont présentés ici avec leur signification :



Attention, consulter la documentation ! Se conformer aux consignes de sécurité figurant dans le manuel d'utilisation de l'appareil.



Limites de température (Conservation à)



Utiliser jusqu'à



Fabricant



Code du lot



Référence du catalogue



Dispositif médical de diagnostic *in vitro*



Ce produit répond aux exigences de la Directive Européenne 98/79/CE concernant les dispositifs médicaux de diagnostic *in vitro*.



Consulter les instructions d'utilisation



Ce système est conforme aux exigences de sécurité du Canada et des États-Unis (UL LISTED, conformément aux normes UL 61010A-1:02 et CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1-04).

1	Introduction	7
	Avant de commencer	7
	Utilisation prévue	7
	Informations importantes concernant l'utilisation	7
	Si vous avez besoin d'aide	7
	Principe du test	8
	Vérification du contenu	8
	Consignes de sécurité importantes et autres renseignements	9
	Consignes de sécurité	10
	Mise au rebut du système	10
	Entretien général	11
	Interférences électromagnétiques	11
	Conditions d'utilisation	12
	Contrôle qualité	13
2	Le lecteur Accutrend Plus	14
	Vue d'ensemble des éléments du lecteur	15
	Informations à l'écran et icônes	16
	Alimentation	18
3	Mise en service	19
	Insertion des piles	20
4	Configuration du lecteur	23
	Vue d'ensemble des réglages de l'appareil	23
	Procédure générale pour la configuration du lecteur (mode set)	24
	Réglage du format de la date	26
	Réglage de la date	26
	Réglage du format de l'heure	28
	Réglage de l'heure	28
	Réglage de l'avertisseur sonore	29
	Réglage de l'affichage du lactate	30
5	Réalisation d'un test	31
	Bref aperçu des étapes à suivre	33
	Bandes de calibration	35
	Mise sous tension du lecteur	36
	Insertion de la bande de calibration	37
	Vérification des codes enregistrés	38
	Échantillon	39
	Test effectué par des professionnels de santé	40
	Préparation d'un test	41
	Réalisation d'un test	43
	Recommandations pour le prélèvement et la mesure de sang capillaire	45
	Prélèvement de sang	46
	Dépôt du sang à l'intérieur du lecteur	47

Dépôt du sang à l'extérieur du lecteur.....	48
Démarrage de la mesure.....	49
Affichage des résultats	50
Élimination des éléments usagés après un test sanguin.....	51
Marquage des résultats de test.....	52
6 Test de contrôle	55
Préparation d'un test de contrôle.....	56
Réalisation d'un test de contrôle.....	56
Dépôt de la solution de contrôle.....	59
Démarrage de la mesure.....	60
Affichage des résultats	61
Mise au rebut des éléments utilisés à l'issue du test de contrôle	61
7 Mémoire	63
Consultation des résultats dans la mémoire.....	63
Suppression des résultats de la mémoire.....	66
Suppression du dernier résultat	67
Suppression de tous les résultats d'un paramètre de test	68
Suppression de l'ensemble des résultats	70
8 Nettoyage	71
Solutions de nettoyage/désinfection recommandées.....	71
Nettoyage de la partie extérieure (boîtier du lecteur).....	71
Nettoyage du volet de la chambre de mesure/glissière d'insertion des bandelettes réactives.....	72
Nettoyage du système de mesure optique.....	73
9 Dépannage	75
10 Caractéristiques du produit	79
Conditions d'utilisation et caractéristiques techniques	79
Échantillon	79
Conditions d'entreposage et de transport	80
Commande	80
Limitations liées au produit.....	80
Coordonnées de Roche	81
Index	83

1 Introduction

Avant de commencer

Utilisation prévue

Le lecteur Accutrend Plus est utilisé pour la détermination quantitative de quatre composants sanguins : **le glucose, le cholestérol, les triglycérides et le lactate**. La mesure par photométrie de réflectance est réalisée à l'aide de bandelettes réactives spécifiques pour chacun de ces quatre composants sanguins. Pour obtenir de plus amples informations sur chaque test, consultez les notices d'emballage des bandelettes réactives respectives.

Ce lecteur convient à une utilisation en milieu professionnel ainsi qu'à la réalisation d'auto-contrôles.

Informations importantes concernant l'utilisation

Le présent manuel contient toutes les informations nécessaires à l'utilisation et à l'entretien du lecteur Accutrend Plus. **Veillez lire ce manuel attentivement** avant d'utiliser le système pour la première fois.

Portez une attention toute particulière à la section *Consignes de sécurité importantes et autres renseignements* de ce chapitre avant de procéder aux mesures. Lisez également les notices d'emballage des bandelettes réactives et des autopiqueurs.

Professionnels de santé : veuillez suivre attentivement toutes les précautions et procédures s'appliquant dans le cadre d'une utilisation professionnelle et décrites dans les sections correspondantes du présent manuel.

Remarque : la date et l'heure doivent être correctement réglées avant la première utilisation (c'est-à-dire après avoir installé les piles), afin de garantir la fiabilité des mesures. Vérifiez (et réglez si nécessaire) la date et l'heure chaque fois que vous remplacez les piles.

Si vous avez besoin d'aide

Pour toute question sur le lecteur Accutrend Plus, adressez-vous au service après-vente le plus proche de chez vous. Toutes les coordonnées figurent à la page 81.

Principe du test

Le lecteur lit les caractéristiques spécifiques au lot de bandelettes réactives utilisées grâce à une bande de calibration. Ces informations sont enregistrées et ne doivent être lues par conséquent qu'une fois par tube de bandelette réactive. Pour effectuer un test, sortez une bandelette réactive vierge du tube et insérez-la dans le lecteur. Lorsqu'une bandelette réactive est insérée, la zone de dépôt est éclairée par une DEL (diode électroluminescente) située en dessous de cette zone. Avant la mesure effective, la capacité de réflectance de la bandelette réactive est déterminée grâce à la lumière réfléchie depuis la zone de dépôt (valeur de blanc).

Relevez le volet de la chambre de mesure, appliquez l'échantillon de sang sur la zone de dépôt et refermez le volet. La substance à analyser dans l'échantillon de sang est soumise à une réaction enzymatique avec formation d'un dérivé coloré. L'intensité de ce dernier est proportionnelle à la concentration de l'analyte.

Selon le test pratiqué, l'intensité de la coloration est mesurée après un certain délai grâce à l'émission d'une lumière par la DEL sous la zone de dépôt. L'intensité de la lumière réfléchie est mesurée par un détecteur (photométrie par réflectance). La valeur mesurée est déterminée à partir de l'intensité du signal de la lumière réfléchie, en utilisant la valeur de blanc préalablement mesurée et les informations spécifiques au lot préalablement enregistrées (bande de calibration). Enfin, le résultat s'affiche et s'enregistre dans la mémoire simultanément.

Vérification du contenu

- Lecteur Accutrend Plus
- Manuel d'utilisation
- 4 piles (1,5 V, AAA)

Consignes de sécurité importantes et autres renseignements

Cette section décrit le mode de présentation des messages de sécurité et des informations sur l'utilisation appropriée du système dans le manuel d'utilisation Accutrend Plus. Veuillez lire attentivement ces passages.



Le symbole d'avertissement relatif à la sécurité seul (sans mot-indicateur) sert à mettre en garde contre des risques génériques ou à diriger le lecteur vers des informations complémentaires sur la sécurité.



AVERTISSEMENT

Signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner une blessure grave ou un décès.



ATTENTION

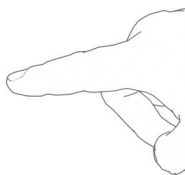
Signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner une blessure mineure ou modérée.

AVIS

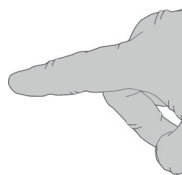
Signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait endommager le système.

Les informations importantes mais non relatives à la sécurité sont présentées sur fond grisé (sans symbole). Vous trouverez ici des informations complémentaires concernant l'utilisation correcte du lecteur ainsi que des conseils utiles.

Sur les illustrations de ce manuel figurent deux types de mains différentes :



Main non gantée



Main gantée

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT

Protection contre les infections

Tout objet entré en contact avec du sang humain constitue une source potentielle d'infection.

Autocontrôles par le patient : il existe un risque d'infection si vous laissez d'autres personnes utiliser votre lecteur ou votre autopiqueur. Ne prêtez pas votre lecteur ou votre autopiqueur à une autre personne.



AVERTISSEMENT

Protection contre les infections dans un environnement de soins

Il existe un risque d'infection. Les professionnels de santé qui utilisent le lecteur Accutrend Plus doivent être conscients que tout objet entré en contact avec du sang humain constitue une source potentielle d'infection. Les professionnels de santé doivent également être conscients que toute contamination croisée constitue une source potentielle d'infection pour les patients.

- Utilisez des gants.
 - Utilisez un autopiqueur à usage unique et à désactivation automatique pour chaque patient.
 - Jetez les autopiqueurs usagés dans un conteneur pour objets coupants muni d'un couvercle.
 - Éliminez les bandelettes réactives usagées conformément à la politique de lutte contre les infections de votre établissement.
 - Conformez-vous à la réglementation en vigueur en matière d'hygiène et de sécurité.
-

Mise au rebut du système



AVERTISSEMENT

Risque d'infection

Pendant les tests, le lecteur est susceptible d'entrer en contact avec du sang. Les lecteurs usagés entraînent par conséquent un risque d'infection. Mettez au rebut votre lecteur usagé, après avoir retiré les piles et l'avoir nettoyé, en respectant la réglementation en vigueur dans votre pays. Pour obtenir des informations sur une mise au rebut appropriée, veuillez contacter les autorités locales compétentes. Le lecteur n'est pas couvert par la directive européenne 2002/96/CE (directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)).

**AVERTISSEMENT****Pour les professionnels de santé :****Infection par un instrument présentant un risque biologique**

Procédez à la mise au rebut de votre lecteur en respectant les procédures de votre établissement relatives aux déchets présentant un risque biologique.

**AVERTISSEMENT****Explosion des piles**

Ne jetez pas les piles au feu : elles pourraient exploser.

**Mise au rebut des piles usagées**

Ne jetez pas les piles avec les déchets domestiques normaux. Jetez les piles usagées en respectant l'environnement et conformément à la réglementation et aux directives en vigueur. Contactez votre municipalité, les autorités locales ou le fabricant des piles utilisées pour obtenir des conseils sur la mise au rebut.

Entretien général**AVIS**

Le lecteur ne doit être nettoyé qu'avec les solutions recommandées (voir page 71). L'utilisation d'autres solutions peut provoquer un dysfonctionnement, voire une panne du système. Ne laissez pas des solutions de nettoyage pénétrer dans l'instrument. Veillez à bien faire sécher le lecteur après tout nettoyage ou toute désinfection.

Interférences électromagnétiques**Interférences électromagnétiques**

La présence de champs électromagnétiques puissants risque d'entraver le fonctionnement du lecteur. Éloignez le lecteur de toute source électromagnétique puissante.

Conditions d'utilisation

Afin de garantir le bon fonctionnement du lecteur, veuillez à respecter les consignes suivantes :

- Faites fonctionner le lecteur uniquement dans la plage de température tolérée*. Cette plage varie en fonction du test réalisé :
 - Pour le cholestérol, entre 18 et 35 °C
 - Pour le glucose, entre 18 et 35 °C
 - Pour les triglycérides, entre 18 et 30 °C
 - Pour le lactate, entre 15 et 35 °C
- L'humidité relative doit être comprise entre 10 % et 85 % (sans condensation).
- Pour effectuer le test, posez le lecteur sur une surface plane exempte de vibrations ou tenez-le à l'horizontale.

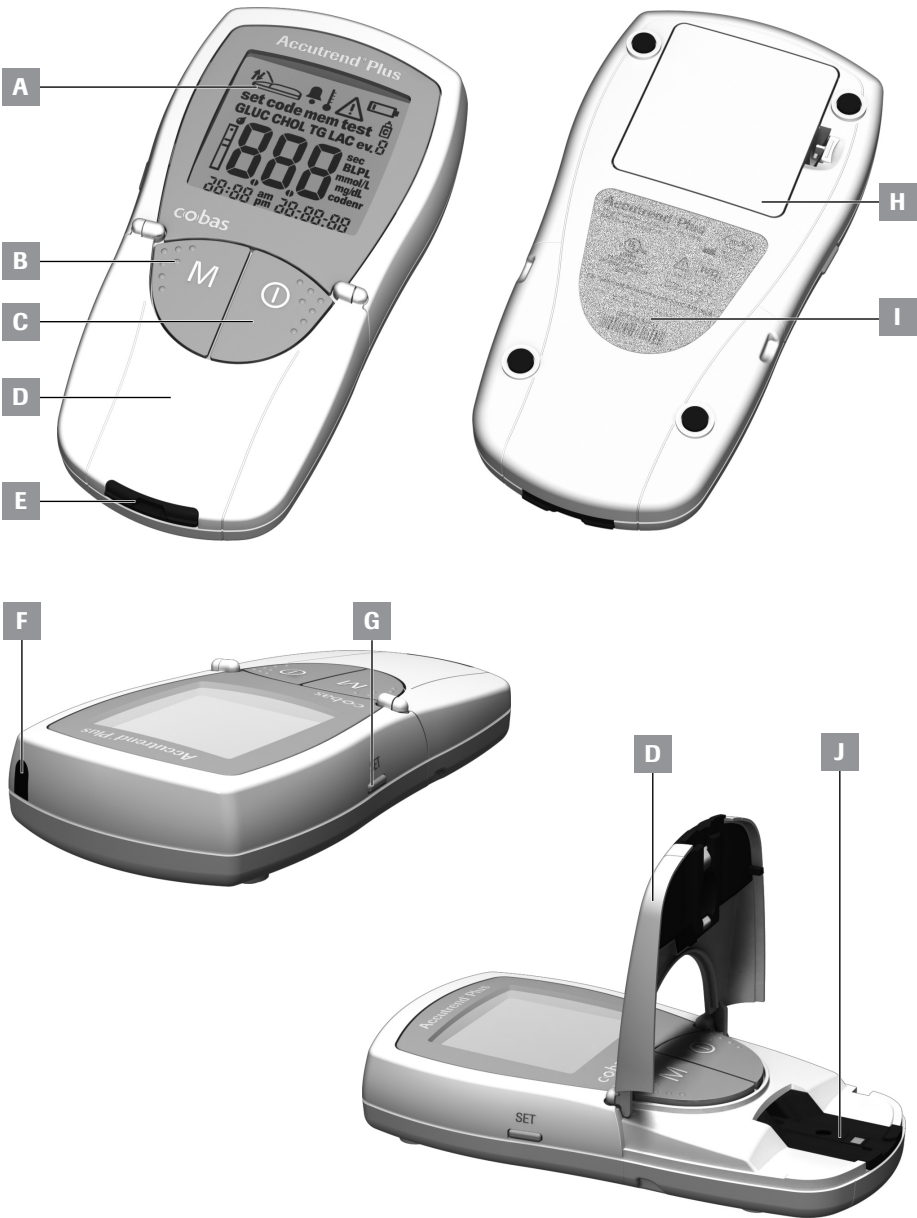
*** Remarque :** Différentes plages de température s'appliquent aux contrôles Accutrend. Consultez la notice d'emballage pour obtenir de plus amples informations.

Contrôle qualité

Le lecteur Accutrend Plus comprend de nombreuses fonctions de contrôle intégrées ou disponibles telles que :

- Vérification automatique des fonctions et composants électroniques lors de la mise sous tension du lecteur.
- Vérification automatique de la température ambiante avant et pendant la mesure.
- Vérification automatique de la bandelette réactive afin de s'assurer que les informations de calibration nécessaires à la mesure sont disponibles.
- Vérification du système optique et de toutes les fonctions au moyen de solutions de contrôle.

2 Le lecteur Accutrend Plus



Vue d'ensemble des éléments du lecteur

A Écran

Affiche les résultats, les messages, les icônes et les valeurs enregistrées en mémoire.

B Touche M (mémoire)

Cette touche permet d'afficher les valeurs enregistrées en mémoire et de modifier les réglages du lecteur avec la touche **Set**.

C Touche Marche/Arrêt ①

Cette touche permet d'allumer ou d'éteindre le lecteur.

D Volet de la chambre de mesure

Pour déposer l'échantillon, ouvrez le volet. Pour commencer la mesure, fermez le volet.

E Glissière d'insertion des bandelettes réactives

Introduire la bandelette réactive à cet endroit.

F Fenêtre infrarouge (IR)

Cette interface infrarouge est destinée uniquement à une utilisation en interne par Roche. Vous ne pouvez pas l'utiliser pour télécharger des résultats du lecteur vers un ordinateur.

G Touche de réglage (Set)

Cette touche vous permet d'accéder aux différents réglages du lecteur et de les modifier à l'aide de la touche **M**. Cette touche vous permet également de naviguer entre les différents paramètres de test pour afficher les codes actuellement en mémoire (avant la mesure) ou pour consulter les résultats (en mode mémoire).

H Couvercle du logement des piles

Permet d'accéder au logement des piles (4 piles alcalines au manganèse AAA 1,5 V).

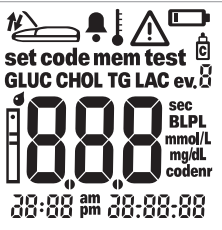
I Numéro de série

sur la plaque d'identification.

J Volet de la chambre de mesure (avec glissière d'insertion des bandelettes réactives)

Possibilité de retirer le volet pour nettoyer la glissière d'insertion des bandelettes réactives.

Informations à l'écran et icônes

Icône	Signification
	Chaque fois que le lecteur est mis sous tension, vous pouvez vérifier l'affichage. Le lecteur affiche temporairement tous les éléments pouvant s'afficher à l'écran. Vérifiez régulièrement que tous les éléments de l'affichage apparaissent bien à l'écran. Il se peut qu'il y ait des erreurs dans l'affichage des résultats s'il manque des éléments de l'affichage.
	Fermez le volet de la chambre de mesure
	Ouvrez le volet de la chambre de mesure
	Avertisseur sonore activé
	Avertissement température
	Erreur (voir : <i>Dépannage</i>)
	Avertissement niveau de charge des piles (piles presque déchargées)
	Identification d'un test de contrôle avec une solution de contrôle
ev. 	Indication d'un événement spécifique (événement 0–9)
set	Mode set (réglages)
mem	Mode mem (mémoire)
code	Affichage du code
test	Mode Mesure
	Bandelette réactive clignotant : insérer bandelette réactive fixe : bandelette réactive est insérée
	Bandelette-réactive et goutte de sang : déposer le sang
GLUC	Paramètre de test : glucose
CHOL	Paramètre de test : cholestérol

Icône	Signification
LAC	Paramètre de test : lactate
TG	Paramètre de test : triglycérides
BL	Taux de lactate exprimé comme valeur de sang total
PL	Taux de lactate exprimé comme valeur plasmatique
mmol/L	Unité standard pour le lactate et (dans certains pays) pour le glucose, le cholestérol et les triglycérides
mg/dL	Unité standard pour le glucose, le cholestérol et les triglycérides (dans certains pays)
sec	Durée de la mesure en secondes
codenr	Affichage du code
am	Matin (si utilisation d'un format d'heure en 12h avec am/pm)
pm	Après-midi (si utilisation d'un format d'heure en 12h avec am/pm)

Alimentation

Afin d'économiser l'énergie des piles, le lecteur Accutrend Plus s'éteint automatiquement au bout de 2 minutes si aucune touche n'est actionnée et qu'aucune nouvelle bandelette réactive n'est insérée. Lorsque le lecteur s'éteint, tous les résultats déjà obtenus restent enregistrés dans la mémoire.

Avec des piles neuves, vous pouvez effectuer au minimum 1 000 mesures. Lorsque l'avertissement de niveau de charge des piles s'affiche pour la première fois, vous pouvez encore réaliser environ 50 mesures. Dans ce cas, remplacez les piles dès que possible.

Pour que les réglages de la date et de l'heure soient conservés, vous devez impérativement installer les piles neuves dans la minute suivant le retrait des anciennes piles. Passé ce délai, vous devrez de nouveau régler la date et l'heure. Utilisez uniquement des piles alcalines au manganèse de type AAA.

Les résultats des mesures et la date et l'heure correspondantes restent mémorisés dans le lecteur, même en l'absence de piles dans l'appareil. Tous les autres réglages sont également conservés en mémoire.

Pensez à l'environnement. Éliminez les piles usagées en le respectant.



AVERTISSEMENT

Explosion des piles

Ne jetez pas les piles au feu : elles pourraient exploser.

3 Mise en service

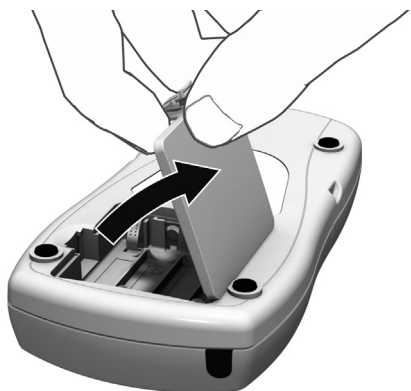
Avant la première utilisation du lecteur, effectuez les manipulations suivantes :

- 1 Insérez les piles.
- 2 Réglez la date, l'heure et l'avertisseur sonore.
- 3 Sélectionnez le mode d'affichage des résultats de test du lactate (valeur sanguine ou plasmatique).
- 4 Insérez la bande de calibration (peut également être effectué juste avant de procéder au test).

Insertion des piles



- 1 Retournez le lecteur préalablement mis hors tension.
- 2 Appuyez sur la languette du couvercle du logement des piles.



- 3 Soulevez le couvercle.



- 4 Installez les quatre piles dans leur logement comme indiqué.
Utilisez uniquement des piles alcalines au manganèse (1,5 V, AAA).
Remplacez toujours les quatre piles en même temps car des piles possédant des capacités différentes peuvent entraver le bon fonctionnement du lecteur.

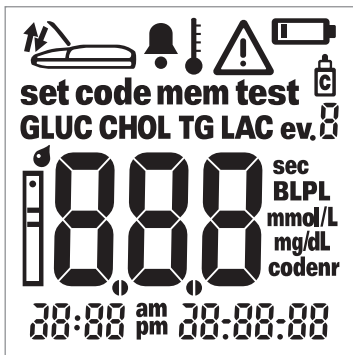
N'utilisez pas de piles rechargeables.



Veillez à respecter la position des pôles « + » (tête de pile) et « - » (côté plat).



- 5 Refermez le couvercle du logement des piles.
- 6 Allumez le lecteur pour tester le fonctionnement des nouvelles piles.



- 7 Vérifiez que tous les éléments de l'affichage apparaissent bien à l'écran (voir illustration). Il se peut qu'il y ait des erreurs dans l'affichage des résultats s'il manque des éléments de l'affichage.

Si le contrôle d'affichage apparaît trop brièvement lors de la mise sous tension, vous pouvez le bloquer en appuyant sur la touche **Marche/Arrêt** ① et en la maintenant enfoncée lorsque vous allumez le lecteur. L'affichage reste figé tant que le doigt reste enfoncé sur la touche.

Mise en service

Page laissée blanche intentionnellement.

4 Configuration du lecteur

Vue d'ensemble des réglages de l'appareil

Le tableau suivant propose une vue d'ensemble des réglages disponibles.

Réglage	Options	Réglage par défaut *
Format de la date	Jour.Mois.Année (31.12.00) Mois-Jour-Année (12-31-00)	Jour.Mois.Année
Date		31.12.00
Format de l'heure	Format 24 heures (24h) Format 12 heures (12h), accompagné de am/pm	24h
Heure		0:00
Avert. sonore	On Off	On
Affichage des résultats LAC	Sang (BL) Plasma (PL)	BL

* Le « réglage par défaut » correspond au réglage du lecteur à sa sortie de l'usine.

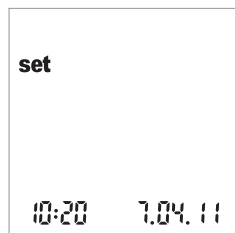
Procédure générale pour la configuration du lecteur (mode set)

Vous pouvez effectuer tous les réglages à l'aide des touches **Set** et **M**, comme décrit ci-dessous. Veuillez noter que le lecteur doit être mis hors tension avant de pouvoir activer le mode set.

- Si vous allumez le lecteur sans régler la date et l'heure, des tirets apparaîtront à l'emplacement réservé à la date et à l'heure. Si vous ne réglez pas la date et l'heure, aucune information de date et d'heure n'accompagnera les résultats de test enregistrés dans la mémoire.
- Si le lecteur n'a pas gardé en mémoire les réglages d'heure et de date précédemment enregistrés (p. ex. après une période prolongée sans piles), vous devez effectuer de nouveau ces réglages.



- 1 Appuyez sur la touche **Set** (sur le côté gauche de l'appareil) pour mettre le lecteur sous tension en mode set.



- 2 La date et l'heure ainsi que l'icône *set* s'affichent à l'écran. Pour effectuer ou modifier des réglages, appuyez de nouveau sur la touche **Set**.

Pour quitter le mode set à tout moment, appuyez sur la touche **Marche/Arrêt** ①.



- 3** Si le réglage affiché est correct (p. ex. la date est correcte et vous souhaitez uniquement modifier l'heure), vous pouvez passer directement au réglage suivant en appuyant sur la touche **Set** ou :

- 4** Appuyez sur la touche **M** pour modifier le réglage qui clignote à l'écran. Appuyez sur la touche **M** autant de fois que nécessaire (ou la maintenir enfoncée) jusqu'à ce que le réglage voulu (valeur) soit atteint. Les réglages ne comportant que deux options (format de date/heure, son, affichage LAC et unité) peuvent être activés ou désactivés à l'aide de la touche **M**.



- 5** Appuyez à nouveau sur la touche **Set** pour confirmer (enregistrer) le réglage sélectionné et passer au réglage suivant.

Vous pouvez uniquement passer aux réglages suivants. Il est impossible de revenir en arrière. Il est uniquement possible de procéder à des modifications en reprenant les étapes de réglage depuis le début.

La procédure de réglage peut être arrêtée à tout moment en appuyant sur la touche **Marche/Arrêt** (①). Tous les réglages effectués jusqu'à cette étape sont enregistrés.

Réglage du format de la date

La première étape consiste à régler le format de la date (toute la date clignote).

Dans les illustrations, la présence d'un halo autour d'un élément de l'affichage indique que cet élément clignote à l'écran.

Les formats de date suivants sont disponibles :

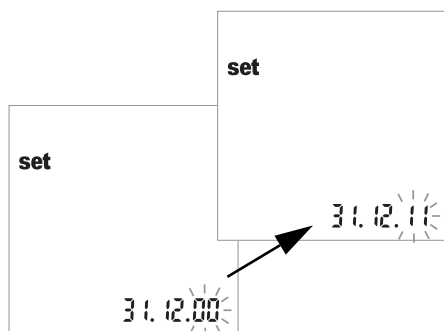
- **31.12.00 Jour.Mois.Année (= réglage par défaut)**
- **12-31-00 Mois-Jour-Année**



- 1 Appuyez sur la touche **M** pour sélectionner le format d'affichage de la date. Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, les formats (qui clignotent) *31.12.00* et *12-31-00* s'affichent en alternance.
- 2 Appuyez sur la touche de réglage (**Set**) pour enregistrer le format de date désiré. L'écran passe ensuite automatiquement au réglage de la date.

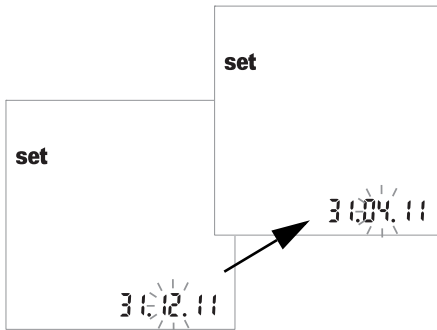
Réglage de la date

Les trois réglages suivants consistent à entrer l'**année**, puis le **mois** et enfin le **jour**.



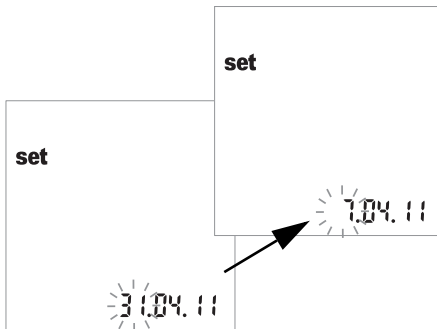
- 3 Appuyez sur la touche **M** pour modifier la valeur qui s'affiche en clignotant et entrez l'année en cours.
- 4 Appuyez sur la touche de réglage (**Set**) pour enregistrer l'année. L'écran passe alors automatiquement au réglage du mois.

Si vous utilisez le lecteur sans régler la date, aucune information de date ne sera enregistrée avec les résultats des tests.



5 Le mois par défaut clignote. Appuyez sur la touche **M** pour atteindre le mois désiré.

6 Appuyez sur la touche **Set** pour enregistrer le réglage. L'écran passe alors automatiquement au réglage du jour.

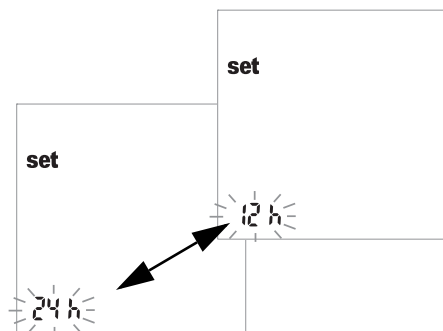


7 Le jour par défaut clignote. Appuyez sur la touche **M** pour atteindre le jour désiré.

8 Appuyez sur la touche **Set** pour enregistrer le réglage. L'écran passe alors automatiquement au réglage du format d'affichage de l'heure.

Réglage du format de l'heure

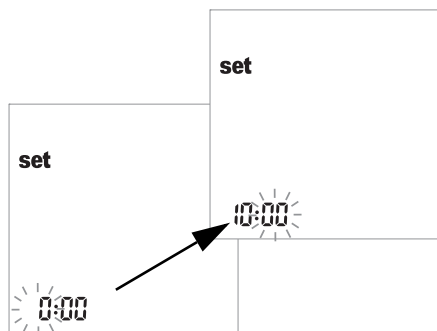
Sélectionnez maintenant le format d'affichage de l'heure. Vous avez le choix entre un format 24 heures (réglage par défaut) et un format de 12 heures accompagné des lettres « am » (ante meridiem) pour le matin ou « pm » (post meridiem) pour l'après-midi.



- 9 Pour passer du format 24 heures au format 12 heures, et vice versa, appuyez sur la touche **M**.
- 10 Appuyez sur la touche **Set** pour enregistrer le format désiré et poursuivre le réglage de l'heure. L'écran passe automatiquement au réglage de l'heure.

Réglage de l'heure

L'heure est réglée dans un premier temps, puis les minutes.



- 11 Appuyez sur la touche **M** pour modifier le chiffre qui clignote à l'écran. Appuyez sur la touche de réglage **Set** pour confirmer. Vous pouvez maintenant passer au réglage des minutes (de nouveau à l'aide de la touche **M**). Si vous avez opté pour le format d'affichage **12 heures**, « *a.m.* » devient « *p.m.* » et vice versa lorsque vous atteignez « 12:xx ».
- 12 Appuyez sur la touche **Set** pour enregistrer le réglage désiré et poursuivre la configuration de l'avertisseur sonore.

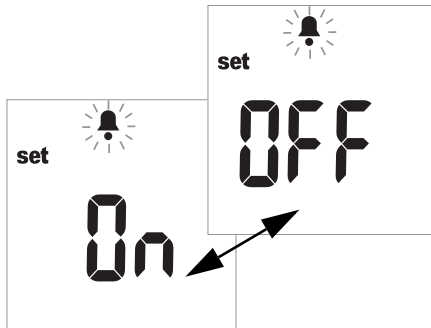
Si vous utilisez le lecteur sans régler l'heure, aucune information d'heure ne sera enregistrée avec les résultats des tests.

Réglage de l'avertisseur sonore

Une fois l'heure réglée, vous pouvez configurer l'avertisseur sonore en choisissant *On (Marche)* ou *OFF (Arrêt)*.

Si l'avertisseur sonore est activé, vous entendez un bip dans les situations suivantes :

- Lorsque l'appareil détecte l'insertion de la bandelette réactive.
- Lorsque le résultat s'affiche.
- Lorsqu'une erreur survient.



13 Appuyez sur la touche **M** pour passer du mode *OFF* au mode *On* (*On* est le paramètre par défaut).

14 Appuyez sur la touche **Set** pour enregistrer le réglage sélectionné. L'écran passe automatiquement au réglage suivant.

Nous vous recommandons de laisser l'avertisseur sonore activé en permanence.

Réglage de l'affichage du lactate

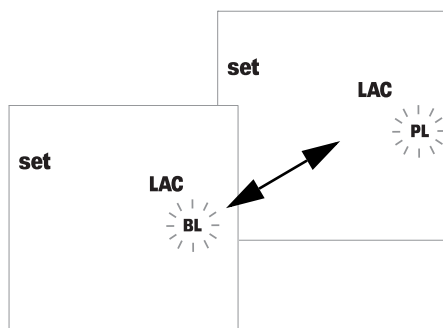
Par défaut, le taux de lactate est représenté comme une valeur de sang total (le symbole *BL* s'affiche). Si vous souhaitez l'afficher comme une valeur plasmatique (*PL*), vous pouvez modifier le mode de représentation. Ce réglage affecte **uniquement** la représentation de la valeur (convertie de façon interne).



AVERTISSEMENT

Risque de résultats incorrects avec des échantillons de plasma

Lors de la réalisation d'un **test de lactate** : N'utilisez pas de plasma pour le test. L'utilisation de plasma entraîne des résultats incorrects. Bien que le résultat de test puisse être affiché sous forme de valeurs plasmatiques, seul du sang capillaire frais ou hépariné peut être utilisé comme échantillon.



15 Appuyez sur la touche **M** pour passer de *BL* (sang) à *PL* (plasma) et vice versa.

16 Appuyez sur la touche **Set** pour enregistrer le réglage. La procédure de configuration est terminée. Le lecteur passe automatiquement en mode Mesure.

5 Réalisation d'un test

Matériel nécessaire :

- Lecteur Accutrend Plus
- Bandelette réactive pour le paramètre de test sélectionné* avec la bande de calibration correspondante :
 - Accutrend Glucose
 - Accutrend Triglycerides
 - Accutrend Cholesterol
 - BM-Lactate
- Autopiqueur :
 - **Autocontrôles par le patient** : utilisez un autopiqueur adéquat réservé à un usage personnel (p. ex., l'autopiqueur Accu-Chek Multiclix de Roche).
 - **Professionnels de santé** : utilisez un autopiqueur à usage unique et à désactivation automatique pour chaque patient. L'autopiqueur doit être prévu pour une utilisation par des professionnels de santé sur plusieurs patients (par ex., l'autopiqueur Accu-Chek Safe-T-Pro Plus de Roche). Suivez les instructions d'utilisation du fabricant.
- Alcool et tampon d'ouate, au besoin

* Remarque : tous les tests ne sont pas proposés dans tous les pays.



Protection contre les infections

Tout objet entré en contact avec du sang humain constitue une source potentielle d'infection.

Autocontrôles par le patient : il existe un risque d'infection si vous laissez d'autres personnes utiliser votre lecteur ou votre autopiqueur. Ne prêtez pas votre lecteur ou votre autopiqueur à une autre personne.

Professionnels de santé :

- Consultez le message de sécurité *Protection contre les infections* en page 10.
 - Consultez le message de sécurité *Risque potentiel d'infection* en page 40.
-

Toujours ...

- ... faire fonctionner le lecteur dans la plage de température tolérée. Cette plage varie en fonction du test (reportez-vous à la notice de la bandelette réactive correspondante) :
 - Pour le cholestérol : entre 18 et 35 °C
 - Pour le glucose : entre 18 et 35 °C
 - Pour les triglycérides : entre 18 et 30 °C
 - Pour le lactate : entre 15 et 35 °C
- ... placer le lecteur sur une surface plane ou le tenir fermement dans sa main.
- ... s'assurer que tous les éléments d'affichage apparaissent pendant le test d'affichage.
- ... lire les notices des bandelettes réactives.
- ... maintenir la glissière d'insertion de bandelette réactive et le boîtier en parfait état de propreté (voir la description à partir de la page 71).

Ne jamais ...

- ... toucher ou retirer la bandelette réactive pendant une mesure (même si cela est possible avant de commencer la mesure lorsque le sang est déposé à l'extérieur du lecteur).
- ... retarder le début de la mesure après l'application du sang.
- ... soumettre le lecteur à des mouvements brusques pendant une mesure.
- ... ranger le lecteur et les bandelettes dans un endroit soumis à des températures extrêmes (voir la section *Caractéristiques du produit* à la page 79 ainsi que les notices des bandelettes réactives).
- ... ranger le lecteur et les bandelettes réactives dans un endroit humide sans protection adaptée (voir la section *Caractéristiques du produit* à la page 79 ainsi que les notices des bandelettes réactives).

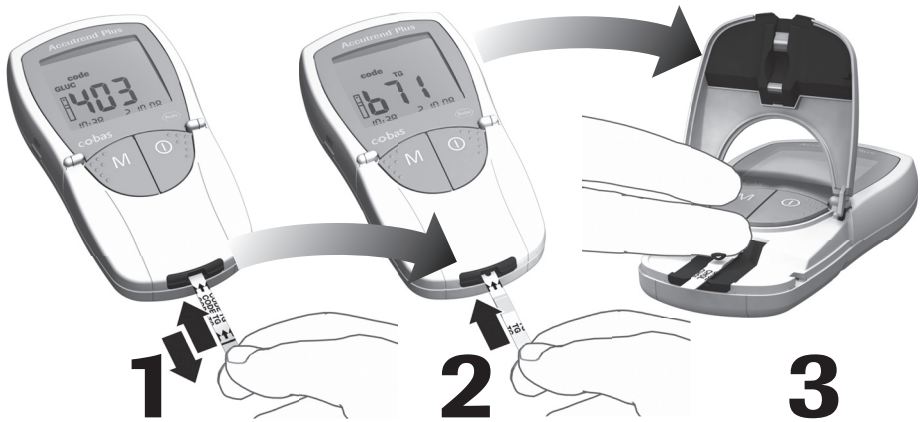


AVERTISSEMENT

Exactitude/précision des résultats mesurés

Le non-respect de ces règles peut donner lieu à des résultats erronés. Un résultat incorrect peut entraîner une erreur de diagnostic, mettant ainsi la vie du patient en danger.

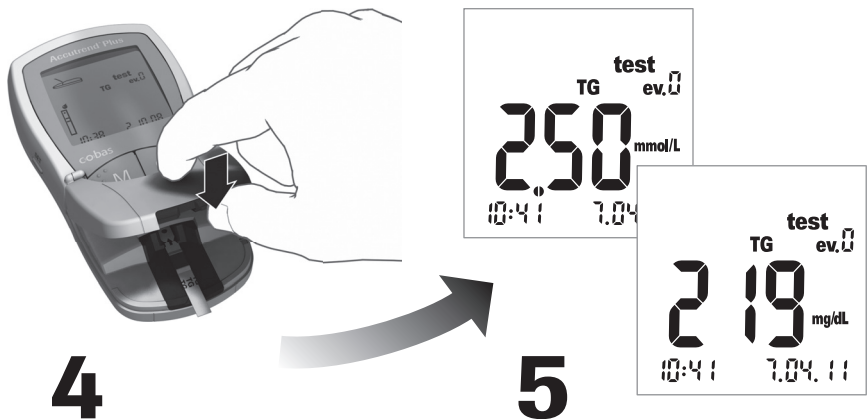
Bref aperçu des étapes à suivre



Calibrez le lecteur (une fois par tube de bandelettes réactives)

Insérez la bandelette réactive

Déposez du sang

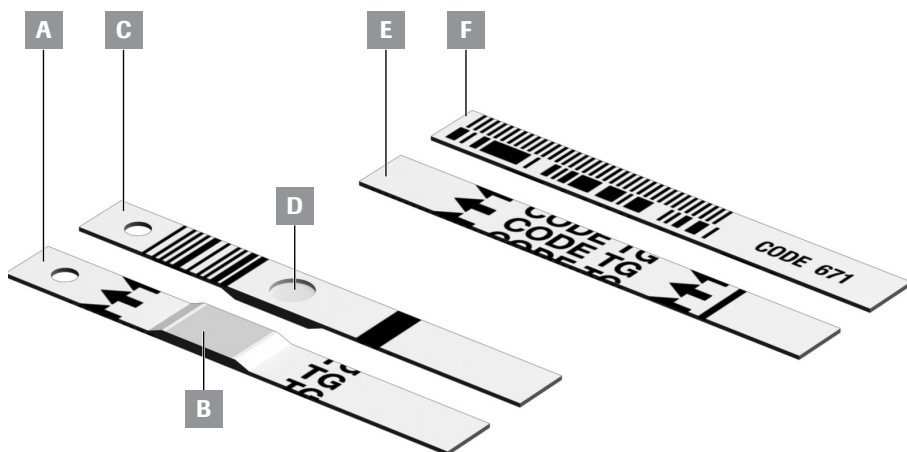


Commencez la mesure en fermant le volet de la chambre de mesure

Lisez le résultat

Bandelettes réactives

Bandes de calibration



A Bandelette réactive (partie supérieure de la bandelette, TG dans l'exemple)
Contient la zone de dépôt.

B Zone de dépôt de l'échantillon
Déposez l'échantillon ici.

C Bandelette réactive (partie arrière de la bandelette)
Le code-barres imprimé sert à identifier le type et le lot de la bandelette réactive.

D Fenêtre circulaire
Une fois le test sanguin réalisé, retournez la bandelette et vérifiez que la fenêtre circulaire est colorée uniformément.

E Bande de calibration (partie supérieure de la bandelette, TG dans l'exemple)
Fournie avec chaque tube de bandelettes réactives.

F Bande de calibration (partie arrière de la bande)
Le code-barres imprimé contient des informations spécifiques au lot, qui sont lues et enregistrées dans le lecteur.

Bandes de calibration

La bande de calibration fournit au lecteur des informations importantes sur les propriétés spécifiques à la production des lots de bandelettes réactives respectifs. La bande de calibration est toujours nécessaire lorsqu'un nouveau tube de bandelettes réactives est ouvert et avant d'utiliser les bandelettes. Les propriétés de ce lot de bandelettes réactives sont alors enregistrées dans le lecteur. Le lecteur enregistre toujours les données d'une **seule** bande de calibration par paramètre de test (c'est-à-dire un total de quatre codes à la fois).

- Chaque tube de bandelettes réactives contient une nouvelle bande de calibration. **Calibrez le lecteur avec cette bande de calibration avant de procéder à la première mesure avec un nouveau lot de bandelettes.** Une fois que les données de la bande de calibration sont enregistrées dans le lecteur, vous n'avez alors théoriquement plus besoin de la bande de calibration.
- Néanmoins, nous vous recommandons de conserver la bande de calibration. Conservez le tube de bandelettes réactives avec la bande de calibration dans l'emballage externe. Ainsi, vous aurez toujours la bande de calibration à portée de main si vous devez recalibrer le lecteur (p. ex. après une période prolongée sans piles).



AVERTISSEMENT

Ne pas ranger la bande de calibration dans le tube de bandelettes réactives

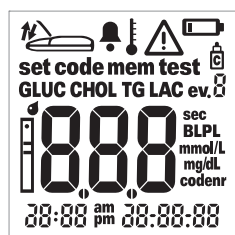
Rangez la bande de calibration dans l'emballage externe, **pas** dans le tube de bandelettes réactives. Si la bande de calibration et les bandelettes réactives sont rangées ensemble, leur qualité peut se dégrader, ce qui peut donner lieu à des messages d'erreur ou même fausser les résultats de test.

Mise sous tension du lecteur

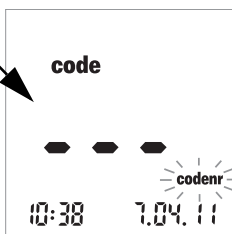


- 1 Placez le lecteur sur une surface plane ou tenez-le dans votre main. Allumez le lecteur en appuyant sur la touche **Marche/Arrêt** ①.

Remarque : Pour éteindre de nouveau l'appareil, maintenez enfoncée la touche **Marche/Arrêt** ① jusqu'à ce que le lecteur s'éteigne.

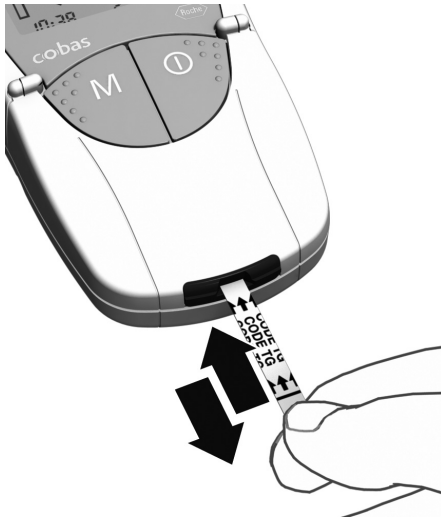


- 2 Vérifiez que tous les éléments de l'affichage apparaissent bien à l'écran. Il se peut qu'il y ait des erreurs dans l'affichage des résultats s'il manque des éléments de l'affichage.
- 3 Contrôlez le niveau des piles. Lorsque l'icône de la batterie s'affiche en dehors du test d'affichage, vous ne pouvez plus effectuer que quelques tests.



Lorsque le test d'affichage est terminé, la dernière calibration enregistrée s'affiche. Si aucune calibration n'a été enregistrée dans le lecteur jusqu'alors, l'affichage apparaît sur la gauche de l'écran. L'icône clignotant *codenr* indique que vous devez insérer une bande de calibration.

Insertion de la bande de calibration

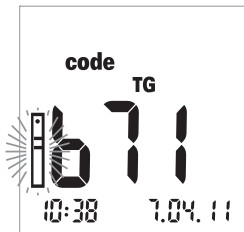


- 1 Tenez la bande de calibration avec le pouce et l'index au niveau de la zone blanche située à l'extrémité de la bandelette. Ne touchez pas la zone imprimée (derrière le trait noir).
- 2 Insérez doucement la bande de calibration dans la glissière d'insertion de bandelette réactive jusqu'à la butée dans le sens indiqué par les flèches imprimées.
Retirez-la immédiatement après. Laissez le volet de la chambre de mesure fermé pendant cette procédure.

Si le lecteur lit les informations du code-barres correctement, la réussite de la calibration est confirmée par l'émission d'un bip bref (si l'avertisseur sonore est activé).

Le code à trois chiffres (également imprimé sur le verso de la bande de calibration et sur le tube des bandelettes réactives) s'affiche à l'écran.

Si le code est précédé d'un zéro (p. ex. 039), il est possible que le lecteur n'affiche pas le premier zéro.

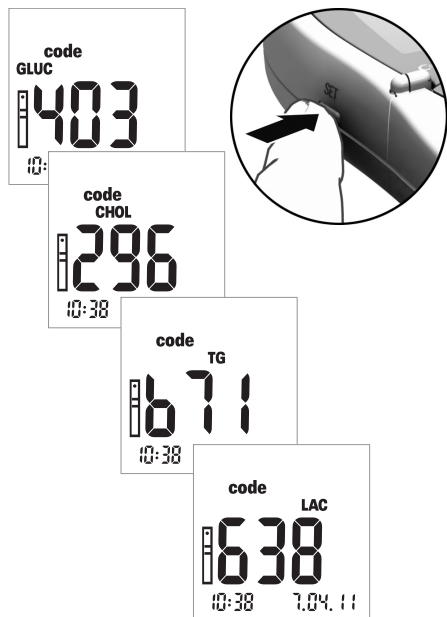


En cas de problème pendant la lecture, un message d'erreur s'affiche (voir la section *Dépannage*). Dans ce cas, répétez la lecture de la bande de calibration après quelques secondes.

L'icône clignotant de la bandelette réactive vous invite à insérer une bandelette réactive.

Vérification des codes enregistrés

Vous pouvez afficher tous les codes enregistrés et les faire défiler.



- 1 Si le dernier code enregistré ou le code utilisé s'affiche après la mise sous tension du lecteur, appuyez sur la touche **Set** pour passer au code enregistré suivant. Chaque fois que vous appuyez sur la touche Set, l'écran affiche alternativement le code des bandelettes réactives GLUC > CHOL > TG > LAC (si déjà enregistrés).

Cet affichage est utilisé uniquement à titre informatif. Il n'est pas nécessaire que vous sélectionniez le code du paramètre de test avant d'effectuer un test.

Remarque : Vous devez simplement calibrer le lecteur lors de la première utilisation d'un nouveau lot de bandelettes réactives. Si vous insérez la bande de calibration à chaque fois que vous procédez à un test, vous risquez d'endommager le code-barres sur la bande de calibration. Il risque alors d'être inutilisable lorsque vous en aurez besoin, par exemple après un changement de piles. Voir la section *Bandes de calibration* en page 35.

Échantillon

Le sang capillaire frais est utilisé comme échantillon. Une goutte de sang perlée est nécessaire pour effectuer le test. Pour obtenir de plus amples informations sur les échantillons et l'utilisation de sang hépariné, reportez-vous à la notice d'emballage de la bandelette réactive correspondante.



AVERTISSEMENT

Protection contre les infections

Tout objet entré en contact avec du sang humain constitue une source potentielle d'infection.

Autocontrôles par le patient : il existe un risque d'infection si vous laissez d'autres personnes utiliser votre lecteur ou votre autopiqueur. Ne prêtez pas votre lecteur ou votre autopiqueur à une autre personne.

Professionnels de santé :

- Consultez le message de sécurité *Protection contre les infections* en page 10.
 - Consultez le message de sécurité *Risque potentiel d'infection* en page 40.
-

Test effectué par des professionnels de santé



AVERTISSEMENT

Risque potentiel d'infection

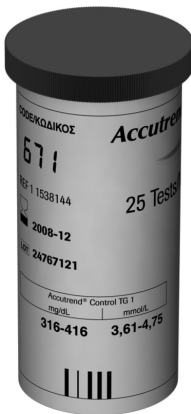
Les professionnels de santé utilisant le lecteur Accutrend Plus pour effectuer des tests sur plusieurs patients doivent être conscients que tout objet entrant en contact avec du sang humain constitue une source potentielle d'infection. Les professionnels de santé doivent également être conscients que toute contamination croisée constitue une source potentielle d'infection pour les patients. (Voir : Clinical and Laboratory Standards Institute: Protection of Laboratory Workers from Occupationally Acquired Infections; Approved Guideline – Third Edition; CLSI document M29-A3, 2005).

Tout patient présentant une infection ou souffrant d'une maladie infectieuse et tout porteur d'un organisme multirésistant doit posséder son propre lecteur. Ce principe s'applique également si un patient est suspecté de rentrer dans l'une des catégories susmentionnées. Le lecteur ne doit pas être utilisé pour effectuer des tests sur d'autres patients tant que le doute persiste.

- Suivez les procédures de contrôle des infections de votre établissement lors de la manipulation de matériels de test sanguin.
- Portez des gants. Changez de gants entre chaque patient, même si vous utilisez des dispositifs de test dédiés, ainsi que des autopiqueurs à usage unique et à désactivation automatique.
- S'il est utilisé pour effectuer des tests sur plusieurs patients, le lecteur Accutrend Plus doit être nettoyé et désinfecté correctement après chaque patient, conformément aux instructions fournies dans le présent manuel (voir la section *Nettoyage* à partir de la page 71).
- Vous devez retirer les gants portés pour le nettoyage/la désinfection et vous laver les mains soigneusement au savon et à l'eau avant de procéder au test sur un patient suivant.
- Utilisez un autopiqueur à usage unique et à désactivation automatique pour chaque patient. L'autopiqueur doit être prévu pour une utilisation par des professionnels de santé sur plusieurs patients (par ex., l'autopiqueur Accu-Chek Safe-T-Pro Plus de Roche). Suivez les instructions d'utilisation du fabricant.
- Si le test est adapté à l'utilisation de tubes capillaires, utilisez ces derniers pour déposer le sang à l'extérieur du lecteur lors de la réalisation de tests sur plusieurs patients (consultez la notice d'emballage spécifique au test).
- Si vous utilisez des tubes capillaires, évitez d'endommager la zone de dépôt de l'échantillon avec le bord du tube lors de l'application de l'échantillon.

- Lors de la réalisation de plusieurs mesures sur le même patient, déposez le sang à l'extérieur du lecteur (voir page 48).
- Jetez les lancettes usagées, les tubes capillaires et les bandelettes réactives conformément à la politique de mise au rebut en vigueur dans votre hôpital, institut ou cabinet médical.
- Conformez-vous à toutes les réglementations locales en vigueur en matière d'hygiène et de sécurité.

Préparation d'un test



- 1 Préparez le tube de bandelettes réactives pour le test requis (mesure des triglycérides par exemple).
- 2 Vérifiez la date de péremption de la bandelette réactive. Utilisez toujours les bandelettes réactives **avant** leur date de péremption.
- 3 Calibrez le lecteur avec la bande de calibration correspondant à ces bandelettes réactives (sauf si le lecteur a déjà été calibré avec cette bande de calibration).



AVERTISSEMENT

Dommages causés aux bandelettes par les influences environnementales

Des facteurs environnementaux (p. ex. humidité et lumière) peuvent endommager les bandelettes réactives et fausser les résultats ou produire des messages d'erreur. Ne retirez les bandelettes réactives de leur emballage que quelques instants avant la réalisation du test.

4 Préparez l'autopiqueur.

Autocontrôles : ne vous piquez pas avant d'avoir lu et compris la description ci-après.



Autocontrôles par le patient

Pour effectuer un autocontrôle, nous vous recommandons d'utiliser l'autopiqueur Accu-Chek Multiclix.

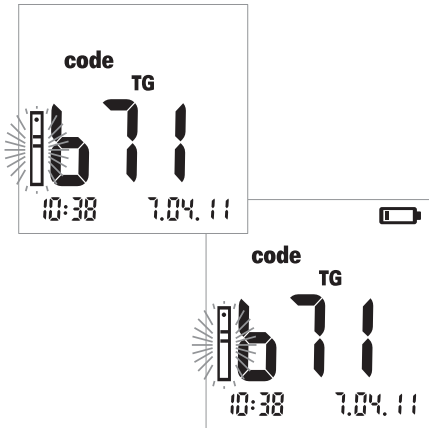


Test effectué par des professionnels de santé

Utilisez un autopiqueur à usage unique et à désactivation automatique pour chaque patient. L'autopiqueur doit être prévu pour une utilisation par des professionnels de santé sur plusieurs patients (par ex., l'autopiqueur Accu-Chek Safe-T-Pro Plus de Roche). Suivez les instructions d'utilisation du fabricant.

Réalisation d'un test

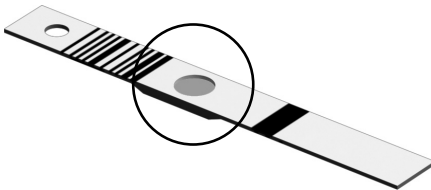
Une fois le lecteur mis sous tension et calibré, vous êtes invité à insérer une bandelette réactive. Grâce au code-barres situé au verso de la bandelette, le lecteur détecte le paramètre de test à mesurer et le code nécessaire pour cette bandelette réactive. Si le code de calibration n'a pas encore été lu, un message d'erreur s'affiche après l'insertion de la bandelette réactive.



- 1 Vérifiez les éléments suivants avant de procéder au test :
 - Vérifiez que tous les éléments de l'affichage apparaissent bien à l'écran. Il se peut qu'il y ait des erreurs dans l'affichage des résultats s'il manque des éléments de l'affichage.
 - La date et l'heure sont-elles correctes ? Si vous souhaitez que le résultat de test soit enregistré avec la date et l'heure, saisissez les réglages adéquats (voir la description à partir de la page 26).
 - Contrôlez le niveau des piles. Lorsque l'icône de la batterie s'affiche pour la première fois (en dehors du test d'affichage), vous ne pouvez plus effectuer que quelques tests. Remplacez les piles dès que possible (voir la description à partir de la page 20).
- 2 Sortez une bandelette réactive du tube de bandelettes réactives.

AVIS

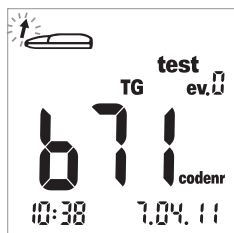
Refermez le tube immédiatement après l'avoir ouvert pour éviter toute déshydratation. Dans le cas contraire, les bandelettes réactives pourraient devenir inutilisables avant même leur date de péremption. Aucun liquide ne doit pénétrer dans le tube de bandelettes réactives. Ne mélangez pas les bouchons de différents tubes de bandelettes réactives !



Pour les bandelettes réactives de cholestérol et de glucose : Avant de procéder à un test, veuillez vérifier que la fenêtre circulaire à l'arrière de la bandelette réactive n'est pas décolorée. En cas de décoloration, cette bandelette réactive est inutilisable. Consultez la notice d'emballage pour obtenir de plus amples informations.



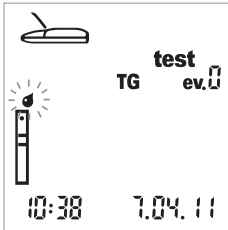
- 3** Tenez la bandelette réactive entre le pouce et l'index de sorte que l'inscription (pour le paramètre de test) et la zone de dépôt de l'échantillon soient orientées vers le haut.
- 4** Insérez la bandelette réactive dans la glissière d'insertion jusqu'à la butée. Lorsque la bandelette réactive atteint la bonne position, vous entendez deux bips (court – long, si l'avertisseur sonore est activé).



Une flèche clignotante vous invite à présent à ouvrir le volet de la chambre de mesure afin de déposer le sang. (Pour obtenir une description de la méthode d'ajout d'informations aux résultats de test, reportez-vous à la section *Marquage des résultats de test* en page 52.)



- 5** Ouvrez le volet de la chambre de mesure. Le volet se bloque fermement lorsqu'il atteint la position verticale.



L'icône de goutte clignotant (au-dessus de l'icône de bandelette) vous invite désormais à déposer le sang.

Le sang peut être appliqué sur la zone de dépôt de l'échantillon de la bandelette réactive de différentes manières :

- avec la bandelette réactive à l'intérieur du lecteur (en cas d'utilisation par un utilisateur unique) ou
- avec la bandelette réactive à l'extérieur du lecteur (lorsque les tests sont réalisés en milieu professionnel avec des tubes capillaires héparinés par exemple).

Voir la description aux pages 47 et 48.

Recommandations pour le prélèvement et la mesure de sang capillaire

Pour obtenir une goutte de sang convenable :

- Lavez-vous les mains à l'eau tiède.
- Assurez-vous d'avoir les mains tièdes et sèches avant de vous piquer. Massez-vous le bout du doigt.
- Après avoir piqué le doigt, rejetez la première goutte de sang. Ensuite, essayez d'obtenir une goutte suffisamment grosse et bien perlée sans exercer une trop forte pression.
- Nous vous recommandons de recueillir le sang capillaire sur le côté du bout du doigt car cette partie est la moins sensible à la douleur.

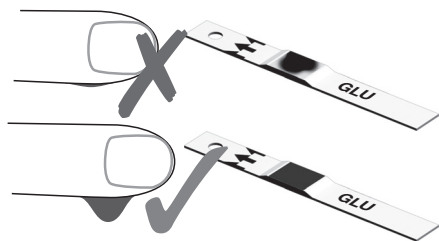
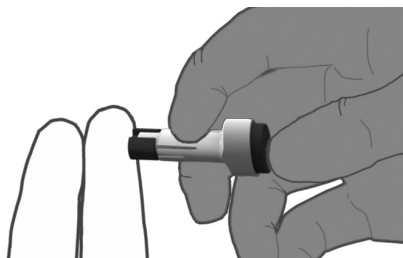
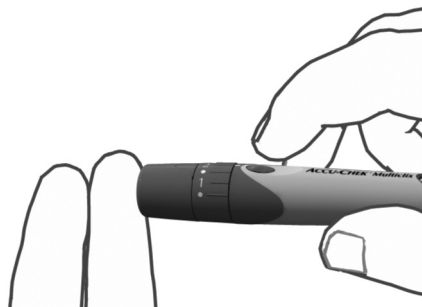


AVERTISSEMENT

Risque potentiel de résultats erronés dus à la présence de résidus de graisse

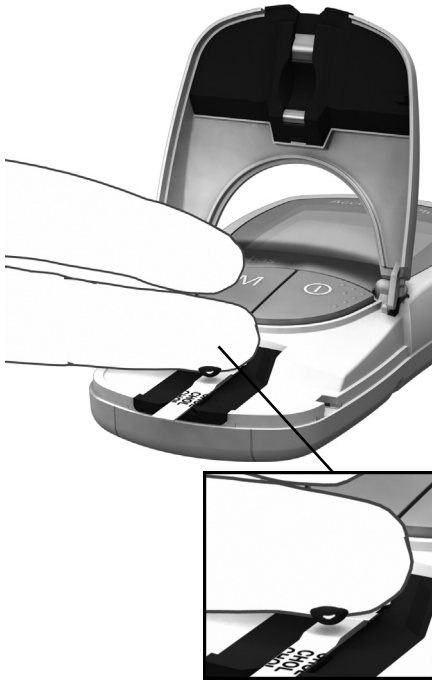
Lors de la réalisation d'un test de **triglycérides** : presque toutes les crèmes et de nombreux produits savonneux (par exemple les gels douche et les shampoings) contiennent de la graisse. Si des résidus de ces substances grasses présents sur la peau entrent en contact avec les bandelettes réactives, la mesure sera faussée. Il est par conséquent important de se laver les mains soigneusement et de les rincer abondamment à l'eau claire lors de la réalisation de ce test.

Prélèvement de sang



- 6** Piquez la partie latérale de la pulpe du doigt à l'aide de l'autopiqueur pour obtenir **une grosse goutte de sang perlée.**

Dépôt du sang à l'intérieur du lecteur



- 7** Déposez une grosse goutte de sang perlée directement du doigt sur la zone de dépôt jaune de la bandelette réactive.

Ne touchez pas la zone de dépôt de l'échantillon avec le doigt pour éviter d'endommager cette dernière.

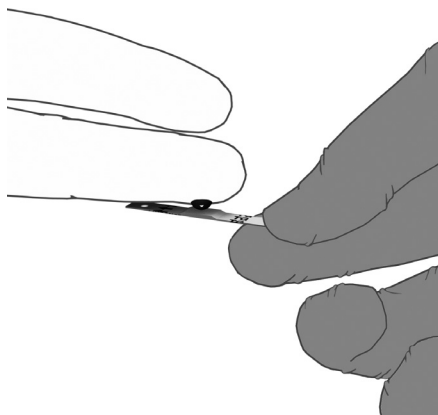


AVERTISSEMENT

Risque potentiel de résultat erroné

Déposez la goutte de sang sur la bandelette réactive **immédiatement** après avoir piqué le doigt. Veillez à ce que la goutte de sang soit suffisamment grosse et perlée. Il est impossible d'effectuer un nouveau dosage. Le sang déposé ultérieurement peut produire un résultat incorrect.

Dépôt du sang à l'extérieur du lecteur

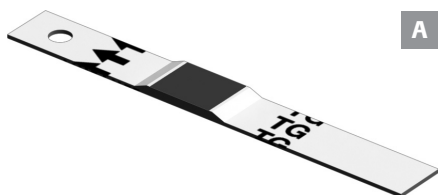


- 8 Retirez la bandelette réactive après avoir ouvert le volet (et laissez ce dernier ouvert).
- 9 Déposez une grosse goutte de sang perlée directement du doigt sur la zone de dépôt jaune de la bandelette réactive. Des tubes capillaires héparinés peuvent être utilisés pour déposer le sang. Consultez la notice de la bandelette réactive correspondante.

Ne touchez pas la zone de dépôt de l'échantillon avec le doigt ou avec le tube pour éviter d'endommager celle-ci.

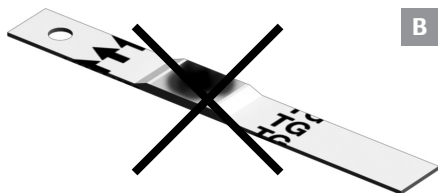
- 10 Une fois que le volet de la chambre de mesure est ouvert, insérez à nouveau la bandelette réactive dans le lecteur.

Vérification du sang déposé :



A

Assurez-vous que la zone de dépôt est complètement recouverte de sang (exemple **A**), à défaut de quoi les résultats risquent d'être erronés.



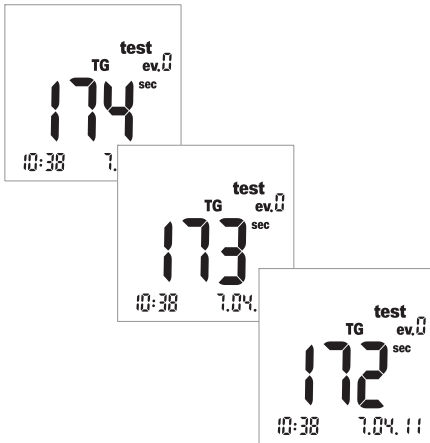
B

Si une quantité trop faible de sang est déposée (exemple **B**), **n'essayez pas de l'étaler ou d'en déposer davantage** : cela pourrait fausser le résultat. Effectuez un nouveau test en utilisant une bandelette réactive neuve.

Démarrage de la mesure



- 11** Fermez le volet de la chambre de mesure.
Le test démarre alors automatiquement.



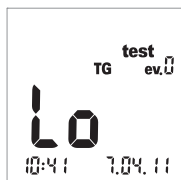
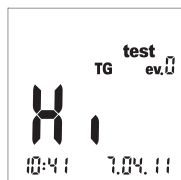
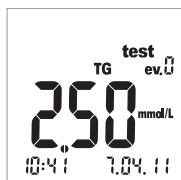
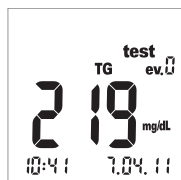
La mesure commence. Le temps nécessaire à l'exécution d'un test varie en fonction du paramètre de test. Ce temps s'affiche à l'écran sous la forme d'un compte à rebours jusqu'à « 0 ». La durée des mesures de chaque paramètre de test est la suivante :

- Glucose : 12 secondes
- Cholestérol : 180 secondes
- Triglycérides : max. 174 secondes
- Lactate : 60 secondes

Pour le glucose, le cholestérol et le lactate uniquement : Le lecteur indique que la mesure prendra fin dans quatre secondes en émettant un bip bref pour chaque seconde restante (si l'avertisseur sonore est activé). La fin du test et l'affichage des résultats sont indiqués par l'émission d'un bip plus long.

Remarque : Si l'avertisseur sonore est défini sur le mode *OFF*, le lecteur n'émettra aucun bip lors de l'affichage des résultats.

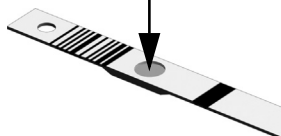
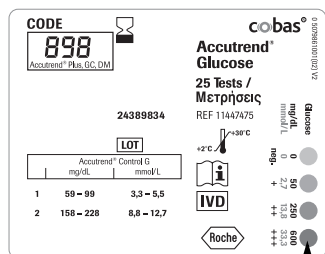
Affichage des résultats



Lorsque la mesure est terminée, le résultat s'affiche. Pour la mesure de la glycémie, effectuez le contrôle de plausibilité décrit ci-après.

Les résultats de test non compris dans l'intervalle de mesure s'affichent avec l'indication *Hi* (au-dessus de l'intervalle de mesure) ou *Lo* (en dessous de l'intervalle de mesure).

Lorsque le résultat s'affiche, l'événement *ev. 0* (aucun événement) apparaît à l'écran. Pour obtenir des explications sur les méthodes d'ajout d'informations à un résultat, reportez-vous à la section *Marquage des résultats de test* à la page 52.



Procédez toujours à un contrôle de plausibilité après avoir effectué un test de glycémie.

- 12** Retirez la bandelette réactive et retournez-la de sorte que l'arrière soit orienté vers le haut.
- 13** Comparez la couleur de la fenêtre circulaire à l'arrière de la bandelette réactive avec l'échelle colorimétrique figurant sur l'étiquette du tube de bandelettes réactives.

La couleur de la fenêtre circulaire doit correspondre approximativement à la couleur de votre résultat de mesure. Si les couleurs ne correspondent pas exactement, effectuez un test de contrôle. Consultez la notice d'emballage de la bandelette réactive Accutrend Glucose pour obtenir de plus amples informations.

Si le résultat affiché (en particulier lorsque le taux de glycémie est mesuré) ne correspond pas à l'état dans lequel vous vous sentez ou semble être anormalement élevé ou faible, procédez à un test de contrôle à l'aide d'une solution de contrôle et d'une nouvelle bandelette réactive (voir la description à partir de la page 55). Si ce contrôle confirme que le lecteur fonctionne correctement, veuillez relire les instructions relatives à la procédure de réalisation d'un test (à partir de la page 31). Effectuez un autre test en utilisant une nouvelle bandelette réactive. Si ce résultat ne semble toujours pas plausible, consultez votre médecin.

Si vous ne souhaitez pas associer le résultat de la mesure à un événement ou le marquer comme un test de contrôle, la mesure est à présent terminée.

14 Ouvrez le volet de la chambre de mesure et retirez la bandelette réactive.

15 Maintenez la touche **Marche/Arrêt** ⓘ enfoncée jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne.

Nettoyez le lecteur si nécessaire (voir la description à partir de la page 71).

Élimination des éléments usagés après un test sanguin

Autocontrôles par le patient

Éliminez la bandelette réactive usagée avec les déchets ménagers.



AVERTISSEMENT

Éliminez prudemment les lancettes usagées (par ex. en utilisant un conteneur solide à couvercle pour objets coupants) pour éviter de vous blesser ou de blesser d'autres personnes avec les aiguilles.

Professionnels de santé



-
- Éliminez les consommables usagés conformément à la politique en matière de mise au rebut dans votre hôpital, institut ou cabinet médical.
 - Consultez les précautions à suivre figurant dans la section *Test effectué par des professionnels de santé* à partir de la page 40.
 - Consultez le message de sécurité *Protection contre les infections dans un environnement de soins* en page 10.
-

Marquage des résultats de test

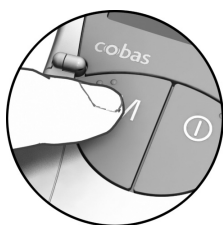
Les marquages peuvent fournir des informations supplémentaires sur les conditions au moment de la réalisation du test (p. ex. repas, activité physique, maladie, etc.). De plus, vous pouvez marquer des tests réalisés avec des solutions de contrôle comme étant des tests de contrôle.

Vous pouvez marquer un résultat de test à différents moments :

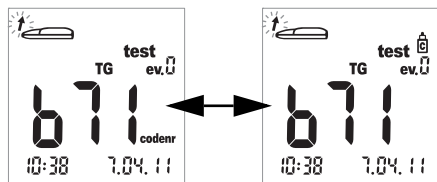
- Au début du test, après avoir inséré la bandelette réactive.
- Lorsque le résultat du test s'affiche.

Vous **ne pouvez pas** marquer un résultat lorsqu'un test est en cours.

Marquage de la mesure en tant que test de contrôle :



Vous marquez des mesures en tant que tests de contrôle lorsqu'elles ont été réalisées à l'aide d'une solution de contrôle (comme décrit dans le chapitre suivant).

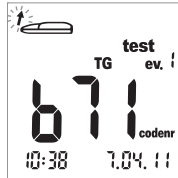
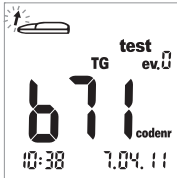


- 16** Appuyez sur la touche **M** (après avoir inséré la bandelette réactive ou lorsque le résultat s'affiche) pour marquer la mesure en tant que test de contrôle (icône de bouteille). Appuyez à nouveau sur la touche **M** pour désactiver le marquage.

Ajout d'informations complémentaires à une mesure :



Vous pouvez choisir parmi neuf événements à attribuer à un test. L'événement « 0 » signifie « pas de marquage ». Si vous les utilisez, vous devez définir les événements et leurs numéros respectifs vous-même. Assurez-vous que les numéros attribués sont uniques et qu'ils peuvent être reproduits.



- 17** Appuyez sur la touche **Set** (après avoir inséré la bandelette réactive ou lorsque le résultat s'affiche) pour associer la mesure à un événement. Appuyez sur la touche **Set** pour passer au numéro d'événement suivant. Après l'événement « 9 », l'affichage de l'événement est réinitialisé à « 0 ».

Page laissée blanche intentionnellement.

6 Test de contrôle

Effectuez régulièrement un test de contrôle pour vérifier que le lecteur et les bandelettes réactives fonctionnent correctement et que vous effectuez le test de manière appropriée. Il existe une solution de contrôle pour chaque paramètre de test. Effectuez toujours un test de contrôle dans les cas suivants :

- Lorsque vous ouvrez un nouveau tube de bandelettes réactives.
- Après avoir remplacé les piles.
- Après avoir nettoyé le lecteur.
- Lorsque vous n'êtes pas sûr(e) que les valeurs mesurées sont correctes.

Un test de contrôle est réalisé de la même façon qu'une mesure habituelle à la différence près que des solutions de contrôle sont utilisées à la place du sang.

Lorsque vous effectuez un test de contrôle, utilisez le lecteur uniquement avec les plages de température tolérées pour les solutions de contrôle. Cette plage varie en fonction du test (reportez-vous à la notice d'emballage de la solution de contrôle correspondante) :

- Pour Accutrend Control CH1 (Cholestérol) : entre 18 et 30 °C
- Pour Accutrend Control G ou G2 (Glucose)* : entre 18 et 32 °C
- Pour Accutrend Control TG1 (Triglycéride) : entre 18 et 30 °C
- Pour BM-Control Lactate : entre 15 et 35 °C

Professionnels de santé : reportez-vous à la notice d'emballage. Conformez-vous à la réglementation nationale et aux directives locales en vigueur en matière de contrôle qualité.

Matériel nécessaire :

- Lecteur Accutrend Plus
- Bandelette réactive pour le paramètre de test sélectionné avec la bande de calibration correspondante :
 - Accutrend Glucose
 - Accutrend Triglycerides
 - Accutrend Cholesterol
 - BM-Lactate
- Solution de contrôle pour le test sélectionné :
 - Accutrend Control G ou G2 (Glucose)*
 - Accutrend Control TG1 (Triglycéride)
 - Accutrend Control CH1 (Cholestérol)
 - BM-Control Lactate

* Remarque : La disponibilité du contrôle G ou G2 peut varier d'un pays à l'autre.

Préparation d'un test de contrôle



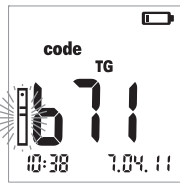
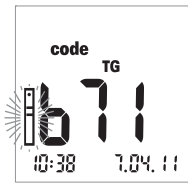
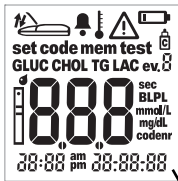
- 1 Préparez le tube de bandelettes réactives pour le test requis (mesure des triglycérides par exemple).
- 2 Calibrez le lecteur avec la bande de calibration correspondant à ces bandelettes réactives (sauf si le lecteur a déjà été calibré avec cette bande de calibration).
- 3 Préparez la solution de contrôle adéquate pour les bandelettes réactives.

La procédure décrite ci-après suppose que le lecteur a déjà été calibré pour ce lot de bandelettes réactives. Si ce n'est pas le cas, reportez-vous à la section *Insertion de la bande de calibration* à la page 37.

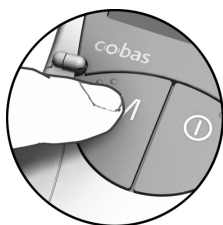
Réalisation d'un test de contrôle



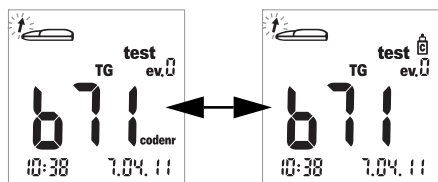
- 1 Placez le lecteur sur une surface plane ou tenez-le dans votre main. Allumez le lecteur en appuyant sur la touche **Marche/Arrêt ①**.



- 2 Vérifiez les éléments suivants avant de procéder au test de contrôle :
 - Vérifiez que tous les éléments de l'affichage apparaissent bien à l'écran. Il se peut qu'il y ait des erreurs dans l'affichage des résultats s'il manque des éléments de l'affichage.
 - La date et l'heure sont-elles correctes ? Si vous souhaitez que le résultat de test soit enregistré avec la date et l'heure, saisissez les réglages adéquats (voir la description à partir de la page 26).
 - Contrôlez le niveau des piles. Lorsque l'icône de la batterie s'affiche pour la première fois (en dehors du test d'affichage), vous ne pouvez plus effectuer que quelques tests. Remplacez les piles dès que possible (voir la description à partir de la page 20).
- 3 Sortez une bandelette réactive du tube de bandelettes réactives. Refermez le tube immédiatement après avoir retiré la bandelette, à défaut de quoi les bandelettes réactives pourraient devenir inutilisables avant même leur date de péremption.
- 4 Tenez la bandelette réactive entre le pouce et l'index de sorte que le paramètre de mesure imprimé soit orienté vers le haut.
- 5 Insérez la bandelette réactive dans la glissière d'insertion jusqu'à la butée. Lorsque la bandelette réactive atteint la bonne position, vous entendez deux bips (court – long, si l'avertisseur sonore est activé).



- 6** Appuyez sur la touche **M** pour associer le résultat du test à un test de contrôle (icône de bouteille).



- 7** Ouvrez le volet de la chambre de mesure. Le volet se bloque fermement lorsqu'il atteint la position verticale.



Dépôt de la solution de contrôle



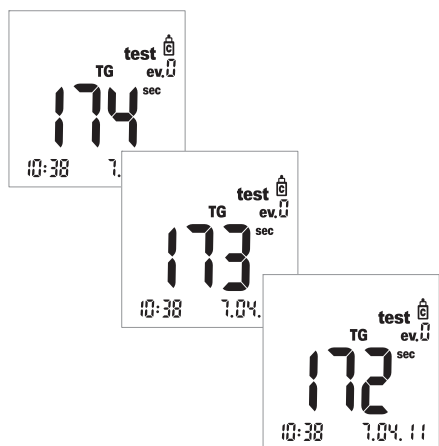
- 8** Déposez une goutte de solution de contrôle directement de la bouteille sur la bandelette réactive. Assurez-vous que ni la bouteille ni votre doigt ne touche la zone de dépôt. La zone de dépôt doit être complètement recouverte.

Vous pouvez également déposer la solution de contrôle en dehors du lecteur. La procédure est identique au dépôt d'un échantillon de sang. Reportez-vous à la description à partir de la page 48.

Démarrage de la mesure



- 9 Fermez le volet de la chambre de mesure.
Le test démarre alors automatiquement.



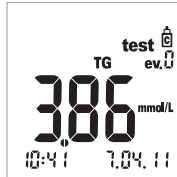
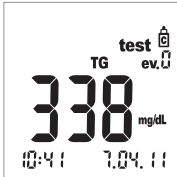
La mesure commence. Le temps nécessaire à l'exécution d'un test varie en fonction du paramètre de test. Ce temps s'affiche à l'écran sous la forme d'un compte à rebours jusqu'à « 0 ». La durée des mesures de chaque paramètre de test est la suivante :

- Glucose : 12 secondes
- Cholestérol : 180 secondes
- Triglycérides : max. 174 secondes
- Lactate : 60 secondes

Pour le glucose, le cholestérol et le lactate uniquement : Le lecteur indique que la mesure prendra fin dans quatre secondes en émettant un bip bref pour chaque seconde restante (si l'avertisseur sonore est activé). La fin du test et l'affichage des résultats sont indiqués par l'émission d'un bip plus long.

Remarque : Si l'avertisseur sonore est défini sur le mode **OFF**, le lecteur n'émettra aucun bip lors de l'affichage des résultats.

Affichage des résultats



Lorsque la mesure est terminée, le résultat s'affiche.

Vérifiez si le résultat affiché s'inscrit dans l'intervalle toléré.

Les valeurs cibles théoriques obtenues avec les solutions de contrôle figurent soit sur les étiquettes, soit sur la notice d'emballage des bandelettes réactives ou des solutions de contrôle. Si la valeur ne s'inscrit pas dans l'intervalle, répétez le test de contrôle. Si le second résultat est à nouveau en dehors de cet intervalle, contactez votre service après-vente Roche Diagnostics local (voir page 81).

Mise au rebut des éléments utilisés à l'issue du test de contrôle

Autocontrôles par le patient

Éliminez la bandelette réactive usagée avec les déchets ménagers. Pour obtenir de plus amples informations, reportez-vous à la notice d'emballage.

Professionnels de santé

- Reportez-vous à la notice d'emballage.
- Éliminez les consommables usagés conformément à la politique en matière de mise au rebut dans votre hôpital, institut ou cabinet médical.

Page laissée blanche intentionnellement.

7 Mémoire

Le lecteur Accutrend Plus possède quatre zones de mémoire, chacune pouvant être utilisée pour enregistrer jusqu'à 100 résultats de test ainsi que la date, l'heure et des marquages.

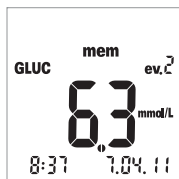
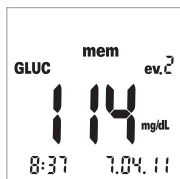
Si vous utilisez le lecteur sans régler la date et l'heure, aucune information d'heure/de date ne sera enregistrée avec les résultats de test.

Consultation des résultats dans la mémoire



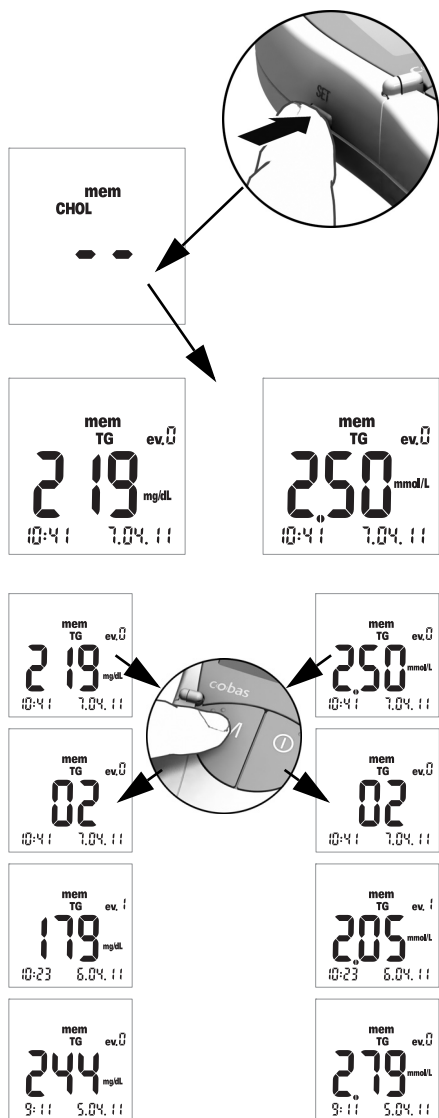
- 1 Allumez le lecteur directement en mode mémoire en appuyant sur la touche **M** ou en appuyant sur cette touche lorsque l'appareil est en mode de calibration.

Vous pouvez quitter le mode mémoire en appuyant sur la touche **Marche/Arrêt** ①.



Une fois que le test d'affichage habituel a été réalisé lors de la mise sous tension du lecteur, le dernier résultat de test enregistré s'affiche.

L'icône *mem* affiché à l'écran indique que le lecteur est en mode mémoire. La date et l'heure affichées à l'écran correspondent au moment où la mesure a été réalisée, et non à l'heure actuelle. En mode mémoire, les deux points entre l'heure et les minutes s'affichent sans clignoter.



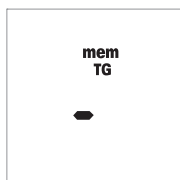
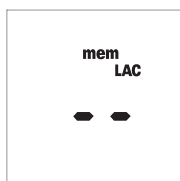
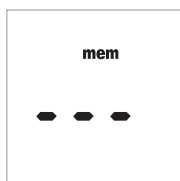
- Appuyez sur la touche **Set** pour passer d'un des espaces de mémoire des quatre paramètres de test à un autre. À chaque fois que vous appuyez sur la touche **Set**, le dernier résultat de test enregistré dans chaque espace de mémoire (GLUC > CHOL > TG > LAC > GLUC > ...) s'affiche. Si l'espace de mémoire ne contient aucun résultat enregistré, deux tirets s'affichent.

Pour naviguer dans un espace de mémoire, utilisez la touche **M**.

- Appuyez sur la touche **M** pour afficher le résultat le plus ancien suivant dans un espace de mémoire. Lorsque vous appuyez sur cette touche, l'emplacement du résultat dans la mémoire s'affiche (ici : 02) ; la valeur actuelle ne s'affiche pas tant que vous ne relâchez pas la touche.

Lorsque vous maintenez la touche **M** enfoncée, d'anciens espaces de mémoire (02... 03... 04, etc.) apparaissent en continu à l'écran jusqu'à ce que vous relâchiez la touche. Le résultat figurant dans le dernier espace de mémoire affiché apparaît ensuite.

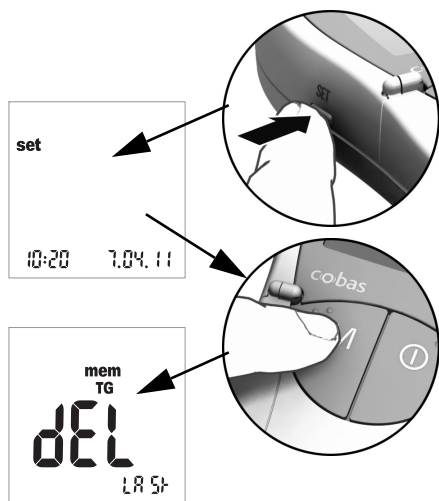
Cas particuliers :



- Si la mémoire est vide du fait que le lecteur n'a pas encore effectué de tests jusqu'à présent, trois tirets (– – –) apparaissent à l'écran. Si la mémoire est vide à la suite d'un processus de suppression manuelle, deux tirets (– –) apparaissent à l'écran.
- Si l'espace de mémoire d'un paramètre de test est complètement vide, deux tirets (– –) s'affichent à l'écran.
- Si le lecteur ne parvient pas à enregistrer correctement* un résultat dans la mémoire, un seul tiret (–) s'affiche dans le mode mémoire.
- Si vous effacez manuellement le dernier résultat (voir page 67), cette entrée est totalement supprimée de la mémoire. Rien ne s'affichera à l'écran, pas même un tiret.

* Cette situation a peu de chances de se produire. Cela peut arriver par exemple si le lecteur s'éteint subitement (en raison d'une pile déchargée) alors que le résultat est en train d'être enregistré dans la mémoire.

Suppression des résultats de la mémoire



- 1 Mettez le lecteur sous tension en appuyant sur la touche **Set** (sur le côté gauche du lecteur)

La date et l'heure ainsi que l'icône *set* s'affichent à l'écran.

- 2 Appuyez à présent sur la touche **M** pour afficher les options de suppression des résultats de la mémoire.

Vous pouvez quitter le mode suppression à tout moment en appuyant sur la touche **Marche/Arrêt** ①.

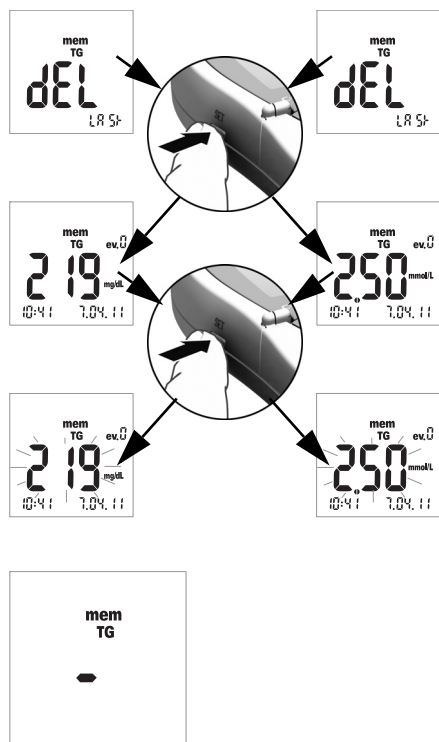
Toutes les descriptions suivantes commencent avec cet affichage (*dEL LAST*).

Vous pouvez choisir entre trois options de suppression :

- Vous pouvez supprimer le dernier résultat.
- Vous pouvez supprimer en une fois l'ensemble des résultats d'un seul paramètre.
- Vous pouvez supprimer en une fois l'ensemble des résultats de tous les paramètres de test.

Vous ne pouvez pas supprimer un seul résultat (sauf s'il s'agit du dernier résultat).

Suppression du dernier résultat

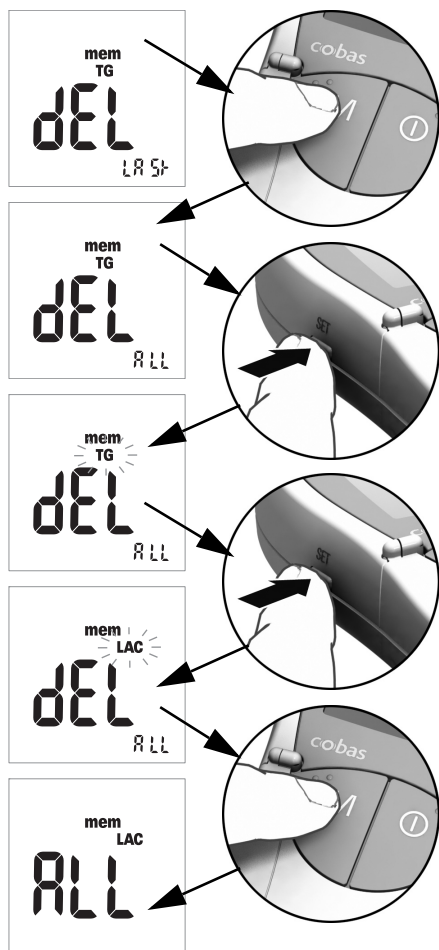


3 Pour supprimer le **dernier résultat** (affichage *dEL LAST*), appuyez sur la touche **Set**. Le paramètre de test correspondant s'affiche.

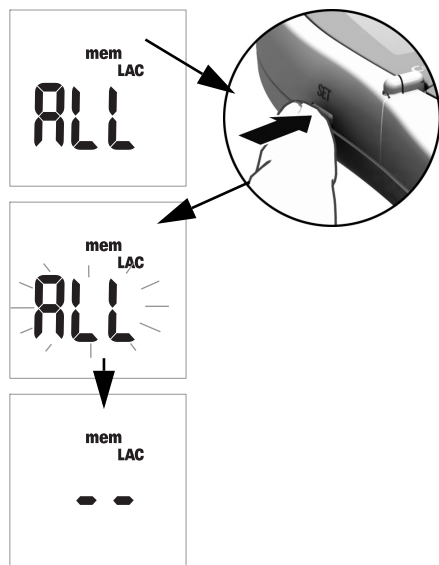
4 Pour supprimer de la mémoire le résultat affiché, **appuyez et maintenez enfoncée** la touche **Set pendant plus de 3 secondes**. Le résultat sélectionné clignote tant que vous maintenez la touche enfoncée. Au même moment, vous entendez un bip bref une fois par seconde.

Le résultat est automatiquement supprimé de la mémoire au bout de 3 secondes et un tiret apparaît brièvement pour confirmer la suppression (voir l'illustration à gauche). Il vous suffit de relâcher la touche **Set** pour quitter automatiquement le mode suppression.

Suppression de tous les résultats d'un paramètre de test



- 5 Si vous souhaitez supprimer **tous les résultats** d'un paramètre de test, appuyez sur la touche **M**. L'écran affiche **dEL - ALL** et le paramètre de test sélectionné (ici : TG) s'affiche.
- 6 Si le paramètre de test affiché n'est pas le paramètre pour lequel vous souhaitez supprimer l'ensemble des résultats de la mémoire, appuyez sur la touche **Set**. Le paramètre de test sélectionné clignote.
- 7 Appuyez à nouveau sur la touche **Set** pour sélectionner un autre paramètre de test. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le paramètre de test suivant s'affiche à l'écran (GLUC > CHOL > TG > LAC ...).
- 8 Pour sélectionner le paramètre de test affiché pour la suppression, appuyez sur la touche **M**. L'écran affiche alors **ALL**.

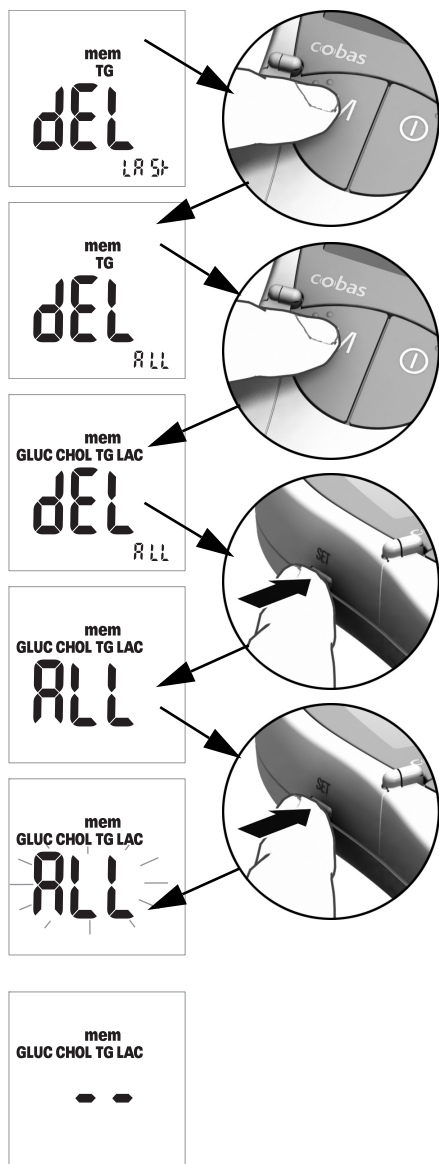


- 9 Pour supprimer de la mémoire les résultats du paramètre de test affiché, **appuyez et maintenez enfoncée la touche Set pendant plus de 3 secondes.**

L'affichage *ALL* clignote tant que vous maintenez la touche enfoncée. Au même moment, vous entendez un bip bref une fois par seconde.

Après 3 secondes, tous les résultats du paramètre de test sélectionné sont supprimés, ce qui est confirmé par l'affichage (- -), comme indiqué à gauche. Il vous suffit de relâcher la touche **Set** pour quitter automatiquement le mode suppression.

Suppression de l'ensemble des résultats



- 10** Si vous souhaitez supprimer **l'ensemble des résultats de tous les paramètres de test**, appuyez deux fois sur la touche **M**.
L'écran affiche **dEL - ALL** et tous les paramètres de test apparaissent.

- 11** Appuyez sur la touche **Set** pour sélectionner ce mode de suppression.
L'écran affiche alors **ALL**.

- 12** Pour supprimer tous les résultats de la mémoire, **appuyez et maintenez enfoncée** la touche **Set** pendant **plus de 3 secondes**.

L'affichage **ALL** clignote tant que vous maintenez la touche enfoncée. Au même moment, vous entendez un bip bref une fois par seconde.

Après 3 secondes, tous les résultats sont supprimés, ce qui est confirmé par l'affichage (– –), comme indiqué à gauche. Il vous suffit de relâcher la touche **Set** pour quitter automatiquement le mode suppression.

8 Nettoyage

Conserver le système de mesure optique en parfait état de propreté est un pré-requis de base pour produire des résultats précis. Par conséquent, nettoyez le lecteur régulièrement et immédiatement après l'apparition de salissures. Éteignez toujours le lecteur avant de le nettoyer.

Le nettoyage s'effectue uniquement à l'aide du matériel suivant :

- Cotons-tiges ordinaires non pelucheux
- Chiffons ordinaires non pelucheux
- Chiffons désinfectants ordinaires

Solutions de nettoyage/désinfection recommandées

De l'eau légèrement savonneuse ainsi que de l'éthanol à 70 % ou de l'isopropanol conviennent pour le nettoyage.

Professionnels de santé : en cas d'utilisation en milieu professionnel (par exemple dans les cabinets médicaux), il est recommandé d'utiliser un mélange composé d'alcool propylique (400 mg/g), d'isopropanol (200 mg/g) et de glutaraldéhyde (1,0 mg/g)¹.

AVIS

Endommagement de l'appareil par l'humidité

- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le lecteur. La présence d'humidité à l'intérieur du lecteur peut entraîner le dysfonctionnement de l'instrument.
- N'utilisez pas de spray ni de chiffon désinfectant ou de coton-tiges trop imbibés car le liquide qu'ils contiennent risque de pénétrer dans le lecteur et de le détériorer.

Nettoyage de la partie extérieure (boîtier du lecteur)

- Assurez-vous que le lecteur est hors tension.
- Essuyez l'extérieur du lecteur à l'aide d'un chiffon en coton légèrement humidifié, non pelucheux.

1. Vendu dans certains pays sous le nom de « Bacillol Plus ».

Nettoyage du volet de la chambre de mesure/glissière d'insertion des bandelettes réactives



- 1 Ouvrez le volet de la chambre de mesure.
- 2 Retirez le volet de la chambre de mesure (avec la glissière d'insertion des bandelettes réactives) en le poussant doucement vers le centre du lecteur, puis en le tirant vers le haut.



- 3 Si nécessaire, vous pouvez rincer le volet de la chambre de mesure/la glissière d'insertion des bandelettes réactives (séparément du lecteur) avec de l'eau chaude. Séchez le volet de la chambre de mesure/la glissière d'insertion des bandelettes réactives avec un chiffon propre.

Nettoyage du système de mesure optique



- 4** Nettoyez les zones facilement accessibles du système de mesure optique à l'aide d'un tampon non pelucheux ou d'un coton-tige humidifié. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le lecteur. N'insérez pas d'objet dans le lecteur.
- 5** Laissez le lecteur sécher parfaitement.



- 6** Ne remplacez pas le volet de la chambre de mesure/la glissière d'insertion des bandelettes réactives dans le lecteur avant qu'ils ne soient totalement secs. Appuyez légèrement sur la partie avant jusqu'au déclic.
- 7** Fermez le volet de la chambre de mesure.
Le lecteur est à présent prêt à fonctionner de nouveau. Réalisez un test de contrôle (voir la description à partir de la page 55).

Page laissée blanche intentionnellement.

9 Dépannage

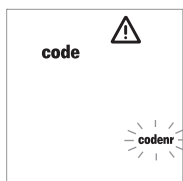
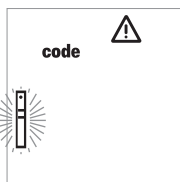
Dans certains cas, le lecteur est susceptible d'afficher un message d'erreur. Un tableau de dépannage est présenté ci-dessous pour vous aider lorsque le lecteur ne fonctionne pas comme prévu. La plupart des problèmes peuvent être rapidement résolus en consultant le tableau.

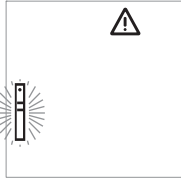
Suivez la procédure ci-après lorsque le lecteur affiche un message d'erreur :

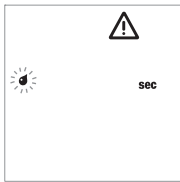
- Identifiez le message affiché ou le problème dans le tableau de dépannage.
- Effectuez les actions suggérées sous l'en-tête de la colonne *Description/Solution*.

Si le problème persiste, contactez le service après-vente le plus proche (voir page 81).

Erreur/Affichage	Description/Solution
Erreur : Code-barres inconnu	Le code-barres des bandelettes réactives ou des bandes de calibration n'a pas pu être lu. Solution ■ Toutes les bandelettes : retirez la bandelette et vérifiez que le code-barres n'est pas sale. ■ Bandes de calibration : répétez la procédure avec la bande de calibration. Insérez la bande et retirez-la immédiatement. ■ Bandelettes réactives : répétez la procédure avec une nouvelle bandelette. ■ Vérifiez que des champs électromagnétiques présents dans l'environnement direct du lecteur ne provoquent pas d'interférences. Éloignez le lecteur de ces sources (p. ex. du matériel à rayons X).
Erreur : Le code de la bandelette ne correspond pas au code enregistré	La bandelette réactive fait partie d'un lot de bandelettes réactives différent du dernier lot calibré pour ce paramètre. Solution ■ Retirez la bandelette. Effectuez un nouveau test à l'aide d'une bandelette réactive provenant d'un lot correspondant au dernier lot calibré dans le lecteur pour ce paramètre. ■ Calibrez le lecteur avec la bande de calibration correspondant aux bandelettes réactives actuellement utilisées.



Erreur/Affichage	Description/Solution
Erreur : La bandelette réactive est inutilisable	La bandelette réactive a déjà été utilisée ou est sale.
	Solution ■ Retirez et éliminez la bandelette. Effectuez un nouveau test en utilisant une bandelette réactive neuve.
Erreur : Température	Le lecteur est trop chaud ou trop froid, ou la température ambiante ne s'inscrit pas dans l'intervalle toléré pour le test sélectionné
	Solution ■ Déplacez le lecteur dans un environnement présentant une température appropriée et effectuez un nouveau test après avoir attendu quelques minutes. Ne chauffez pas et ne refroidissez pas le lecteur par des moyens artificiels.
Erreur : Volet ouvert (une fois que le lecteur a été mis sous tension)	Le volet de la chambre de mesure n'est pas correctement fermé.
	Solution ■ Fermez le volet de la chambre de mesure.
Erreur : Volet ouvert (pendant la mesure)	Le volet de la chambre de mesure n'est pas correctement fermé.
	Solution ■ Fermez le volet de la chambre de mesure.

Erreur/Affichage	Description/Solution
Erreur : Volet ouvert après le dépôt du sang 	Le volet de la chambre de mesure n'a pas été fermé correctement après le dépôt du sang et le test n'a pas démarré comme prévu. Solution ■ Retirez la bandelette et effectuez un nouveau test avec une bandelette réactive neuve.
Erreur : Erreur interne (exemple 142) 	Le lecteur a détecté une erreur interne. Solution ■ Éteignez et rallumez le lecteur. Si l'erreur persiste, le lecteur est défectueux. Contactez votre service après-vente local (voir page 81).

Page laissée blanche intentionnellement.

10 Caractéristiques du produit

Conditions d'utilisation et caractéristiques techniques

Plage de température pour les mesures avec des échantillons de patient	Varie en fonction des paramètres de test : ▪ Pour le cholestérol : 18–35 °C ▪ Pour le glucose : 18–35 °C ▪ Pour les triglycérides : 18–30 °C ▪ Pour le lactate : 15–35 °C
Plage de température pour les mesures avec des solutions de contrôle	Varie en fonction des paramètres de test : ▪ Pour le cholestérol : 18–30 °C ▪ Pour le glucose : 18–32 °C ▪ Pour les triglycérides : 18–30 °C ▪ Pour le lactate : 15–35 °C
Humidité relative	10 à 85 %
Plage de mesure	Glycémie : 20–600 mg/dL (1,1–33,3 mmol/L) Cholestérol : 150–300 mg/dL (3,88–7,76 mmol/L) Triglycérides : 70–600 mg/dL (0,80–6,86 mmol/L) Lactate : 0,8–21,7 mmol/L (valeur sanguine), 0,7–26 mmol/L (valeur plasmatique)
Mémoire	100 résultats de test, éventuellement avec la date, l'heure et des informations complémentaires, pour chaque paramètre de test
Alimentation par piles	4 piles alcalines au manganèse AAA 1,5 V
Nombre de tests réalisables par jeu de piles	Plus de 1 000 tests (avec des piles neuves)
Classe de protection	III
Dimensions	154 x 81 x 30 mm
Poids	Environ 140 g

Échantillon

Type d'échantillon	Sang capillaire frais (pour plus d'informations, voir la notice d'emballage des bandelettes réactives)
Volume de l'échantillon	Une goutte de sang perlée
Interactions	Consultez la notice d'emballage des bandelettes réactives

Conditions d'entreposage et de transport

Plage de température	-25 °C à +70 °C
Humidité relative	10 à 85 % (sans condensation)

Commande

Contactez votre fournisseur spécialisé.

Article	Description
Accutrend Glucose 25	25 bandelettes réactives pour déterminer le taux de glycémie dans le sang
Accutrend Control G	Kit de contrôle à utiliser avec les bandelettes réactives Accutrend Glucose
Accutrend Control G2	Kit de contrôle à utiliser avec les bandelettes réactives Accutrend Glucose
Accutrend Cholesterol 25	25 bandelettes réactives pour déterminer le taux de cholestérol dans le sang
Accutrend Cholesterol 5	5 bandelettes réactives pour déterminer le taux de cholestérol dans le sang
Accutrend Control CH1	Solution de contrôle à utiliser avec les bandelettes réactives Accutrend Cholesterol
Accutrend Triglycerides 25	25 bandelettes réactives pour déterminer le taux de triglycérides dans le sang
Accutrend Control TG1	Solution de contrôle à utiliser avec les bandelettes réactives Accutrend Triglycerides
BM-Lactate 25	25 bandelettes réactives pour déterminer le taux de lactate dans le sang
BM-Control Lactate	Solution de contrôle à utiliser avec les bandelettes réactives BM-Lactate
Lecteur Accutrend Plus	

Remarque : tous les articles ne sont pas proposés dans tous les pays.

Limitations liées au produit

Consultez les notices d'emballage jointes avec les bandelettes réactives ou les solutions de contrôle pour obtenir de plus amples informations sur les caractéristiques et les limitations du produit.

Coordonnées de Roche

Pour toute question concernant le système Accutrend Plus et dont la réponse ne se trouve pas dans le présent manuel, veuillez contacter votre représentant local de Roche. Si vous ne disposez pas des coordonnées, une liste de bureaux Roche Diagnostics vous est fournie ci-dessous. Vous pouvez également consulter notre site Web www.Roche.com. En sélectionnant «Roche Worldwide» en haut de la page, vous pourrez choisir votre pays pour trouver les coordonnées correspondantes.

Belgique	Roche Diagnostics Belgium Schaarbeeklei 198 BE-1800 Vilvoorde Tel : +32 2 247 47 47 Fax : +32 2 247 46 80 www.roche-diagnostics.be
France	Roche Diagnostics 2, Avenue du Vercors, B.P. 59 38242 Meylan Cedex Tel : +33 4 76 76 30 00 www.rochediagnostics.fr
Suisse	Roche Diagnostics (Suisse) AG Industriestraße 7 CH-6343 Rotkreuz Tel : +41-41-799 61 61 www.roche-diagnostics.ch

Page laissée blanche intentionnellement.

Index

A

Adresses (Roche) 81
Affichage des résultats 50–51
Affichage du taux de lactate 30
Autopiqueur 31, 42
Avertisseur sonore 29

B

Bandelettes réactives
insertion 44, 57
Vue d'ensemble 34
Bandes de calibration 35
insertion 37
Vue d'ensemble 34

C

Caractéristiques techniques 79
Code
permutation de l'affichage 38
Composants sanguins 7
Conditions d'entreposage 80
Conditions d'utilisation 12, 79
Conditions de transport 80
Contenu (emballage) 8
Contrôle qualité
fonctions 13
Couvercle du logement des piles 15

D

Date 26–27
DEL (diode électroluminescente) 8
Dépannage 75–77
Dépôt du sang 47–48
vérification 48

E

Échantillon 39, 79
Écran 15
icônes 16–17
Événement 53

F

Fenêtre infrarouge 15
Format de l'heure 28
Format de la date 26

G

Glissière d'insertion des bandelettes réactives 15

H

Heure 28
Humidité relative 12

I

Icônes 16–17
Infections (protection contre les) 10, 40
Informations de commande 80

L

Lecteur
mise sous tension 36
Vue d'ensemble 14–18

M

Mémoire 63–70
affichage des résultats de test 63–65
suppression des résultats de test 66–70
Messages d'erreur 75–77
Mise au rebut 10–11, 51
Mise en marche du lecteur 19–21
Mise sous tension 36
en mode mémoire 63
en mode set 24

N

Nettoyage 71–73

- agents nettoyants 71
- composants du lecteur 71–72
- système de mesure optique 73

P

Photométrie par réflectance 8

Piles

- Insertion 20–21

Plage de température 12

Prélèvement de sang 46

Principe du test 8

R

Réglages

- affichage du taux de lactate 30
- date 26–27
- format de l'heure 28
- format de la date 26
- heure 28
- procédure générale 24–25
- Vue d'ensemble 23

Roche (Adresse) 81

S

Sang capillaire 39

- recommandations pour le prélèvement 45

Sécurité

- Protection contre les infections 10, 40

Solution de contrôle 55

- dépôt 59

Symboles

- sur l'emballage et sur la plaque d'identification 4

T

Test 31–53

- affichage des résultats 50–51
- bref aperçu 33
- contrôle de plausibilité 50
- démarrage 49
- marquage 52–53
- matériel nécessaire 31
- préparation 41–42
- réalisation 43–53

Test d'affichage 21, 36

Test de contrôle 55–61

- affichage des résultats 61
- démarrage de la mesure 60
- marquage 52
- matériel nécessaire 55
- préparation 56
- réalisation 56–61

Touche de réglage (Set) 15

Touche M 15

Touche Marche/Arrêt 15

Touches

- Touche de réglage (Set) 15
- Touche M 15
- Touche Marche/Arrêt 15

V

Volet de la chambre de mesure 15

Vue d'ensemble

- Éléments du lecteur 14–18



ACCU-CHEK, ACCU-CHEK MULTICLIX, ACCUTREND, COBAS
et SAFE-T-PRO sont des marques de Roche.



Roche Diagnostics GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Allemagne

www.roche.com

Accutrend Plus

Manuale per l'uso



Versione del manuale	Data di revisione	Modifiche
Versione 1.0	2007-03	Nuovo documento
Versione 2.0	2011-06	Nuovo formato del manuale; aggiornamento del contenuto; revisione della presentazione con informazioni sulla sicurezza.
	2013-03	Modifica delle informazioni di contatto per Francia e Turchia; aggiornamento del numero di materiale da 0 6406963001 (01) a 0 6406963001 (02).

Accutrend[®] Plus

Manuale per l'uso

©2013 Roche Diagnostics. Tutti i diritti riservati

Il contenuto del presente documento, grafica compresa, è di proprietà di Roche Diagnostics. Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifiche senza preavviso. Roche Diagnostics non è responsabile di errori tecnici o editoriali o di eventuali omissioni all'interno del documento. È vietata la riproduzione e/o la trasmissione integrale o parziale di questo documento, in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo, sia elettronico che meccanico, e per qualsiasi finalità senza l'esplicito consenso scritto di Roche Diagnostics.

Inviare eventuali domande o commenti riguardanti questo manuale al rappresentante Roche locale.

ACCU-CHEK, ACCU-CHEK MULTICLIX, ACCUTREND, COBAS e SAFE-T-PRO sono marchi di Roche.

Tutti gli altri marchi appartengono ai rispettivi proprietari.

Questo strumento è stato fabbricato e collaudato nel rispetto della norma EN 61010-1 ("Prescrizioni di sicurezza per apparecchi elettrici di misura, controllo e per utilizzo in laboratorio; Parte 1: Prescrizioni Generali") ed è uscito dal nostro stabilimento in uno stato di corretto funzionamento.

Per mantenere questo stato e assicurare il corretto funzionamento dello strumento, l'utente è obbligato ad osservare le istruzioni e le avvertenze di sicurezza contenute in questo manuale.

L'installazione, l'uso e la manutenzione dello strumento di misurazione Accutrend Plus è responsabilità esclusiva dell'utente.

Di seguito sono illustrati i simboli presenti sulla confezione e sulla targhetta identificativa dello strumento, con le rispettive definizioni:



Attenzione, consultare la documentazione allegata! Osservare le avvertenze di sicurezza contenute nel manuale dello strumento.



Limiti di temperatura (Conservare a)



Utilizzare entro



Fabbricante



Codice del lotto



Numero di catalogo



Dispositivo medico-diagnostico in vitro



Questo prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva Europea 98/79/CE relativa ai dispositivi medico-diagnostici *in vitro*.



Consultare le istruzioni per l'uso



Il sistema è conforme ai requisiti di sicurezza in vigore in Canada e negli USA ("UL LISTED", in base a UL 61010A-1:02 e CAN/CSA-C22.2 n. 61010-1-04).

1	Introduzione	7
	Informazioni preliminari.....	7
	Uso previsto.....	7
	Informazioni importanti per l'uso.....	7
	Assistenza.....	7
	Principio del test.....	8
	Contenuto.....	8
	Istruzioni importanti per la sicurezza e altre informazioni.....	9
	Informazioni correlate alla sicurezza.....	10
	Smaltimento del sistema.....	10
	Manutenzione generale.....	11
	Interferenze elettromagnetiche.....	11
	Condizioni operative.....	12
	Controllo di qualità.....	13
2	Lo strumento di misurazione Accutrend Plus	14
	Descrizione generale dei componenti dello strumento di misurazione.....	15
	Informazioni e icone sul display.....	16
	Alimentazione elettrica.....	18
3	Messa in funzione	19
	Inserimento delle batterie.....	20
4	Configurazione dello strumento di misurazione	23
	Breve descrizione delle impostazioni dello strumento di misurazione.....	23
	Procedura generale per la configurazione dello strumento (modalità impostazione)...	24
	Impostazione del formato della data.....	26
	Impostazione della data.....	26
	Impostazione del formato dell'ora.....	28
	Impostazione dell'ora.....	28
	Impostazione del segnale acustico.....	29
	Impostazione della visualizzazione per il lattato.....	30
5	Esecuzione di un test	31
	Breve descrizione della procedura.....	33
	Strisce codice.....	35
	Accensione dello strumento di misurazione.....	36
	Inserimento della striscia codice.....	37
	Controllo dei codici memorizzati.....	38
	Campioni.....	39
	Test a cura del personale sanitario.....	40
	Preparazione di un test.....	41
	Esecuzione di un test.....	43
	Raccomandazioni per il prelievo e la misurazione del sangue capillare.....	45
	Prelievo del sangue.....	46
	Applicazione del sangue all'interno dello strumento di misurazione.....	47

Applicazione del sangue all'esterno dello strumento di misurazione	48
Avvio della misurazione	49
Visualizzazione dei risultati	50
Smaltimento del materiale usato dopo le analisi del sangue.....	51
Assegnazione di flag ai risultati dei test.....	52
6 Test di controllo	55
Preparazione di un test di controllo	56
Esecuzione del test di controllo	56
Applicazione della soluzione di controllo.....	59
Avvio della misurazione	60
Visualizzazione dei risultati.....	61
Smaltimento del materiale usato dopo il test di controllo	61
7 Memoria	63
Revisione dei risultati in memoria.....	63
Eliminazione dei risultati dalla memoria.....	66
Eliminazione dell'ultimo risultato.....	67
Eliminazione di tutti i risultati di un parametro.....	68
Eliminazione di tutti i risultati.....	70
8 Pulizia	71
Soluzioni consigliate per la pulizia/disinfezione	71
Pulizia dei componenti esterni dello strumento di misurazione.....	71
Pulizia del coperchio della camera di misurazione/della guida della striscia reattiva.....	72
Pulizia del sistema ottico di misurazione.....	73
9 Risoluzione dei problemi	75
10 Specifiche del prodotto	79
Condizioni operative e dati tecnici.....	79
Materiale campione.....	79
Condizioni di conservazione e trasporto	80
Ordinazioni	80
Limitazioni del prodotto.....	80
Contatti Roche	81
Indice analitico	83

1 Introduzione

Informazioni preliminari

Uso previsto

Lo strumento di misurazione Accutrend Plus è impiegato per la determinazione quantitativa di quattro parametri ematici: **glucosio, colesterolo, trigliceridi e lattato**. La misurazione tramite fotometria a riflettanza viene effettuata usando strisce reattive specifiche per ognuno di questi parametri ematici. Per informazioni dettagliate sui singoli test, consultare i foglietti illustrativi delle strisce reattive corrispondenti.

Lo strumento di misurazione è idoneo sia per l'autocontrollo del paziente, sia per l'uso professionale.

Informazioni importanti per l'uso

Questo manuale contiene le informazioni necessarie per l'utilizzo e la manutenzione dello strumento di misurazione Accutrend Plus. **Leggere tutto il manuale attentamente** prima di usare il sistema per la prima volta.

Prestare particolare attenzione alla sezione *Istruzioni importanti per la sicurezza e altre informazioni*, in questo capitolo, prima di iniziare ad eseguire i test. Leggere inoltre i foglietti illustrativi delle strisce reattive e del pungidito in uso.

Per il personale sanitario: oltre alle precedenti indicazioni, osservare le precauzioni e le procedure relative all'utilizzo professionale descritte nelle sezioni pertinenti di questo manuale.

Nota: prima di usare lo strumento di misurazione per la prima volta (dopo avere inserito le batterie), è necessario impostare correttamente la data e l'ora per poter eseguire le misurazioni. Ogni volta che le batterie vengono sostituite, è necessario controllare la data e l'ora e, se necessario, correggerle.

Assistenza

Per domande e informazioni sullo strumento di misurazione Accutrend Plus, rivolgersi al servizio di assistenza tecnica. Gli indirizzi e i numeri da contattare sono riportati a pagina 81.

Principio del test

Per mezzo di una striscia codice, lo strumento di misurazione rileva le caratteristiche dello specifico lotto di strisce reattive in uso. Queste informazioni vengono archiviate (e quindi devono essere lette una sola volta) per ogni flacone di strisce reattive. Per eseguire un test, è necessario estrarre una nuova striscia reattiva dal flacone e inserirla nello strumento di misurazione. Quando la striscia reattiva viene inserita, un diodo luminoso (LED) illumina l'area di applicazione della striscia reattiva dal basso. Prima dell'applicazione del campione viene determinata la riflessione della striscia reattiva attraverso la luce riflessa dall'area di applicazione (valore del bianco).

A questo punto il campione di sangue viene depositato sull'area di applicazione e lo sportellino della camera di misurazione viene chiuso. La sostanza ricercata nel campione viene sottoposta ad una reazione enzimatica che comporta un cambiamento di colore. La quantità di colore aumenta in modo proporzionale alla concentrazione della sostanza ricercata.

Dopo un periodo di tempo specifico (che dipende dal parametro), l'intensità del colore viene misurata attraverso il LED che illumina nuovamente l'area di applicazione dal basso. L'intensità della luce riflessa viene rilevata con un sensore (fotometria a riflettanza). Il valore misurato viene determinato calcolando la potenza del segnale della luce riflessa, usando come riferimento il valore del bianco misurato precedentemente e le informazioni specifiche del lotto in uso ottenute precedentemente dalla striscia codice. Il risultato viene infine visualizzato e simultaneamente salvato in memoria.

Contenuto

- Strumento di misurazione Accutrend Plus
- Manuale per l'uso
- Quattro batterie (1,5 V, AAA)

Istruzioni importanti per la sicurezza e altre informazioni

Questa sezione spiega come sono presentati in questo Manuale per l'uso sia i messaggi relativi alla sicurezza, sia le informazioni correlate alla gestione del sistema Accutrend Plus. Leggere attentamente i paragrafi che seguono.



Il simbolo di allarme per la sicurezza da solo (senza parole) serve per richiamare l'attenzione dell'operatore su pericoli generici o su sezioni specifiche dedicate al tema della sicurezza.



AVVERTENZA

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o la morte.



ATTENZIONE

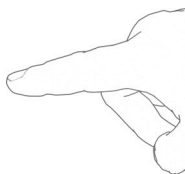
Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di lieve entità.

AVVISO

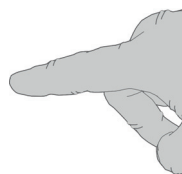
Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare danni al sistema.

Le informazioni importanti che non sono rilevanti ai fini della sicurezza hanno uno sfondo grigio (senza alcun simbolo). Si tratta in genere di informazioni supplementari per un corretto uso dello strumento o di suggerimenti utili.

Nelle illustrazioni contenute in questo manuale, le mani sono raffigurate in due modi:



Mano senza guanto



Mano con guanto

Informazioni correlate alla sicurezza



AVVERTENZA

Protezione dalle infezioni

Qualsiasi oggetto che entri in contatto con sangue umano rappresenta una potenziale fonte di infezione.

Autocontrollo del paziente: potenziale rischio di infezione se lo strumento di misurazione o il pungidito personale vengono usati da altre persone. Non condividere lo strumento di misurazione o il pungidito personale con altre persone.



AVVERTENZA

Protezione dalle infezioni in ambiente sanitario

Potenziale rischio di infezione. Si ricorda al personale sanitario che usa lo strumento di misurazione Accutrend Plus che qualsiasi oggetto che entri in contatto con sangue umano rappresenta una potenziale fonte di infezione. Si ricorda inoltre al personale sanitario che qualsiasi contaminazione crociata rappresenta una potenziale fonte di infezione per i pazienti.

- Usare i guanti.
 - Usare un sistema pungidito monouso auto-disattivante per ogni paziente.
 - Smaltire le lancette usate in un contenitore idoneo alla raccolta di oggetti acuminati e dotato di coperchio.
 - Smaltire le strisce reattive nel rispetto delle procedure per il controllo delle infezioni previste dalla propria organizzazione.
 - Osservare tutti i regolamenti locali in materia di salute e sicurezza.
-

Smaltimento del sistema



AVVERTENZA

Rischio di infezione

Durante i test, lo strumento di misurazione potrebbe entrare in contatto con il sangue. Gli strumenti di misurazione usati costituiscono un rischio di infezione. Dopo avere rimosso le batterie e avere pulito lo strumento di misurazione, smaltirlo nel rispetto dei regolamenti in vigore nel proprio Paese. Per informazioni sulla procedura di smaltimento corretta, rivolgersi all'ufficio comunale competente. Lo strumento di misurazione non rientra nella Direttiva Europea 2002/96/CE per i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).



Per il personale sanitario:**Evitare infezioni causate da uno strumento a potenziale rischio biologico**

Smaltire lo strumento di misurazione nel rispetto delle procedure previste dalla propria organizzazione per la gestione dei rifiuti biologici pericolosi.



Esplosione batterie

Non gettare le batterie usate su un fuoco acceso. Pericolo di esplosione.



Smaltimento delle batterie usate

Non smaltire le batterie insieme ai normali rifiuti domestici. Le batterie usate devono essere smaltite in modo responsabile nel rispetto dell'ambiente, delle leggi e dei regolamenti locali. Per informazioni sulla procedura di smaltimento corretta, rivolgersi all'ufficio comunale competente o al fabbricante.

Manutenzione generale**AVVISO**

Pulire lo strumento di misurazione soltanto con le soluzioni consigliate (vedere pagina 71). L'uso di altre soluzioni potrebbe determinare malfunzionamenti e guasti del sistema. Impedire alla soluzione detergente di penetrare nello strumento. Assicurarsi che lo strumento di misurazione sia perfettamente asciutto dopo la pulizia o la disinfezione.

Interferenze elettromagnetiche

Interferenze elettromagnetiche

Forti campi elettromagnetici possono interferire con il funzionamento dello strumento di misurazione. Non usare lo strumento di misurazione vicino a fonti elettromagnetiche potenti.

Condizioni operative

Per garantire il corretto funzionamento dello strumento di misurazione, osservare le seguenti linee guida:

- Mettere in funzione lo strumento di misurazione soltanto nell'intervallo di temperatura accettabile*. L'intervallo può variare in base al test:
 - Per il colesterolo: 18–35°C
 - Per il glucosio: 18–35°C
 - Per i trigliceridi: 18–30°C
 - Per il lattato: 15–35°C
- Usare lo strumento di misurazione soltanto se l'umidità relativa è compresa tra il 10% e l'85% (senza condensazione).
- Durante l'esecuzione dei test, appoggiare lo strumento di misurazione su una superficie piana priva di vibrazioni o tenerlo in mano orizzontalmente.

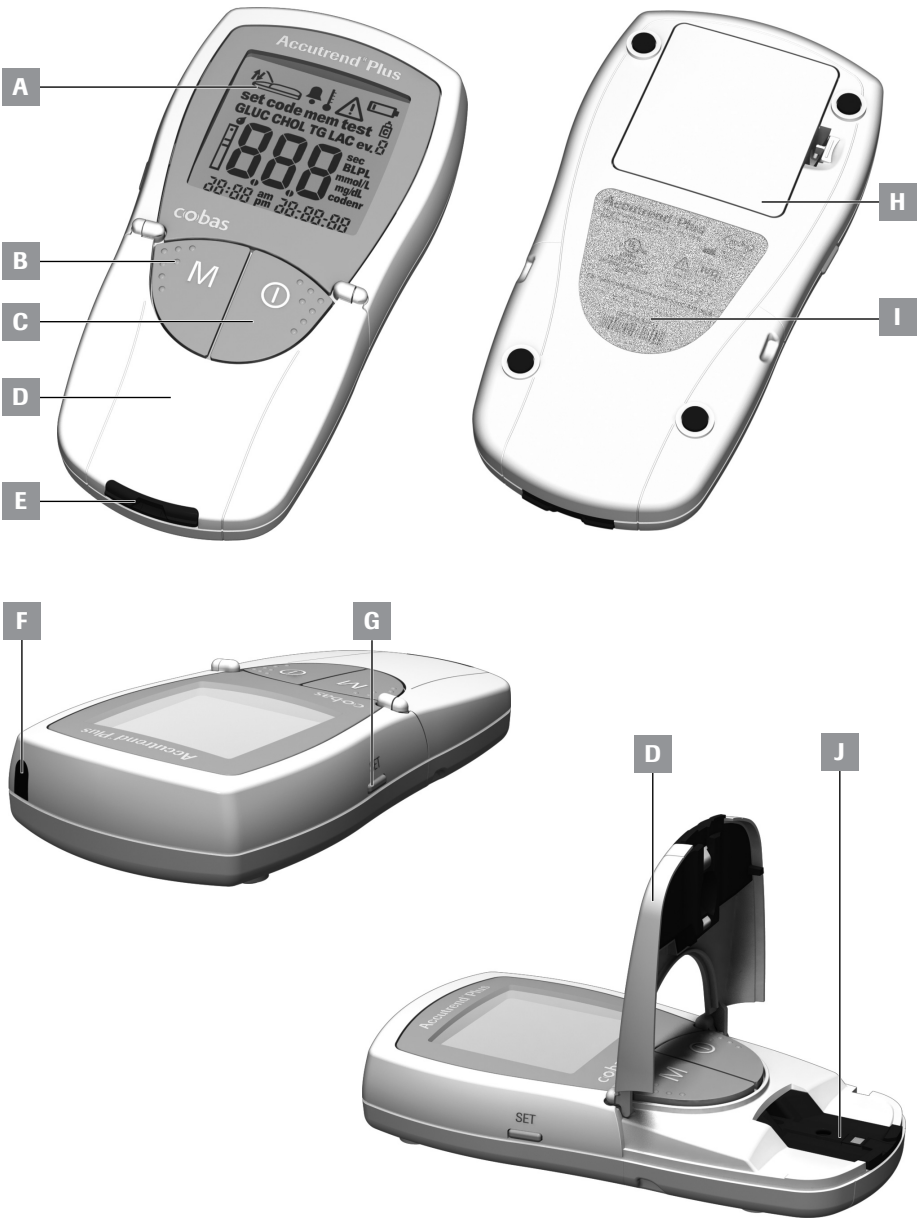
* **Nota:** i controlli Accutrend hanno intervalli di temperatura diversi. Consultare il foglietto illustrativo per maggiori dettagli.

Controllo di qualità

Lo strumento di misurazione Accutrend Plus include svariate funzioni per il controllo della qualità, sia integrate che integrabili:

- Un controllo automatico delle componenti elettroniche e delle funzioni strumentali all'accensione dello strumento di misurazione.
- Un controllo automatico della temperatura ambiente prima e durante la misurazione.
- Un controllo automatico della striscia reattiva per confermare la leggibilità del codice contenente le informazioni necessarie per la misurazione.
- Un controllo del sistema ottico e della funzionalità generale tramite soluzioni di controllo.

2 Lo strumento di misurazione Accutrend Plus



Descrizione generale dei componenti dello strumento di misurazione

A Display

Visualizza i risultati, le informazioni, le icone e i risultati in memoria.

B Pulsante M (memoria)

Premere questo pulsante per richiamare i valori dalla memoria e (insieme al pulsante **Set**) per modificare le impostazioni dello strumento.

C Pulsante On/Off ①

Premere questo pulsante per accendere e spegnere lo strumento di misurazione.

D Sportellino della camera di misurazione

Per applicare il campione, aprire questo sportellino. Per avviare la misurazione, chiudere lo sportellino.

E Guida della striscia reattiva

Inserire qui la striscia reattiva.

F Porta a raggi infrarossi (IR)

Questa interfaccia a infrarossi è per uso interno Roche. Non può essere usata per trasferire i risultati dallo strumento di misurazione a un computer.

G Pulsante Set

Premendo questo pulsante è possibile accedere a diverse impostazioni dello strumento di misurazione, che possono essere modificate usando il pulsante **M**. Questo pulsante consente inoltre di passare da un parametro all'altro, in modo da visualizzare i numeri di codice memorizzati (prima della misurazione) o rivedere i risultati (in modalità memoria).

H Coperchio del vano batterie

Consente di accedere al vano batterie (4 batterie alcaline al manganese, 1,5 V, AAA).

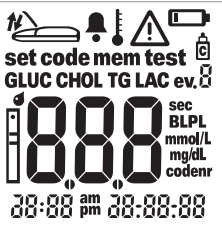
I Numero di serie

sulla targhetta identificativa.

J Coperchio della camera di misurazione (con guida della striscia reattiva)

È possibile rimuovere questo coperchio per pulire la guida della striscia reattiva.

Informazioni e icone sul display

Icona	Significato
	Ogni volta che lo strumento di misurazione viene acceso, è possibile controllare il display. Sullo strumento di misurazione compaiono brevemente tutti gli elementi del display. Controllare periodicamente che tutti gli elementi del display siano visualizzati correttamente. Se manca un segmento, i risultati potrebbero essere interpretati in modo errato.
	Chiudere lo sportellino della camera di misurazione
	Aprire lo sportellino della camera di misurazione
	Segnale acustico attivato
	Allarme temperatura
	Errore (vedere: <i>Risoluzione dei problemi</i>)
	Allarme batteria (batterie quasi scariche)
	Flag per identificare un test di controllo eseguito con soluzione di controllo
ev. 	Flag per eventi specifici (evento 0–9)
set	Modalità impostazione (Set)
mem	Modalità memoria (Memory)
code	Visualizzazione del codice
test	Modalità test (misurazione)
	Striscia reattiva lampeggiante: inserire striscia reattiva fissa: striscia reattiva già inserita
	Striscia reattiva e goccia di sangue: applicare il sangue
GLUC	Parametro: glucosio
CHOL	Parametro: colesterolo

Icona	Significato
LAC	Parametro: lattato
TG	Parametro: trigliceridi
BL	Lattato espresso come valore ematico (sangue intero)
PL	Lattato espresso come valore plasmatico
mmol/L	Unità di misura standard per lattato e (in alcuni Paesi) per glucosio, colesterolo e trigliceridi
mg/dL	Unità di misura per glucosio, colesterolo e trigliceridi (in alcuni Paesi)
sec	Tempo di misurazione in secondi
codenr	Visualizzazione del numero di codice
am	Antimeridiano (se il formato dell'ora è di 12 ore con am/pm)
pm	Pomeridiano (se il formato dell'ora è di 12 ore con am/pm)

Alimentazione elettrica

Ai fini del risparmio energetico, lo strumento di misurazione Accutrend Plus si spegne automaticamente dopo 2 minuti se non viene premuto nessun pulsante e non viene inserita una striscia reattiva. Quando lo strumento di misurazione si spegne, tutti i valori rilevati fino a quel momento restano in memoria.

Con un set di batterie nuove è in genere possibile eseguire almeno 1.000 misurazioni. Quando viene visualizzato l'allarme batteria per la prima volta, è possibile eseguire ancora 50 misurazioni circa. In questo caso, sostituite le batterie il prima possibile.

Durante la sostituzione delle batterie, è necessario inserire le nuove batterie entro un minuto per non perdere l'impostazione della data e dell'ora. Se si impiega più tempo, sarà necessario impostare di nuovo la data e l'ora. Usare esclusivamente batterie alcaline al manganese di tipo AAA.

I risultati restano in memoria insieme alla data e all'ora corrispondente, anche se non sono presenti le batterie. Anche tutte le altre impostazioni restano in memoria.

Rispettare l'ambiente. Smaltire le batterie usate in modo responsabile.



AVVERTENZA

Esplosione batterie

Non gettare le batterie usate su un fuoco acceso. Pericolo di esplosione.

3 Messa in funzione

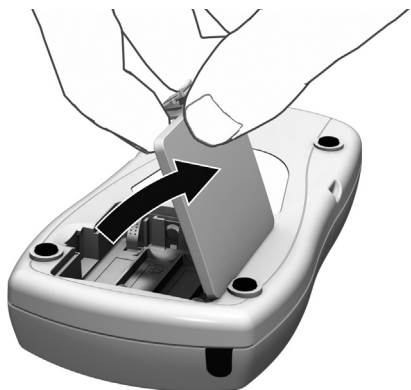
Prima di mettere in funzione lo strumento di misurazione per la prima volta, effettuare le seguenti operazioni:

- 1 Inserire le batterie.
- 2 Impostare la data, l'ora e il segnale acustico.
- 3 Selezionare la modalità di visualizzazione dei risultati del test per il lattato (valore ematico o plasmatico).
- 4 Inserire la striscia codice (è possibile eseguire questa operazione direttamente prima di eseguire il test).

Inserimento delle batterie



- 1 Capovolgere lo strumento di misurazione (assicurarsi che sia spento).
- 2 Premere la linguetta per sganciare il coperchio del vano batterie.



- 3 Sollevare il coperchio.



- 4 Inserire le quattro batterie rispettando i simboli di polarità indicati all'interno del vano.
Usare esclusivamente batterie alcaline al manganese (1,5 V, tipo AAA).
Sostituire sempre tutte e quattro le batterie contemporaneamente, perché batterie con cariche differenti tra loro potrebbero compromettere la funzionalità dello strumento.

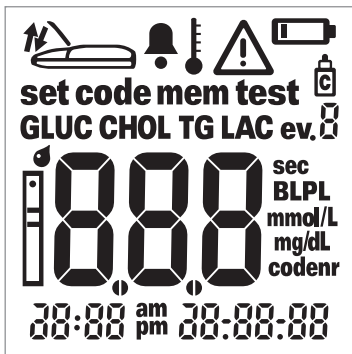
Non usare batterie ricaricabili.



Observare la posizione dei segni “+” e “-” sulla batteria.



- 5 Chiudere il coperchio del vano batterie.
- 6 Accendere lo strumento di misurazione per controllare se le nuove batterie funzionano.



- 7 Controllare che tutti gli elementi siano visualizzati correttamente sul display (vedere l'illustrazione). Se manca un segmento, i risultati potrebbero essere interpretati in modo errato.

Se i segmenti compaiono sul display troppo brevemente quando si accende lo strumento di misurazione, è possibile prolungarne la visualizzazione tenendo premuto il pulsante **On/Off** ① alla successiva accensione. Fintanto che il pulsante resta premuto, la schermata del display resta fissa.

Pagina lasciata vuota intenzionalmente.

4 Configurazione dello strumento di misurazione

Breve descrizione delle impostazioni dello strumento di misurazione

Nella seguente tabella sono riportate in sintesi le impostazioni disponibili.

Impostazione	Opzioni	Impostazione predefinita *
Formato della data	Giorno.Mese.Anno (31.12.00) Mese-Giorno-Anno (12-31-00)	Giorno.Mese.Anno
Data		31.12.00
Formato dell'ora	Formato a 24 ore (24h) Formato a 12 ore (12h), con am/pm	24h
Ora		0:00
Segnale acustico	On Off	On
Visualizzazione risultati LAC (lattato)	Sangue (BL) Plasma (PL)	BL

* "Impostazione predefinita" significa impostazione dello strumento all'uscita dalla fabbrica.

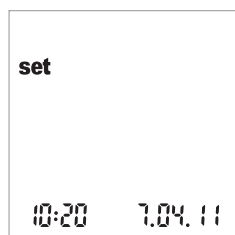
Procedura generale per la configurazione dello strumento (modalità impostazione)

È possibile configurare tutte le impostazioni usando i pulsanti **Set** e **M**, come descritto di seguito. Ricordarsi di spegnere lo strumento di misurazione prima di attivare la modalità impostazione.

- Se lo strumento viene acceso senza impostare la data e l'ora, al posto delle informazioni su data/ora compariranno dei trattini. Se non viene definita l'impostazione data/ora, non sarà possibile salvare in memoria le informazioni relative a data/ora insieme ai risultati dei test.
- Se lo strumento di misurazione ha perso l'impostazione data/ora precedentemente specificata (ad esempio, dopo un periodo prolungato senza batterie), è necessario specificare nuovamente l'impostazione data/ora.



- 1 Premere il pulsante **Set** (sul lato sinistro dello strumento di misurazione) per attivare la modalità impostazione.



- 2 Il display visualizza la data e l'ora, oltre all'icona *set*. Per definire o modificare le impostazioni, premere di nuovo il pulsante **Set**.

Per uscire dalla modalità impostazione in qualsiasi momento, premere il pulsante **On/Off**



3 Se l'impostazione visualizzata è corretta (ad esempio, la data è corretta e si desidera modificare solo l'ora), è possibile passare direttamente all'impostazione successiva premendo il pulsante **Set**, oppure:

4 Premere il pulsante **M** per modificare l'impostazione lampeggiante. Premere il pulsante **M** ripetutamente (o mantenerlo premuto) fino a raggiungere l'impostazione (numero) desiderata. Le impostazioni con due sole opzioni (formato data/ora, segnale acustico, display LAC e unità) possono essere attivate e disattivate con il pulsante **M**.



5 Premere di nuovo il pulsante **Set** per confermare (salvare) l'impostazione corrente e passare alla successiva.

È possibile scorrere le impostazioni soltanto in avanti, non indietro. Per eventuali correzioni, è necessario ripetere le impostazioni dal principio.

È possibile interrompere la procedura di definizione delle impostazioni in qualsiasi momento, premendo il pulsante **On/Off** ①. Tutte le impostazioni definite fino a quel punto vengono salvate.

Impostazione del formato della data

Il primo passaggio consiste nell'impostazione del formato della data (tutta la data lampeggia).

Se in questo manuale gli elementi del display sono circondati dai raggi, significa che sul display dello strumento di misurazione lampeggiano.

Sono disponibili i seguenti formati per la data:

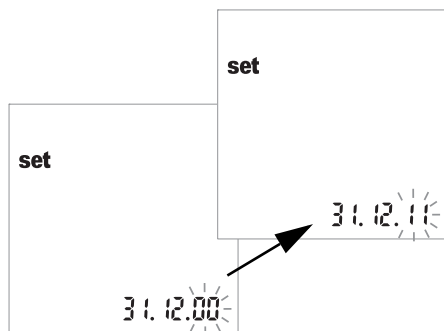
- **31.12.00 (= impostazione predefinita) Giorno.Mese.Anno**
- 12-31-00 Mese-Giorno-Anno



- 1 Premere il pulsante **M** per selezionare il formato della data. Ogni volta che il pulsante viene premuto, i formati (lampeggianti) **31.12.00** e **12-31-00** appaiono alternandosi.
- 2 Premere il pulsante **Set** per salvare il formato della data selezionato. Sul display viene automaticamente visualizzata l'impostazione della data.

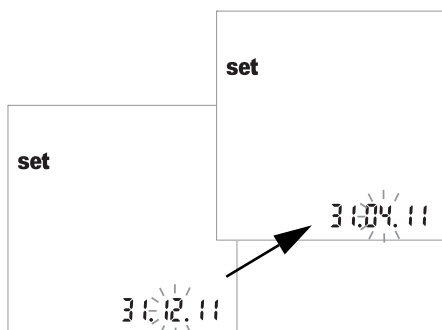
Impostazione della data

I tre passaggi successivi prevedono l'inserimento dell'**anno**, del **mese** e infine del **giorno**.



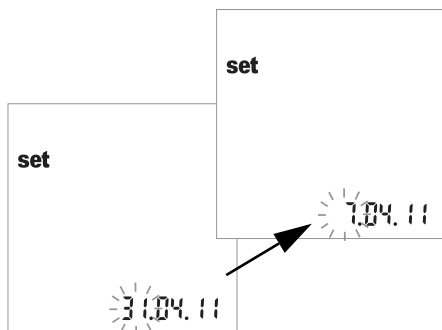
- 3 Premere il pulsante **M** per modificare il numero lampeggiante e impostare l'anno corrente.
- 4 Premere il pulsante **Set** per salvare l'anno. Sul display viene automaticamente visualizzata l'impostazione del mese.

Se lo strumento di misurazione viene usato senza impostare la data, insieme ai risultati dei test non verrà salvata nessuna informazione sulla data.



5 Il mese predefinito lampeggia. Premere il pulsante **M** finché non appare il mese corretto.

6 Premere il pulsante **Set** per salvare l'impostazione. Sul display viene automaticamente visualizzata l'impostazione del giorno.

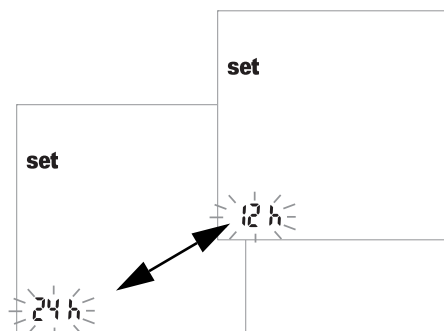


7 Il giorno predefinito lampeggia. Premere il pulsante **M** finché non appare il giorno corretto.

8 Premere il pulsante **Set** per salvare l'impostazione. Sul display viene automaticamente visualizzata l'impostazione del formato dell'ora.

Impostazione del formato dell'ora

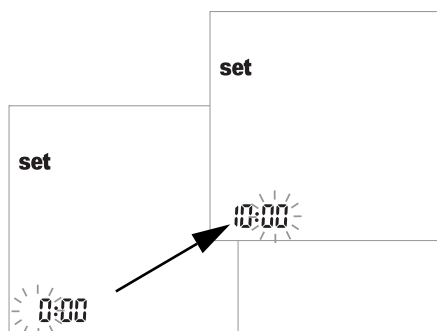
Selezionare il formato dell'ora. È possibile scegliere fra il formato a 24 ore (impostazione predefinita) e il formato a 12 ore, con l'indicazione “am” o “pm”.



- 9** Premere il pulsante **M** per alternare il formato a 24 ore al formato a 12 ore.
- 10** Premere il pulsante **Set** per salvare il formato dell'ora selezionato e proseguire impostando l'ora. Sul display viene automaticamente visualizzata l'impostazione dell'ora.

Impostazione dell'ora

Impostare prima l'ora e poi i minuti.



- 11** Premere il pulsante **M** per modificare il numero lampeggiante. Premere il pulsante **Set** per confermare. A questo punto è possibile impostare i minuti (usando ancora il pulsante **M**). Se è stato selezionato il formato **12h**, quando viene raggiunta l'ora “12:xx” il display passa da *am* a *pm* e viceversa.
- 12** Premere il pulsante **Set** per salvare l'impostazione corretta e proseguire impostando il segnale acustico.

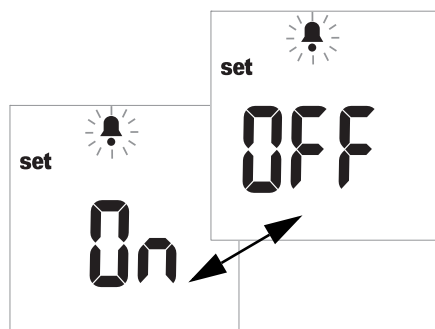
Se lo strumento di misurazione viene usato senza impostare l'ora, insieme ai risultati dei test non verrà salvata nessuna informazione sull'ora.

Impostazione del segnale acustico

Dopo avere impostato l'ora è possibile impostare il segnale acustico scegliendo *On* oppure *OFF*.

Se il segnale acustico è attivato, nelle situazioni seguenti verrà emesso un segnale acustico:

- Quando lo strumento di misurazione rileva che è stata inserita la striscia reattiva.
- Quando vengono visualizzati i risultati.
- Quando si verifica un errore.



13 Premere il pulsante **M** per alternare *OFF* e *On* (*On* è l'impostazione predefinita).

14 Premere il pulsante **Set** per salvare l'impostazione selezionata. Sul display viene automaticamente visualizzata l'impostazione successiva.

È consigliabile lasciare sempre attivato il segnale acustico.

Impostazione della visualizzazione per il lattato

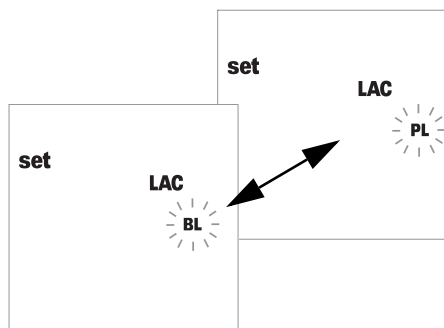
L'impostazione predefinita per i valori relativi al lattato si basa sulla misurazione del sangue intero (sul display *BL*). Se lo si desidera, è possibile visualizzare i risultati come valore plasmatici (*PL*). L'impostazione riguarda **soltanto** l'unità di misura nella quale il valore è espresso (conversione interna).



AVVERTENZA

Rischio di risultati errati con i campioni di plasma

Durante l'esecuzione di un **test del lattato**: Non usare il plasma per eseguire il test. L'uso del plasma genera risultati non corretti. Sebbene il risultato del test possa essere espresso in valori plasmatici, l'unico tipo di campione ammesso è costituito da sangue capillare fresco o eparinizzato.



15 Premere il pulsante **M** per alternare le opzioni *BL* (sangue) e *PL* (plasma).

16 Premere il pulsante **Set** per salvare l'impostazione. La procedura di configurazione è ora completa. Lo strumento di misurazione entra automaticamente in modalità test.

5 Esecuzione di un test

Materiale necessario:

- Strumento di misurazione Accutrend Plus
- Striscia reattiva per il parametro selezionato* con striscia codice corrispondente:
 - Accutrend Glucose
 - Accutrend Triglycerides
 - Accutrend Cholesterol
 - BM-Lactate
- Pungidito:
 - **Autocontrollo del paziente:** usare un sistema pungidito appropriato per uso personale (ad esempio, Accu-Chek Multiclix di Roche).
 - **Per il personale sanitario:** usare un sistema pungidito monouso auto-disattivante per ogni paziente. Il pungidito deve essere approvato per l'uso professionale su più pazienti in ambiente sanitario (ad esempio, Accu-Chek Safe-T-Pro Plus di Roche). Seguire le istruzioni per l'uso fornite dal fabbricante.
- Alcol o tampone in cellulosa, se necessario

* Nota: non tutti i test sono disponibili in tutti i Paesi.



Protezione dalle infezioni

Qualsiasi oggetto che entri in contatto con sangue umano rappresenta una potenziale fonte di infezione.

Autocontrollo del paziente: potenziale rischio di infezione se lo strumento di misurazione o il pungidito personale vengono usati da altre persone. Non condividere lo strumento di misurazione o il pungidito personale con altre persone.

Per il personale sanitario:

- Fare riferimento al messaggio relativo alla sicurezza *Protezione dalle infezioni* a pagina 10.
 - Fare riferimento al messaggio relativo alla sicurezza *Potenziale rischio di infezione* a pagina 40.
-

Ricordarsi sempre di...

- ... mettere in funzione lo strumento di misurazione solo nell'intervallo di temperatura accettabile. L'intervallo può variare in base al test (consultare anche il foglietto illustrativo della striscia reattiva in uso):
 - Per il colesterolo: 18–35°C
 - Per il glucosio: 18–35°C
 - Per i trigliceridi: 18–30°C
 - Per il lattato: 15–35°C
- ... appoggiare lo strumento di misurazione su una superficie piana o tenerlo in mano orizzontalmente.
- ... verificare che tutti gli elementi siano visualizzati correttamente durante il controllo del display.
- ... leggere i foglietti illustrativi delle strisce reattive.
- ... mantenere puliti la guida e l'alloggiamento della striscia reattiva (vedere la descrizione a partire da pagina 71).

Evitare sempre di...

- ... toccare o rimuovere la striscia reattiva mentre è in corso la misurazione (è invece consentito prima di iniziare la misurazione, quando il sangue viene applicato all'esterno dello strumento).
- ... ritardare l'inizio della misurazione dopo l'applicazione del sangue sulla striscia.
- ... sottoporre lo strumento a movimenti bruschi durante una misurazione.
- ... conservare lo strumento e le strisce reattive a temperature estreme (vedere *Specifiche del prodotto* a pagina 79 e consultare i foglietti illustrativi delle strisce reattive).
- ... conservare lo strumento e le strisce reattive in condizioni di umidità o al bagnato senza un'adeguata protezione (vedere *Specifiche del prodotto* a pagina 79 e consultare i foglietti illustrativi delle strisce reattive).

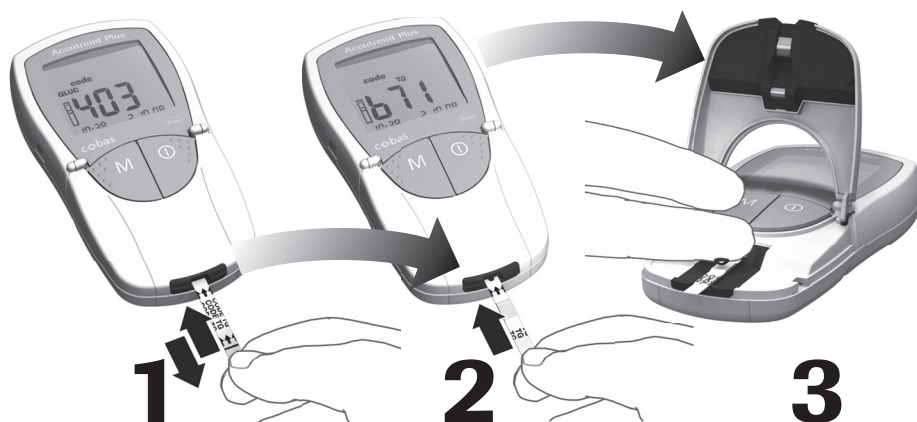


AVVERTENZA

Accuratezza/precisione dei valori misurati

Il mancato rispetto delle indicazioni fin qui fornite potrebbe determinare risultati inaccurati. Un risultato non corretto può portare ad una diagnosi errata, con conseguenti rischi per la salute del paziente.

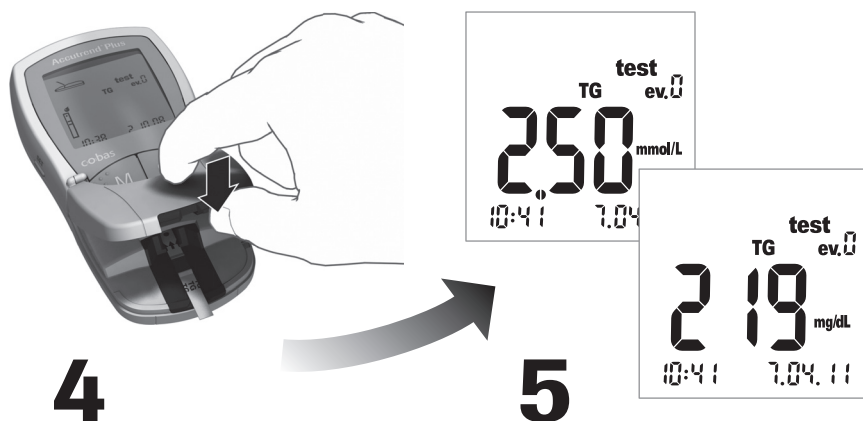
Breve descrizione della procedura



Eseguire la codifica dello strumento di misurazione (una sola volta per ogni flacone di strisce reattive)

Inserire la striscia reattiva

Applicare il sangue

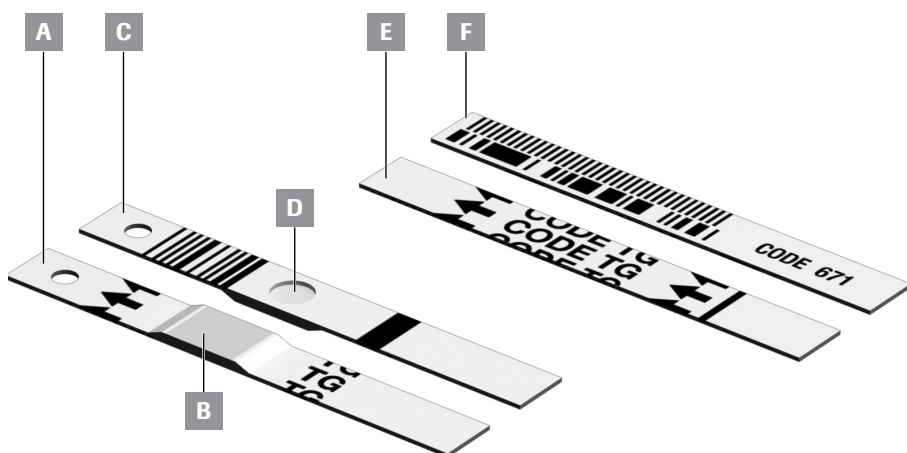


Avviare la lettura chiudendo lo sportellino della camera di misurazione

Leggere il risultato

Strisce reattive

Strisce codice



- A Striscia reattiva** (lato superiore della striscia, TG nell'esempio)
Contiene l'area di applicazione.
- B Area di applicazione del campione**
Applicare il campione in questo punto.
- C Striscia reattiva** (lato posteriore della striscia)
Il codice a barre stampato identifica il tipo e il lotto della striscia reattiva.
- D Finestrella rotonda**
Dopo avere eseguito il test sul sangue, capovolgere la striscia e verificare se la finestrella rotonda si è colorata in modo uniforme.

- E Striscia codice** (lato superiore della striscia, TG nell'esempio)
Fornita in ogni flacone di strisce reattive.
- F Striscia codice** (lato posteriore della striscia)
Il codice a barre stampato contiene informazioni specifiche per lotto, che vengono lette e memorizzate dallo strumento di misurazione.

Strisce codice

La striscia codice fornisce allo strumento di misurazione importanti informazioni sulle specifiche di produzione di ogni lotto di strisce reattive. La striscia codice deve essere sempre usata quando si apre un nuovo flacone di strisce reattive e prima di eseguire i test con le nuove strisce. Le caratteristiche specifiche del lotto di strisce reattive vengono memorizzate nello strumento di misurazione. Lo strumento di misurazione memorizza sempre i dati di **una** sola striscia codice per ogni parametro (per un totale di quattro codici alla volta).

- Ogni flacone di strisce reattive contiene una striscia codice. **È necessario eseguire la codifica dello strumento di misurazione con questa striscia codice prima di avviare i test con il nuovo lotto di strisce reattive.** Dopo avere registrato i dati della striscia codice nello strumento di misurazione, in genere la striscia codice non serve più.
- È tuttavia consigliabile conservare la striscia codice e il flacone di strisce reattive insieme alla confezione originale, in modo da avere sempre a portata di mano la striscia codice e usarla all'occorrenza (ad esempio se lo strumento di misurazione rimane senza batterie per un periodo di tempo prolungato).



AVVERTENZA

Non conservare la striscia codice all'interno del flacone di strisce reattive

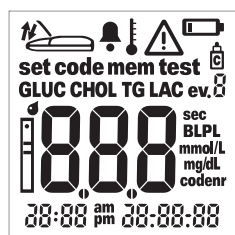
Conservare la striscia codice nella confezione esterna, **non** all'interno del flacone di strisce reattive. L'eventuale conservazione della striscia codice insieme alle strisce reattive potrebbe infatti compromettere la qualità di entrambe e determinare la comparsa di messaggi di errore o risultati dei test non corretti.

Accensione dello strumento di misurazione

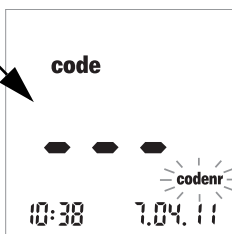


- 1 Appoggiare lo strumento di misurazione su una superficie piana o tenerlo in mano orizzontalmente. Accendere lo strumento di misurazione premendo il pulsante **On/Off** ①.

Nota: per spegnere lo strumento di misurazione, tenere premuto il pulsante **On/Off** ① finché lo strumento non si spegne.



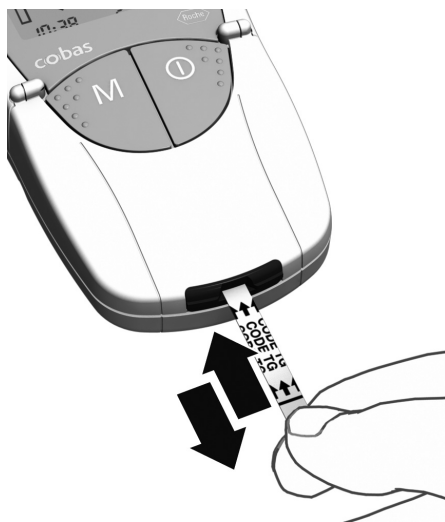
- 2 Controllare che tutti gli elementi del display siano visualizzati correttamente. Se manca un segmento, i risultati potrebbero essere interpretati in modo errato.
- 3 Controllare il livello delle batterie. Se l'icona della batteria viene visualizzato in un momento diverso dal controllo iniziale del display, lo strumento consentirà di eseguire ancora pochi test.



Dopo il controllo iniziale del display, lo strumento di misurazione mostra l'ultimo codice memorizzato. Se non è ancora stato registrato nessun codice, viene visualizzata la schermata rappresentata qui a sinistra.

L'icona *codenr* lampeggiante invita l'operatore ad inserire una striscia codice.

Inserimento della striscia codice

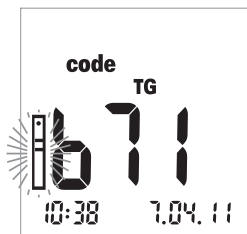


- 1 Tenere la striscia codice tra pollice ed indice afferrando l'area bianca all'estremità della striscia. Non toccare l'area stampata (dietro la barra nera).
- 2 Inserire delicatamente la striscia codice nella guida della striscia reattiva, seguendo la direzione delle frecce stampate e spingendo fino a fine corsa.
Estrarla subito. Durante questa operazione tenere chiuso lo sportellino della camera di misurazione.

Se lo strumento di misurazione legge le informazioni del codice a barre correttamente, la codifica viene confermata con un breve segnale acustico (se l'audio è attivato).

Sul display viene visualizzato il codice a tre cifre (stampato anche sul lato opposto della striscia codice e sul flacone delle strisce reattive).

Se il codice inizia con uno zero (ad esempio 039), lo zero potrebbe non comparire sul display dello strumento di misurazione.

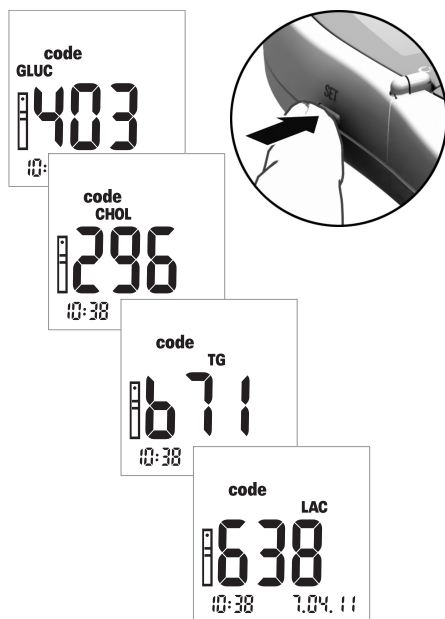


Se si verificano problemi durante la lettura, viene visualizzato un messaggio di errore (vedere *Risoluzione dei problemi*). In questo caso, attendere qualche secondo e ripetere la lettura della striscia codice.

L'icona della striscia reattiva lampeggiante invita l'operatore ad inserire una striscia reattiva.

Controllo dei codici memorizzati

È possibile visualizzare tutti i codici memorizzati e selezionarli scorrendo in avanti e indietro.



- 1 Dopo l'accensione dello strumento di misurazione, se viene visualizzato l'ultimo codice registrato o usato è possibile premere il pulsante **Set** per passare al codice successivo. Ogni volta che il pulsante viene premuto, sul display compaiono i codici delle strisce reattive in successione: GLUC > CHOL > TG > LAC (se già registrati).

Questa schermata è solo a scopo informativo: non è necessario selezionare preventivamente il codice del parametro prima di eseguire il test.

Nota: è necessario eseguire la codifica dello strumento di misurazione soltanto la prima volta che si usa un nuovo lotto di strisce reattive. Se la striscia codice venisse inserita ogni volta che viene eseguito un test, il codice a barre sulla striscia potrebbe danneggiarsi e non funzionare in caso di necessità (ad esempio, dopo la sostituzione delle batterie). Vedere *Strisce codice* a pagina 35.

Campioni

Il tipo di campione da usare è il sangue capillare fresco. Per eseguire il test occorre una goccia di sangue sospesa. Per maggiori informazioni sul tipo di campione e sull'uso di sangue eparinizzato, consultare il foglietto illustrativo della striscia reattiva in uso.



Protezione dalle infezioni

Qualsiasi oggetto che entri in contatto con sangue umano rappresenta una potenziale fonte di infezione.

Autocontrollo del paziente: potenziale rischio di infezione se lo strumento di misurazione o il pungidito personale vengono usati da altre persone. Non condividere lo strumento di misurazione o il pungidito personale con altre persone.

Per il personale sanitario:

- Fare riferimento al messaggio relativo alla sicurezza *“Protezione dalle infezioni”* a pagina 10.
 - Fare riferimento al messaggio relativo alla sicurezza *“Potenziale rischio di infezione”* a pagina 40.
-

Test a cura del personale sanitario



AVVERTENZA

Potenziale rischio di infezione

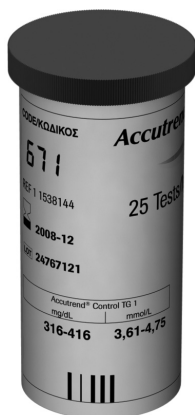
Si ricorda al personale sanitario che usa il misuratore Accutrend Plus per eseguire i test su più pazienti che qualsiasi oggetto che entri in contatto con sangue umano rappresenta una potenziale fonte di infezione. Si ricorda inoltre al personale sanitario che qualsiasi contaminazione crociata rappresenta una potenziale fonte di infezione per i pazienti. (Vedere: Clinical and Laboratory Standards Institute: Protection of Laboratory Workers from Occupationally Acquired Infections; Approved Guideline – Third Edition; documento CLSI M29-A3, 2005).

Qualsiasi paziente con un'infezione in corso o affetto da una malattia infettiva e qualsiasi soggetto portatore di microrganismi multiresistenti dovrà vedersi assegnare uno strumento di misurazione personale. Lo stesso vale anche in caso di semplice sospetto che un paziente possa trovarsi in una delle condizioni descritte sopra: fintanto che il sospetto permane, è necessario evitare che lo stesso strumento di misurazione venga usato per eseguire test su altri pazienti.

- Per la gestione delle apparecchiature usate nelle analisi ematiche, attenersi alle procedure per il controllo delle infezioni adottate dalla propria organizzazione.
- Usare i guanti. Sostituire i guanti tra un paziente e il successivo, anche se si usano dispositivi personali e sistemi pungidito monouso auto-disattivanti.
- Se lo strumento di misurazione Accutrend Plus viene usato per eseguire test su più pazienti, è necessario che venga pulito e disinfettato dopo ogni paziente, in conformità alle linee guida fornite in questo manuale (vedere il paragrafo *Pulizia* a partire da pagina 71).
- Rimuovere i guanti usati durante la pulizia/disinfezione e lavare con cura le mani con acqua e sapone prima di eseguire il test sul paziente successivo.
- Usare un sistema pungidito monouso auto-disattivante per ogni paziente. Il pungidito deve essere approvato per l'uso professionale su più pazienti in ambiente sanitario (ad esempio, Accu-Chek Safe-T-Pro Plus di Roche). Seguire le istruzioni per l'uso fornite dal fabbricante.
- Se ne è consentito l'uso, è possibile eseguire il test su più pazienti usando le pipette capillari per applicare il sangue all'esterno dello strumento di misurazione (consultare il foglietto illustrativo del test specifico).
- Se si usano le pipette capillari, fare attenzione a non danneggiare l'area di applicazione del campione con il bordo della pipetta.

- Quando si eseguono più misurazioni sullo stesso paziente, applicare il sangue all'esterno dello strumento di misurazione (vedere pagina 48).
- Smaltire le lancette, le pipette capillari e le strisce reattive usate, nel rispetto delle procedure adottate dalla propria organizzazione (ospedale, istituto o ambulatorio).
- Osservare tutti i regolamenti locali in materia di salute e sicurezza.

Preparazione di un test



- 1 Preparare il flacone di strisce reattive per il test richiesto (ad esempio, trigliceridi).
- 2 Controllare la data di scadenza della striscia reattiva. Le strisce reattive devono essere sempre usate **entro** la data di scadenza indicata.
- 3 Eseguire la codifica dello strumento di misurazione con la striscia codice abbinata alle strisce reattive in uso (a meno che questa operazione non sia già stata eseguita).



Deterioramento delle strisce a causa di influenze ambientali

Fattori ambientali come l'umidità e la luce possono provocare un deterioramento delle strisce reattive, determinando risultati non corretti o messaggi di errore. Non estrarre le strisce reattive dalla confezione originale se non immediatamente prima di eseguire un test.

4 Preparare il sistema pungidito.

Autocontrollo: non pungersi il dito prima del necessario, ma attendere l'istruzione opportuna nell'ambito di questa procedura.



Autocontrollo del paziente

È consigliabile usare il sistema pungidito Accu-Chek Multiclix per l'autocontrollo.

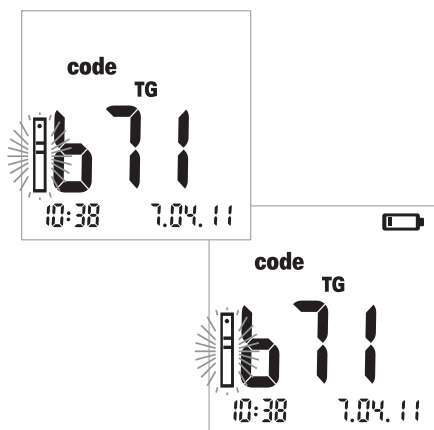


Test a cura del personale sanitario

Usare un sistema pungidito monouso auto-disattivante per ogni paziente. Il pungidito deve essere approvato per l'uso professionale su più pazienti in ambiente sanitario (ad esempio, Accu-Chek Safe-T-Pro Plus di Roche). Seguire le istruzioni per l'uso fornite dal fabbricante.

Esecuzione di un test

Dopo l'accensione e la codifica, lo strumento di misurazione è pronto per l'inserimento di una striscia reattiva. Attraverso il codice a barre sul lato posteriore della striscia, lo strumento di misurazione rileva quale parametro deve essere misurato e quale codice è abbinato alla striscia reattiva. Se la lettura della striscia codice non è stata ancora effettuata, dopo l'inserimento della striscia reattiva viene visualizzato un messaggio di errore.

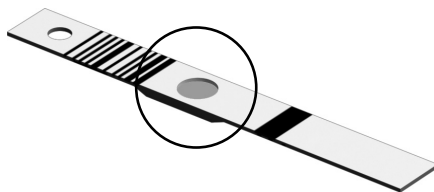


- 1 Prima di eseguire il test, verificare quanto segue:
 - Controllare che tutti gli elementi del display siano visualizzati correttamente. Se manca un segmento, i risultati potrebbero essere interpretati in modo errato.
 - Controllare che la data e l'ora siano corrette. Se si desidera che il risultato del test venga salvato con le informazioni relative alla data e all'ora, definire le impostazioni corrette (vedere la descrizione a partire da pagina 26).
 - Controllare il livello delle batterie. Quando l'icona della batteria compare per la prima volta (non nell'ambito del controllo iniziale del display), sarà possibile eseguire ancora solo pochi test. Sostituire le batterie il prima possibile (vedere la descrizione a partire da pagina 20).

- 2 Estrarre una striscia reattiva dal flacone.

AVVISO

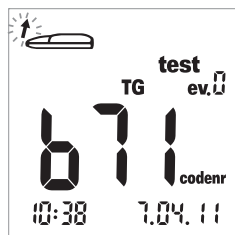
Richiudere il flacone subito dopo l'apertura per proteggere l'essiccante, altrimenti le strisce reattive potrebbero diventare inutilizzabili prima della data di scadenza. Impedire ai liquidi di penetrare nel flacone delle strisce reattive. Non scambiare i tappi dei flaconi di strisce reattive.



Per le strisce reattive dei test colesterolo e glucosio: prima di eseguire un test, controllare che il colore nella finestrella rotonda sul lato posteriore della striscia reattiva non sia sbiadito. Se il colore è sbiadito, la striscia reattiva è inutilizzabile. Consultare il foglietto illustrativo per maggiori dettagli.



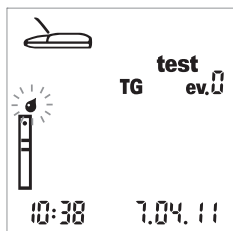
- 3** Tenere la striscia reattiva tra pollice e indice in modo che la scritta indicante il parametro e l'area di applicazione del campione siano rivolte verso l'alto.
- 4** Inserire la striscia reattiva nella guida fino a fine corsa. Quando la striscia reattiva raggiunge la posizione prevista, vengono emessi due segnali acustici (breve - lungo; se l'audio è attivato).



Una freccia lampeggiante indica che è necessario aprire lo sportellino della camera di misurazione per applicare il sangue. Per una descrizione di come è possibile aggiungere informazioni supplementari ai risultati dei test, vedere *Assegnazione di flag ai risultati dei test* a pagina 52.



- 5** Aprire lo sportellino della camera di misurazione. Lo sportellino si blocca in sede quando raggiunge la posizione verticale.



L'icona della goccia lampeggiante (sopra all'icona della striscia) invita l'operatore ad applicare il sangue.

È possibile applicare il sangue sull'area di applicazione del campione della striscia reattiva in due modi:

- con la striscia reattiva all'interno dello strumento di misurazione (se a disposizione di un solo utente) oppure
- con la striscia reattiva all'esterno dello strumento di misurazione (se i test sono eseguiti in ambito professionale, ad esempio con pipette capillari eparinizzate).

Vedere la descrizione a pagina 47 e 48.

Raccomandazioni per il prelievo e la misurazione del sangue capillare

Per ottenere una goccia di sangue idonea:

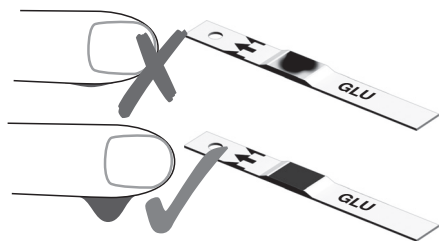
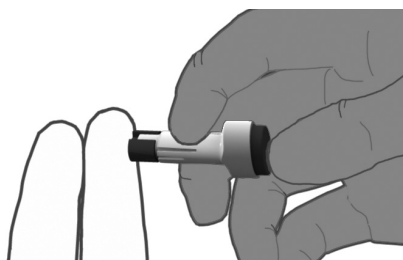
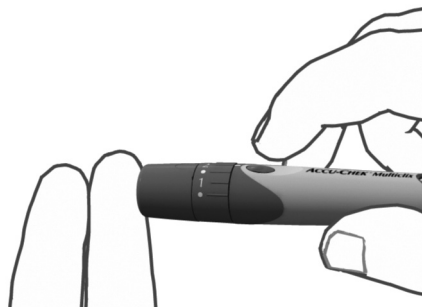
- Lavarsi le mani con acqua calda.
- Prima di pungere il dito, assicurarsi di avere le mani calde e asciutte. Massaggiare il polpastrello.
- Dopo avere punto il dito, scartare la prima goccia di sangue. Cercare quindi di ottenere una goccia sospesa sufficientemente grande, senza premere o schiacciare troppo.
- È consigliabile raccogliere il sangue capillare dal polpastrello lateralmente, perché quest'area è meno sensibile al dolore.



Potenziale rischio di risultati non corretti a causa di residui grassi

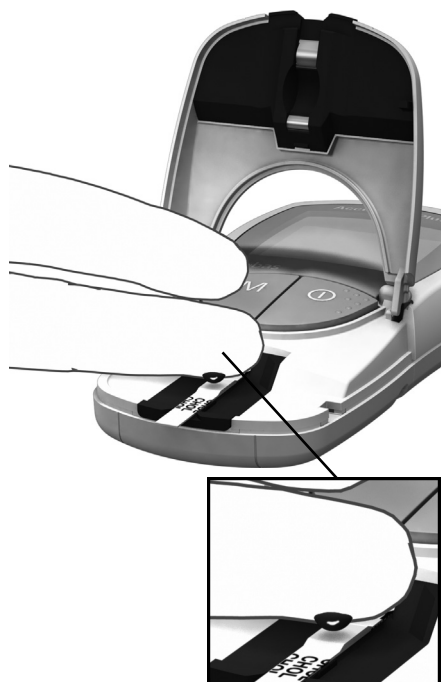
Esecuzione del test **trigliceridi**: quasi tutte le creme e molti prodotti per l'igiene personale (ad esempio, gel doccia e shampoo) contengono grassi. Se i residui di queste sostanze grasse presenti sulla pelle entrano in contatto con le strisce reattive, la misurazione non sarà corretta. Per questa ragione, è particolarmente importante lavarsi le mani con molta cura e sciacquarle con abbondante acqua pulita prima di eseguire il test.

Prelievo del sangue



- 6** Pungere il lato esterno del polpastrello con un pungidito per ottenere **un'abbondante goccia di sangue sospesa**.

Applicazione del sangue all'interno dello strumento di misurazione



- 7** Dal dito, applicare direttamente un'abbondante goccia di sangue sull'area gialla della striscia reattiva (area di applicazione del campione).

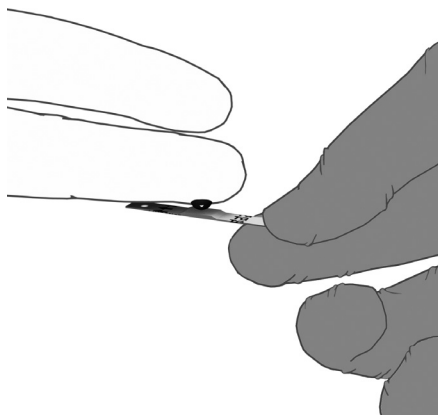
Non toccare l'area di applicazione del campione con il dito per evitare di danneggiarla.



Potenziale rischio di risultati non corretti

Applicare la goccia di sangue sulla striscia reattiva **subito** dopo avere punto il polpastrello. Assicurarsi che la goccia di sangue sia sufficientemente abbondante e sia sospesa. Non è possibile correggere la dose: l'aggiunta di sangue in un secondo tempo comprometterebbe la correttezza del risultato.

Applicazione del sangue all'esterno dello strumento di misurazione

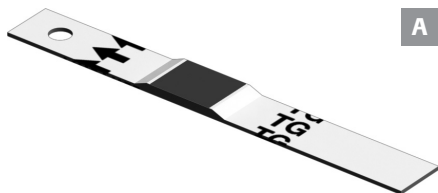


- 8 Rimuovere la striscia reattiva dopo avere aperto (e lasciato aperto) lo sportellino.
- 9 Dal dito, applicare direttamente un'abbondante goccia di sangue sull'area gialla della striscia reattiva (area di applicazione del campione). Per applicare il sangue è possibile usare pipette capillari eparinizzate. Consultare il foglietto illustrativo della striscia reattiva in uso.

Non toccare l'area di applicazione del campione con il dito o con la pipetta per evitare di danneggiarla.

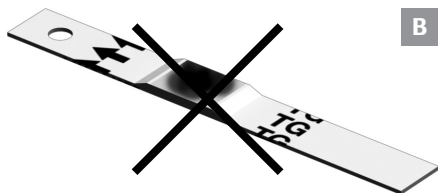
- 10 Lasciando aperto lo sportellino della camera di misurazione, reinserire la striscia reattiva nello strumento.

Controllo del sangue applicato:



A

Assicurarsi che l'area di applicazione sia completamente coperta di sangue (esempio A). In caso contrario, i risultati potrebbero non essere corretti.



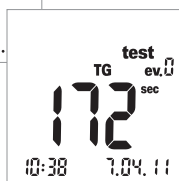
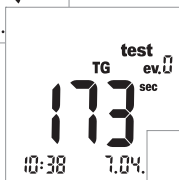
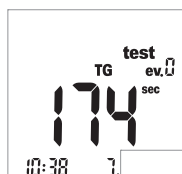
B

Se il sangue applicato è insufficiente (esempio B), **non tentare di spargerlo o di applicare altro sangue**, altrimenti il risultato potrebbe non essere corretto. Ripetere il test con una nuova striscia reattiva.

Avvio della misurazione



- 11** Chiudere lo sportellino della camera di misurazione. Il test ha automaticamente inizio.



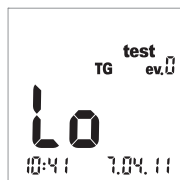
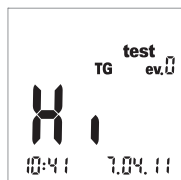
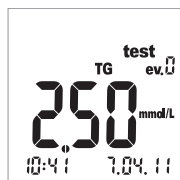
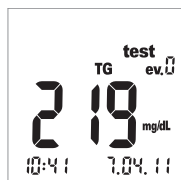
Ha inizio la misurazione. Il tempo necessario per eseguire un test dipende dal parametro. Il tempo previsto è indicato sul display e conteggiato alla rovescia fino a "0". I tempi delle misurazioni dei parametri dei test sono:

- Glucosio: 12 secondi
- Colesterolo: 180 secondi
- Trigliceridi: massimo 174 secondi
- Lattato: 60 secondi

Solo per glucosio, colesterolo, lattato: lo strumento di misurazione segnala gli ultimi quattro secondi di misurazione emettendo un breve segnale acustico ogni secondo (se l'audio è attivato). Un segnale acustico più lungo indica che il test è terminato e i risultati sono visualizzabili sul display.

Nota: se l'impostazione audio è *OFF*, lo strumento di misurazione non emette nessun segnale acustico quando viene visualizzato il risultato.

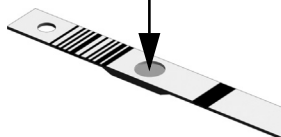
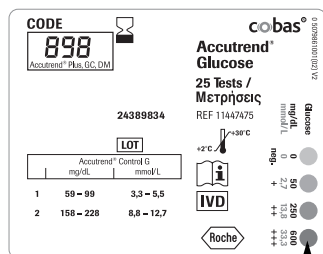
Visualizzazione dei risultati



Al termine della misurazione viene visualizzato il risultato. Se il parametro misurato è il glucosio, è opportuno effettuare il controllo di plausibilità descritto di seguito.

I risultati dei test che non rientrano nell'intervallo della misurazione sono visualizzati con la sigla *Hi* (al di sopra del limite di misurazione) o *Lo* (al di sotto del limite di misurazione).

Quando il risultato è visualizzato, compare l'indicazione *ev. 0* (nessun evento). Per informazioni su come aggiungere informazioni supplementari ad un risultato, vedere *Assegnazione di flag ai risultati dei test* a pagina 52.



Effettuare sempre un controllo di plausibilità dopo avere eseguito un test del glucosio.

- 12** Rimuovere la striscia reattiva e capovoltgerla in modo che il lato posteriore sia rivolto verso l'alto.
- 13** Confrontare il colore della finestrella rotonda sul lato posteriore della striscia reattiva con la scala cromatica riportata sull'etichetta del flacone delle strisce reattive in uso.

Il colore della finestrella rotonda deve corrispondere approssimativamente al colore assegnato al risultato della misurazione. Se la corrispondenza tra i colori non è ben definita, eseguire un test di controllo. Per maggiori informazioni, consultare il foglietto illustrativo delle strisce reattive Accutrend Glucose.

Se il risultato visualizzato (in particolar modo quando si effettua la misurazione della glicemia) non corrisponde allo stato di salute presunto o sembra insolitamente alto o basso, eseguire un test di controllo usando una nuova striscia reattiva (vedere la descrizione a partire da pagina 55). Se il controllo dovesse confermare che lo strumento di misurazione funziona regolarmente, rileggere le istruzioni per eseguire correttamente un test (a partire da pagina 31). Eseguire un altro test con una nuova striscia reattiva. Se neppure questo risultato sembra plausibile, consultare il medico curante.

Se non si desidera assegnare il flag di evento o di test di controllo al risultato della misurazione, la misurazione termina qui.

14 Aprire lo sportellino della camera di misurazione e rimuovere la striscia reattiva.

15 Tenere premuto il pulsante **On/Off** ① finché lo strumento di misurazione non si spegne.

Se necessario, pulire lo strumento (vedere la descrizione a partire da pagina 71).

Smaltimento del materiale usato dopo le analisi del sangue

Autocontrollo del paziente

Smaltire la striscia reattiva usata nel normale contenitore per rifiuti domestici.



Smaltire le lancette usate facendo attenzione ad usare, ad esempio, un contenitore idoneo alla raccolta di oggetti acuminati e dotato di coperchio, in modo da prevenire eventuali lesioni a se stessi e agli altri.

Per il personale sanitario



-
- Smaltire il materiale di consumo nel rispetto delle procedure adottate dalla propria organizzazione (ospedale, istituto o ambulatorio).
 - Vedere le precauzioni descritte nella sezione *Test a cura del personale sanitario* a partire da pagina 40.
 - Vedere il messaggio relativo alla sicurezza, *Protezione dalle infezioni in ambiente sanitario*, a pagina 10.
-

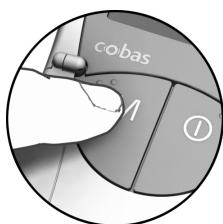
Assegnazione di flag ai risultati dei test

I flag possono fornire informazioni supplementari relative alle condizioni in cui è stato eseguito un test (ad esempio pasti, sport, malattie ecc.). I flag possono inoltre segnalare come test di controllo tutti i test che sono stati eseguiti con le soluzioni di controllo. È possibile assegnare un flag ad un risultato in diversi momenti:

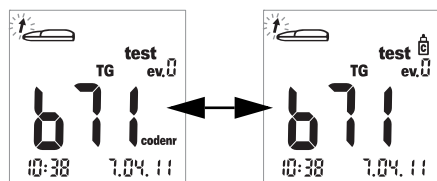
- All'inizio del test, dopo l'inserimento della striscia reattiva.
- Quando viene visualizzato il risultato del test.

Non è possibile assegnare un flag ad un risultato mentre il test è in corso.

Assegnazione del flag “test di controllo” alla misurazione:



Alle misurazioni viene assegnato il flag “test di controllo” se sono state eseguite con una soluzione di controllo (vedere la descrizione nel capitolo seguente).

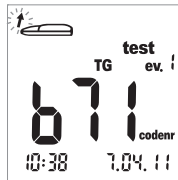
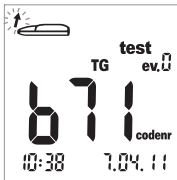


- 16** Per assegnare alla misurazione il flag “test di controllo” (icona del flacone), premere il pulsante **M** dopo l'inserimento della striscia reattiva o quando viene visualizzato il risultato. Premendo nuovamente il pulsante **M**, il flag viene deselezionato.

Aggiunta di informazioni supplementari ad una misurazione:



Facoltativamente è possibile assegnare ad un test un "evento" tra nove disponibili. L'evento "0" indica "nessun flag". Se si usano gli eventi, è necessario definire personalmente sia gli eventi che i rispettivi numeri. Assicurarsi che le assegnazioni siano univoche e riproducibili.



- 17** Per assegnare un flag "evento" alla misurazione, premere il pulsante **Set** dopo l'inserimento della striscia reattiva o quando viene visualizzato il risultato. Premendo il pulsante **Set**, il numero dell'evento visualizzato aumenta progressivamente di una unità. Dopo l'evento "9", la numerazione dell'evento riparte da "0".

Pagina lasciata vuota intenzionalmente.

6 Test di controllo

Eseguire regolarmente i test di controllo per verificare che lo strumento di misurazione e le strisce reattive funzionino e che i test vengano eseguiti correttamente. Per ogni parametro è disponibile una soluzione di controllo specifica. Eseguire sempre un test di controllo nelle condizioni seguenti:

- All'apertura di un nuovo flacone di strisce reattive.
- Dopo la sostituzione delle batterie.
- Dopo la pulizia dello strumento di misurazione.
- In caso di dubbi sulla correttezza dei valori rilevati.

Il test di controllo viene eseguito allo stesso modo di una normale misurazione, con la differenza che al posto del sangue vengono usate le soluzioni di controllo.

Durante l'esecuzione del test di controllo, assicurarsi che lo strumento di misurazione operi entro gli intervalli di temperatura consentiti per le soluzioni di controllo. Questi intervalli variano in base al test (consultare il foglietto illustrativo della soluzione di controllo in uso):

- Per Accutrend Control CH1 (colesterolo): 18–30°C
- Per Accutrend Control G o G2 (glucosio)*: 18–32°C
- Per Accutrend Control TG1 (trigliceridi): 18–30°C
- Per BM-Control Lactate (lattato): 15–35°C

Per il personale sanitario: consultare il foglietto illustrativo. Attenersi ai regolamenti pertinenti e alle linee guida locali per il controllo della qualità.

Materiale necessario:

- Strumento di misurazione Accutrend Plus
- Striscia reattiva per il parametro selezionato con striscia codice corrispondente:
 - Accutrend Glucose
 - Accutrend Triglycerides
 - Accutrend Cholesterol
 - BM-Lactate
- Soluzione di controllo per il test selezionato:
 - Accutrend Control G o G2 (glucosio)*
 - Accutrend Control TG1 (trigliceridi)
 - Accutrend Control CH1 (colesterolo)
 - BM-Control Lactate

* Nota: la disponibilità dei controlli G o G2 può variare da Paese a Paese.

Preparazione di un test di controllo



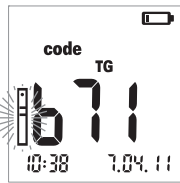
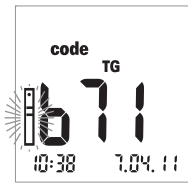
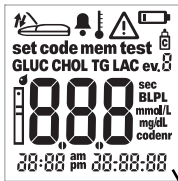
- 1 Preparare il flacone di strisce reattive per il test richiesto (ad esempio, trigliceridi).
- 2 Eseguire la codifica dello strumento di misurazione con la striscia codice abbinata alle strisce reattive in uso (a meno che questa operazione non sia già stata eseguita).
- 3 Procurarsi la soluzione di controllo corretta per le strisce reattive in uso.

Nella descrizione seguente si presuppone che la striscia codice del lotto di strisce reattive in uso sia già stata letta dallo strumento di misurazione. Se così non fosse, vedere *Inserimento della striscia codice* a pagina 37.

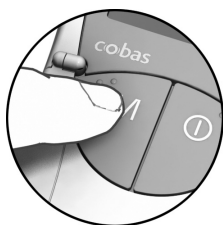
Esecuzione del test di controllo



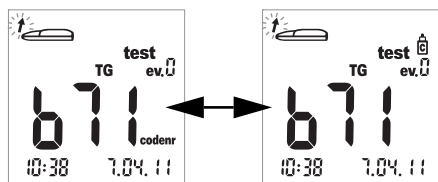
- 1 Appoggiare lo strumento di misurazione su una superficie piana o tenerlo in mano orizzontalmente. Accendere lo strumento di misurazione premendo il pulsante **On/Off** ①.



- 2 Prima di eseguire il test di controllo, verificare quanto segue:
 - Controllare che tutti gli elementi del display siano visualizzati correttamente. Se manca un segmento, i risultati potrebbero essere interpretati in modo errato.
 - Controllare che la data e l'ora siano corrette. Se si desidera che il risultato del test venga salvato con le informazioni relative alla data e all'ora, definire le impostazioni corrette (vedere la descrizione a partire da pagina 26).
 - Controllare il livello delle batterie. Quando l'icona della batteria compare per la prima volta (non nell'ambito del controllo iniziale del display), sarà possibile eseguire ancora solo pochi test. Sostituire le batterie il prima possibile (vedere la descrizione a partire da pagina 20).
- 3 Estrarre una striscia reattiva dal flacone. Richiudere il flacone subito dopo avere estratto la striscia, altrimenti le strisce reattive potrebbero diventare inutilizzabili prima della data di scadenza.
- 4 Tenere la striscia reattiva tra pollice e indice in modo che la scritta indicante il parametro sia rivolta verso l'alto.
- 5 Inserire la striscia reattiva nella guida fino a fine corsa. Quando la striscia reattiva raggiunge la posizione prevista, vengono emessi due segnali acustici (breve - lungo; se l'audio è attivato).



- 6** Premere il pulsante **M** per assegnare al risultato del test il flag test di controllo (icona del flacone).



- 7** Aprire lo sportellino della camera di misurazione. Lo sportellino si blocca in sede quando raggiunge la posizione verticale.



Applicazione della soluzione di controllo



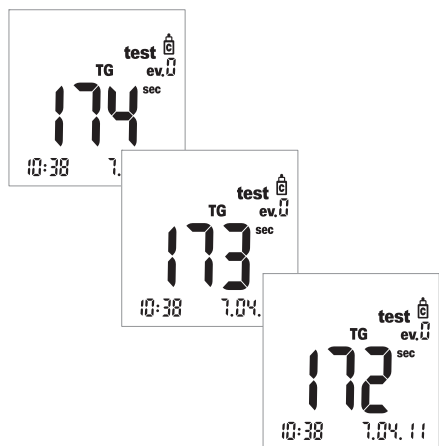
- 8** Direttamente dal flacone, applicare un'abbondante goccia di soluzione di controllo sulla striscia reattiva. Evitare di toccare l'area di applicazione con il flacone o con il dito. L'area di applicazione deve essere completamente coperta.

È possibile applicare la soluzione di controllo anche all'esterno dello strumento di misurazione. La procedura è identica a quella descritta per l'applicazione del campione di sangue (vedere la descrizione a partire da pagina 48).

Avvio della misurazione



- 9 Chiudere lo sportellino della camera di misurazione. Il test ha automaticamente inizio.



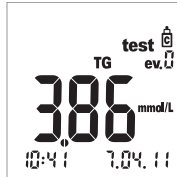
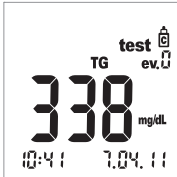
Ha inizio la misurazione. Il tempo necessario per eseguire un test dipende dal parametro. Il tempo previsto è indicato sul display e conteggiato alla rovescia fino a "0". I tempi delle misurazioni dei parametri dei test sono:

- Glucosio: 12 secondi
- Colesterolo: 180 secondi
- Trigliceridi: massimo 174 secondi
- Lattato: 60 secondi

Solo per glucosio, colesterolo, lattato: lo strumento di misurazione segnala gli ultimi quattro secondi di misurazione emettendo un breve segnale acustico ogni secondo (se l'audio è attivato). Un segnale acustico più lungo indica che il test è terminato e i risultati sono visualizzabili sul display.

Nota: se l'impostazione audio è *OFF*, lo strumento di misurazione non emette nessun segnale acustico quando viene visualizzato il risultato.

Visualizzazione dei risultati



Al termine della misurazione viene visualizzato il risultato.

Controllare se il risultato visualizzato rientra nell'intervallo accettabile.

I valori target che dovrebbero essere ottenuti con le soluzioni di controllo sono riportati sulle etichette o sui foglietti illustrativi delle strisce reattive o delle soluzioni di controllo usate. Se il valore non rientra nell'intervallo previsto, ripetere il test di controllo. Se anche il secondo risultato non rientra nell'intervallo previsto, è opportuno contattare il servizio di assistenza tecnica locale (vedere pagina 81).

Smaltimento del materiale usato dopo il test di controllo

Autocontrollo del paziente

Smaltire la striscia reattiva usata nel normale contenitore per rifiuti domestici. Consultare il foglietto illustrativo per maggiori dettagli.

Per il personale sanitario

- Consultare il foglietto illustrativo.
- Smaltire il materiale di consumo nel rispetto delle procedure adottate dalla propria organizzazione (ospedale, istituto o ambulatorio).

Pagina lasciata vuota intenzionalmente.

7 Memoria

Lo strumento di misurazione Accutrend Plus possiede quattro aree di memoria, ognuna delle quali consente di registrare fino a 100 risultati dei test insieme a data, ora e flag.

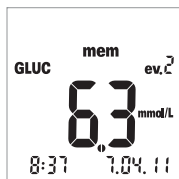
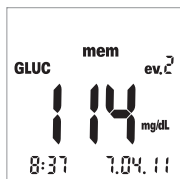
Se lo strumento di misurazione viene usato senza impostare la data o l'ora, insieme ai risultati dei test non verrà salvata nessuna informazione relativa alla data e all'ora.

Revisione dei risultati in memoria



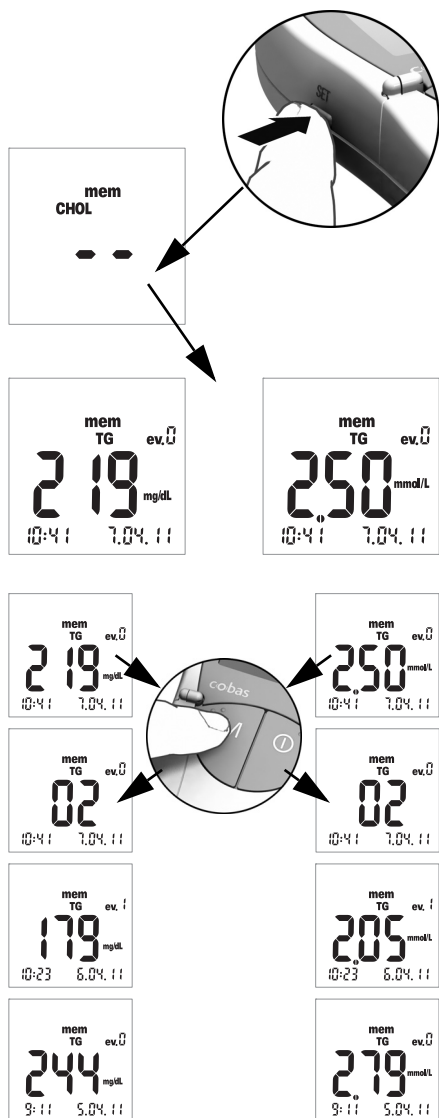
- 1 Accendere lo strumento di misurazione direttamente in modalità memoria premendo il pulsante **M** oppure premendo questo pulsante quando lo strumento di misurazione è in modalità codifica.

È possibile uscire dalla modalità memoria premendo il pulsante **On/Off** ①.



Al termine del controllo iniziale del display, che viene sempre eseguito all'accensione dello strumento di misurazione, viene visualizzato il risultato dell'ultimo test salvato.

L'icona *mem* compare sul display e indica che lo strumento di misurazione è in modalità memoria. La data e l'ora visualizzate si riferiscono all'esecuzione della misurazione e non corrispondono alla data e all'ora corrente. In modalità memoria, i due punti che separano l'ora dai minuti non lampeggiano.



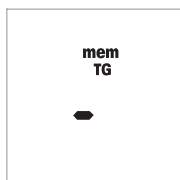
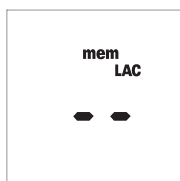
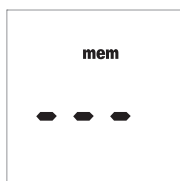
- 2 Per passare da un'area di memoria all'altra per i quattro parametri, premere il pulsante **Set**. Ogni volta che viene premuto il pulsante **Set**, viene visualizzato l'ultimo risultato del test salvato per ogni area di memoria (GLUC > CHOL > TG > LAC > GLUC >...). Se l'area non contiene nessun risultato memorizzato, vengono visualizzati due trattini.

Per navigare all'interno di un'area di memoria, usare il pulsante **M**.

- 3 Premere il pulsante **M** per visualizzare il risultato successivo in ordine cronologico in un'area di memoria. Quando viene premuto il pulsante, viene visualizzata la posizione del risultato nella memoria (qui a lato: 02); il valore vero e proprio non viene visualizzato finché il pulsante non viene rilasciato.

Quando viene tenuto premuto il pulsante **M**, le posizioni di memoria più vecchie (02 ... 03 ... 04 ... e così via) compaiono in sequenza sul display finché il pulsante non viene rilasciato. Infine viene mostrato il risultato nell'ultima posizione di memoria visualizzata.

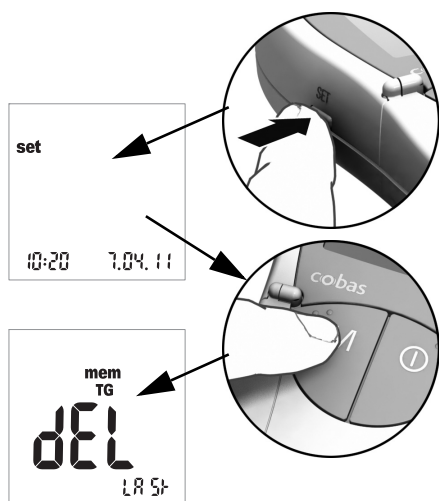
Casi particolari:



- Se la memoria è vuota perché lo strumento di misurazione non ha eseguito ancora nessun test, sul display compariranno tre trattini (– – –). Se la memoria è vuota a causa di un processo di eliminazione manuale, sul display compariranno due trattini (– –).
- Se l'area di memoria di un parametro è completamente vuota, sul display compariranno due trattini (– –).
- Se lo strumento di misurazione non è in grado di salvare correttamente un risultato in memoria*, verrà visualizzato un solo trattino (–) in modalità memoria.
- Se l'ultimo risultato viene eliminato manualmente (vedere pagina 67), la voce viene eliminata completamente dalla memoria. Non verrà visualizzato nulla, neppure un trattino.

* Questa eventualità è altamente improbabile. Ad esempio, potrebbe accadere se si interrompe l'alimentazione dello strumento (per batteria scarica) durante il salvataggio del risultato in memoria.

Eliminazione dei risultati dalla memoria



- 1 Accendere lo strumento di misurazione premendo il pulsante **Set** (sul lato sinistro dello strumento).

Il display visualizza la data e l'ora, oltre all'icona *set*.

- 2 A questo punto premere il pulsante **M** per visualizzare le opzioni disponibili per l'eliminazione dei risultati dalla memoria.

È possibile uscire dalla modalità eliminazione in qualsiasi momento, premendo il pulsante **On/Off** .

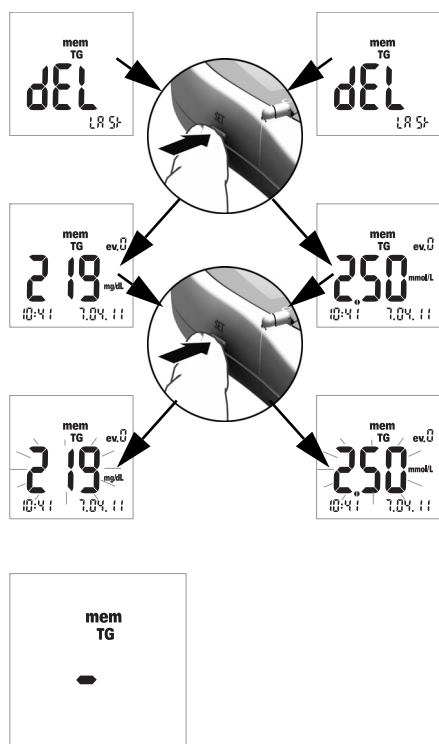
Tutte le descrizioni che seguono iniziano con questa schermata (*dEL LAST*).

È possibile scegliere fra tre differenti modalità di eliminazione:

- Eliminare l'ultimo risultato.
- Eliminare tutti i risultati di un singolo parametro in una volta sola.
- Eliminare tutti i risultati di tutti i parametri in una volta sola.

Non è possibile eliminare un risultato singolo (a meno che non si tratti dell'ultimo).

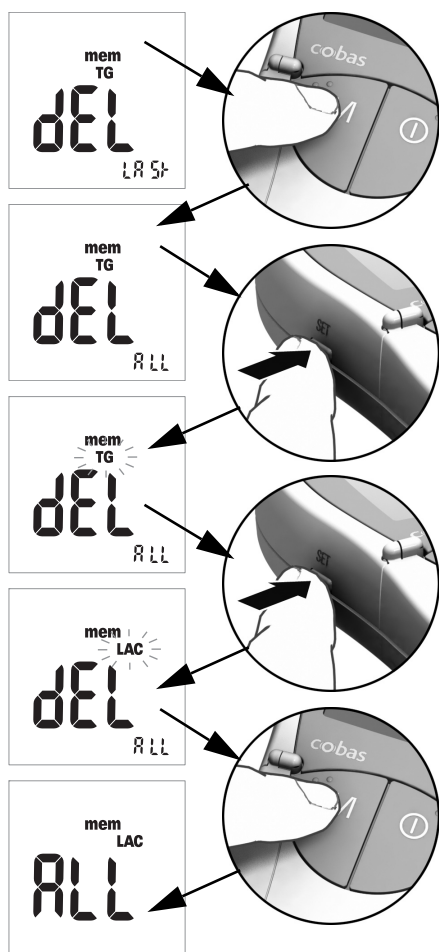
Eliminazione dell'ultimo risultato



- 3 Per eliminare l'**ultimo risultato** (schermata *dEL LAST*), premere il pulsante **Set**. Viene visualizzato il parametro correlato.
- 4 Per eliminare dalla memoria il risultato visualizzato, **tenere premuto** il pulsante **Set per più di 3 secondi**. Mentre il pulsante viene tenuto premuto, il risultato selezionato lampeggia. Allo stesso tempo, viene emesso un breve segnale acustico ogni secondo.

Dopo 3 secondi il risultato viene eliminato dalla memoria e viene visualizzato brevemente un trattino per confermare l'eliminazione (vedere l'illustrazione sulla sinistra). Dopo che il pulsante **Set** viene rilasciato, si esce automaticamente dalla modalità eliminazione.

Eliminazione di tutti i risultati di un parametro



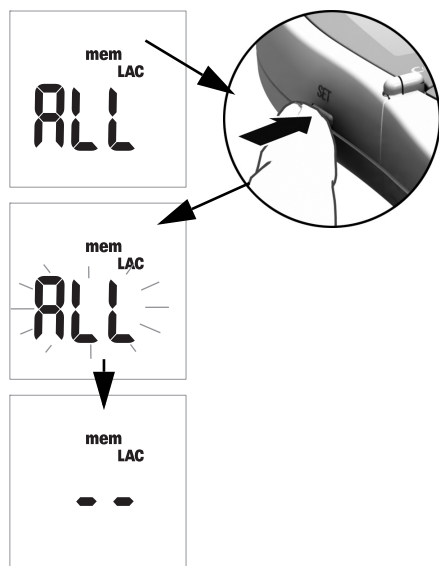
5 Se si desidera eliminare **tutti i risultati** di un parametro, premere il pulsante **M**. Sul display compare la schermata *dEL* - *ALL* e viene visualizzato il parametro selezionato (qui a lato: TG).

6 Se il parametro visualizzato non è quello per il quale si desidera eliminare tutti i risultati dalla memoria, premere il pulsante **Set**.

Il parametro corrente lampeggia.

7 Premere di nuovo il pulsante **Set** per selezionare un altro parametro. Ogni volta che viene premuto il pulsante, sul display compare il parametro successivo (GLUC > CHOL > TG > LAC ...).

8 Per selezionare il parametro che si desidera eliminare, premere il pulsante **M**. Sul display compare *ALL*.

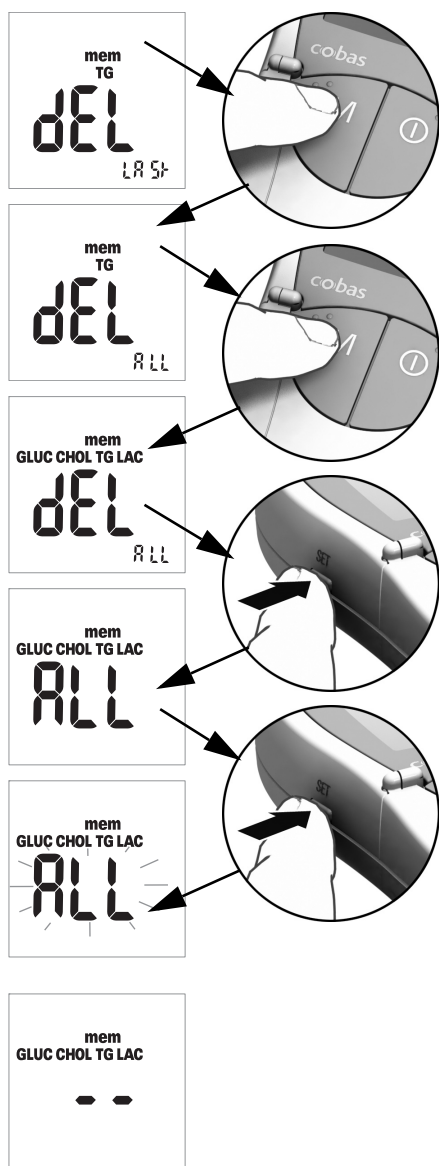


- 9** Per eliminare dalla memoria i risultati del parametro attualmente visualizzato, **premere e tenere premuto** il pulsante **Set** per più di 3 secondi.

Mentre il pulsante viene tenuto premuto, sul display lampeggia *ALL*. Allo stesso tempo, viene emesso un breve segnale acustico ogni secondo.

Dopo 3 secondi vengono eliminati tutti i risultati per il parametro selezionato; sul display compare la conferma, come illustrato sulla sinistra (– –). Dopo che il pulsante **Set** viene rilasciato, si esce automaticamente dalla modalità eliminazione.

Eliminazione di tutti i risultati



- 10** Se si desidera eliminare **tutti i risultati salvati per tutti i parametri**, premere due volte il pulsante **M**.
Sul display compare *dEL - ALL* e vengono visualizzati tutti i parametri.

- 11** Per selezionare questa modalità di eliminazione premere il pulsante **Set**.
Sul display compare *ALL*.

- 12** Per eliminare tutti i risultati dalla memoria, **premere e tenere premuto** il pulsante **Set** per più di 3 secondi.

Mentre il pulsante viene tenuto premuto, sul display lampeggia *ALL*. Allo stesso tempo, viene emesso un breve segnale acustico ogni secondo.

Dopo 3 secondi vengono eliminati tutti i risultati e sul display compare la conferma, come illustrato sulla sinistra (- -). Dopo che il pulsante **Set** viene rilasciato, si esce automaticamente dalla modalità eliminazione.

8 Pulizia

Un sistema ottico di misurazione pulito è un prerequisito base per la determinazione di risultati precisi. È pertanto indispensabile pulire lo strumento di misurazione regolarmente e non appena si sporca. Spegnerne sempre lo strumento di misurazione prima di pulirlo.

Per la pulizia usare unicamente i seguenti materiali:

- Bastoncini di cotone non sfilacciati
- Panni non sfilacciati
- Fazzoletti disinfettanti

Soluzioni consigliate per la pulizia/disinfezione

Sono adatti per la pulizia anche sapone neutro liquido ed etanolo o alcol isopropilico al 70%.

Per il personale sanitario: nel settore professionale (ad esempio, l'ambulatorio medico) è consigliabile usare una miscela costituita da 1-propanolo (400 mg/g), 2-propanolo (200 mg/g) e glutaraldeide (1,0 mg/g)¹.

AVVISO

Danni allo strumento causati dall'umidità

- Assicurarsi che i liquidi non penetrino nello strumento di misurazione. Se l'umidità dovesse penetrare nello strumento, quest'ultimo potrebbe non funzionare correttamente.
- Non usare disinfettanti spray, panni o bastoncini di cotone bagnati, in quanto le gocce di liquido potrebbero penetrare nello strumento di misurazione e danneggiarlo.

Pulizia dei componenti esterni dello strumento di misurazione

- Assicurarsi che lo strumento di misurazione sia spento.
- Spolverare l'esterno dello strumento di misurazione con un panno di cotone non sfilacciato, leggermente inumidito.

1. Disponibile in commercio con il nome "Bacillol Plus" in alcuni Paesi.

Pulizia del coperchio della camera di misurazione/della guida della striscia reattiva



- 1** Aprire lo sportellino della camera di misurazione.
- 2** Rimuovere il coperchio della camera di misurazione (compresa la guida della striscia reattiva) spingendolo leggermente verso il centro dello strumento e quindi sollevandolo.



- 3** Se necessario, è possibile risciacquare il coperchio della camera di misurazione/la guida della striscia reattiva (separata dallo strumento di misurazione) con acqua corrente calda. Asciugare il coperchio della camera di misurazione/la guida della striscia reattiva con un panno pulito.

Pulizia del sistema ottico di misurazione



- 4** Pulire le aree facilmente accessibili del sistema ottico di misurazione con un tampone non sfilacciato o un bastoncino di cotone inumidito. Assicurarsi che non penetri nessun liquido nello strumento di misurazione. Non inserire nessun oggetto nello strumento di misurazione.
- 5** Lasciare asciugare completamente lo strumento di misurazione.



- 6** Non rimontare il coperchio della camera di misurazione/la guida della striscia reattiva sullo strumento di misurazione finché non si asciuga completamente. Premere delicatamente sul davanti finché non si avverte un clic.
- 7** Chiudere lo sportellino della camera di misurazione.

Lo strumento di misurazione è nuovamente pronto per l'uso. Eseguire un test di controllo (vedere la descrizione a partire da pagina 55).

Pagina lasciata vuota intenzionalmente.

9 Risoluzione dei problemi

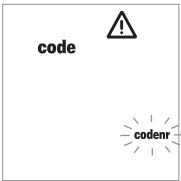
In alcune circostanze, lo strumento di misurazione potrebbe visualizzare un messaggio di errore. La tabella successiva contiene informazioni utili per la risoluzione dei problemi quando il sistema di misurazione non si comporta nel modo previsto. Fare riferimento a questa tabella per risolvere i problemi più comuni in modo rapido.

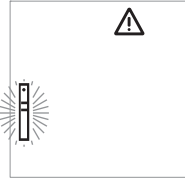
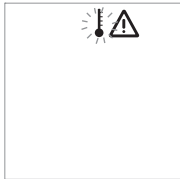
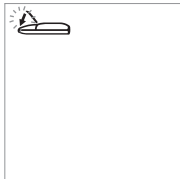
Adottare la seguente procedura quando lo strumento di misurazione visualizza un messaggio di errore:

- Nella tabella individuare la condizione o il messaggio visualizzato.
- Effettuare l'operazione suggerita nella colonna *Descrizione/Soluzione*.

Se il problema persiste, contattare l'Assistenza Tecnica locale (vedere pagina 81).

Errore/Display	Descrizione/Soluzione
Errore: codice a barre sconosciuto	Non è stato possibile leggere il codice a barre delle strisce reattive o delle strisce codice. Soluzione ■ Tutte le strisce: rimuovere la striscia e controllare che il codice a barre sia pulito. ■ Strisce codice: ripetere la procedura con la striscia codice. Ricordarsi di inserire la striscia e rimuoverla immediatamente. ■ Strisce reattive: ripetere la procedura con una nuova striscia. ■ Controllare l'eventuale interferenza causata da campi elettromagnetici nelle immediate vicinanze dello strumento di misurazione. Allontanare lo strumento di misurazione da queste fonti (ad esempio, apparecchiatura a raggi X).
Errore: la striscia codice non corrisponde al codice registrato	La striscia reattiva appartiene ad un flacone di strisce reattive diverso da quello codificato l'ultima volta per questo parametro. Soluzione ■ Rimuovere la striscia. Ripetere il test usando una striscia reattiva appartenente all'ultimo lotto codificato nello strumento di misurazione per questo parametro. ■ Eseguire la codifica dello strumento di misurazione usando la striscia codice abbinata alle strisce reattive in uso.



Errore/Display	Descrizione/Soluzione
Errore: la striscia reattiva è inutilizzabile	La striscia reattiva è stata già usata oppure è sporca. Soluzione ■ Rimuovere ed eliminare la striscia. Ripetere il test con una nuova striscia reattiva.
	
Errore: temperatura	Lo strumento di misurazione è troppo caldo o troppo freddo oppure la temperatura ambiente non rientra nell'intervallo accettabile per il test selezionato Soluzione ■ Spostare lo strumento di misurazione in un ambiente con temperatura idonea e ripetere il test dopo qualche minuto. Non riscaldare o raffreddare artificialmente lo strumento di misurazione in nessun modo.
	
Errore: sportellino aperto (dopo l'accensione dello strumento di misurazione)	Lo sportellino della camera di misurazione non è chiuso correttamente. Soluzione ■ Chiudere lo sportellino della camera di misurazione.
	
Errore: sportellino aperto (durante la misurazione)	Lo sportellino della camera di misurazione non è chiuso correttamente. Soluzione ■ Chiudere lo sportellino della camera di misurazione.
	

Errore/Display	Descrizione/Soluzione
Errore: sportellino non chiuso dopo l'applicazione del sangue	Lo sportellino della camera di misurazione non è stato chiuso correttamente dopo l'applicazione del sangue; il test non è iniziato in tempo. Soluzione ■ Rimuovere la striscia e ripetere il test usando una nuova striscia reattiva.
	
Errore: errore interno (esempio 142)	Lo strumento di misurazione ha rilevato un errore interno. Soluzione ■ Spegner e riaccendere lo strumento di misurazione. Se l'errore persiste, significa che lo strumento di misurazione è difettoso. Contattare l'assistenza tecnica locale (vedere pagina 81).
	

Pagina lasciata vuota intenzionalmente.

10 Specifiche del prodotto

Condizioni operative e dati tecnici

Intervallo di temperatura per le misurazioni con i campioni dei pazienti	A seconda del parametro: ▪ Per il colesterolo: 18–35°C ▪ Per il glucosio: 18–35°C ▪ Per i trigliceridi: 18–30°C ▪ Per il lattato: 15–35°C
Intervallo di temperatura per le misurazioni con le soluzioni di controllo	A seconda del parametro: ▪ Per il colesterolo: 18–30°C ▪ Per il glucosio: 18–32°C ▪ Per i trigliceridi: 18–30°C ▪ Per il lattato: 15–35°C
Umidità relativa	Tra 10 e 85%
Intervallo di misurazione	Glicemia: 20–600 mg/dL (1,1–33,3 mmol/L) Colesterolo: 150–300 mg/dL (3,88–7,76 mmol/L) Trigliceridi: 70–600 mg/dL (0,80–6,86 mmol/L) Lattato: 0,8–21,7 mmol/L (valore ematico); 0,7–26 mmol/L (valore plasmatico)
Memoria	100 risultati, con indicazione facoltativa di data, ora e informazioni aggiuntive per ogni parametro
Funzionamento a batterie	4 batterie alcaline al manganese, 1,5 V, AAA
Numero di test per set di batterie	Più di 1.000 test (con batterie nuove)
Classe di protezione	III
Dimensioni	154 x 81 x 30 mm
Peso	Circa 140 g

Materiale campione

Tipo di campione	Sangue capillare fresco (per ulteriori informazioni, consultare il foglietto illustrativo)
Volume del campione	Una goccia di sangue sospesa
Interferenze	Consultare il foglietto illustrativo delle strisce reattive

Condizioni di conservazione e trasporto

Intervallo di temperatura	Tra -25°C e +70°C
Umidità relativa	Tra 10 e 85% (senza condensazione)

Ordinazioni

Contattare il proprio rivenditore specializzato.

Articolo	Descrizione
Accutrend Glucose 25	25 strisce reattive per la determinazione della glicemia
Accutrend Control G	Soluzioni di controllo da usare con le strisce reattive Accutrend Glucose
Accutrend Control G2	Soluzioni di controllo da usare con le strisce reattive Accutrend Glucose
Accutrend Cholesterol 25	25 strisce reattive per la determinazione del colesterolo nel sangue
Accutrend Cholesterol 5	5 strisce reattive per la determinazione del colesterolo nel sangue
Accutrend Control CH1	Soluzione di controllo da usare con le strisce reattive Accutrend Cholesterol
Accutrend Triglycerides 25	25 strisce reattive per la determinazione dei trigliceridi nel sangue
Accutrend Control TG1	Soluzione di controllo da usare con le strisce reattive Accutrend Triglycerides
BM-Lactate 25	25 strisce reattive per la determinazione del lattato nel sangue
BM-Control Lactate	Soluzione di controllo da usare con le strisce reattive BM-Lactate
Strumento di misurazione Accutrend Plus	

Nota: non tutti gli articoli sono disponibili in tutti i Paesi.

Limitazioni del prodotto

Per informazioni dettagliate sul prodotto e le relative limitazioni, consultare i foglietti illustrativi a corredo delle strisce reattive o delle soluzioni di controllo.

Contatti Roche

Per tutte le informazioni riguardanti il sistema Accutrend Plus che non fossero sufficientemente chiarite dal presente manuale, è possibile rivolgersi al rappresentante Roche locale. Per chi non avesse a disposizione un contatto, l'elenco delle sedi Roche Diagnostics è riportato nell'appendice o nel nostro sito Web, all'indirizzo www.Roche.com. Selezionare "Roche Worldwide" in alto nella pagina, quindi selezionare il proprio Paese per trovare informazioni sulla sede locale.

Italia	Roche Diagnostics SpA Viale G. B. Stucchi 110 20900 Monza (MB) Italia Numero Verde: 800-610619 www.roche-diagnostics.it
Svizzera	Roche Diagnostics (Schweiz) AG Industriestraße 7 CH-6343 Rotkreuz Tel: +41-41-799 61 61 www.roche-diagnostics.ch

Pagina lasciata vuota intenzionalmente.

Indice analitico

A

- Accensione 36
 - in modalità impostazione 24
 - in modalità memoria 63

B

- Batterie
 - inserire 20–21

C

- Camera di misurazione, coperchio 15
- Camera di misurazione, sportellino 15
- Codice
 - visualizzazione sul display 38
- Condizioni operative 12, 79
- Conservazione, condizioni 80
- Contenuto (confezione) 8
- Controllo di qualità
 - funzioni 13

D

- Data 26–27
- Data, formato 26
- Dati tecnici 79
- Display 15
 - icone 16–17
- Display, controllo 21, 36

E

- Evento 53

F

- Fotometria a riflettanza 8

I

- Icone 16–17

Impostazioni

- data 26–27
- formato dell'ora 28
- formato della data 26
- ora 28
- panoramica 23
- procedura generale 24–25
- visualizzazione del lattato 30

Indirizzi (Roche) 81

Infezione (protezione) 10, 40

Informazioni per effettuare le ordinazioni 80

Intervallo di temperatura 12

L

- Lattato, visualizzazione 30
- LED (diodo luminoso) 8

M

- M, pulsante 15
- Materiale campione 39, 79
- Memoria 63–70
 - eliminare i risultati dei test 66–70
 - visualizzare i risultati dei test 63–65
- Messaggi di errore 75–77

O

- On/Off, pulsante 15
- Ora 28
- Ora, formato 28

P

- Panoramica
 - componenti dello strumento di misurazione 14–18
- Parametri ematici 7
- Porta a infrarossi 15
- Prelievo del sangue 46
- Pulizia 71–73
 - componenti dello strumento di misurazione 71–72
 - detergenti 71
 - sistema ottico di misurazione 73

Pulsanti

- pulsante M 15
- pulsante On/Off 15
- pulsante Set 15

Pungidito 31, 42

R

Risoluzione dei problemi 75–77

Roche (indirizzo) 81

S

Sangue capillare 39
raccomandazioni per il prelievo 45

Sangue, applicazione 47–48
controllare 48

Segnale acustico 29

Set, pulsante 15

Sicurezza

- Protezione dalle infezioni 40
- protezione dalle infezioni 10

Simboli

- sulla confezione e sulla targhetta
identificativa 4

Smaltimento 10–11, 51

Soluzione di controllo 55
applicare 59

Strisce codice 35

- inserire 37
- panoramica 34

Strisce reattive

- inserire 44, 57
- panoramica 34

Striscia reattiva, guida 15

Strumento di misurazione
accensione 36
panoramica 14–18

Strumento di misurazione,
messa in funzione 19–21

T

Test 31–53

- avviare 49
- breve panoramica 33
- controllo di plausibilità 50
- eseguire 43–53
- flag 52–53
- materiale necessario 31
- preparare 41–42
- visualizzazione dei risultati 50–51

Test di controllo 55–61

- avviare la misurazione 60
- eseguire 56–61
- flag 52
- materiale necessario 55
- preparare 56
- visualizzazione dei risultati 61

Test, principio 8

Trasporto, condizioni 80

U

Umidità relativa 12

V

Vano batterie, coperchio 15

Visualizzazione dei risultati 50–51



ACCU-CHEK, ACCU-CHEK MULTICLIX, ACCUTREND, COBAS
e SAFE-T-PRO sono marchi di Roche.



Roche Diagnostics GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany

www.roche.com

Accutrend Plus

Gebruiksaanwijzing



Versie van de Gebruiksaanwijzing	Herzieningsdatum	Wijzigingen
Versie 1.0	2007-03	Nieuw document
Versie 2.0	2011-06	Nieuw formaat/opmaak/gegevensindeling van de gebruiksaanwijzing; actualisering van de inhoud; herziene weergave van de veiligheidsinformatie.
	2013-03	Franse en Turkse contactgegevens gewijzigd; daarom materiaalnummer bijgewerkt van 0 6406963001 (01) naar 0 6406963001 (02).

Accutrend[®] Plus

Gebruiksaanwijzing

©2013 Roche Diagnostics. Alle rechten voorbehouden

De inhoud van dit document, inclusief alle afbeeldingen, is het eigendom van Roche Diagnostics. De informatie in dit document kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Roche Diagnostics aanvaardt geen enkele verantwoordelijkheid voor technische- of redactionele fouten of onvolledigheden in dit document. Geen enkel onderdeel van dit document mag, voor welk doel dan ook, op enigerlei wijze of in enigerlei vorm worden verveelvoudigd of verzonden (elektronisch of mechanisch) zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Roche Diagnostics.

Voor vragen en opmerkingen over deze gebruiksaanwijzing kunt u contact opnemen met de lokale vertegenwoordiging van Roche Diagnostics.

ACCU-CHEK, ACCU-CHEK MULTICLIX, ACCUTREND, COBAS en SAFE-T-PRO zijn merken van Roche.

Alle overige handelsmerken zijn het eigendom van hun respectieve eigenaars.

Dit apparaat is gefabriceerd en getest conform NEN-EN-IEC 61010-1 ("Veiligheidseisen voor elektrisch materieel voor meet-en regeltechniek en laboratoriumgebruik – Deel 1: Algemene eisen") en voldeed bij het verlaten van de fabriek aan deze veiligheidseisen.

Om ervoor te zorgen, dat dit het geval blijft en om een veilige werking te waarborgen, moet de gebruiker de in deze gebruiksaanwijzing gegeven aanwijzingen en waarschuwingen zorgvuldig in acht nemen.

De verantwoordelijkheid voor installatie, gebruik en onderhoud van de Accutrend Plus-meter ligt volledig bij de gebruiker.

Op het verpakkingsmateriaal en het identificatieplaatje van het apparaat kunnen de volgende symbolen voorkomen. De betekenis hiervan is hieronder weergegeven:



Waarschuwing, raadpleeg de bijgevoegde documentatie! Raadpleeg de veiligheidsaanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van het apparaat.
Temperatuurlimiet (Bewaren bij)



Houdbaar tot



Fabrikant



Lotnummer



Artikelnummer



Medisch hulpmiddel voor in-vitrodiagnostiek



Dit product voldoet aan de Europese richtlijn 98/79/EG inzake medische hulpmiddelen voor *in-vitro* diagnostiek.
Raadpleeg de gebruiksaanwijzing



Het systeem voldoet aan de veiligheidseisen van Canada en de Verenigde Staten (GEREGISTREERD door UL, conform UL 61010A-1:02 en CAN/CSA C22.2 nr. 61010-1-04)

1 Inleiding	7
Voor de eerste ingebruikname.....	7
Toepassing.....	7
Belangrijke informatie met betrekking tot het gebruik	7
Als u hulp nodig heeft.....	7
Testprincipe.....	8
De inhoud controleren.....	8
Belangrijke veiligheidsinstructies en overige informatie.....	9
Veiligheidsinformatie	10
Weggooiën van het systeem.....	10
Algemeen onderhoud.....	11
Elektromagnetische storingen.....	11
Conditie voor het gebruik van de meter.....	12
Kwaliteitscontrole.....	13
2 De Accutrend Plus-meter	14
Overzicht van de onderdelen van de meter	15
Displayweergaven en symbolen.....	16
Stroomvoorziening.....	18
3 Eerste ingebruikname	19
Batterijen plaatsen.....	20
4 Instellingen van de meter	23
Beknopt overzicht van de instellingen van de meter	23
Algemene procedure voor het instellen van de meter (instelmodus).....	24
Instellen van de datumweergave	26
Instellen van de datum.....	26
Instellen van de tijdweergave	28
Instellen van de tijd	28
Instellen van het akoestische signaal.....	29
Instellen van de weergave van de resultaten van lactaatmetingen	30
5 Uitvoeren van een meting	31
Beknopt overzicht van de uit te voeren stappen.....	33
Codestrips.....	35
De meter aanzetten.....	36
De codestrip in de meter plaatsen	37
Controleren van de opgeslagen codenummers	38
Monstermateriaal.....	39
Metingen door medische beroepsbeoefenaren	40
Vorbereidingen voor het uitvoeren van een meting.....	41
Uitvoeren van een meting.....	43
Aanbevelingen voor het verkrijgen en meten van capillair bloed	45
Verkrijgen van bloed.....	46
Bloed in de meter opbrengen	47

Bloed buiten de meter opbrengen.....	48
De meting starten	49
Weergave van de resultaten.....	50
Afvalverwijdering van gebruikte materialen na meting van een bloedmonster.....	51
Meetresultaten markeren.....	52
6 Uitvoeren van functiecontrolemetingen	55
Vorbereidingen voor het uitvoeren van een functiecontrolemeting.....	56
Uitvoeren van een functiecontrolemeting.....	56
Opbrengen van de controleoplossing.....	59
De meting starten	60
Weergave van de resultaten.....	61
Afvalverwijdering van gebruikte materialen na een functiecontrolemeting.....	61
7 Geheugen	63
In het geheugen opgeslagen resultaten bekijken.....	63
In het geheugen opgeslagen resultaten wissen.....	66
Het laatste resultaat wissen	67
Alle resultaten van een testparameter wissen	68
Alle resultaten wissen.....	70
8 Reiniging	71
Aanbevolen oplossingen voor het reinigen/ontsmetten	71
Reiniging van de buitenkant (behuizing van de meter)	71
Reiniging van de deksel van de meetkamer/teststrippengeleider	72
Het optische meetsysteem reinigen.....	73
9 Oplossen van problemen	75
10 Productspecificaties	79
Conditie voor gebruik van de meter en technische specificaties.....	79
Monstermateriaal	79
Opslag- en transportcondities.....	80
Bestelinformatie	80
Beperkingen van het product.....	80
Contactgegevens van Roche	81
Trefwoordenregister	83

1 Inleiding

Voor de eerste ingebruikname

Toepassing

De Accutrend Plus-meter wordt gebruikt voor de kwantitatieve bepaling van vier bloedparameters: **glucose, cholesterol, triglyceriden en lactaat**. De reflectiefotometrische bepaling wordt uitgevoerd met verschillende teststrips, die ieder specifiek zijn voor een van deze bloedparameters. Raadpleeg de bijsluiter van de betreffende verpakking teststrips voor uitvoerige informatie over iedere test.

De meter is zowel voor professioneel gebruik als voor zelfcontrole geschikt.

Belangrijke informatie met betrekking tot het gebruik

Deze gebruiksaanwijzing bevat alle informatie, die nodig is voor het bedienen en onderhouden van de Accutrend Plus-meter. **Lees deze gebruiksaanwijzing** voor het eerste gebruik goed door.

Lees in het bijzonder de rubriek *Belangrijke veiligheidsinstructies en overige informatie* in dit hoofdstuk goed door, voordat u met een meting begint. Lees ook de bijsluiters van de te gebruiken verpakking teststrips en van de prikpen.

Medische beroepsbeoefenaren: Volg daarnaast de in de betreffende rubrieken van deze gebruiksaanwijzing beschreven voorzorgsmaatregelen en procedures, die betrekking hebben op professioneel gebruik, zorgvuldig op.

Opmerking: Om metingen correct uit te kunnen voeren, moeten de datum en de tijd voor de eerste ingebruikname (nadat er eerst batterijen in de meter zijn geplaatst) juist worden ingesteld. Na iedere vervanging van de batterijen moeten de datum en de tijd worden gecontroleerd en, indien noodzakelijk, worden gecorrigeerd.

Als u hulp nodig heeft

Indien u vragen heeft over de Accutrend Plus-meter kunt u contact opnemen met de afdeling Customer Service van de lokale vertegenwoordiging van Roche Diagnostics. De contactgegevens staan vermeld op pagina 81.

Testprincipe

Door middel van een codestrip worden de chargespecifieke eigenschappen van de te gebruiken teststrips in de meter ingelezen. Deze informatie wordt opgeslagen en hoeft daarom slechts één keer per flacon teststrips te worden ingelezen. Voor het uitvoeren van een meting wordt een nieuwe teststrip uit de flacon genomen en in de meter geplaatst. Nadat de teststrip is geplaatst, wordt de opbrengzone van de teststrip van onderen door een LED (lichtemitterende diode) verlicht. Voordat het monster wordt opgebracht, wordt het reflectiegedrag van de teststrip (blancowaarde) door meting van licht, dat door de opbrengzone wordt gereflecteerd, bepaald.

Vervolgens wordt het bloedmonster op de opbrengzone opgebracht en wordt de klep van de meetkamer gesloten. Het in het opgebrachte monster te bepalen bestanddeel ondergaat een enzymatische reactie, waarbij een kleurstof wordt gevormd. De gevormde hoeveelheid kleurstof neemt toe met de concentratie van de te bepalen stof.

Na een bepaalde tijdsperiode (afhankelijk van de testparameter) wordt de kleurintensiteit gemeten door de opbrengzone opnieuw van onderen met de LED te belichten. De intensiteit van het gereflecteerde licht wordt met een detector gemeten (reflectiefotometrie). De gemeten waarde wordt op basis van de signaalsterkte van het gereflecteerde licht met behulp van de eerder gemeten blancowaarde en de chargespecifieke informatie van de codestrip bepaald. Tenslotte wordt het resultaat weergegeven en tegelijkertijd in het geheugen opgeslagen.

De inhoud controleren

- Accutrend Plus-meter
- Gebruiksaanwijzing
- Vier batterijen (1,5 V, AAA)

Belangrijke veiligheidsinstructies en overige informatie

In deze rubriek wordt uitgelegd, hoe meldingen met betrekking tot veiligheid en informatie over de juiste omgang met het systeem in de gebruiksaanwijzing van de Accutrend Plus-meter worden weergegeven. Lees deze delen van de tekst zorgvuldig door.



Het symbool voor veiligheidswaarschuwingen alleen (zonder alarmerende tekst) wordt gebruikt om de aandacht te vestigen op gevaren van algemene aard of om de lezer te wijzen op de bijbehorende veiligheidsinformatie.



WAARSCHUWING

Geeft een gevaarlijke situatie aan, die, indien deze niet wordt vermeden, zou kunnen leiden tot de dood of ernstige verwondingen.



VOORZICHTIG!

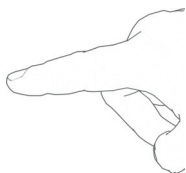
Geeft een gevaarlijke situatie aan, die, indien deze niet wordt vermeden, zou kunnen leiden tot lichte of middelzware verwondingen.

LET OP!

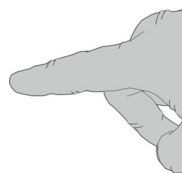
Geeft een gevaarlijke situatie aan, die, indien deze niet wordt vermeden, zou kunnen leiden tot schade aan het systeem.

Belangrijke informatie, die geen betrekking heeft op de veiligheid, wordt tegen een grijze achtergrond (zonder symbool) weergegeven. Hier vindt u aanvullende informatie over het juiste gebruik van de meter of nuttige tips.

In de afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing worden twee verschillende soorten handen weergegeven:



Hand zonder handschoen



Hand met handschoen

Veiligheidsinformatie



WAARSCHUWING

Bescherming tegen infecties

Alle voorwerpen, die met humaan bloed in contact kunnen komen, moeten als potentieel infectieuze materialen worden beschouwd.

Patiënten, die zelfcontrole uitvoeren: Er bestaat een potentieel infectiegevaar, als u uw meter of prikpen door anderen laat gebruiken. Gebruik uw meter of prikpen niet samen met iemand anders.



WAARSCHUWING

Bescherming tegen infecties in gezondheidszorginstellingen

Er bestaat een potentieel infectiegevaar. Medische beroepsbeoefenaren, die de Accutrend Plus-meter gebruiken, moeten er rekening mee houden, dat alle voorwerpen, die met humaan bloed in contact kunnen komen, als potentieel infectieuze materialen moeten worden beschouwd. Medische beroepsbeoefenaren moeten zich er ook bewust van zijn, dat kruiselingse besmetting een potentieel infectiegevaar voor patiënten vormt.

- Gebruik handschoenen.
 - Gebruik voor iedere patiënt een prikpen voor eenmalig gebruik met automatische blokkering.
 - Gooi de gebruikte lancetten weg in een naaldencontainer.
 - Gooi gebruikte teststrips weg conform de binnen uw laboratorium of instelling geldende richtlijnen en procedures voor het omgaan met potentieel infectieuze materialen.
 - Volg daarnaast alle overige, binnen uw laboratorium of instelling geldende voorschriften m.b.t. hygiëne en veiligheid zorgvuldig op.
-

Weggooiën van het systeem



WAARSCHUWING

Infectiegevaar

Tijdens metingen kan de meter met bloed in contact komen. Hierdoor vormen gebruikte meters een potentieel infectiegevaar. Hierom dient uw gebruikte meter, nadat de batterijen zijn verwijderd en de meter is gereinigd, te worden weggegooid conform de in uw land geldende voorschriften. Informatie over de juiste manier van afvalverwijdering kan worden ingewonnen bij de lokale overheid (gemeente). De Europese richtlijn 2002/96/EG (richtlijn betreffende afgedankte elektrische- en elektronische apparatuur (AEEA)) is niet van toepassing op deze meter.

**WAARSCHUWING**
Voor medische beroepsbeoefenaren
Infectiegevaar door een potentieel met infectieus materiaal
gecontamineerd apparaat

Gooi de meter weg conform de binnen uw instelling of laboratorium geldende richtlijnen en procedures voor het omgaan met potentieel infectieuze afvalmaterialen.

**WAARSCHUWING****Exploderende batterijen**

Werp gebruikte batterijen in verband met explosiegevaar niet in open vuur!

**Afvalverwijdering: weggooien van gebruikte batterijen**

Gooi de batterijen niet weg met het gewone huisvuil. Gooi gebruikte batterijen op een milieuverantwoorde wijze (met het klein chemisch afval (KCA)) en conform de lokaal geldende voorschriften en richtlijnen weg. Neem contact op met de lokale overheid (gemeente) of de fabrikant van de gebruikte batterijen voor advies over de juiste manier van afvalverwijdering.

Algemeen onderhoud**LET OP!**

Reinig de meter alleen met de aanbevolen oplossingen (zie pagina 71). Het gebruik van andere oplossingen kan leiden tot een onjuiste werking en zelfs tot uitvallen van het systeem. Zorg ervoor, dat er geen reinigingsoplossing in de meter terecht komt. Zorg ervoor, dat de meter na het reinigen of ontsmetten goed droog is.

Elektromagnetische storingen**Elektromagnetische storingen**

Sterke elektromagnetische velden kunnen het functioneren van de meter beïnvloeden. Gebruik de meter daarom niet in de onmiddellijke nabijheid van bronnen van sterke elektromagnetische straling.

Conditie voor het gebruik van de meter

Voor de goede werking van de meter dienen de volgende aanwijzingen te worden opgevolgd:

- Gebruik de meter uitsluitend binnen het toegestane temperatuurbereik*. Dit bereik is afhankelijk van de test:
 - Voor cholesterol: 18–35 °C
 - Voor glucose: 18–35 °C
 - Voor triglyceriden: 18–30 °C
 - Voor lactaat: 15–35 °C
- Gebruik de meter alleen bij een relatieve luchtvochtigheid tussen 10 % en 85 % (zonder condensatie).
- Voor het uitvoeren van een meting moet de meter op een vlakke, stabiele ondergrond worden geplaatst of horizontaal in de hand worden gehouden.

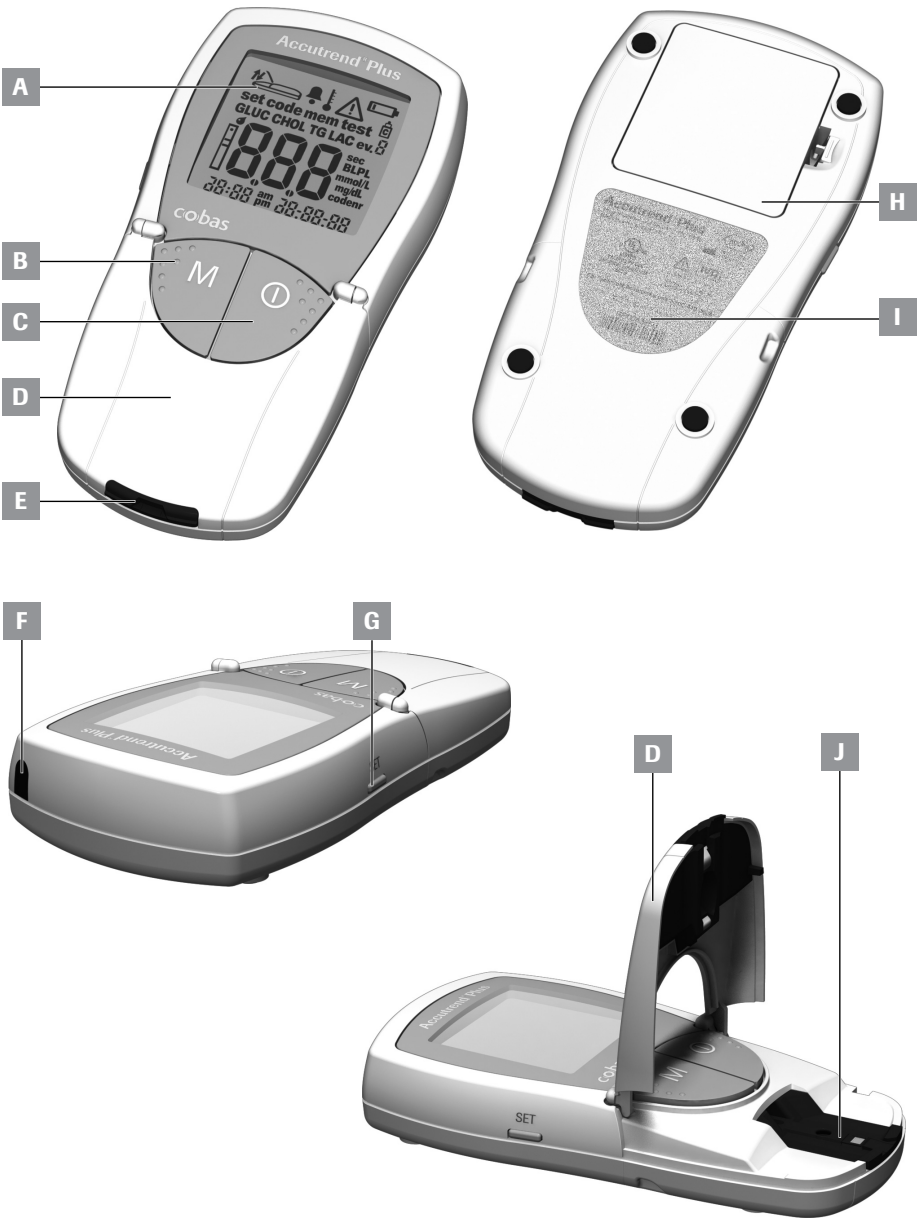
*** Opmerking:** Voor Accutrend Controls-controlematerialen zijn verschillende temperatuurbereiken van toepassing. Raadpleeg de bijsluiters van de verpakking voor meer informatie.

Kwaliteitscontrole

De Accutrend Plus-meter beschikt over een groot aantal geïntegreerde of beschikbare controlefuncties, zoals:

- Automatische controle van de elektronische onderdelen en functies, als de meter wordt aangezet.
- Automatische controle van de omgevingstemperatuur vóór en tijdens de meting.
- Automatische controle van de teststrip om te verifiëren of de voor de meting benodigde code-informatie beschikbaar is.
- Controle van het optische systeem en het functioneren van het gehele systeem met behulp van controleoplossingen.

2 De Accutrend Plus-meter



Overzicht van de onderdelen van de meter

A Display

Geeft alle meetresultaten, informatie, symbolen en opgeslagen meetresultaten weer.

B M-toets (Memory)

Door op deze toets te drukken, kunt u de in het geheugen opgeslagen meetresultaten oproepen en (tezamen met de **Set**-toets) de instellingen van de meter wijzigen.

C Aan/Uit-toets ①

Door op deze toets te drukken wordt de meter aan- of uitgezet.

D Klep van de meetkamer

Om het monster op te brengen, moet deze klep worden geopend. Om de meting te starten, moet de klep worden gesloten.

E Teststrippengeleider

Hier moet de teststrip worden ingevoerd.

F Infrarood (IR)-venster

Deze infrarood-interface is uitsluitend voor intern gebruik door Roche. U kunt deze niet gebruiken voor het downloaden van gegevens van de meter naar een computer.

G Set-toets

Door op deze toets te drukken, komt u bij de verschillende instellingen van de meter, die u met de **M**-toets kunt wijzigen. U kunt deze toets ook gebruiken om tussen de verschillende testparameters te wisselen, om (vóór de meting) de actueel opgeslagen codenummers weer te geven of om (in de geheugenmodus) resultaten te bekijken.

H Deksel van het batterijencompartiment

Biedt toegang tot het batterijencompartiment (4 AAA 1,5 V alkali-mangaan-batterijen).

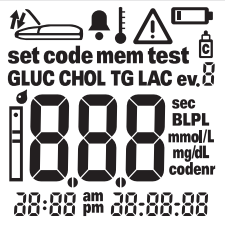
I Serienummer

op het identificatieplaatje.

J Deksel van de meetkamer (met teststrippengeleider)

De deksel kan worden verwijderd om de teststrippengeleider te reinigen.

Displayweergaven en symbolen

Symbol	Betekenis
	Telkens als de meter wordt aangezet, kunt u de display controleren. De meter laat kort alle elementen zien, die op de display kunnen worden weergegeven. Om onjuiste aflezingen door defecte displayelementen te vermijden, moet regelmatig worden gecontroleerd of alle displayelementen correct worden weergegeven.
	Sluit de klep van de meetkamer
	Open de klep van de meetkamer
	Akoestisch signaal ingeschakeld
	Temperatuurwaarschuwing
	Foutmelding (zie: <i>Oplossen van problemen</i>)
	Batterijwaarschuwing (batterijen bijna leeg)
	Gemarkeerd als functiecontrolemeting met controleoplossing
ev. 	Markering voor specifieke gebeurtenissen (event 0-9 [event = gebeurtenis])
set	Instelmodus
mem	Geheugenmodus
code	Weergave van de code
test	Testmodus (meting)
	Teststrip knipperend: plaats de teststrip in de meter statisch: de teststrip is in de meter geplaatst
	Teststrip en bloeddruppel: breng bloed op
GLUC	Testparameter: glucose
CHOL	Testparameter: cholesterol

Symbool	Betekenis
LAC	Testparameter: lactaat
TG	Testparameter: triglyceriden
BL	Lactaat weergegeven als volbloedwaarde
PL	Lactaat weergegeven als plasmawaarde
mmol/L	Standaardeenheid voor lactaat en (in sommige landen) voor glucose, cholesterol en triglyceriden
mg/dL	Eenheid voor glucose, cholesterol en triglyceriden (in sommige landen)
sec	Meettijd in seconden
codenr	Weergave van het codenummer
am	's Morgens (indien de 12-uursweergave met a.m./p.m. wordt gebruikt)
pm	's Middags (indien de 12-uursweergave met a.m./p.m. wordt gebruikt)

Stroomvoorziening

Om energie te sparen wordt de Accutrend Plus-meter na 2 minuten uitgeschakeld, als er binnen deze tijd geen toets is ingedrukt of er geen nieuwe teststrip is geplaatst. Als de meter wordt uitgeschakeld, worden alle, tot dat moment verkregen resultaten in het geheugen opgeslagen.

Met een set nieuwe batterijen kunt u normaliter minstens 1.000 metingen uitvoeren. Wanneer de batterijwaarschuwing de eerste keer wordt weergegeven, kunnen nog ongeveer 50 metingen worden verricht. Vervang de batterijen in dit geval zo spoedig mogelijk.

Bij het vervangen van de batterijen moeten de nieuwe batterijen binnen een (1) minuut zijn geplaatst, om de instellingen van tijd en datum te behouden. Als deze tijd wordt overschreden, dan moeten de datum en de tijd opnieuw worden ingesteld. Gebruik uitsluitend alkali-mangaanbatterijen type AAA.

Meetresultaten, inclusief de bijbehorende meetdatum en tijd, en alle andere instellingen van de meter blijven ook zonder batterijen in het geheugen opgeslagen.

Wees milieubewust. Gooi gebruikte batterijen weg met het klein chemisch afval (KCA).



WAARSCHUWING

Exploderende batterijen

Werp gebruikte batterijen in verband met explosiegevaar niet in open vuur!

3 Eerste ingebruikname

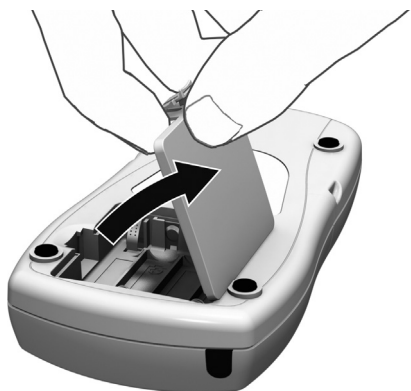
Voor de eerste ingebruikname van de meter moeten de volgende stappen worden uitgevoerd:

- 1 Plaats de batterijen.
- 2 Stel de datum, de tijd en het akoestische signaal in.
- 3 Selecteer hoe resultaten van lactaatmetingen moeten worden weergegeven (volbloed- of plasmawaarde).
- 4 Plaats de codestrip in het apparaat (dit kan ook direct voor de meting worden gedaan).

Batterijen plaatsen



- 1 Draai het uitgeschakelde apparaat om.
- 2 Druk op de vergrendeling van de deksel van het batterijencompartiment.



- 3 Licht de deksel op.



- 4 Plaats de vier batterijen, zoals aangegeven in het batterijencompartiment. Gebruik uitsluitend alkali-mangaan-batterijen (1,5V, AAA). Vervang alle vier batterijen altijd tegelijk, omdat batterijen met verschillende capaciteit de goede werking van de meter mogelijk kunnen belemmeren.

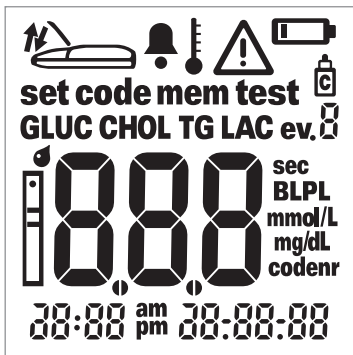
Gebruik geen oplaadbare batterijen.



Let hierbij vooral op de positie van "+" (bovenkant van de batterij) en "-" (platte onderkant).



- 5 Sluit de deksel van het batterijencompartiment.
- 6 Zet de meter aan om de werking van de nieuwe batterijen te testen.



- 7 Om onjuiste aflezingen door defecte displayelementen te vermijden, moet worden gecontroleerd of alle displayelementen correct (zie afbeelding) worden weergegeven.

Als de displayelementen te kort zijn weergegeven, kunt u de volgende keer, dat u de meter aanzet, de **Aan/Uit**-toets ① ingedrukt houden. Zolang u de toets ingedrukt houdt, worden de elementen op de display weergegeven.

Eerste ingebruikname

Deze pagina is met opzet blanco gelaten.

4 Instellingen van de meter

Beknopt overzicht van de instellingen van de meter

De onderstaande tabel geeft een overzicht van de beschikbare instellingen.

Instelling	Keuzemogelijkheden	Fabrieksinstelling*
Datumweergave	Dag.Maand.Jaar (31.12.00) Maand-Dag-Jaar (12-31-00)	Dag.Maand.Jaar
Datum		31.12.00
Tijdweergave	24-uursweergave (24u) 12-uursweergave (12u), met am/pm	24 u
Tijd		0:00
Akoestisch signaal	Aan (On) Uit (Off)	Aan (On)
Weergave LAC-resultaat	Bloed (BL) Plasma (PL)	BL

* "Fabrieksinstelling" geeft de instelling weer, zoals deze in de fabriek is ingesteld en waarmee de meter de fabriek heeft verlaten.

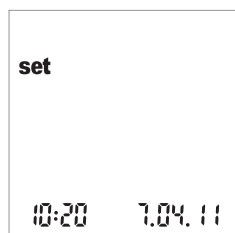
Algemene procedure voor het instellen van de meter (instelmodus)

Alle instellingen worden met de **Set**- en de **M**-toets ingevoerd, zoals hieronder beschreven. Let erop, dat de meter moet zijn uitgeschakeld, voordat u de instelmodus kunt activeren.

- Als u de meter aanzet zonder de datum en tijd in te stellen, worden er op de display op de plaats voor de informatie over de datum/tijd streepjes weergegeven. Als er geen datum/tijd is ingesteld, kunnen de meetresultaten niet met informatie over de datum/tijd in het geheugen worden opgeslagen.
- Als de eerder op de meter ingevoerde instellingen van datum/tijd verloren zijn gegaan (b.v. na een langere tijd zonder batterijen), moet u de instellingen van datum/tijd opnieuw invoeren.



- 1 Druk op de **Set**-toets (aan de linkerkant van de meter) om de meter in de instelmodus aan te zetten.



- 2 De datum, de tijd en het symbool *set* worden nu op de display weergegeven. Om een instelling in te voeren of te wijzigen, moet u nogmaals op de **Set**-toets drukken.

U kunt de instelmodus op ieder willekeurig tijdstip verlaten door op de **Aan/Uit**-toets ① te drukken.



3 Als de instelling, waarvan op de display wordt weergegeven dat deze kan worden gewijzigd, juist is (b.v. de datum is juist en u wilt alleen de tijd wijzigen), kunt u direct naar de volgende instelling doorgaan door op de **Set**-toets te drukken **of**:

4 U drukt op de **M**-toets om de op de display knipperende instelling te wijzigen. U kunt zo vaak als nodig op de **M**-toets drukken (of de toets ingedrukt houden) tot de gewenste instelling (waarde) wordt weergegeven.

Instellingen met slechts twee keuzemogelijkheden (datum-/tijdweergave, akoestisch signaal, LAC-weergave en eenheid) worden met de **M**-toets in- of uitgeschakeld.



5 Druk opnieuw op de **Set**-toets om de geselecteerde instelling te bevestigen (op te slaan) en naar de volgende instelling te gaan.

U kunt de afzonderlijke instellingen uitsluitend in voorwaartse richting selecteren. Even teruggaan is dus niet mogelijk. Wijzigingen kunnen alleen worden uitgevoerd door de instellingen opnieuw te selecteren.

De instelprocedure kan op ieder moment worden beëindigd door op de **Aan/Uit**-toets ① te drukken. Alle instellingen, die u tot dat moment heeft ingevoerd, worden opgeslagen.

Instellen van de datumweergave

De eerste stap is het instellen van de datumweergave (de gehele datum wordt knipperend op de display weergegeven).

Onderdelen, die in de onderstaande afbeeldingen door een stralenkrans worden omgeven, worden op de display knipperend weergegeven.

Voor de datumweergave zijn de volgende mogelijkheden beschikbaar:

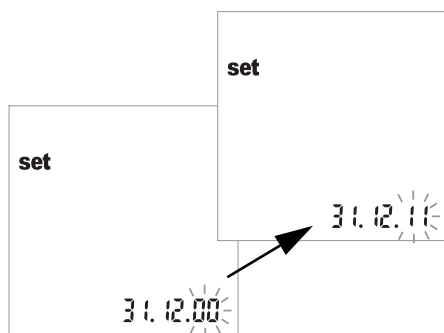
- **31.12.00 (= fabrieksinstelling) Dag.Maand.Jaar**
- 12-31-00 Maand-Dag-Jaar



- 1 Druk op de **M**-toets om de datumweergave te selecteren. Telkens als u de toets indrukt, wordt afwisselend de (knipperende) datumweergave *31.12.00* of *12-31-00* weergegeven.
- 2 Druk op de **Set**-toets om de door u geselecteerde datumweergave op te slaan. Op de display verschijnt vervolgens automatisch de instelling van de datum.

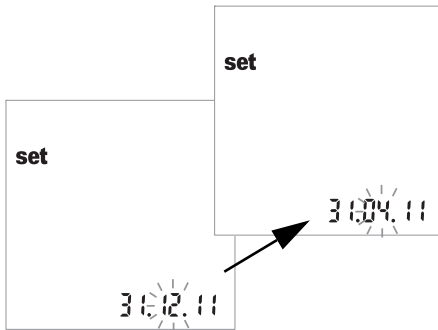
Instellen van de datum

Met de volgende drie instellingen worden eerst het **jaar**, vervolgens de **maand** en tot slot de **dag** ingevoerd.

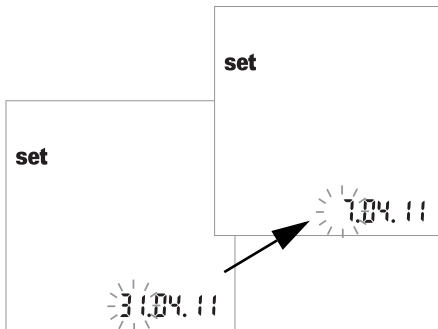


- 3 Druk op de **M**-toets om het op de display knipperende getal te wijzigen en het actuele jaar in te stellen.
- 4 Druk op de **Set**-toets om het jaar op te slaan. Vervolgens verschijnt automatisch de display voor het invoeren van de maand.

Als u de meter gebruikt zonder de datum in te stellen, worden de meetresultaten zonder informatie over de datum opgeslagen.



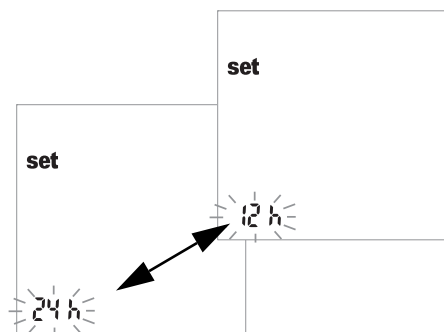
- 5 De in de fabriek ingestelde maand knippert. Druk op de **M**-toets tot de gewenste maand wordt weergegeven.
- 6 Druk op de **Set**-toets om de instelling op te slaan. Hierna verschijnt automatisch de display voor het invoeren van de dag.



- 7 De in de fabriek ingestelde dag knippert. Druk op de **M**-toets tot de gewenste dag wordt weergegeven.
- 8 Druk op de **Set**-toets om de geselecteerde instelling op te slaan. Hierna verschijnt automatisch de display voor het instellen van de tijdweergave.

Instellen van de tijdweergave

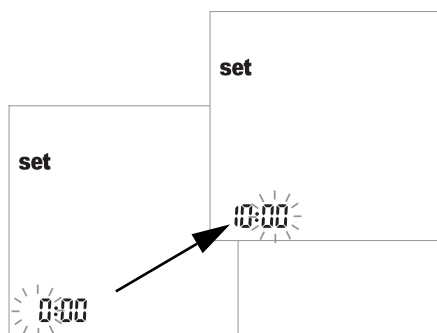
U kunt nu de weergave van de tijd selecteren, hetzij in de 24-uursweergave (fabrieksinstelling) of in de 12-uursweergave met de toevoeging "a.m." of "p.m.".



- 9 Druk op de **M**-toets om tussen de 24-uurs- en de 12-uursweergave te wisselen.
- 10 Druk op de **Set**-toets om de geselecteerde tijdweergave op te slaan en verder te gaan met het instellen van de tijd. Hierna wordt automatisch de display voor het instellen van de tijd weergegeven.

Instellen van de tijd

Als eerste kunt u het actuele uur instellen, gevolgd door de instelling van de minuten.



- 11 Druk op de **M**-toets om het op de display knipperende getal te wijzigen. Nadat u vervolgens op de **Set**-toets heeft gedrukt, kunt u de minuten instellen (opnieuw met de **M**-toets). Als u de **12-uursweergave** heeft geselecteerd, wordt bij het bereiken van de tijd "12:xx" op de display tussen *a.m.* en *p.m.* omgeschakeld.
- 12 Druk op de **Set**-toets om de gewenste instelling op te slaan en verder te gaan met het instellen van het akoestische signaal.

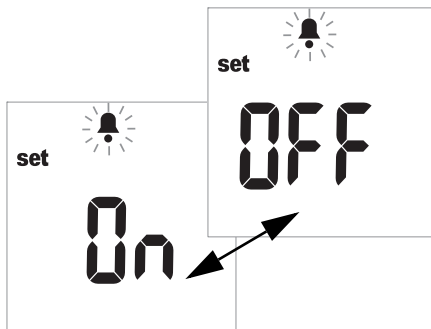
Als u de meter gebruikt zonder de tijd in te stellen, worden de meetresultaten zonder informatie over de tijd opgeslagen.

Instellen van het akoestische signaal

Na het instellen van de tijd, volgt de instelling van het akoestische signaal op *On* resp. *OFF* (= "Aan" resp. "Uit").

Als het akoestische signaal is ingeschakeld wordt in de volgende situaties een akoestisch signaal afgegeven:

- Als de meter het plaatsen van een teststrip detecteert.
- Als het resultaat op de display wordt weergegeven.
- Als er een fout is opgetreden.



13 Druk op de **M**-toets om tussen *OFF* (Uit) en *On* (Aan is de fabrieksinstelling) te wisselen.

14 Druk op de **Set**-toets om de geselecteerde instelling op te slaan. De display geeft automatisch de volgende instelmogelijkheid weer.

Wij adviseren u om het akoestische signaal in principe ingeschakeld te houden.

Instellen van de weergave van de resultaten van lactaatmetingen

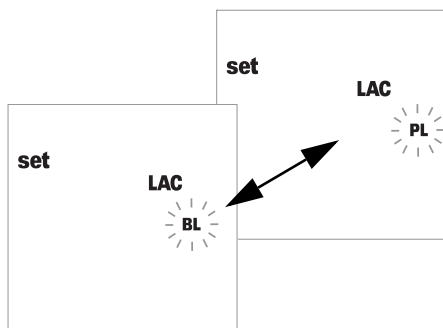
In de fabrieksinstelling worden lactaatwaarden weergegeven op basis van een meting in volbloed (op de display wordt *BL* weergegeven). Als u de resultaten op de display wilt weergegeven als resultaten, die refereren aan metingen in plasma (*PL*), kunt u de weergave wijzigen. Deze instelling heeft **uitsluitend** betrekking op de (intern geconverteerde) weergave van de waarde.



WAARSCHUWING

Risico van onjuiste resultaten met plasmamonsters

Bij het uitvoeren van een **lactaatmeting**: Gebruik geen plasma voor het uitvoeren van een meting. Het gebruik van plasma zal tot onjuiste resultaten leiden. Ofschoon het meetresultaat kan worden weergegeven als een resultaat, dat refereert aan een meting in plasma, is uitsluitend vers of gehepariniseerd capillair bloed toegestaan als monstermateriaal.



15 Druk op de **M**-toets om tussen *BL* (bloed) en *PL* (plasma) te wisselen.

16 Druk op de **Set**-toets om de geselecteerde instelling op te slaan. De instelprocedure is nu voltooid. De meter gaat automatisch naar de meetmodus.

5 Uitvoeren van een meting

Benodigheden:

- Accutrend Plus-meter
- Teststrip voor de geselecteerde testparameter* met bijbehorende codestrip:
 - Accutrend Glucose
 - Accutrend Triglycerides
 - Accutrend Cholesterol
 - BM-Lactate
- Prikpen:
 - **Patiënten, die zelfcontrole uitvoeren:** Gebruik een prikpen, die geschikt is voor persoonlijk gebruik (zoals bijvoorbeeld de Accu-Chek Multiclix-prikpen van Roche).
 - **Medische beroepsbeoefenaren:** Gebruik voor iedere patiënt een prikpen voor eenmalig gebruik met automatische blokkering. De prikpen moet zijn bedoeld voor gebruik door medische beroepsbeoefenaren in een omgeving met meerdere patiënten (zoals bijvoorbeeld het Accu-Chek Safe-T-Pro Plus-priksysteem van Roche). Volg de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant zorgvuldig op.
- Indien noodzakelijk, alcohol of een depper

* Opmerking: Het is mogelijk, dat niet alle testen in alle landen verkrijgbaar zijn.



Bescherming tegen infecties

Alle voorwerpen, die met humaan bloed in contact kunnen komen, moeten als potentieel infectieuze materialen worden beschouwd.

Patiënten, die zelfcontrole uitvoeren: Er bestaat een potentieel infectiegevaar, als u uw meter of prikpen door anderen laat gebruiken. Gebruik uw meter of prikpen niet samen met iemand anders.

Medische beroepsbeoefenaren:

- Zie de veiligheidswaarschuwing *Bescherming tegen infecties* op pagina 10.
- Zie de veiligheidswaarschuwing *Potentieel infectiegevaar* op pagina 40.

Altijd ...

- ... de meter uitsluitend binnen het toegestane temperatuurbereik gebruiken. Dit bereik is afhankelijk van de test (raadpleeg ook de bijsluiter van de betreffende teststrip):
 - Voor cholesterol: 18–35 °C
 - Voor glucose: 18–35 °C
 - Voor triglyceriden: 18–30 °C
 - Voor lactaat: 15–35 °C
- ... de meter op een vlakke ondergrond plaatsen of stevig in de hand houden.
- ... controleren of alle displayelementen tijdens de displaytest worden weergegeven.
- ... de bijsluiter van de verpakking teststrips zorgvuldig doorlezen.
- ... de teststrippengeleider en de buitenkant van de meter schoon houden (zie de beschrijving vanaf pagina 71).

Nooit ...

- ... de teststrip tijdens de uitvoering van een meting aanraken of verwijderen (ofschoon dit wel mogelijk is, als het bloed vóór de meting wordt gestart buiten de meter op de teststrip wordt opgebracht).
- ... de meting uitstellen, nadat het bloed is opgebracht.
- ... de meter tijdens een meting blootstellen aan plotselinge bewegingen.
- ... de meter en de strips bij extreme temperaturen bewaren (zie *Productspecificaties* op pagina 79 en de bijsluiter van de verpakking teststrips).
- ... de meter en de teststrips zonder geschikte bescherming onder vochtige of klamme omstandigheden bewaren (zie *Productspecificaties* op pagina 79 en de bijsluiter van de verpakking teststrips).



WAARSCHUWING

Nauwkeurigheid/precisie van gemeten resultaten

Het niet opvolgen van bovengenoemde aanwijzingen kan tot onjuiste meetresultaten leiden. Een onjuist resultaat kan tot een onjuiste diagnose leiden en de patiënt hierdoor in gevaar brengen.

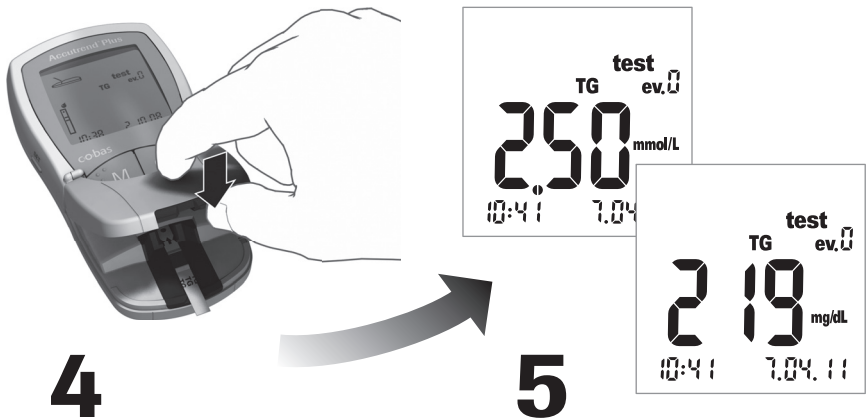
Beknopt overzicht van de uit te voeren stappen



Codeer de meter (één keer per flacon teststrips)

Plaats de teststrip in de meter

Breng bloed op

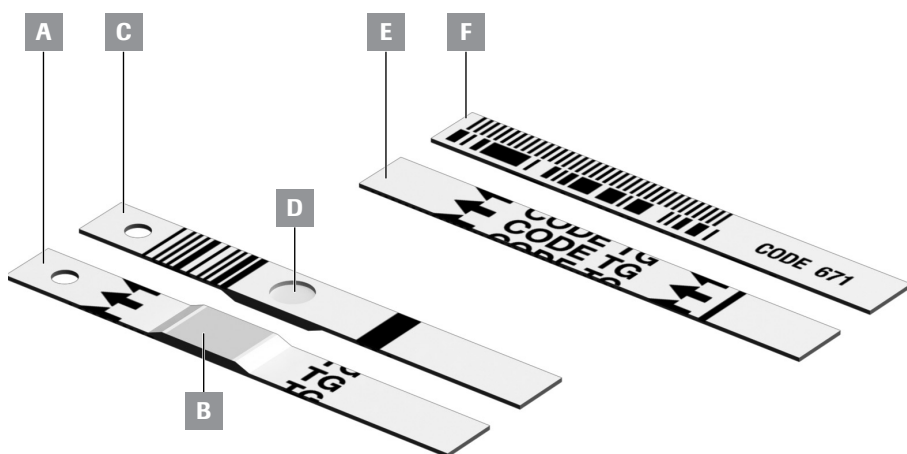


Start de meting door de klep van de meetkamer te sluiten

Lees het resultaat af

Teststrips

Codestrips



- A Teststrip** (bovenkant van de teststrip, in dit voorbeeld TG)
Bevat de opbrengzone.
- B Monsteropbrengzone**
Het monster moet hier worden opgebracht.
- C Teststrip** (onderkant van de teststrip)
De opgedrukte barcode wordt gebruikt om het type en de charge van de teststrip te identificeren.
- D Rond testvenster**
Draai de teststrip na het uitvoeren van een meting van een bloedmonster om en controleer visueel of het ronde venster gelijkmatig is gekleurd.

- E Codestrip** (bovenkant van de codestrip, in dit voorbeeld TG)
Wordt met iedere flacon teststrips geleverd.
- F Codestrip** (onderkant van de codestrip)
De opgedrukte barcode bevat charge-specifieke informatie, die wordt afgelezen en in de meter wordt opgeslagen.

Codestrips

De codestrip voorziet de meter van belangrijke informatie over de productiespecifieke eigenschappen van de betreffende charge (lot) teststrips. De codestrip is altijd benodigd, als een nieuwe flacon teststrips wordt geopend en voordat de teststrips worden gebruikt. De eigenschappen van deze charge teststrips worden in de meter opgeslagen. De meter kan de gegevens van slechts **één** codestrip per testparameter opslaan (d.w.z. in totaal vier codes tegelijk).

- Iedere flacon teststrips bevat een nieuwe codestrip. **Codeer de meting met deze codestrip, voordat u een meting uitvoert met de nieuwe charge teststrips.** Zodra de gegevens van de codestrip in de meter zijn opgeslagen, heeft u de codestrip normaal gesproken niet meer nodig.
- Wij adviseren u echter om de codestrip toch te bewaren. Bewaar de flacon teststrips tezamen met de codestrip in de buitenverpakking. Op deze manier heeft u de codestrip altijd bij de hand, als het nodig mocht zijn om de meter opnieuw te coderen (b.v. na een langere tijd zonder batterijen).



WAARSCHUWING

Bewaar de codestrip niet in de flacon teststrips

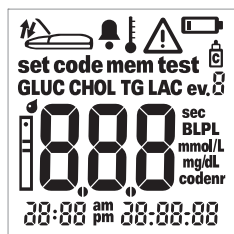
Bewaar de codestrip in de buitenverpakking en **niet** in de flacon teststrips. Als de codestrip en de teststrips bij elkaar worden bewaard, kan dit de kwaliteit van beide negatief beïnvloeden en tot foutmeldingen of zelfs onjuiste meetresultaten leiden.

De meter aanzetten



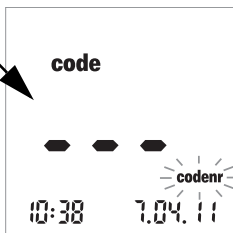
- 1 Plaats de meter op een vlakke ondergrond of houd hem stevig in de hand. Zet de meter aan door op de **Aan/Uit**-toets ① te drukken.

Opmerking: Om de meter weer uit te zetten, moet u de **Aan/Uit**-toets ① ingedrukt houden tot de meter is uitgezet.

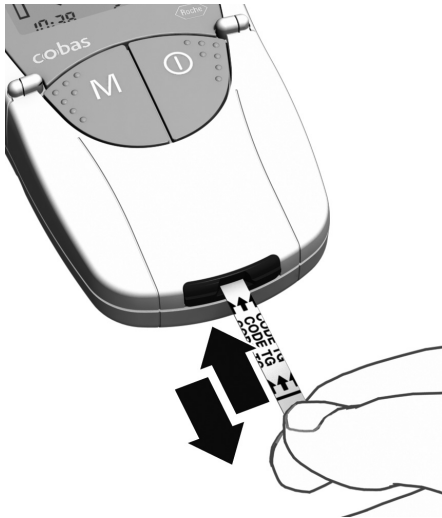


- 2 Controleer of alle displayelementen correct worden weergegeven om onjuiste aflezingen door defecte displayelementen te vermijden.
- 3 Controleer de ladingstoestand van de batterijen. Als het batterijsymbool apart van de displaytest op de display verschijnt, kunt u nog maar enkele metingen uitvoeren.

Als de displaytest is voltooid, geeft de meter de laatst opgeslagen code weer. Als er nog geen code in de meter is opgeslagen, ziet u de links afgebeelde displayweergave. Het knipperende symbool *codenr* geeft aan, dat u een codestrip in de meter moet plaatsen.



De codestrip in de meter plaatsen



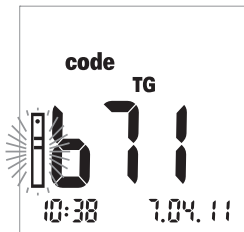
- 1 Pak de codestrip tussen duim en wijsvinger vast bij het witte gedeelte aan het uiteinde van de codestrip. Raak het bedrukte gedeelte (voorbij het zwarte balkje) niet aan.
- 2 Schuif de codestrip met een vloeiende beweging in de richting van de opgedrukte pijlen zo ver mogelijk in de teststrippengeleider.

Verwijder de codestrip hierna onmiddellijk weer. Houd de klep van de meetkamer tijdens deze procedure gesloten.

Als de meter de barcode correct heeft afgelezen, wordt de succesvolle codering (indien het akoestische signaal is ingeschakeld) bevestigd door een korte pieptoon.

Het driecijferige codenummer (dat ook op de achterkant van de codestrip en op de flacon teststrips is gedrukt) wordt op de display weergegeven.

Als het codenummer als eerste cijfer een nul bevat (b.v. 039), is het mogelijk, dat de meter deze eerste nul niet op de display weergeeft.

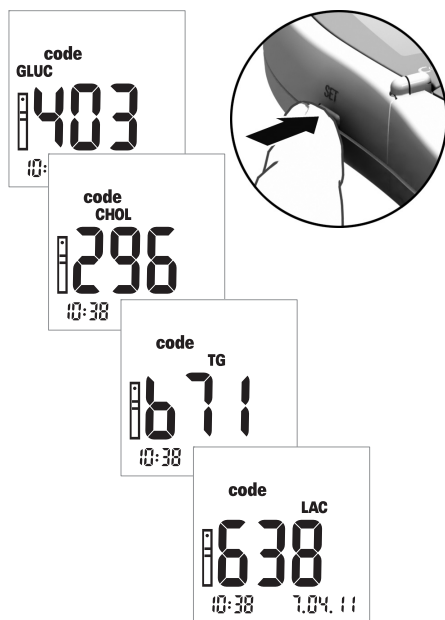


Als er tijdens het aflezen een probleem optreedt, wordt een foutmelding op de display weergegeven (zie *Oplossen van problemen*). In dit geval moet u het aflezen van de codestrip na enkele seconden herhalen.

Het knipperende teststripsymbool geeft aan, dat u de teststrip in de meter moet schuiven.

Controleren van de opgeslagen codenummers

U kunt alle opgeslagen codenummers op de display weergegeven en hiertussen in achterwaartse- en voorwaartse richting wisselen.



- 1 Als het laatst opgeslagen of gebruikte codenummer na het aanzetten van de meter wordt weergegeven, moet u op de **Set**-toets drukken om naar het volgende opgeslagen codenummer te gaan. Telkens als u op de toets drukt, wordt het volgende codenummer van de teststrips in de volgorde GLUC > CHOL > TG > LAC (indien reeds opgeslagen) op de display weergegeven.

Deze displayweergave is uitsluitend bedoeld ter informatie. Het is niet noodzakelijk om de code van de testparameter te selecteren, voordat u een meting uitvoert.

Opmerking: U hoeft de meter alleen de eerste keer, dat u een nieuwe charge teststrips gebruikt, te coderen. Als u de codestrip telkens, als u een meting uitvoert, in de meter zou plaatsen, kunt u de barcode op de codestrip beschadigen. Deze functioneert dan niet meer, als u hem nodig heeft, zoals bijvoorbeeld na het vervangen van de batterijen. Zie *Codestrips* op pagina 35.

Monstermateriaal

Er dient vers capillair bloed als monstermateriaal te worden gebruikt. Voor het uitvoeren van een meting heeft u een hangende druppel bloed nodig. Raadpleeg de bijsluiter van de betreffende verpakking teststrips voor nadere informatie over het monstermateriaal en het gebruik van gehepariniseerd bloed.



WAARSCHUWING

Bescherming tegen infecties

Alle voorwerpen, die met humaan bloed in contact kunnen komen, moeten als potentieel infectieuze materialen worden beschouwd.

Patiënten, die zelfcontrole uitvoeren: Er bestaat een potentieel infectiegevaar, als u uw meter of prikpen door anderen laat gebruiken. Gebruik uw meter of prikpen niet samen met iemand anders.

Medische beroepsbeoefenaren:

- Zie de veiligheidswaarschuwing *Bescherming tegen infecties* op pagina 10.
 - Zie de veiligheidswaarschuwing *Potentieel infectiegevaar* op pagina 40.
-

Metingen door medische beroepsbeoefenaren



WAARSCHUWING

Potentieel infectiegevaar

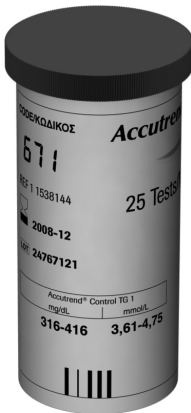
Medische beroepsbeoefenaren, die de Accutrend Plus-meter gebruiken om metingen bij meer dan één patiënt uit te voeren, moeten er rekening mee houden, dat alle voorwerpen, die met humaan bloed in contact kunnen komen, als potentieel infectieuze materialen moeten worden beschouwd. Medische beroepsbeoefenaren moeten zich er ook bewust van zijn, dat kruiselingse besmetting een potentieel infectiegevaar voor patiënten vormt. (zie: Clinical and Laboratory Standards Institute: Protection of Laboratory Workers from Occupationally Acquired Infections; Approved Guideline – Third Edition; CLSI document M29-A3, 2005).

Metingen bij iedere patiënt met een infectie of infectieuze aandoening en bij iedere patiënt, die besmet is met multiresistente micro-organismen, dienen met een apart gehouden meter te worden uitgevoerd. Dit is ook van toepassing, als er sprake is van verdenking hiervan. Zolang deze meter voor deze patiënt wordt gebruikt, mag deze niet worden gebruikt om metingen bij andere patiënten uit te voeren.

- Volg bij het bedienen van apparatuur voor de analyse van bloedmonsters de binnen uw laboratorium of instelling geldende richtlijnen en procedures voor het omgaan met potentieel infectieuze materialen zorgvuldig op.
- Draag handschoenen. Gebruik bij iedere patiënt telkens weer nieuwe handschoenen, zelfs als speciaal voor metingen bij patiënten ontwikkelde apparatuur en prikpenen voor eenmalig gebruik met automatische blokkering worden gebruikt.
- Als de Accutrend Plus-meter wordt gebruikt voor het uitvoeren van metingen van monsters van verschillende patiënten, moet deze na iedere patiënt overeenkomstig de in deze gebruiksaanwijzing beschreven richtlijnen (zie het hoofdstuk *Reiniging* vanaf pagina 71) grondig worden gereinigd en ontsmet.
- De tijdens het reinigen/ontsmetten gedragen handschoenen dienen te worden weggegooid en de handen grondig te worden gewassen met zeep en water, voordat de meting van het volgende patiëntenmonster mag worden uitgevoerd.
- Gebruik voor iedere patiënt een prikpen voor eenmalig gebruik met automatische blokkering. De prikpen moet zijn bedoeld voor gebruik door medische beroepsbeoefenaren in een omgeving met meerdere patiënten (zoals bijvoorbeeld het Accu-Chek Safe-T-Pro Plus-priksysteem van Roche). Volg de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant zorgvuldig op.
- Gebruik, als de test geschikt is voor het gebruik van capillaire pipetten (zie de testspecifieke bijsluiters van de verpakking), bij het uitvoeren van metingen van monsters van verschillende patiënten capillaire pipetten om het bloed buiten de meter op de teststrip op te brengen.
- Vermijd bij gebruik van capillaire pipetten bij het opbrengen beschadiging van de monsteropbrengzone met de rand van de pipet.

- Breng bloed buiten de meter op de teststrip op, als u meerdere metingen bij dezelfde patiënt uitvoert (zie pagina 48).
- Volg de binnen uw ziekenhuis, instituut, praktijk of instelling geldende richtlijnen voor afvalverwijdering van gebruikte lancetten, capillaire pipetten en teststrips zorgvuldig op.
- Volg daarnaast alle overige, lokaal geldende voorschriften m.b.t. hygiëne en veiligheid zorgvuldig op.

Voorbereidingen voor het uitvoeren van een meting



- 1 Leg de flacon teststrips voor de uit te voeren meting (b.v. triglyceriden) gereed.
- 2 Controleer de vervaldatum van de teststrip. Gebruik teststrips altijd **voordat** de vervaldatum ervan verstreken is.
- 3 Codeer de meter met de bij deze teststrips behorende codestrip (tenzij de meter reeds met deze codestrip is gecodeerd).



WAARSCHUWING

Beschadiging van de teststrips door omgevingsinvloeden

Omgevingsfactoren (b.v. luchtvochtigheid en licht) kunnen de teststrips beschadigen en tot onjuiste resultaten of foutmeldingen leiden. Neem een teststrip pas vlak vóór het uitvoeren van een meting uit de verpakking.

- 4 Maak de prikpen gereed.

Patiënten, die zelfcontrole uitvoeren:

Voer de vingerprik pas uit, als hiertoe verderop in deze beschrijving de aanwijzing wordt gegeven.



Patiënten, die zelfcontrole uitvoeren

We bevelen de Accu-Chek Multiclix-prikpen aan voor gebruik bij zelfcontrole.

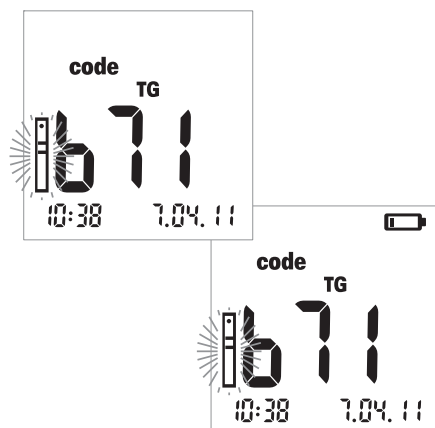


Metingen door medische beroepsbeoefenaren

Gebruik voor iedere patiënt een prikpen voor eenmalig gebruik met automatische blokkering. De prikpen moet zijn bedoeld voor gebruik door medische beroepsbeoefenaren in een omgeving met meerdere patiënten (zoals bijvoorbeeld het Accu-Chek Safe-T-Pro Plus-priksysteem van Roche). Volg de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant zorgvuldig op.

Uitvoeren van een meting

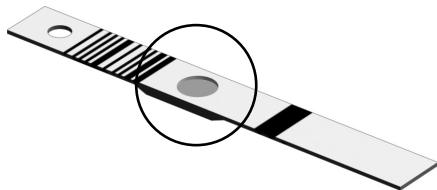
Nadat de meter is aangezet en gecodeerd, verwacht de meter, dat u een teststrip plaatst. Door middel van de barcode aan de onderkant van de teststrip bepaalt de meter welke parameter moet worden gemeten en welke code bij deze teststrip hoort. Als de codestrip nog niet was afgelezen, wordt na het plaatsen van de teststrip een foutmelding op de display weergegeven.



- 1 Controleer het volgende, voordat u een meting uitvoert:
 - Controleer of alle displayelementen correct worden weergegeven om onjuiste aflezingen door defecte displayelementen te vermijden.
 - Zijn de datum en de tijd juist? Als u de meetresultaten op wilt slaan met de datum/tijdinformatie, moet u de juiste instellingen invoeren (zie de beschrijving vanaf pagina 26).
 - Controleer de ladingstoestand van de batterijen. Als het batterijsymbool (afgezien van de displaytest) voor het eerst op de display verschijnt, kunt u nog maar enkele metingen uitvoeren. Vervang de batterijen zo spoedig mogelijk (zie de beschrijving vanaf pagina 20).
- 2 Neem een teststrip uit de flacon teststrips.

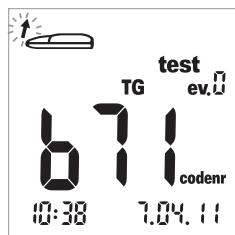
LET OP!

Sluit de flacon onmiddellijk na opening weer af om het droogmiddel te beschermen; de teststrips kunnen anders al vóór hun vervaldatum onbruikbaar zijn. Voorkom, dat er vloeistoffen in de flacon teststrips komen. Verwissel de doppen van de verschillende flacons teststrips niet!



Bij cholesterol- en glucoseteststrips:

controleer voor het uitvoeren van een meting of het ronde testvenster aan de onderkant van de teststrip verkleurd is. Als u verkleuring constateert, is deze teststrip onbruikbaar. Raadpleeg de bijsluiters van de verpakking voor meer informatie.

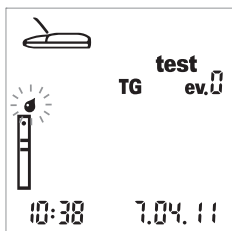


- 3 Houd de teststrip tussen duim en wijsvinger vast met de belettering (van de testparameter) en de monsteropbrengzone naar boven.
- 4 Schuif de teststrip zo ver mogelijk in de teststrippengeleider. Als de teststrip de juiste positie bereikt heeft, hoort u twee pieptonen (kort – lang; indien het akoestische signaal is ingeschakeld).

Een knipperend pijltje geeft u nu de aanwijzing om de klep van de meetkamer te openen om bloed op te brengen. (Voor een beschrijving, hoe u aanvullende informatie aan de meetresultaten toe kunt voegen, zie *Meetresultaten markeren* op pagina 52.)



- 5 Open de klep van de meetkamer. De klep klikt stevig op zijn plaats, als deze in verticale positie komt te staan.



Het knipperende druppelsymbool (boven het teststripsymbool) geeft u nu de aanwijzing om bloed op te brengen.

Bloed kan op de monsteropbrengzone van de teststrip worden opgebracht **hetzij**: – met **de teststrip in de meter** (bij gebruik door één gebruiker) of – met **de teststrip buiten de meter** (wanneer metingen in de professionele sector worden uitgevoerd, waarbij bijvoorbeeld gehepariniseerde capillaire pipetten worden gebruikt). Zie de beschrijving op pagina's 47 en 48.

Aanbevelingen voor het verkrijgen en meten van capillair bloed

Een geschikte bloeddruuppel wordt als volgt verkregen:

- Was uw handen met warm water.
- Zorg ervoor, dat uw handen voor het verrichten van de vingerprik warm en droog zijn. Masseer de top van uw vinger.
- Veeg na het verrichten van de vingerprik de eerste bloeddruuppel af. Probeer vervolgens om zonder bovenmatig drukken of knijpen een voldoende grote, hangende bloeddruuppel te verkrijgen.
- Wij bevelen aan om in de zijkant van de vingertop te prikken, omdat de pijnprikkel op deze plaats het kleinst is.

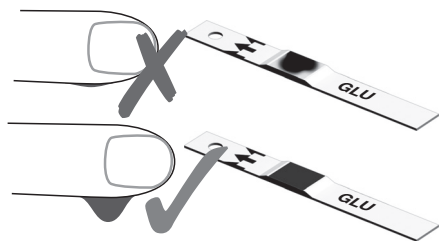
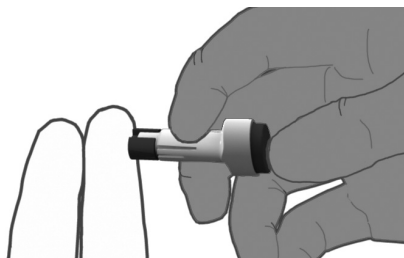
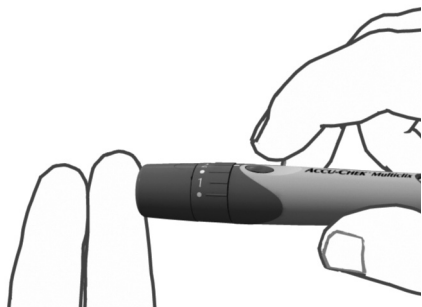


WAARSCHUWING

Mogelijk risico van onjuiste resultaten door restanten van vette verbindingen

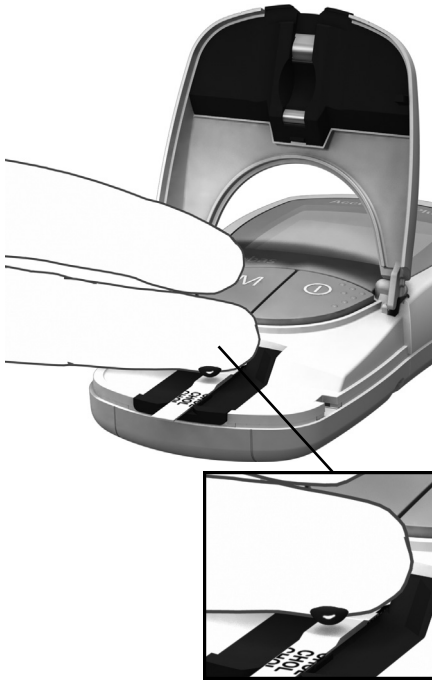
Bij het uitvoeren van een **triglyceriden**meting: vrijwel alle crèmes en vele zeepproducten (b.v. douchegel en shampoo) bevatten vet. Als restanten van deze vette verbindingen op de huid achtergebleven zijn en in contact komen met de teststrips, zal de meting onjuist zijn. Het is daarom uitermate belangrijk, dat u uw handen zeer grondig wast en met ruime hoeveelheden schoon water afspoelt, als u deze meting uitvoert.

Verkrijgen van bloed



- 6 Prik met de prikpen aan de buitenkant van de vingertop om **een grote, hangende druppel bloed** te verkrijgen.

Bloed in de meter opbrengen



- 7 Breng een grote, hangende druppel bloed direct van de vinger op de gele monsteropbrengzone van de teststrip op.

Raak de monsteropbrengzone niet met de vinger aan om beschadiging van de opbrengzone te voorkomen.

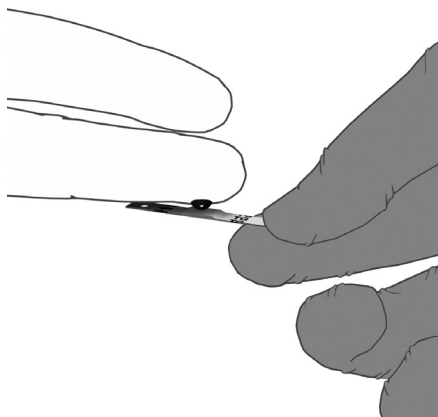


WAARSCHUWING

Mogelijk risico van onjuiste resultaten

De bloeddruuppel moet **onmiddellijk** na de vingerprik van de vingertop op de teststrip worden opgebracht. Zorg voor een voldoende grote en hangende bloeddruuppel. Nadoseren is niet mogelijk. Bloed, dat later wordt opgebracht, leidt tot een onjuist resultaat.

Bloed buiten de meter opbrengen

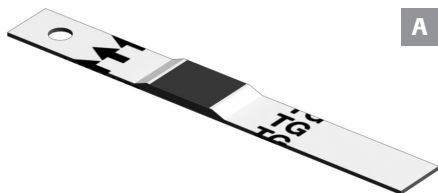


- 8 Neem de teststrip na het openen van de klep uit de meter (en laat de klep open).
- 9 Breng een grote, hangende druppel bloed direct van de vinger op de gele monsteropbrengzone van de teststrip op. Voor het opbrengen van bloed kunnen gehepariniseerde capillaire pipetten worden gebruikt. Raadpleeg de bijsluiter van de betreffende teststrip.

Raak de monsteropbrengzone niet met de vinger of de pipet aan om beschadiging van de opbrengzone te voorkomen.

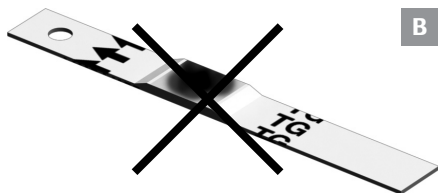
- 10 Schuif de teststrip weer terug in de meter, waarvan klep van de meetkamer nog steeds geopend is.

Het opgebrachte bloed controleren:



A

Zorg ervoor, dat de opbrengzone volledig met bloed bedekt is (voorbeeld A). Anders kunnen er onjuiste waarden worden verkregen,



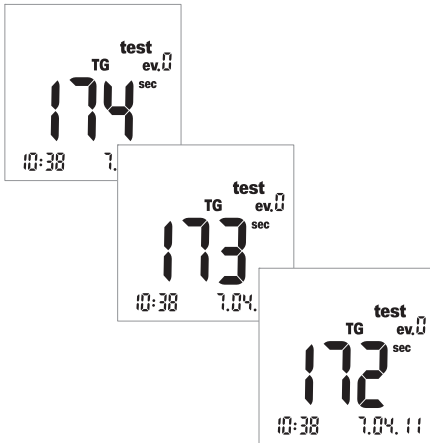
B

Als er te weinig bloed is opgebracht (voorbeeld B), **moet u niet proberen het bloed te verspreiden of meer bloed op te brengen**, omdat dit tot een onjuist resultaat kan leiden. Herhaal de meting met een nieuwe teststrip.

De meting starten



- 11** Sluit de klep van de meetkamer. De meting wordt hierdoor automatisch gestart.



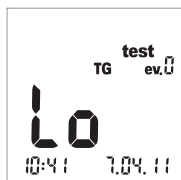
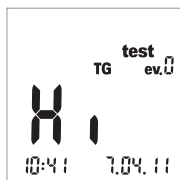
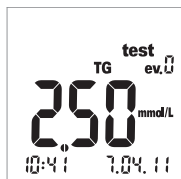
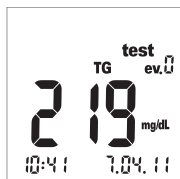
De meetprocedure wordt gestart. De voor het uitvoeren van een meting benodigde tijd is afhankelijk van de testparameter. Deze tijd wordt op de display weergegeven en wordt teruggeteld naar "0" (countdown). De meetduur van de verschillende testparameters is:

- Glucose: 12 seconden
- Cholesterol: 180 seconden
- Triglyceriden: max. 174 seconden
- Lactaat: 60 seconden

Uitsluitend voor glucose, cholesterol en lactaat: De meter geeft (indien het akoestische signaal is ingeschakeld) door afgifte van een akoestisch signaal, bestaande uit één korte pieptoon per seconde, aan, dat de laatste vier seconden van de meetduur zijn ingegaan. Voltoloiing van de meting en de hierop volgende weergave van het resultaat wordt aangegeven door een langere pieptoon.

Opmerking: Als u het akoestische signaal op *OFF* (Uit) heeft ingesteld, geeft de meter geen akoestisch signaal af, als het resultaat op de display wordt weergegeven.

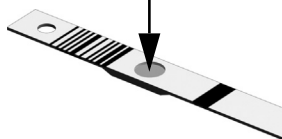
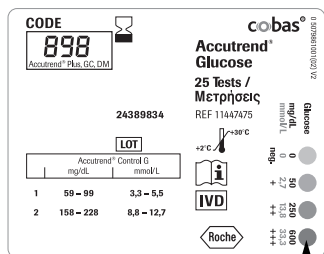
Weergave van de resultaten



Als de meting is voltooid, wordt het resultaat op de display weergegeven. Als u een glucosetesting uitvoert, moet u ook de hieronder beschreven aanvaardbaarheidscontrole uitvoeren.

Meetresultaten, die buiten het meetbereik liggen, worden weergegeven als *Hi* (boven het meetbereik) of *Lo* (beneden het meetbereik).

Als het resultaat wordt weergegeven, wordt ook gebeurtenis *ev. 0* (geen gebeurtenis) weergegeven. Voor uitleg over het aan een resultaat toevoegen van aanvullende informatie, zie rubriek *Meetresultaten markeren* op pagina 52.



Voer na het uitvoeren van een glucosemeting altijd een aanvaardbaarheidscontrole uit.

- 12 Verwijder de teststrip en draai deze met de onderkant naar boven.
- 13 Vergelijk de kleur van het ronde testvenster aan de onderkant van de teststrip met de kleurschaal op het etiket van de flacon teststrips.

De kleur van het ronde testvenster moet ongeveer overeenkomen met de kleur, die bij uw meetresultaat hoort. Als de kleuren niet goed overeenkomen, moet u een functiecontrolemeting uitvoeren. Raadpleeg de bijsluiter van de verpakking Accutrend Glucose-teststrips voor meer informatie.

Als het weergegeven resultaat (in het bijzonder als bloedglucose wordt gemeten) niet overeenkomt met uw fysieke toestand of ongebruikelijk hoog of laag lijkt te zijn, moet u een functiecontrolemeting met controleoplossing en een nieuwe teststrip uitvoeren (zie de beschrijving vanaf pagina 55). Als de goede werking van de meter door deze controle wordt bevestigd, moet u de aanwijzingen voor het uitvoeren van een meting (vanaf pagina 31) nogmaals zorgvuldig lezen. Voer nogmaals een meting uit met een nieuwe teststrip. Als dit resultaat eveneens niet aanvaardbaar lijkt, moet u uw arts raadplegen.

Als u het meetresultaat niet met een gebeurtenis of als functiecontrolemeting wilt markeren, dan is de meting nu voltooid.

14 Open de klep van de meetkamer en verwijder de teststrip.

15 Houd de **Aan/Uit**-toets  ingedrukt tot de meter wordt uitgezet.

Reinig de meter, indien dit noodzakelijk is (zie de beschrijving vanaf pagina 71).

Afvalverwijdering van gebruikte materialen na meting van een bloedmonster

Patiënten, die zelfcontrole uitvoeren

Gooi de gebruikte teststrip weg met het gewone huisvuil.



WAARSCHUWING

Gooi de gebruikte lancetten op een zodanige wijze weg, dat u of anderen zich niet aan de naald kunnen verwonden (b.v. door het gebruik van een naaldencontainer).

Medische beroepsbeoefenaren



- Volg de binnen uw ziekenhuis, instituut, praktijk of instelling geldende richtlijnen voor afvalverwijdering van gebruikte verbruiksmaterialen zorgvuldig op.
- Raadpleeg de voorzorgsmaatregelen in de rubriek *Metingen door medische beroepsbeoefenaren* vanaf pagina 40.
- Zie de veiligheidswaarschuwing *Bescherming tegen infecties in gezondheidszorginstellingen* op pagina 10.

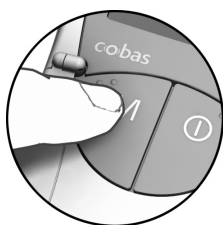
Meetresultaten markeren

Door markeringen kan aanvullende informatie over de omstandigheden, waaronder de meting werd uitgevoerd (b.v. maaltijden, sport, ziekte, enz.), worden toegevoegd. Daarnaast kunt u metingen met controleoplossingen markeren als functiecontrolemetingen. U kunt een meetresultaat op verschillende momenten markeren:

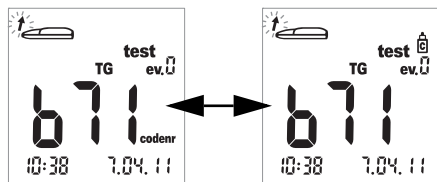
- Bij het begin van de meting, nadat de teststrip in de meter is geplaatst.
- Als het meetresultaat wordt weergegeven.

U kunt een resultaat **niet** markeren, terwijl de meting wordt uitgevoerd.

De meting markeren als functiecontrolemeting:

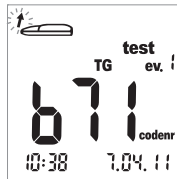
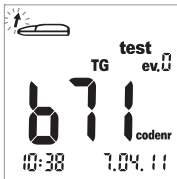


U markeert een meting als functiecontrolemeting, als de meting is uitgevoerd is met een controleoplossing (zoals beschreven in het volgende hoofdstuk).



- 16** Druk op de **M**-toets (na het plaatsen van de teststrip of als het resultaat op de display wordt weergegeven) om de meting als functiecontrolemeting (flesjessymbool) te markeren. Door opnieuw op de **M**-toets te drukken, wordt de markering verwijderd.

Aanvullende informatie aan een meting toevoegen:



U heeft de mogelijkheid om één van de negen verschillende gebeurtenissen aan een meting toe te voegen. Gebeurtenis "0" staat hierbij voor "geen markering". Als u toevoeging van een gebeurtenis gebruikt, moet u de gebeurtenissen en de bijbehorende nummers van de gebeurtenissen zelf definiëren. Zorg ervoor, dat uw toevoegingen uniek en reproduceerbaar zijn.

- 17 Druk op de **Set**-toets (na het plaatsen van de teststrip of als het resultaat op de display wordt weergegeven) om de meting met een gebeurtenis te markeren. Door op de **Set**-toets te drukken, wordt het nummer van de gebeurtenis in stappen van één verhoogd. Na gebeurtenis "9" wordt de gebeurtenisweergave teruggezet naar "0".

Deze pagina is met opzet blanco gelaten.

6 Uitvoeren van functiecontrolemetingen

Voer regelmatig een functiecontrolemeting uit om te controleren of de meter en de teststrips goed functioneren en of u de meting correct uitvoert. Voor iedere testparameter is een aparte controleoplossing beschikbaar. Voer in de volgende situaties altijd een functiecontrolemeting uit:

- Als u een nieuwe flacon teststrips opent.
- Na het vervangen van de batterijen.
- Na reiniging van de meter.
- Als u eraan twijfelt of de gemeten resultaten juist zijn.

Een functiecontrolemeting wordt op dezelfde manier uitgevoerd als een gewone meting met dit verschil, dat er in plaats van bloed een controleoplossing wordt gebruikt.

Als u een functiecontrolemeting uitvoert, mag u de meter uitsluitend binnen de voor de controleoplossingen toegestane temperatuurbereiken gebruiken. Dit bereik is afhankelijk van de test (raadpleeg de bijsluiters van de verpakking van de betreffende controleoplossing):

- Voor Accutrend Control CH1 (cholesterol): 18–30 °C
- Voor Accutrend Control G of G2 (glucose)*: 18–32 °C
- Voor Accutrend Control TG1 (triglyceriden): 18–30 °C
- Voor BM-Control Lactate: 15–35 °C

Medische beroepsbeoefenaren: Raadpleeg de bijsluiters van de verpakking. Volg de geldende voorschriften van de overheid en lokale richtlijnen m.b.t. kwaliteitscontrole zorgvuldig op.

Benodigheden:

- Accutrend Plus-meter
- Teststrip voor de geselecteerde testparameter met bijbehorende codestrip:
 - Accutrend Glucose
 - Accutrend Triglycerides
 - Accutrend Cholesterol
 - BM-Lactate
- Controleoplossing voor de geselecteerde test:
 - Accutrend Control G of G2 (glucose)*:
 - Accutrend Control TG1 (triglyceriden)
 - Accutrend Control CH1 (cholesterol)
 - BM-Control Lactate

* Opmerking: De beschikbaarheid van G of G2 kan van land tot land verschillen.

Vorbereidingen voor het uitvoeren van een functiecontrolemeting

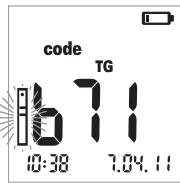
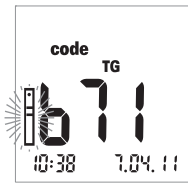
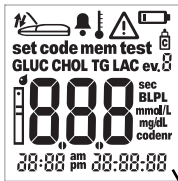


- 1 Leg de flacon teststrips voor de uit te voeren meting (b.v. triglyceriden) gereed.
 - 2 Codeer de meter met de bij deze teststrips behorende codestrip (tenzij de meter reeds met deze codestrip is gecodeerd).
 - 3 Leg de juiste, voor de teststrips van toepassing zijnde controleoplossing gereed.
- In de volgende beschrijving wordt ervan uitgegaan, dat de meter reeds voor deze charge teststrips is gecodeerd. Als dit niet het geval is, zie dan *De codestrip in de meter plaatsen* op pagina 37.

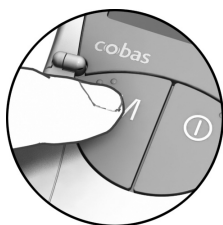
Uitvoeren van een functiecontrolemeting



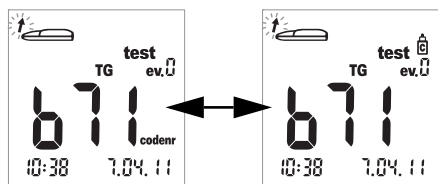
- 1 Plaats de meter op een vlakke ondergrond of houd hem stevig in de hand. Zet de meter aan door op de **Aan/Uit**-toets ① te drukken.



- 2 Controleer het volgende, voordat u een functiecontrolemeting uitvoert:
 - Controleer of alle displayelementen correct worden weergegeven om onjuiste aflezingen door defecte displayelementen te vermijden.
 - Zijn de datum en de tijd juist? Als u de meetresultaten op wilt slaan met de datum/tijdinformatie, moet u de juiste instellingen invoeren (zie de beschrijving vanaf pagina 26).
 - Controleer de ladingstoestand van de batterijen. Als het batterijsymbool (afgezien van de displaytest) voor het eerst op de display verschijnt, kunt u nog maar enkele metingen uitvoeren. Vervang de batterijen zo spoedig mogelijk (zie de beschrijving vanaf pagina 20).
- 3 Neem een teststrip uit de flacon teststrips. Sluit de flacon onmiddellijk na het uitnemen van de teststrip weer goed af; de teststrips kunnen anders al vóór hun vervaldatum onbruikbaar zijn.
- 4 Houd de teststrip tussen duim en wijsvinger vast met de belettering van de te meten parameter naar boven.
- 5 Schuif de teststrip zo ver mogelijk in de teststrippengeleider. Als de teststrip de juiste positie bereikt heeft, hoort u twee pieptonen (kort – lang; indien het akoestische signaal is ingeschakeld).



- 6** Druk op de **M**-toets om het meetresultaat als functiecontrolemeting (flesjessymbool) te markeren.



- 7** Open de klep van de meetkamer. De klep klikt stevig op zijn plaats, als deze in verticale positie komt te staan.



Opbrengen van de controleoplossing



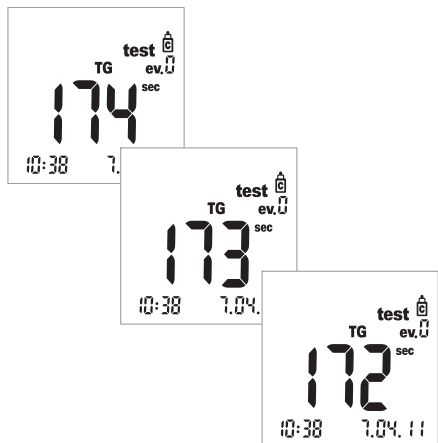
- 8** Breng een grote, hangende druppel controleoplossing rechtstreeks van het flesje op de teststrip op. Zorg ervoor, dat de opbrengzone niet met het flesje of met een vinger wordt aangeraakt. De opbrengzone moet volledig bedekt zijn.

U kunt de controleoplossing ook buiten de meter op de teststrip opbrengen. De procedure is dezelfde als bij het opbrengen van een bloedmonster. Raadpleeg de beschrijving vanaf pagina 48.

De meting starten



- 9 Sluit de klep van de meetkamer. De meting wordt hierdoor automatisch gestart.



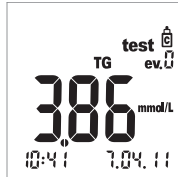
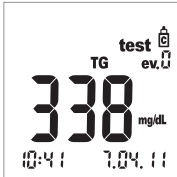
De meetprocedure wordt gestart. De voor het uitvoeren van een meting benodigde tijd is afhankelijk van de testparameter. Deze tijd wordt op de display weergegeven en wordt teruggeteld naar "0" (countdown). De meetduur van de verschillende testparameters is:

- Glucose: 12 seconden
- Cholesterol: 180 seconden
- Triglyceriden: max. 174 seconden
- Lactaat: 60 seconden

Uitsluitend voor glucose, cholesterol en lactaat: De meter geeft (indien het akoestische signaal is ingeschakeld) door afgifte van een akoestisch signaal, bestaande uit één korte pieptoon per seconde, aan, dat de laatste vier seconden van de meetduur zijn ingegaan. Voltooiing van de meting en de hierop volgende weergave van het resultaat wordt aangegeven door een langere pieptoon.

Opmerking: Als u het akoestische signaal op *OFF* (Uit) heeft ingesteld, geeft de meter geen akoestisch signaal af, als het resultaat op de display wordt weergegeven.

Weergave van de resultaten



Als de meting is voltooid, wordt het resultaat op de display weergegeven.

Controleer of het weergegeven resultaat binnen het toegestane bereik (controlewaardenbereik) ligt.

De benoemde waarden, die bij meting van de controleoplossingen verkregen dienen te worden, staan vermeld op het etiket of in de bijsluiters van de verpakkingen teststrips of controleoplossing. Als het resultaat buiten het controlewaardenbereik ligt, moet de functiecontrolemeting worden herhaald. Als het tweede resultaat ook weer buiten dit bereik ligt, moet u contact opnemen met de afdeling Customer Service van de lokale vertegenwoordiging van Roche Diagnostics (zie pagina 81).

Afvalverwijdering van gebruikte materialen na een functiecontrolemeting

Patiënten, die zelfcontrole uitvoeren

Gooi de gebruikte teststrip weg met het gewone huisvuil. Raadpleeg de bijsluiters van de verpakking voor meer informatie.

Medische beroepsbeoefenaren

- Raadpleeg de bijsluiters van de verpakking.
- Volg de binnen uw ziekenhuis, instituut, praktijk of instelling geldende richtlijnen voor afvalverwijdering van gebruikte verbruiksmaterialen zorgvuldig op.

Deze pagina is met opzet blanco gelaten.

7 Geheugen

De Accutrend Plus-meter bevat vier geheugenbestanden, die elk een capaciteit voor de opslag van maximaal 100 meetresultaten tezamen met datum, tijd en markeringen bezitten.

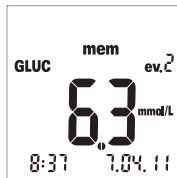
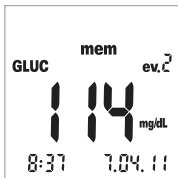
Als u de meter gebruikt zonder de datum of tijd in te stellen, worden de meetresultaten zonder informatie over de tijd/datum opgeslagen.

In het geheugen opgeslagen resultaten bekijken



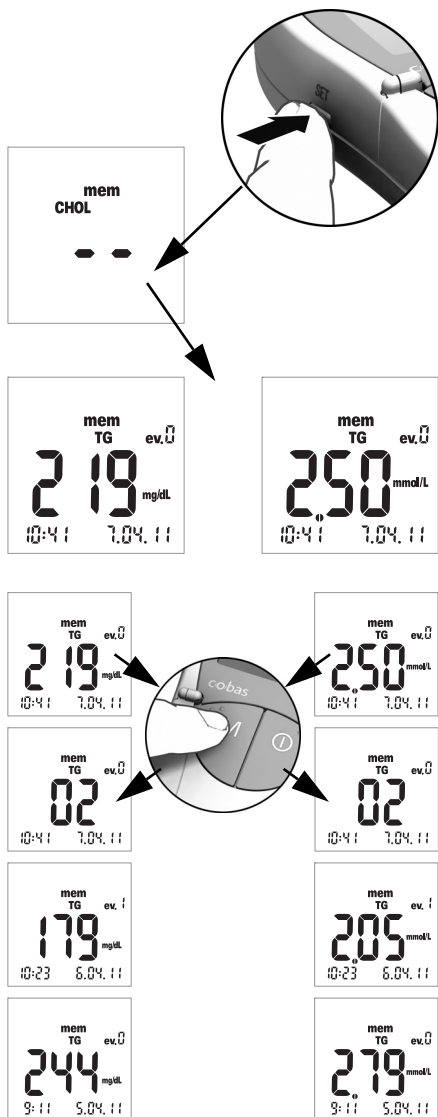
- 1 Zet de meter direct aan in de geheugenmodus door op de **M**-toets te drukken of door op deze toets te drukken, als de meter zich in de codeermodus bevindt.

U kunt de geheugenmodus verlaten door op de **Aan/Uit**-toets  te drukken.



Nadat na het aanzetten van de meter de gebruikelijke displaytest is uitgevoerd, wordt het laatst opgeslagen meetresultaat weergegeven.

Het symbool *mem* verschijnt op de display geeft aan, dat de meter zich in de geheugenmodus bevindt. De datum en tijd op de display geven het tijdstip aan, waarop de meting is uitgevoerd, en niet de actuele tijd. In de geheugenmodus knippert de dubbele punt tussen de uren en de minuten van de weergegeven tijd niet.



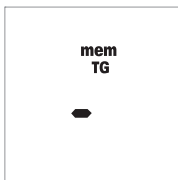
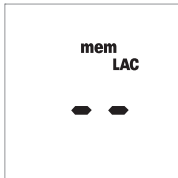
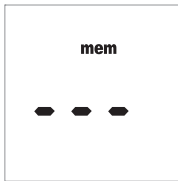
- 2 Druk op de **Set**-toets om te wisselen tussen de geheugenbestanden van de vier testparameters. Telkens als u op de **Set**-toets drukt, wordt het laatst opgeslagen meetresultaat van ieder geheugenbestand weergegeven (GLUC > CHOL > TG > LAC > GLUC > ...). Als er in het bestand geen resultaten zijn opgeslagen, worden er twee streepjes op de display weergegeven.

Gebruik de **M**-toets om u binnen één geheugenbestand te verplaatsen.

- 3 Druk op de **M**-toets om de volgende, oudere waarde binnen één geheugenbestand weer te geven. Als u op de toets drukt, wordt de plaats van het resultaat binnen het geheugen weergegeven (hier: 02); het resultaat zelf wordt pas weergegeven, als u de toets loslaat.

Als u de **M**-toets ingedrukt houdt, worden oudere geheugenplaatsen doorlopend na elkaar op de display weergegeven (02 ... 03 ... 04 ... enzovoort) tot u de toets loslaat. Hierna wordt het resultaat van de laatst op de display weergegeven geheugenplaats weergegeven.

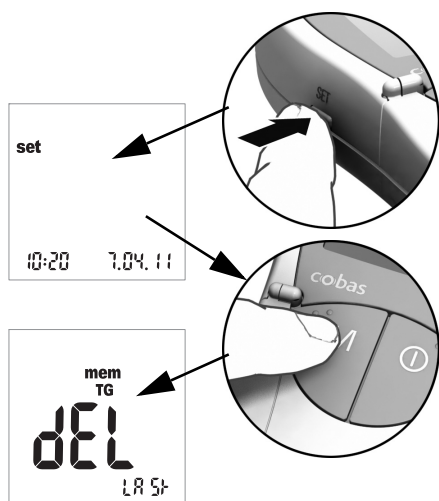
Speciale gevallen:



- Als het geheugen leeg is, omdat de meter nog geen enkele meting heeft uitgevoerd, verschijnen er drie streepjes (– – –) op de display. Als het geheugen leeg is door een handmatige wisprocedure, verschijnen er twee streepjes (– –) op de display.
- Als het gehele geheugenbestand van een testparameter leeg is, verschijnen er twee streepjes (– –) op de display.
- Als de meter niet in staat is om een resultaat correct in een geheugenbestand op te slaan*, verschijnt er een enkel streepje (–) op de display.
- Als u het laatste resultaat handmatig wist (zie pagina 67), is dit ingevoerde gegeven volledig uit het geheugen verwijderd. Er wordt niets, zelfs geen streepje, op de display weergegeven.

* Dit komt zelden voor. Het zou bijvoorbeeld op kunnen treden, als de meter plotseling geen stroom meer heeft (door een lege batterij), terwijl het resultaat in het geheugen wordt opgeslagen.

In het geheugen opgeslagen resultaten wissen



- 1 Zet de meter aan door op de **Set**-toets (aan de linkerzijkant van de meter) te drukken.

De datum, de tijd en het symbool *set* worden nu op de display weergegeven.

- 2 Druk nu op de **M**-toets om de opties voor het wissen van in het geheugen opgeslagen resultaten weer te geven.

U kunt de wismodus op ieder willekeurig moment verlaten door op de **Aan/Uit**-toets  te drukken.

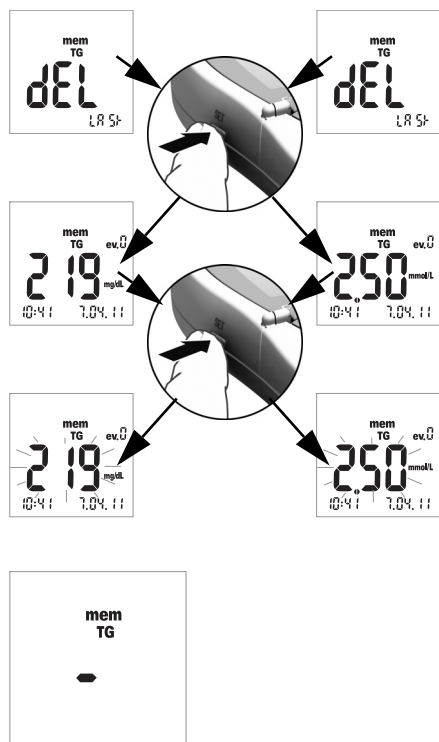
Alle volgende beschrijvingen starten met deze displayweergave (*dEL LAST*).

U kunt kiezen uit drie verschillende opties om resultaten te wissen:

- U kunt het laatste resultaat wissen.
- U kunt in één keer alle resultaten van één testparameter wissen.
- U kunt in één keer alle resultaten van alle testparameters wissen.

Het is niet mogelijk één specifiek resultaat te wissen (tenzij dit resultaat het laatste resultaat is).

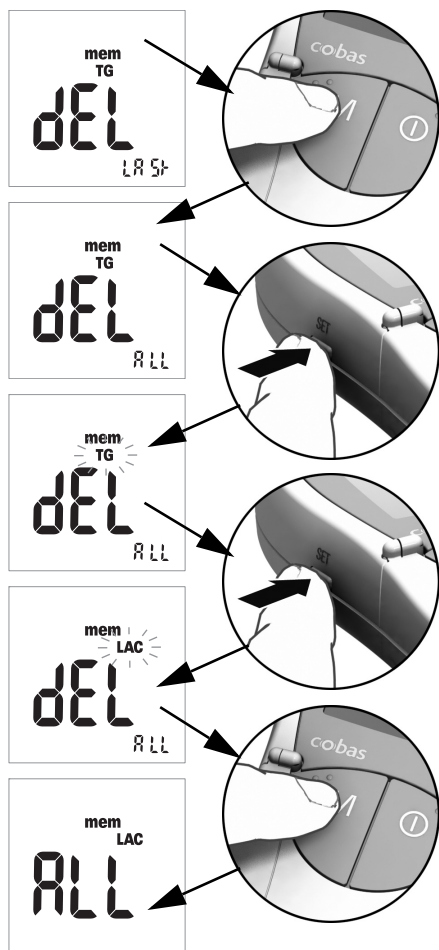
Het laatste resultaat wissen



- 3 Om het **laatste resultaat** te wissen (in de displayweergave *dEL LAST*), moet u op de **Set**-toets drukken. De betreffende test-parameter wordt weergegeven.
- 4 Om het weergegeven resultaat uit het geheugen te wissen, moet u de **Set**-toets **langer dan 3 seconden ingedrukt houden**. Terwijl u de toets ingedrukt houdt, knippert het geselecteerde resultaat. Tegelijkertijd hoort u elke seconde een korte pieptoon.

Na 3 seconden wordt het resultaat uit het geheugen gewist en verschijnt er om dit te bevestigen kort een streepje op de display (zie de afbeelding links). Zodra u de **Set**-toets loslaat, verlaat u automatisch de wismodus.

Alle resultaten van een testparameter wissen



5 Als u **alle resultaten** van een testparameter wilt wissen, moet u op de **M**-toets drukken. Op de display wordt *dEL* - *ALL* weergegeven en de actueel geselecteerde testparameter (hier: TG) wordt weergegeven.

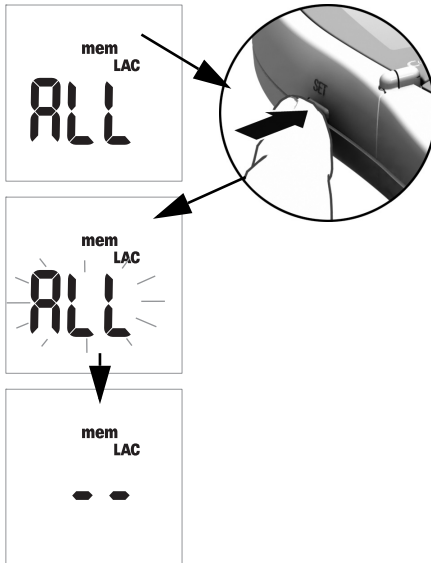
6 Als de weergegeven testparameter niet de parameter is, waarvan u alle resultaten uit het geheugen wilt wissen, moet u op de **Set**-toets drukken.

De actueel geselecteerde testparameter knippert.

7 Druk opnieuw op de **Set**-toets om een andere testparameter te selecteren. Telkens als u op de toets drukt, wordt de volgende testparameter op de display weergegeven (GLUC > CHOL > TG > LAC ...).

8 Om de geselecteerde testparameter, waarvan u de resultaten wilt wissen, te selecteren, moet u op de **M**-toets drukken.

De displayweergave wisselt naar *ALL*.

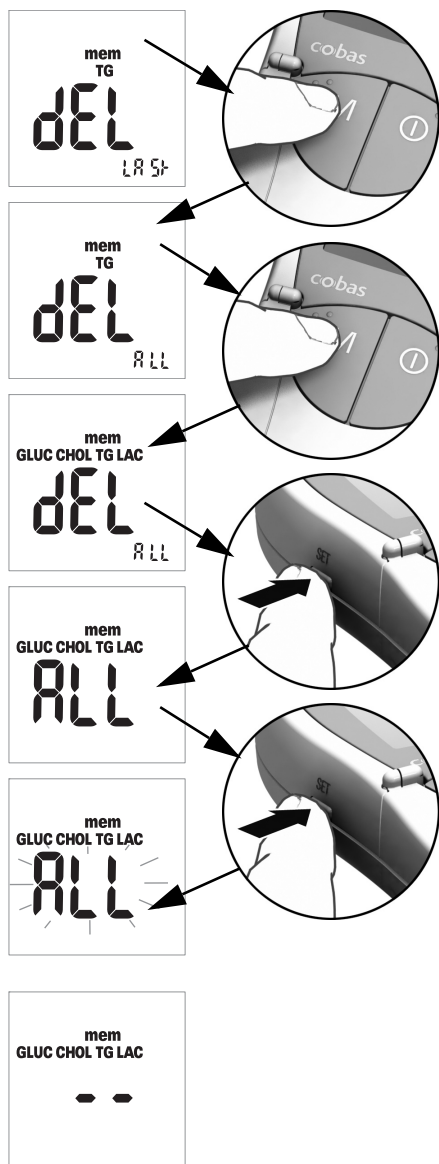


- 9 Om de resultaten van de actueel weergegeven testparameter uit het geheugen te wissen, moet u de **Set**-toets **langer dan 3 seconden ingedrukt houden**.

Terwijl u de toets ingedrukt houdt, knippert *ALL* op de display. Tegelijkertijd hoort u elke seconde een korte pieptoon.

Na 3 seconden worden alle resultaten van de geselecteerde testparameter gewist; dit wordt op de display bevestigd (– –), zoals weergegeven in de afbeelding links. Zodra u de **Set**-toets loslaat, verlaat u automatisch de wismodus.

Alle resultaten wissen



10 Als u **alle opgeslagen resultaten van alle testparameters** wilt wissen, moet u tweemaal op de **M**-toets drukken. Op de display wordt **dEL - ALL** weergegeven en alle testparameters worden weergegeven.

11 Druk op de **Set**-toets om deze wismodus te selecteren.

De displayweergave wisselt naar **ALL**.

12 Om alle resultaten uit het geheugen te wissen, moet u de **Set**-toets **langer dan 3 seconden ingedrukt houden**.

Terwijl u de toets ingedrukt houdt, knippert **ALL** op de display. Tegelijkertijd hoort u elke seconde een korte pieptoon.

Na 3 seconden worden alle resultaten gewist; dit wordt op de display bevestigd (– –), zoals weergegeven in de afbeelding links. Zodra u de **Set**-toets loslaat, verlaat u automatisch de wismodus.

8 Reiniging

Een schoon optisch meetsysteem is een basisvoorwaarde voor het verkrijgen van nauwkeurige resultaten. Hierom moet de meter regelmatig, en onmiddellijk nadat deze vuil geworden is, worden gereinigd. Zet de meter vóór het reinigen altijd uit.

Gebruik voor het reinigen uitsluitend de volgende materialen:

- Gewone niet-pluizende katoenen wattenstaafjes
- Gewone niet-pluizende tissues
- Gewone desinfecterende tissues

Aanbevolen oplossingen voor het reinigen/ontsmetten

Geschikte reinigingsmiddelen zijn een mild zeepsop en 70 % ethanol of isopropylalcohol.

Medische beroepsbeoefenaren: Bij gebruik in de professionele sector (b.v. een huisartsen-praktijk) wordt een mengsel van 1-propanol (400 mg/g), 2-propanol (200 mg/g) en glutaaraldehyde (1,0 mg/g)¹ aanbevolen.

LET OP!

Beschadiging van de meter door vocht

- Zorg ervoor, dat er geen vloeistof in de meter terechtkomt. Als er vocht in de meter terecht komt, kan dit tot een slechte werking van het apparaat leiden.
- Gebruik geen desinfecterende sprays of druiptnatte tissues of wattenstaafjes, omdat hierdoor vloeistof in de meter terecht kan komen en de meter hierdoor beschadigd kan worden.

Reiniging van de buitenkant (behuizing van de meter)

- Zorg ervoor, dat de meter is uitgezet.
- Veeg de buitenkant van de meter af met een licht bevochtigde, niet-pluizende katoenen doek.

1. In sommige landen verkocht onder de naam "Bacillol Plus".

Reiniging van de deksel van de meetkamer/teststrippengeleider



- 1 Open de klep van de meetkamer.
- 2 Verwijder de deksel van de meetkamer (inclusief de teststrippengeleider) door de deksel iets naar het midden van de meter te duwen en vervolgens naar boven te trekken.



- 3 Indien noodzakelijk, kunt u de deksel van de meetkamer/teststrippengeleider (losgemaakt van de meter) met warm stromend water afspoelen. Droog de deksel van de meetkamer/teststrippen-geleider af met een schone doek.

Het optische meetsysteem reinigen



4 Reinig de makkelijk toegankelijke delen van het optische meetsysteem met een niet-pluizende depper of een bevochtigd wattenstaafje. Zorg ervoor, dat er geen vloeistof in de meter terechtkomt. Steek geen voorwerpen in de meter.

5 Laat de meter goed drogen.



6 Plaats de deksel van de meetkamer/test-strippengeleider pas weer terug in de meter, als deze volledig droog is. Druk de voorkant van de deksel zachtjes naar beneden tot u voelt, dat deze op zijn plaats vastklikt.

7 Sluit de klep van de meetkamer.

De meter is nu weer gereed voor gebruik. Voer een functiecontrolemeting uit (zie de beschrijving vanaf pagina 55).

Deze pagina is met opzet blanco gelaten.

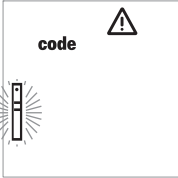
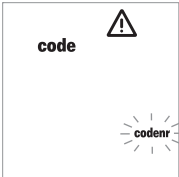
9 Oplossen van problemen

Onder bepaalde omstandigheden kan er op de display van de meter een foutmelding worden weergegeven. Hieronder volgt een tabel met oplossingen van problemen, die u kunt gebruiken, als de meter niet naar verwachting werkt. De meeste problemen kunnen met behulp van deze tabel snel worden opgelost.

Voer de volgende stappen uit, als de meter een foutmelding weergeeft:

- Zoek de weergegeven melding of het probleem op in de tabel met oplossingen van problemen.
- Voer de voorgestelde actie in de kolom onder de kop *Beschrijving/oplossing* uit.

Als het probleem hiermee nog niet is opgelost, dient u contact op te nemen met de afdeling Customer Service van de lokale vertegenwoordiging van Roche Diagnostics (zie pagina 81).

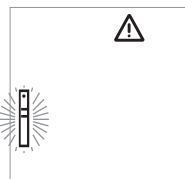
Foutmelding/display-weergave	Beschrijving/oplossing
Fout: Onbekende barcode 	De barcode van de teststrips of de codestrips kon niet worden ingelezen. Oplossing ■ Alle strips: verwijder de teststrip of codestrip en controleer of de barcode vervuld is. ■ Codestrips: herhaal de procedure met de codestrip. Denk eraan de strip in de meter te schuiven en onmiddellijk weer te verwijderen. ■ Teststrips: herhaal de procedure met een nieuwe teststrip. ■ Controleer of er sprake kan zijn van storing door bronnen met elektromagnetische straling in de nabijheid van de meter. Vervlaats de meter bij dit soort bronnen (b.v. röntgenapparatuur) vandaan.
Fout: De code op de teststrip komt niet overeen met de opgeslagen code 	De teststrip is van een andere charge teststrips dan de charge, waarvoor de meter het laatst voor deze parameter gecodeerd is. Oplossing ■ Verwijder de teststrip. Herhaal de meting met een teststrip van een charge, die overeenkomt met de charge, waarvoor de meter het laatst voor deze parameter gecodeerd is. ■ Codeer de meter met de codestrip, die bij de gebruikte teststrips hoort.

**Foutmelding/display-
weergave**

Beschrijving/oplossing

**Fout: Teststrip is
onbruikbaar**

De teststrip is al eerder gebruikt of is vuil.

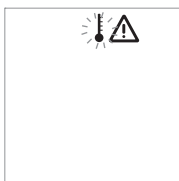


Oplossing

- Verwijder de teststrip en gooi deze weg. Herhaal de meting met een nieuwe teststrip.

Fout: Temperatuur

De meter is te warm of te koud of de omgevingstemperatuur ligt niet binnen het voor de geselecteerde test toegestane bereik.



Oplossing

- Verplaats de meter naar een omgeving met een geschikte temperatuur en herhaal de meting na enkele minuten. Probeer de meter niet op de een of andere manier versneld op te warmen of af te koelen.

**Fout: Klep open
(nadat de meter
is aangezet)**

De klep van de meetkamer is niet goed gesloten.

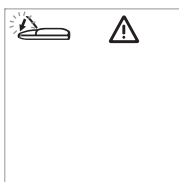


Oplossing

- Sluit de klep van de meetkamer.

**Fout: Klep open
(tijdens meting)**

De klep van de meetkamer is niet goed gesloten.



Oplossing

- Sluit de klep van de meetkamer.

Foutmelding/display-weergave**Beschrijving/oplossing**

Fout: De klep is na het opbrengen van het bloed niet gesloten

De klep van de meetkamer is na het opbrengen van het bloed niet goed gesloten; de meting is niet op tijd gestart.

**Oplossing**

- Verwijder de teststrip en herhaal de meting met een nieuwe teststrip.

Fout: Interne fout (142 in dit voorbeeld)

De meter heeft een interne fout vastgesteld.

**Oplossing**

- Zet de meter uit en weer aan. Als de foutmelding opnieuw wordt gegeven, is de meter defect. Neem contact op met de afdeling Customer Service van de lokale vertegenwoordiging van Roche Diagnostics (zie pagina 81).

Deze pagina is met opzet blanco gelaten.

10 Productspecificaties

Conditie voor gebruik van de meter en technische specificaties

Temperatuurbereik voor metingen van patiëntenmonsters	Afhankelijk van de testparameter: - Voor cholesterol: 18–35 °C - Voor glucose: 18–35 °C - Voor triglyceriden: 18–30 °C - Voor lactaat: 15–35 °C
Temperatuurbereik voor metingen van controleoplossingen	Afhankelijk van de testparameter: - Voor cholesterol: 18–30 °C - Voor glucose: 18–32 °C - Voor triglyceriden: 18–30 °C - Voor lactaat: 15–35 °C
Relatieve luchtvochtigheid	10 tot 85 %
Meetbereik	Bloedglucose: 20–600 mg/dL (1,1–33,3 mmol/L) Cholesterol: 150–300 mg/dL (3,88–7,76 mmol/L) Triglyceriden: 70–600 mg/dL (0,80–6,86 mmol/L) Lactaat: 0,8–21,7 mmol/L (bloedwaarde); 0,7–26 mmol/L (plasmawaarde)
Geheugencapaciteit	100 meetresultaten, optioneel met datum, tijd en aanvullende informatie per testparameter
Werking op batterijen	4 AAA 1,5 V alkali-mangaanbatterijen
Aantal metingen per set batterijen	Meer dan 1.000 metingen (met nieuwe batterijen)
Veiligheidsklasse	III
Afmetingen	154 x 81 x 30 mm
Gewicht	Circa 140 g

Monstermateriaal

Type monster	Vers capillair bloed (zie bijsluiters van de verpakking voor uitvoerige informatie)
Monstervolume	Een hangende druppel bloed
Storingen	Zie de bijsluiters van de verpakking teststrips

Opslag- en transportcondities

Temperatuurbereik	-25 °C tot +70 °C
Relatieve luchtvochtigheid	10 tot 85 % (zonder condensatie)

Bestelinformatie

Neem contact op met uw gespecialiseerde leverancier.

Artikel	Omschrijving
Accutrend Glucose 25	25 teststrips voor de bepaling van bloedglucose
Accutrend Control G	Controleerset voor gebruik met Accutrend Glucose-teststrips
Accutrend Control G2	Controleerset voor gebruik met Accutrend Glucose-teststrips
Accutrend Cholesterol 25	25 teststrips voor de bepaling van cholesterol in bloed
Accutrend Cholesterol 5	5 teststrips voor de bepaling van cholesterol in bloed
Accutrend Control CH1	Controleoplossing voor gebruik met Accutrend Cholesterol-teststrips
Accutrend Triglycerides 25	25 teststrips voor de bepaling van triglyceriden in bloed
Accutrend Control TG1	Controleoplossing voor gebruik met Accutrend Triglycerides-teststrips
BM-Lactate 25	25 teststrips voor de bepaling van lactaat in bloed
BM-Control Lactate	Controleoplossing voor gebruik met BM-Lactate-teststrips
Accutrend Plus-meter	

Opmerking: Niet alle artikelen zijn in alle landen verkrijgbaar.

Beperkingen van het product

Raadpleeg de bijsluiters van de verpakkingen teststrips of controleoplossing voor uitvoerige informatie over productgegevens en beperkingen.

Contactgegevens van Roche

Voor alle vragen over het Accutrend Plus-systeem, die niet in deze gebruiksaanwijzing worden beantwoord, kunt u contact opnemen met de lokale vertegenwoordiging van Roche. Als u nog niet over de contactgegevens beschikt, kunt u deze in de onderstaande lijst met Roche Diagnostics-vertegenwoordigingen vinden of op onze website www.Roche.com. Selecteer "Roche Worldwide" bovenaan de pagina en selecteer vervolgens het gewenste land om de contactgegevens van de betreffende lokale vertegenwoordiging weer te geven.

België	Roche Diagnostics Belgium Schaarbeeklei 198 BE-1800 Vilvoorde Tel.: +32 2 247 47 47 Fax: +32 2 247 46 80 www.roche-diagnostics.be
Nederland	Roche Diagnostics Nederland BV Transistorstraat 41 1322 CK Almere, Nederland Tel.: 0800 2 882 882 www.roche-diagnostics.nl

Deze pagina is met opzet blanco gelaten.

Trefwoordenregister

A

- Aan/Uit-toets 15
- Aanzetten 36
 - in de geheugenmodus 63
 - in de instelmodus 24
- Adressen (Roche) 81
- Afvalverwijdering 10–11, 51
- Akoestisch signaal 29

B

- Batterijen
 - plaatsen 20–21
- Bestelinformatie 80
- Bloedparameters 7

C

- Capillair bloed 39
 - aanbevelingen voor het verkrijgen van 45
- Code
 - wisselen op de display 38
- Codestrips 35
 - overzicht 34
 - plaatsen 37
- Conditie voor het gebruik van de meter 12, 79
- Controleoplossing 55
 - opbrengen 59

D

- Datum 26–27
- Datumweergave 26
- Deksel van de meetkamer 15
- Deksel van het batterijencompartiment 15
- Display 15
 - symbolen 16–17
- Displaytest 21, 36

E

- Eerste ingebruikname 19–21

F

- Foutmeldingen 75–77
- Functiecontrolemeting 55–61
 - benodigheden 55
 - markeren 52
 - starten van de meting 60
 - uitvoeren 56–61
 - voorbereiden 56
 - weergave van de resultaten 61

G

- Gebeurtenis 53
- Geheugen 63–70
 - meetresultaten wissen 66–70
 - weergave van meetresultaten 63–65

I

- Infecties (bescherming tegen) 10, 40
- Infraroodvenster 15
- Inhoud (verpakking) 8
- Instellingen
 - algemene procedure 24–25
 - datum 26–27
 - datumweergave 26
 - overzicht 23
 - tijd 28
 - tijdweergave 28
 - weergave van de resultaten van lactaatmetingen 30

K

- Klep van de meetkamer 15
- Kwaliteitscontrole
 - functies 13

L

- LED (lichtemitterende diode) 8

M

Meter

- aanzetten 36
- overzicht 14–18

Meting 31–53

- aanvaardbaarheidscontrole 50
- beknopt overzicht 33
- benodigdheden 31
- markeren 52–53
- starten 49
- uitvoeren 43–53
- voorbereiden 41–42
- weergave van de resultaten 50–51

Monstermateriaal 39, 79

M-toets 15

O

Opbrengen van bloed 47–48

- controleren 48

Oplossen van problemen 75–77

Opslagcondities 80

Overzicht

- onderdelen van de meter 14–18

P

Prikpen 31, 42

R

Reflectiefotometrie 8

Reiniging 71–73

- onderdelen van de meter 71–72
- optisch meetsysteem 73
- reinigingsmiddelen 71

Relatieve luchtvochtigheid 12

Roche (Adres) 81

S

Set-toets 15

Symbolen 16–17

- op verpakkingsmateriaal
en identificatieplaatje 4

T

Technische specificaties 79

Temperatuurbereik 12

Testprincipe 8

Teststrippengeleider 15

Teststrips

- overzicht 34
- plaatsen 44, 57

Tijd 28

Tijdweergave 28

Toetsen

- Aan/Uit-toets 15
- M-toets 15
- Set-toets 15

Transportcondities 80

V

Veiligheid

- Bescherming tegen infecties 10, 40

Verkrijgen van bloed 46

W

Weergave van de resultaten 50–51

Weergave van de resultaten van lactaatmetingen 30



ACCU-CHEK, ACCU-CHEK MULTICLIX, ACCUTREND, COBAS
en SAFE-T-PRO zijn merken van Roche.



Roche Diagnostics GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany

www.roche.com

Accutrend Plus

Kullanım Kılavuzu



Kılavuz versiyonu	Revizyon tarihi	Değişiklikler
Versiyon 1.0	2007-03	Yeni belge
Versiyon 2.0	2011-06	Yeni kılavuz formatı; içerik güncellemesi; gözden geçirilmiş sunum güvenlik bilgisi.
	2013-03	Türkiye ve Fransa için iletişim bilgileri değiştirilmiştir; bu nedenle 0 6406963001 (01) olan materyal numarası 0 6406963001 (02) olarak güncellenmiştir.

Accutrend® Plus

Kullanım Kılavuzu

©2013 Roche Diagnostics. Tüm hakları saklıdır

Tüm grafikler dahil olmak üzere bu belgenin tüm içeriği Roche Diagnostik Sis. Tic. A.Ş.'ye aittir. Bu belgedeki bilgiler haber verilmeden değiştirilebilir. Roche Diagnostik Sis. Tic. A.Ş. bu belgenin içeriğindeki teknik veya basım sürecine ait hatalardan veya eksiklerden sorumlu tutulamaz. Bu belgenin hiçbir bölümü, hiçbir formda veya hiçbir şekilde, herhangi bir amaç için, elektronik veya mekanik olarak, Roche Diagnostik Sis. Tic. A.Ş.'nin yazılı izni olmadan çoğaltılamaz veya alıntı yapılamaz.

Bu kılavuz ile ilgili soru veya yorumları lütfen yerel Roche temsilcinize gönderin:

ACCU-CHEK, ACCU-CHEK MULTICLIX, ACCUTREND, COBAS ve SAFE-T-PRO Roche markalarıdır.

Diğer tüm ticari markalar ilgili sahiplerinin mülkiyetindedir.

Bu cihaz, EN 61010-1 ("Elektrikli ölçüm, kontrol ve laboratuvar kullanım ekipmanı için güvenlik gereklilikleri; Bölüm 1: Genel Şartlar") ile uyumlu olarak kurulmuş ve test edilmiş, fabrikamızın güvenliğini sağlamıştır.

Bu güvenlik halinin devamını ve güvenli çalışma koşullarını sağlamak için, kullanıcı bu kılavuzda yer alan yönerge ve uyarılara dikkat etmelidir.

Accutrend Plus ölçüm cihazının kurulumu, kullanımı ve bakımı tamamen kullanıcının sorumluluğundadır.

Cihazın ambalajında ve tanımlama plakasında, aşağıda anlamlarıyla birlikte verilen sembolere rastlayabilirsiniz:



Dikkat, birlikte verilen belgelere bakın. Bu cihazla birlikte verilen kılavuzdaki güvenlik ile ilgili notlara bakın.



Sıcaklık sınırlandırması (Saklama Sıcaklığı)



Son kullanma tarihi



Üretici



Parti kodu



Katalog numarası



In vitro diagnostik tıbbi cihaz



Bu ürün, *in vitro* diagnostik tıbbi cihazlar ile ilgili 98/79/EC sayılı Avrupa Direktifinin gereklerini yerine getirmektedir.



Kullanım talimatlarına bakın



Sistem, Kanada ve A.B.D güvenlik gerekliliklerini karşılamaktadır (UL LISTED, UL 61010A-1:02 ve CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1-04'e uygun olarak).

1 Giriş	7
Başlamadan önce.....	7
Kullanım amacı.....	7
Kullanımla ilgili önemli bilgi	7
Yardım gerekirse	7
Ölçüm prensibi	8
İçeriğin kontrol edilmesi	8
Önemli güvenlik açıklamaları ve ek bilgi.....	9
Güvenlik bilgisi	10
Sistemin imha edilmesi	10
Genel bakım	11
Elektromanyetik etkileşim	11
Çalışma koşulları	12
Kalite kontrol	13
2 Accutrend Plus Ölçüm Cihazı	14
Ölçüm cihazının parçalarına genel bakış.....	15
Ekran bilgisi ve simgeler	16
Güç kaynağı	18
3 Başlatma	19
Pillerin yerleştirilmesi	20
4 Ölçüm Cihazının Kurulumu	23
Ölçüm cihazının ayarlarına kısa bir genel bakış.....	23
Ölçüm cihazının ayarlanması için genel prosedür (ayar modu).....	24
Tarih formatının ayarlanması	26
Tarih ayarı	26
Saat formatının ayarlanması	28
Saatin ayarlanması.....	28
Bip sesinin ayarlanması	29
Laktat göstergesinin ayarlanması	30
5 Bir Testin Gerçekleştirilmesi	31
Uygulanacak adımlara kısa bir genel bakış	33
Kod çubukları	35
Ölçüm cihazının çalıştırılması	36
Kod çubuğunun yerleştirilmesi	37
Saklanan kod numaralarının kontrolü	38
Örnek malzemesi.....	39
Sağlık profesyonellerince gerçekleştirilen test işlemi	40
Teste hazırlık	41
Bir testin gerçekleştirilmesi	43
Kapiller kanın alınmasıyla ve ölçülmesiyle ilgili tavsiyeler	45
Kan alınması.....	46
Ölçüm cihazının içinde kan uygulanması	47

Ölçüm cihazının dışında kan uygulanması	48
Ölçümün başlatılması	49
Sonuçların görüntülenmesi	50
Kan testinin ardından kullanılan malzemelerin atılması	51
Test sonuçlarının işaretlenmesi	52
6 Performans Kontrolü	55
Bir performans kontrolü yapmak için hazırlık	56
Bir performans kontrolünün gerçekleştirilmesi	56
Kontrol solüsyonunun uygulanması	59
Ölçümün başlatılması	60
Sonuçların görüntülenmesi	61
Performans kontrolünün ardından kullanılan malzemelerin imha edilmesi	61
7 Hafıza	63
Hafızadaki sonuçların gözden geçirilmesi	63
Hafızadan sonuçları silmek	66
Son sonucun silinmesi	67
Bir test parametresindeki tüm sonuçların silinmesi	68
Tüm sonuçların silinmesi	70
8 Temizleme	71
Önerilen temizleyici/dezenfekte edici solüsyonlar	71
Dış kısmın temizlenmesi (ölçüm cihazı gövdesi)	71
Ölçüm odası kapağı/ölçüm çubuğu kılavuzunun temizlenmesi	72
Optik ölçüm sisteminin temizlenmesi	73
9 Sorun giderme	75
10 Ürünün Teknik Özellikleri	79
Çalışma koşulları ve teknik veriler	79
Örnek malzemesi	79
Saklama ve nakliyat koşulları	80
Sipariş	80
Ürün sınırlamaları	80
Roche ile temas kurun	81
Dizin	83

1 Giriş

Başlamadan önce

Kullanım amacı

Accutrend Plus ölçüm cihazı dört kan parametresinin kantitatif tayini için kullanılır: **glukoz, kolesterol, trigliseritler ve laktat**. Yansıma fotometrik ölçümü, bu kan parametrelerinin her biri için özel ölçüm çubukları kullanılarak yapılır. Her testle ilgili ayrıntılı bilgi için ilgili ölçüm çubuklarının prospektüslerine bakın.

Bu ölçüm cihazı, profesyonel olarak kullanılabileceği gibi kişisel test için de kullanıma uygundur.

Kullanımla ilgili önemli bilgi

Bu kılavuz Accutrend Plus ölçüm cihazını kullanırken ve bakımını yaparken ihtiyaç duyacağınız tüm bilgileri içermektedir. Sistemi ilk kez kullanmadan önce **bu kılavuzun tamamını dikkatle okuyun**.

Test yapmaya başlamadan önce bu bölümdeki *Önemli güvenlik açıklamaları ve ek bilgi* kısmını özellikle dikkat ederek okuyun. Ayrıca kullanılacak ölçüm çubukları ve parmak delme cihazının prospektüslerini de okuyun.

Sağlık profesyonelleri: Ek olarak, bu kılavuzun ilgili bölümlerinde yer verilen profesyonel kullanıma dair önlemler ve prosedürleri dikkatle uygulayın.

Önemli: Ölçüm cihazını ilk kez kullanmadan önce (pillerin ilk takılmasından sonra), ölçümlerin uygun şekilde gerçekleştirilebilmesi için tarih ve saati doğru şekilde ayarlamalısınız. Her pil değişiminde tarih ve saat kontrol edilmelidir (ve gerekiyorsa ayarlanmalıdır).

Yardım gerekirse

Accutrend Plus ölçüm cihazıyla ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen yerel müşteri destek hattını ve servis merkezini arayın. 81 numaralı sayfada adres ayrıntılarını bulabilirsiniz.

Ölçüm prensibi

Ölçüm cihazı, kullanılan ölçüm çubuklarının lota özel karakteristik özelliklerini, bir kod çubuğu aracılığıyla okur. Bu bilgi kaydedildiği için, her ölçüm çubuğu şişesi için sadece bir kez okunmalıdır. Bir test çalıştırmak için, kutudan kullanılmamış yeni bir ölçüm çubuğu alınır ve ölçüm cihazına takılır. Bir çubuk takıldığında, ölçüm çubuğunun uygulama alanı bir LED (ışık yayan diyot) ile aşağıdan aydınlatılır. Örnek uygulamasından önce, uygulama alanından (boş değer) yansıyan ışığın aracılığıyla ölçüm çubuğunun yansıma davranışı tayin edilir.

Daha sonra kan örneği uygulama alanına konur ve ölçüm odasının kapağı kapatılır. Uygulanan örnekte saptanacak bileşen, enzimatik reaksiyondan geçerek bir boya oluşturur. Oluşan boya miktarı saptanacak maddenin konsantrasyonuna göre artar.

Belli bir süre sonra (test parametresine bağlı olarak) renk yoğunluğu, uygulama alanı yine LED yardımıyla alttan aydınlatılarak ölçülür. Yansıyan ışığın yoğunluğu bir detektörle ölçülür (yansıma fotometrisi). Ölçülen değer, önceden ölçülmüş boş değer ve kod çubuğundan alınan lota özel bilgi de dikkate alınarak yansıyan ışığın sinyal kuvvetinden hesaplanır. Son olarak sonuç görüntülenir ve ayna zamanda hafızaya kaydedilir.

İçeriğin kontrol edilmesi

- Accutrend Plus ölçüm cihazı
- Kullanım kılavuzu
- Dört adet pil (1,5 V; AAA)

Önemli güvenlik açıklamaları ve ek bilgi

Bu bölüm güvenlikle ilgili mesajların ve sistemin doğru kullanımıyla ilgili bilginin Accutrend Plus Kullanıcı Kılavuzunda nasıl gösterildiğini açıklar. Bu kısımları dikkatle okuyun.



Güvenlik ikaz sembolünün kendisi (bir sinyal sözcüğü olmadan), genel tehlikelerinin farkına varılmasına yardımcı olmak veya okuyucuyu ilgili güvenlik bilgisine yönlendirmek için kullanılır.



Kaçınılmazsa ölümlü veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek tehlikeli bir durumu belirtir.



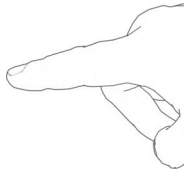
Kaçınılmazsa hafif veya orta dereceli yaralanmayla sonuçlanabilecek tehlikeli bir durumu belirtir.

NOT

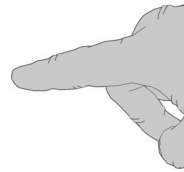
Kaçınılmazsa sistemde hasar verebilecek tehlikeli bir durumu belirtir.

Güvenlik ile ilgili olmayan önemli bilgiler, gri bir arkaplanda (sembol olmaksızın) gösterilir. Bu bölümde ölçüm cihazının doğru şekilde kullanılmasına yönelik ek bilgiler ve faydalı öneriler yer almaktadır.

Bu kılavuzda yer alan şekillerde iki farklı el görülmektedir:



Eldivensiz el



Eldivenli el

Güvenlik bilgisi



UYARI

Enfeksiyona karşı koruma

İnsan kanına temas eden herhangi bir nesne potansiyel enfeksiyon kaynağıdır.

Hasta Kişisel-Testleri: Ölçüm cihazı ya da parmak delme cihazınızı başkalarının kullanmasına izin verirken, potansiyel bir enfeksiyon riski ortaya çıkar. Ölçüm cihazınızı ya da parmak delme cihazınızı kimseyle paylaşmayın.



UYARI

Sağlık hizmetleri ortamında enfeksiyona karşı korunma

Olası bir enfeksiyon riski vardır. Accutrend Plus ölçüm cihazını kullanan sağlık profesyonelleri insan kanına temas eden herhangi bir nesnenin potansiyel enfeksiyon kaynağı olduğunun bilincinde olmalıdır. Sağlık profesyonelleri ayrıca herhangi bir çapraz kontaminasyonun hastalar için potansiyel enfeksiyon kaynağı olduğunun da farkında olmalıdır.

- Eldiven kullanın.
- Her hasta için tekrar kullanımı mümkün olmayan tek kullanımlık parmak delme cihazı kullanın.
- Kullanılmış parmak delme cihazlarını kapaklı, sağlam bir kap içinde atın.
- Kullanılmış ölçüm çubuklarını kurumunuzun enfeksiyon kontrol ilkelerine göre imha edin.
- Yerel olarak yürürlükte olan tüm sağlık ve güvenlik düzenlemelerine uyun.

Sistemin imha edilmesi



UYARI

Enfeksiyon riski

Test sırasında ölçüm cihazına kan bulaşabilir. Bu nedenle kullanılan ölçüm cihazları enfeksiyon riski taşır. Kullanılmış ölçüm cihazınızı temizleyip pillerini çıkardıktan sonra ülkenizde geçerli düzenlemelere uygun olarak imha edin. Uygun atma koşulları hakkında daha fazla bilgi için yetkili yerel birimle temasa geçin. Ölçüm cihazı 2002/96/EC sayılı AB Direktifi (elektrikli ve elektronik atık cihazlarla ilgili direktif) kapsamı dışındadır (WEEE).

**UYARI****Sağlık profesyonelleri için:****Potansiyel olarak biyolojik tehlikeli bir cihazdan enfeksiyon**

Ölçüm cihazını kurumunuzun biyolojik tehlike potansiyeli bulunan atıklara dair prosedürlerine uygun olarak imha edin.

**UYARI****Pillerin patlaması**

Kullanılmış pilleri ateşe atmayın. Patlayabilirler.

**Kullanılmış pillerin atılması**

Pilleri normal ev atıklarıyla birlikte atmayın. Kullanılmış pilleri uygun düzenleme ve yönergelerle göre ve çevresel sorumluluğun bilincinde olarak atın. Pillerin doğru şekilde atılmasına yönelik öneri almak için yerel birimlerle / yerel yetkililerle veya pil üreticisi ile irtibata geçin.

Genel bakım**NOT**

Ölçüm cihazını sadece önerilen solüsyonlarla temizleyin (bkz. sayfa 71). Başka solüsyonların kullanımı hatalı işlemler ve olası sistem hatası ile sonuçlanabilir. Temizleme solüsyonunun cihaza girmesine izin vermeyin. Temizleme veya dezenfekte işleminden sonra ölçüm cihazının iyice kurulandığından emin olun.

Elektromanyetik etkileşim**Elektromanyetik etkileşim**

Güçlü elektromanyetik alanlar ölçüm cihazının doğru şekilde çalışmasını engelleyebilir. Ölçüm cihazını güçlü elektromanyetik alanların yakınında kullanmayın.

Çalışma koşulları

Ölçüm cihazının doğru bir şekilde çalışmasını sağlamak için aşağıdaki talimatlara uyun:

- Ölçüm cihazını sadece kabul edilebilir sıcaklık aralığında kullanın*. Bu aralık teste bağlıdır:
 - Kolesterol için: 18-35 °C
 - Glukoz için: 18-35 °C
 - Trigliseritler için: 18-30 °C
 - Laktat için: 15-35 °C
- Ölçüm cihazını sadece %10 ile %85 arası bağıl nemde kullanın (yoğuşma olmaksızın).
- Test sırasında ölçüm cihazını düz, sarsıntısız bir yüzeye yerleştirin veya büyük ölçüde yatay olacak şekilde tutun.

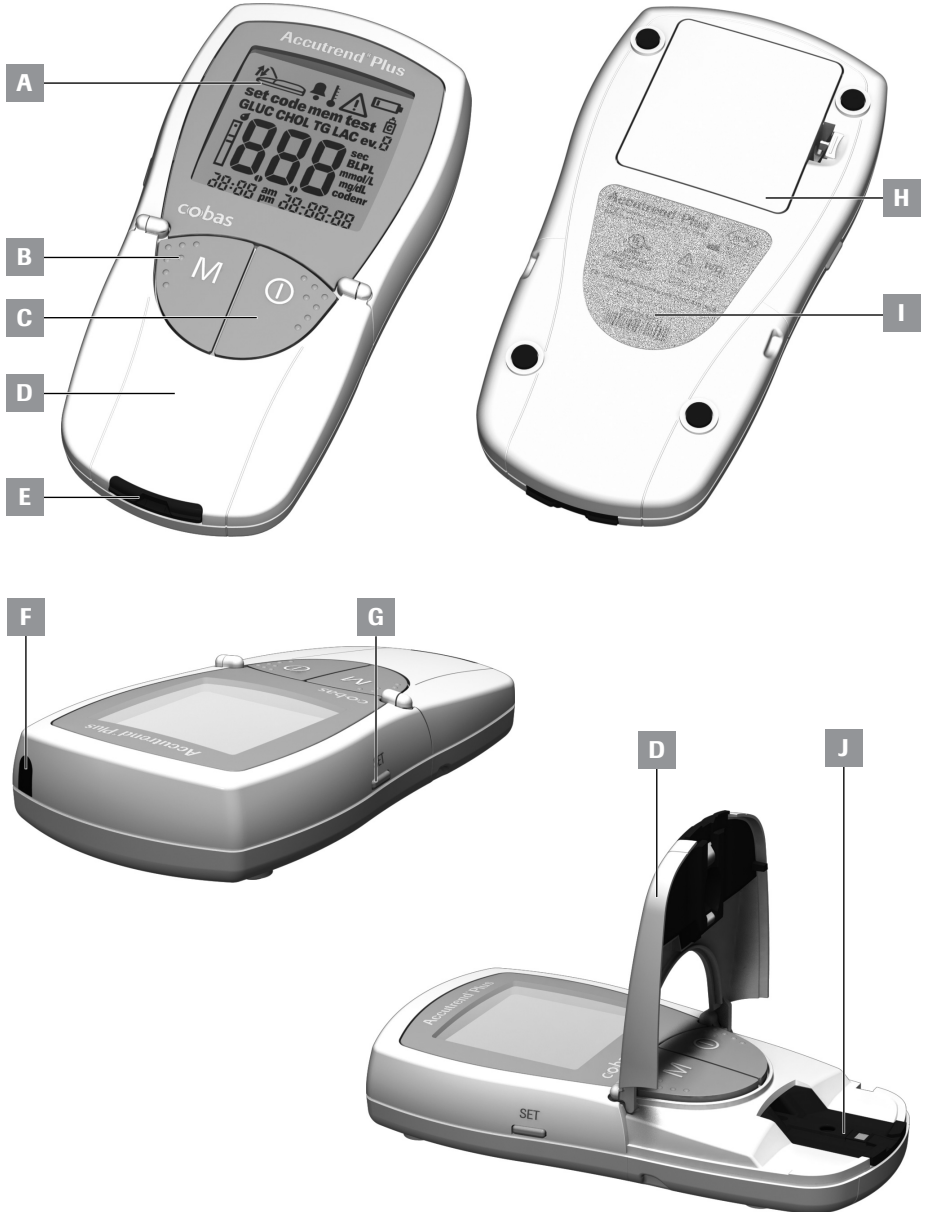
*** Önemli:** Accutrend Controls için farklı sıcaklık aralıkları geçerlidir. Detaylar için prospektüse bakın.

Kalite kontrol

Accutrend Plus ölçüm cihazı, aşağıdakiler gibi bazı entegre veya isteğe bağlı işlevler içerir:

- Ölçüm cihazı açıldığında elektronik bileşenlerin ve işlevlerin otomatik kontrolü.
- Ölçüm öncesinde ve sırasında ortam sıcaklığının otomatik kontrolü.
- Ölçüm için gerekli kod bilgisinin varlığından emin olmak için ölçüm çubuğunun otomatik kontrolü.
- Kontrol solüsyonlarıyla, optik sistemin ve genel çalışma işlevinin kontrolü.

2 Accutrend Plus Ölçüm Cihazı



Ölçüm cihazının parçalarına genel bakış

A Ekran

Test sonuçlarını, bilgileri, simgeleri ve hafızadan geri alınan sonuçları gösterir.

B M (hafıza) düğmesi

Hafızadaki sonuçları görmek için bu düğmeye basın ve ölçüm cihazının ayarlarını değiştirmek için **Set** düğmesiyle ikisine aynı anda basın.

C On/Off (Açık/Kapalı) düğmesi ①

Ölçüm cihazını açmak veya kapamak için bu düğmeye basın.

D Ölçüm odası kapağı

Örneği uygulamak için bu kapağı açın. Ölçümü başlatmak için kapağı kapatın.

E Ölçüm çubuğu kılavuzu

Ölçüm çubuğunu buraya yerleştirin.

F Kızılötesi (IR) penceresi

Bu kızılötesi arayüzü sadece Roche cihazlarında kullanılabilir. Sonuçları ölçüm cihazından bir bilgisayara yüklemek için kullanamazsınız.

G Set düğmesi

M düğmesini de kullanıp, farklı ölçümleri seçmek için cihaz ayarlarına ulaşabilirsiniz. Bu düğmeyi ayrıca farklı test parametreleri arasında geçiş yaparak o sırada kayıtlı kod numaralarını (ölçümden önce) göstermek için ya da sonuçları gözden geçirmek için de (hafıza modundayken) kullanabilirsiniz.

H Pil bölmesi kapağı

Pil bölmesine erişim sağlar (4 adet AAA 1,5 V alkalin manganiz pil).

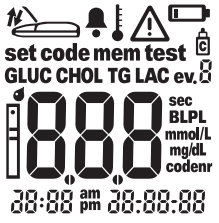
I Tanımlama plakasındaki

seri numarası.

J Ölçüm odası kapağı (ölçüm çubuğu kılavuzuyla)

Ölçüm çubuğu kılavuzunu temizlemek için bu kapağı çıkarabilirsiniz.

Ekran bilgisi ve simgeler

Simge	Anlamı
	Ölçüm cihazı her açıldığında, ekranı kontrol edebilirsiniz. Ölçüm cihazı ekranda görünebilecek tüm öğeleri geçici olarak gösterir. Görüntü öğelerinin doğru şekilde görüntülendiğinden emin olmak için düzenli olarak kontrol edin. Bir segment eksik olduğunda, sonuçlar doğru okunamayabilir.
	Ölçüm odasının kapağını kapatın
	Ölçüm odasının kapağını açın
	Beeper (Bip sesi) etkin hale getirildi
	Sıcaklık uyarısı
	Hata (bkz.: <i>Sorun giderme</i>)
	Pil uyarısı (piller bitmek üzere)
	Kontrol solüsyonuyla performans kontrolü için işaretlenmiş
	Belirli durumlar için işaret (olay 0–9)
	Ayar modu
	Hafıza modu
	Kod göstergesi
	Test modu (ölçüm)
	Ölçüm çubuğu Yanıp sönen imge: Ölçüm çubuğunu takınız Sabit imge: Ölçüm çubuğu takıldı
	Ölçüm çubuğu ve kan damlası: kanı uygulayın
	Test parametresi: glukoz
	Test parametresi: kolesterol

Simge	Anlamı
LAC	Test parametresi: laktat
TG	Test parametresi: trigliseritler
BL	Laktat bir tam kan değeri olarak gösterilir
PL	Laktat bir plazma değeri olarak gösterilir
mmol/L	Laktat ve (bazı ülkelerde) glukoz, kolesterol ve trigliseritler için standart birim
mg/dL	Şeker, kolesterol ve trigliserit birimi (bazı ülkelerde)
sec	Saniye cinsinden ölçüm süresi
codenr	Kod numarası göstergesi
am	Sabah (am/pm ile 12 saatlik zaman formatı kullanılıyorsa)
pm	Öğlen (am/pm ile 12 saatlik zaman formatı kullanılıyorsa)

Güç kaynağı

Accutrend Plus ölçüm cihazı, herhangi bir düğmesine basılmaması ya da yeni bir ölçüm çubuğu yerleştirilmemesi durumunda enerjiden tasarruf etmek için 2 dakika sonunda kendiliğinden kapanır. Ölçüm cihazı kapandığında, elde edilen tüm sonuçlar hafızada saklanır.

Yeni bir pil setiyle, normalde en az 1.000 ölçüm yapabilirsiniz. Pil uyarısını ilk gördüğünüz andan itibaren yaklaşık 50 ölçüm daha yapabilirsiniz. Bu durumda pilleri en kısa sürede değiştirin.

Pilleri değiştirmek istediğinizde, tarih ve saat ayarlarının silinmemesi için, eski pilleri çıkardıktan sonra bir dakika içerisinde yeni pilleri yerleştirmelisiniz. Bu işlem daha uzun sürerse, tarih ve saati tekrar girmeniz gerekir. Sadece AAA alkali-manganez pil kullanın.

Hiç pil yerleştirilmesene bile alınan sonuçlar tarih ve saatleriyle birlikte hafızada saklanır. Tüm diğer ayarlar da hafızada saklanır.

Çevreyi koruyun. Kullanılmış pilleri pil çöplerine atın.



UYARI

Pillerin patlaması

Kullanılmış pilleri ateşe atmayın. Patlayabilirler.

3 Başlatma

Ölçüm cihazını ilk kez kullanmadan önce aşağıdaki adımları uygulayın:

- 1 Pilleri takın.
- 2 Tarih, saat ve ses ayarını yapın.
- 3 Laktat test sonuçlarının nasıl görüntüleneceğini belirleyin (kan veya plazma değeri).
- 4 Kod çubuğunu takın (bu adım ölçüm yapılmadan hemen önce de uygulanabilir).

Pillerin yerleştirilmesi



- 1 Ölçüm cihazını kapatarak arka yüzünü çevirin.
- 2 Pil bölmesi kapağını açma tuşuna basın.



- 3 Kapağı kaldırın.



- 4 Dört adet pili belirtildiği şekilde pil bölmesine yerleştirin.
Yalnızca alkalin manganer piller kullanın (1,5 V; AAA).
Her zaman pillerin dördünü de aynı anda değiştirin, çünkü farklı kapasitelere sahip piller ölçüm cihazının çalışmasını engelleyebilir.

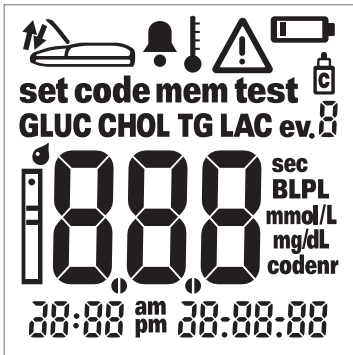
Şarj edilebilen piller kullanmayın.



Yerleştirirken “+” (pilin üst kısmı) ve “-” (düz alt kısmı) kutuplarına dikkat edin.



- 5 Pil bölmesi kapağını kapatın.
- 6 Yeni pillerin işlevini test etmek için ölçüm cihazını açın.



- 7 Görüntü öğelerinin doğru şekilde görüntülendiğinden emin olmak için kontrol edin (resme bakın). Bir segment eksik olduğunda, sonuçlar doğru okunamayabilir.

Ölçüm cihazını açtığınızda görüntü kontrolü çok hızlı çalışırsa, cihazı bir sonraki açışınızda **Açma/Kapama** düğmesine ① basıp parmağınızı üzerinde tutarak görüntünün “sabit” kalmasını sağlayabilirsiniz. Parmağınız düğmenin üzerinde kaldığı sürece görüntü donup kalacaktır.

Bu sayfa özellikle boş bırakılmıştır.

4 Ölçüm Cihazının Kurulumu

Ölçüm cihazının ayarlarına kısa bir genel bakış

Aşağıdaki tabloda mevcut ayarlara ait genel bilgiler verilmiştir.

Ayar	Options (Seçenekler)	Varsayılan ayar *
Tarih formatı	Gün.Ay.Yıl (31.12.00) Ay-Gün-Yıl (12-31-00)	Gün.Ay.Yıl
Date (Tarih)		31.12.00
Saat formatı	24-hour time format (24h) (24 saatlik format) 12-hour time format (12h), with am/pm * (am/pm ile 12 saatlik format)	24s
Time (Saat)		0:00
Beeper (Bip sesi)	On (Açık) Off (Kapalı)	On (Açık)
LAC sonuç göstergesi	Kan (BL) Plazma (PL)	BL

* "Varsayılan ayar", ölçüm cihazı fabrikadan çıktığında geçerli ayarlardır.

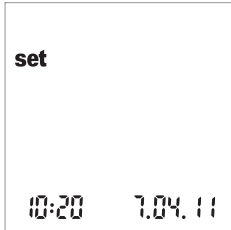
Ölçüm cihazının ayarlanması için genel prosedür (ayar modu)

Tüm ayarları **Set** ve **M** düğmelerini kullanarak aşağıdaki şekilde yapabilirsiniz. Ayar modunu aktif hale getirmek için önce ölçüm cihazını açmanız gerektiğini unutmayın.

- Tarih ve zamanı ayarlamadan ölçüm cihazını açarsanız, tarih ve zaman bilgisinin bulunması gereken yerde çizgiler görünecektir. Tarih/zaman ayarı yapılmazsa, test sonuçları hafızada tarih/zamanlarıyla saklanamaz.
- Ölçüm cihazının tarih/saat ayarı silinirse (örneğin uzun süre pilsiz kalırsa), tarih/saat ayarlarının yeniden yapılması gerekir.



- 1 Ölçüm cihazını ayar modunda açmak için **Set** düğmesine (cihazın sol tarafında) basın.



- 2 Ekranda *set* simgesiyle beraber tarih ve saat görünür. Ayarları yapmak ya da değiştirmek için **Set** düğmesine tekrar basın.

Ayar modundan çıkmak için **Açma/Kapama** düğmesine **1** basın.



3 Ekranda görüntülenen ayar doğru ise (örn. tarih doğruysa, sadece saati değiştirmek istiyorsanız) **Set** düğmesine basarak doğrudan bir sonraki ayara geçebilirsiniz **ya da**:

4 Yanıp sönmekte olan ayarı değiştirmek için **M** düğmesine basabilirsiniz. **M** düğmesine, dilediğiniz ayara (değer) erişinceye kadar istediğiniz kadar basabilirsiniz (veya basılı tutabilirsiniz).

M düğmesiyle sadece iki seçeneqli ayarlar (Tarih/saat formatı, bip sesi ayarı, LAC görüntüsü ve birimi) açılıp kapanabilir.



5 Geçerli ayarı onaylamak (kaydetmek) için **Set** düğmesine tekrar basın ve bir sonraki ayara geçin.

Ayarlar arasında sadece ileri doğru ilerleyebilirsiniz. Geriye gitmek mümkün değildir. Düzeltmeler sadece ayarlar tekrarlanarak yapılabilir.

Ayar prosedürü, herhangi bir anda **Açma/Kapama** düğmesine (1) basılarak sonlandırılabilir. Buraya kadar yapılan tüm ayarlar kaydedilir.

Tarih formatının ayarlanması

İlk adımda tarih formatını ayarlarsınız (tüm tarih yanıp söner).

Görüntüdeki öğeler ışıklı bir çemberin içinde görüldüğünde, ölçüm cihazının ekranında yanıp söndükleri anlaşılır.

Aşağıdaki tarih formatları kullanılabilir:

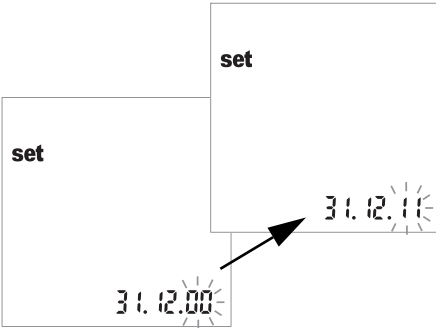
- **31.12.00 (= varsayılan ayar) Gün.Ay.Yıl**
- **12-31-00 Ay-Gün-Yıl**



- 1 Tarih formatını seçmek için **M** düğmesine basın. Düğmeye her bastığınızda, (yanıp sönen) formatlar *31.12.00* ve *12-31-00* sırayla belirir.
- 2 Seçtiğiniz tarih formatını kaydetmek için **Set** düğmesine basın. Tarih ayarları otomatik olarak ekranda belirecektir.

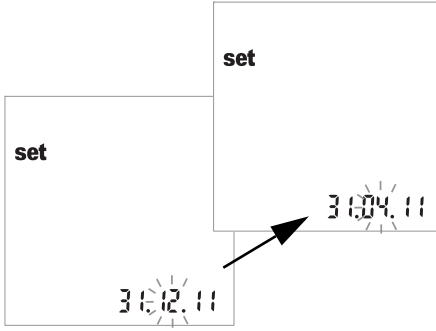
Tarih ayarı

Sonraki üç ayar, önce **yılı**, ardından **ayı** ve son olarak **günü** içerir.



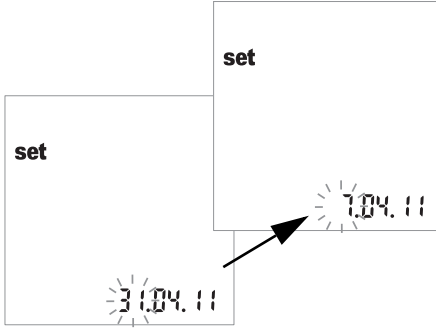
- 3 Mevcut durumda yanıp sönen rakamı değiştirerek yılı ayarlamak için **M** düğmesine basın.
- 4 Yılı kaydetmek için **Set** düğmesine basın. Ekranda otomatik olarak ay ayarı belirecektir.

Ölçüm cihazını tarihi ayarlamadan kullanırsanız, test sonuçları tarih içermeksizin kayıt edilecektir.



5 Varsayılan ay yanıp söner. Doğru ay görüntüleninceye kadar **M** düğmesine basın.

6 Ayarı kaydetmek için **Set** düğmesine basın. Ekranda otomatik olarak gün ayarı belirecektir.

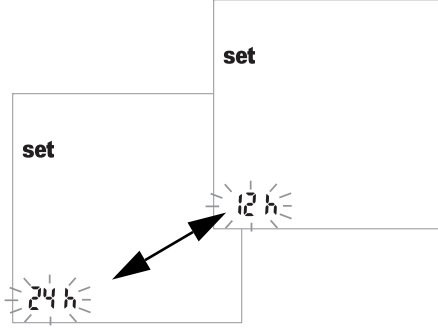


7 Varsayılan gün yanıp söner. Doğru gün görüntüleninceye kadar **M** düğmesine basın.

8 Ayarı kaydetmek için **Set** düğmesine basın. Ekranda otomatik olarak saat formatı ayarı belirecektir.

Saat formatının ayarlanması

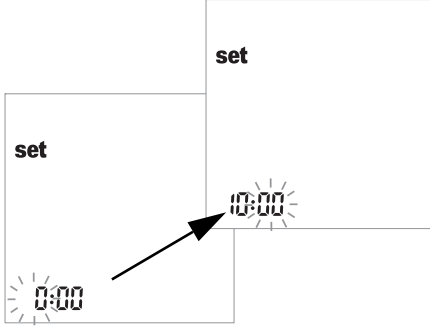
Şimdi saat formatını seçin. 24 saatlik formatı (varsayılan ayar) ya da “am” ve “pm” ile 12 saatlik formatı seçebilirsiniz.



- 9 24 saatlik ve 12 saatlik formatlar arasında seçim yapmak için **M** düğmesine basın.
- 10 Seçilen saat formatını kaydetmek için **Set** düğmesine basın. Ekranda otomatik olarak saat ayarı belirecektir.

Saatın ayarlanması

Önce saati, sonra dakikayı ayarlamalısınız.



- 11 Yanıp sönmekte olan sayıyı değiştirmek için **M** düğmesine basabilirsiniz. Doğrulamak için **Set** düğmesine basın. Artık dakikayı ayarlayabilirsiniz (yine **M** düğmesini kullanarak). Eğer **12 saatlik** zaman formatını seçtiyseniz, “12:xx” değerine ulaştığınızda *am* dilimi *pm* dilimine dönüşecektir.
- 12 Doğru ayarı kaydetmek ve bip sesini ayarlamak için **Set** düğmesine basın.

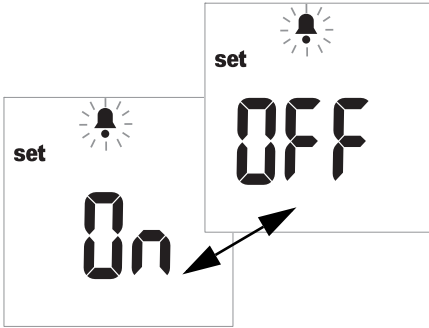
Ölçüm cihazını zamanı ayarlamadan kullanırsanız, test sonuçları saat içermeksizin kayıt edilecektir.

Bip sesinin ayarlanması

Saat ayarını yaptıktan sonra, *Açık* veya *Kapalı* ayarını seçerek sesi ayarlayabilirsiniz.

Ses açık olduğunda, aşağıdaki durumlarda bir bip sesi duyarsınız:

- Ölçüm cihazı bir ölçüm çubuğunun takıldığını saptadığında.
- Sonuç görüldüğünde.
- Bir hata meydana geldiğinde.



13 M düğmesine basarak *Kapalı* ve *Açık* (varsayılan ayarda *Açık* etkindir) düğmeleri arasında bir seçim yapın.

14 Seçilen ayarı kaydetmek için **Set** düğmesine basın. Ekranda otomatik olarak bir sonraki ayar belirecektir.

Bip sesini daima açık tutmanızı tavsiye ederiz.

Laktat göstergesinin ayarlanması

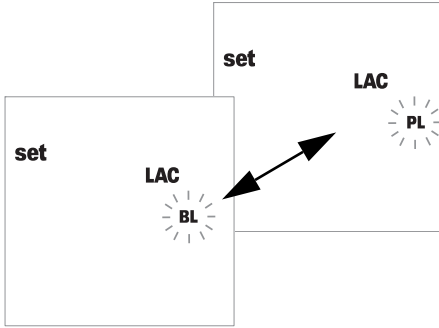
Varsayılan ayarda, laktat değerleri tam kan ölçümüne dayalı olarak gösterilir (ekranda *BL* görüntülenir). Sonucu plazma (*PL*) cinsinden görüntülemek istiyorsanız, sunum şeklini değiştirebilirsiniz. Bu ayar **sadece** değerin (dahili olarak dönüştürülen) sunum şeklini değiştirir.



UYARI

Plazma örneklerinde yanlış sonuç riski

Bir **laktat testi** gerçekleştirirken: Ölçüm için plazma kullanmayın. Plazma kullanmak yanlış sonuçların alınmasına neden olur. Test sonucu plazma-referanslı değerlerle görüntülenebilse de, örnek materyal olarak sadece taze, heparinize kapiller kan kullanılmalıdır.



15 M düğmesine basarak *BL* (kan) ve *PL* (plazma) arasında bir seçim yapın.

16 Ayarı kaydetmek için **Set** düğmesine basın. Ayar prosedürü tamamlanmıştır. Ölçüm cihazı otomatik olarak test moduna geçer.

5 Bir Testin Gerçekleştirilmesi

Gerekenler:

- Accutrend Plus ölçüm cihazı
- Seçilen test parametresi* için ölçüm çubuğu ile uyumlu kod çubuğu:
 - Accutrend Glucose
 - Accutrend Triglycerides
 - Accutrend Cholesterol
 - BM-Lactate
- Parmak delme cihazı:
 - **Hasta Kişisel-Testleri:** Kişisel kullanıma uygun bir parmak delme cihazı kullanın (örneğin, Roche'un Accu-Chek Multiclix parmak delme cihazı).
 - **Sağlık Profesyonelleri:** Her hasta için tekrar kullanımı mümkün olmayan tek kullanımlık parmak delme cihazı kullanın. Çoklu hasta ayarında parmak delme cihazı sadece profesyoneller tarafından kullanılmalıdır (örneğin Roche'un Accu-Chek Safe-T-Pro Plus parmak delme cihazı) Üreticinin kullanım talimatlarına uyun.
- Gerektiği takdirde, alkollü veya selülozik bez

* Önemli: Tüm testler her ülkede bulunmayabilir.



Enfeksiyona karşı koruma

İnsan kanına temas eden herhangi bir nesne potansiyel enfeksiyon kaynağıdır.

Hasta Kişisel-Testleri: Ölçüm cihazı ya da parmak delme cihazınızı başkalarının kullanmasına izin vererseniz, potansiyel bir enfeksiyon riski ortaya çıkar. Ölçüm cihazınızı ya da parmak delme cihazınızı kimseyle paylaşmayın.

Sağlık Profesyonelleri:

- *Enfeksiyona karşı koruma* güvenlik mesajını 10. sayfada bulabilirsiniz.
- *Potansiyel enfeksiyon riski* güvenlik mesajını 40. sayfada bulabilirsiniz.

Daima ...

- ... ölçüm cihazını sadece kabul edilebilir sıcaklık aralığında kullanın. Bu aralık teste bağlıdır (ilgili ölçüm çubuğunun prospektüsüne de başvurun):
 - Kolesterol için: 18–35 °C
 - Şeker için: 18–35 °C
 - Trigliseritler için: 18–30 °C
 - Laktat için: 15–35 °C
- ... ölçüm cihazını düz bir yüzeye koyun veya elinizde sabit tutun.
- ... ekran testi sırasında tüm ekran öğelerinin görüntülendiğinden emin olun.
- ... ölçüm çubuğu prospektüsünü okuyun.
- ... ölçüm çubuğu kılavuzunu ve yuvasını temiz tutun (bilgi için bkz. sayfa 71).

Asla ...

- ... ölçüm sırasında ölçüm çubuğuna dokunmayın ve çubuğu çıkarmayın (ölçümden önce, kan ölçüm cihazının dışında uygulanırken bunu yapabilirsiniz).
- ... kan uygulandıktan sonra ölçüme başlamayı geciktirmeyin.
- ... ölçüm sırasında ölçüm cihazını ani hareketlere maruz bırakmayın.
- ... ölçüm cihazını ve çubukları aşırı sıcaklıklarda saklamayın (*Ürünün Teknik Özellikleri* sayfasına 79 ve ölçüm çubuğu prospektüslerine bakın).
- ... ölçüm cihazını ve ölçüm çubuklarını uygun koruma olmadan nemli veya ıslak yerlerde bırakmayın (*Ürünün Teknik Özellikleri* sayfasına 79 ve ölçüm çubuğu prospektüsüne bakın).

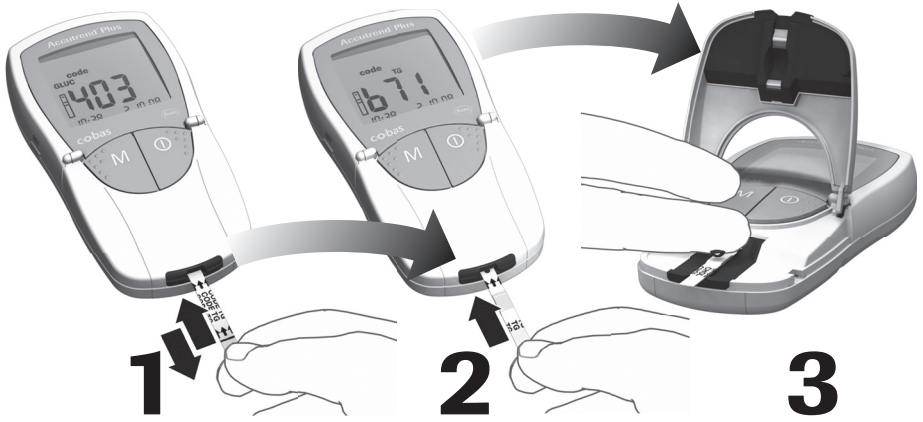


UYARI

Ölçülen sonuçların doğruluğu/kesinliği

Yukarıdakilere uyulmaması yanlış sonuçlara neden olabilir. Yanlış bir sonuç tanıda hataya neden olabilir ve hastayı tehlikeye sokabilir.

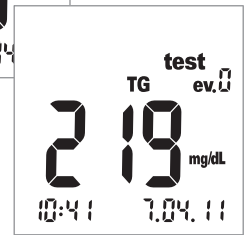
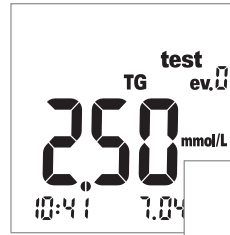
Uygulanacak adımlara kısa bir genel bakış



Ölçüm cihazını kodlayın
(her ölçüm çubuğu şişesi
için bir kez)

Ölçüm çubuğunu yerleştirin

Kanı uygulayın

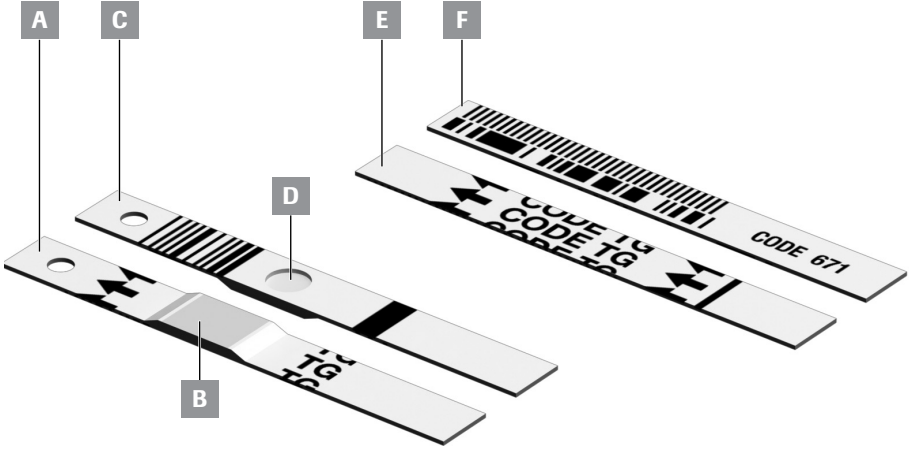


Ölçüm odası kapağını
kapatarak ölçümü başlatın

Sonucu okuyun

Ölçüm çubukları

Kod çubukları



- A Ölçüm çubuğu** (çubuğun üst kısmı, örnekte TG)
Uygulama alanını içerir.
- B Örnek uygulama alanı**
Örneği buraya uygulayın.
- C Ölçüm çubuğu** (çubuğun arka kısmı)
Üzerinde basılı barkod, ölçüm çubuğunun türü ve lotunu tanımlamak için kullanılır.
- D Yuvarlak pencere**
Bir kan testi gerçekleştirdikten sonra çubuğu ters çevirin ve yuvarlak pencerenin her yanının eşit oranda renklendiğini doğrulayın.

- E Kod çubuğu** (çubuğun üst kısmı, örnekte TG)
Her ölçüm çubuğu şişesinde bulunur.
- F Kod çubuğu** (çubuğun arka kısmı)
Üzeri baskılı barkod ölçüm cihazında okunan ve saklanan lota-özel bilgiyi içerir.

Kod çubukları

Kod çubuğu, ilgili ölçüm çubuğu lotunun üretim özellikleri hakkında ölçüm cihazına önemli bilgiler verir. Kod çubuğuna yeni bir ölçüm çubuğu şişesi açıldığında ve çubuklar kullanılmadan önce her zaman ihtiyaç duyulur. Bu ölçüm çubuğu lotunun özellikleri ölçüm cihazında saklanır. Ölçüm cihazı her zaman, her test parametresi başına sadece **bir** kod çubuğunun verilerini kaydeder (yani bir seferde toplam dört kod).

- Her ölçüm çubuğu şişesinde yeni bir kod çubuğu bulunur. **Yeni bir ölçüm çubuğu lotunu kullanmaya başlamadan önce, kod çubuğunu kullanarak ölçüm cihazını kodlayın.** Kod çubuğu verileri bir kez ölçüm cihazına kayıt edildikten sonra, normal şartlarda kod çubuğuna bir daha ihtiyaç duymazsınız.
- Ne var ki biz kod çubuğunu saklamanızı öneririz. Kod çubuğunu ölçüm çubuğu şişesiyle birlikte dış ambalajın içinde saklayın. Böylece ölçüm cihazını yeniden kodlamanız gerekirse, kod çubuğunu elinizin altında bulundurmuş olursunuz (örneğin ölçüm cihazının uzun süre pilsiz kalması durumunda).

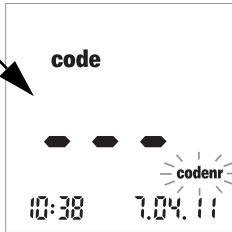
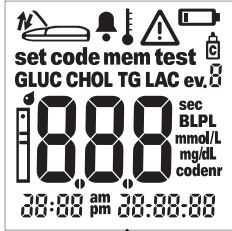


UYARI

Kod çubuğunu ölçüm çubuğu şişesinde saklamayın

Kod çubuğunu ölçüm çubuğu şişesinde **değil**, harici ambalajında muhafaza edin. Kod çubuğu ve ölçüm çubukları birlikte saklanırsa, bu her birinin kalitesini ters şekilde etkileyebilir ve hata mesajlarına, hatta yanlış test sonuçlarına neden olabilir.

Ölçüm cihazının çalıştırılması



- 1 Ölçüm cihazını düz bir yüzeye koyun veya elinizde tutun. **Açma/Kapama** düğmesine ① basarak ölçüm cihazını açın.

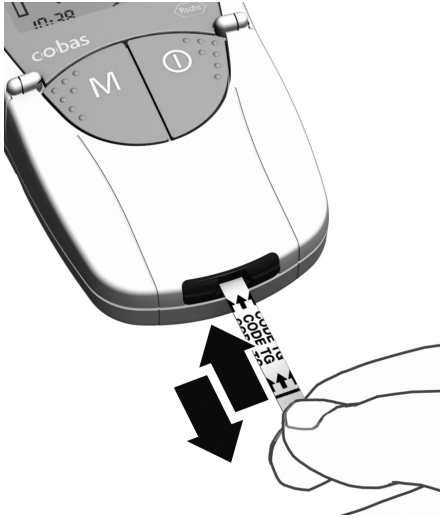
Önemli: Ölçüm cihazını tekrar kapatmak için **Açma/Kapama** düğmesine ① basın ve cihaz kapanana kadar basmaya devam edin.

- 2 Görüntü öğelerinin doğru şekilde görüntülendiğinden emin olmak için kontrol edin. Bir segment eksik olduğunda, sonuçlar doğru okunamayabilir.
- 3 Pil seviyesini kontrol edin Görüntü testinin dışında pil simgesi belirirse, sadece birkaç test uygulayabilirsiniz.

Görüntü testi tamamlandığında, ölçüm cihazı kayıt edilen son kodu gösterir. O zamana kadar ölçüm cihazına hiç kod kaydedilmemişse, soldaki ekranı görürsünüz.

Yanıp sönen *codenr* simgesi, bir kod çubuğu yerleştirmeniz gerektiğini ifade eder.

Kod çubuğunun yerleştirilmesi



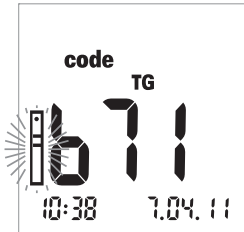
- 1 Kod çubuğunu, baş parmağınız ve işaret parmağınızla ucundaki beyaz alandan tutun. Baskılı alana (siyah çizginin gerisindeki) dokunmayın.
- 2 Kod çubuğunu nazikçe ölçüm çubuğu kılavuzuna, basılı oklar yönünde, duruncaya kadar sokun.

Ardından hemen çekip çıkarın. Bu işlem sırasında ölçüm odasının kapağını kapalı tutun.

Ölçüm cihazı barkod bilgisini doğru okursa, kısa bir bip sesiyle kodlamanın başarılı olduğu onaylanır (ses açıksa).

Üç basamaklı kod numarası (kod çubuğunun ters yüzünde ve ölçüm çubuğu şişesinde de yazılı olan) ekranda gösterilir.

Kod numarasının başında 0 varsa (örneğin 039), ölçüm cihazı numaranın başındaki 0 rakamını göstermez.

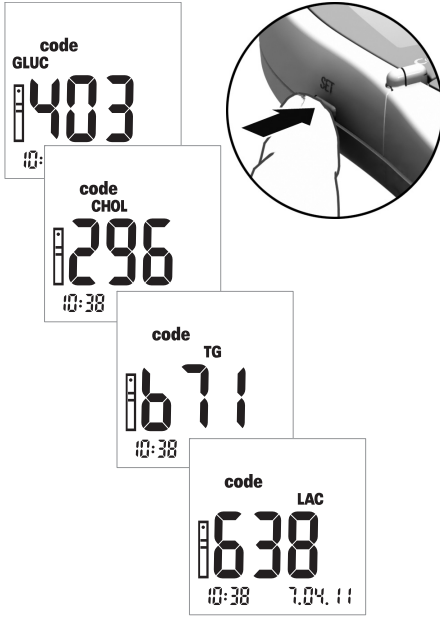


Okuma sırasında herhangi bir sorun olursa, ekranda bir hata mesajı görünür (bkz. *Sorun giderme*). Bu durumda, kod çubuğu okutma işlemini birkaç saniye sonra tekrarlayın.

Yanıp sönen ölçüm çubuğu simgesi, çubuğu ne zaman takmanız gerektiğini size bildirir.

Saklanan kod numaralarının kontrolü

Saklanan kod numaralarının hepsini görüntüleyebilir, aralarında gezinebilirsiniz.



- 1 Kaydedilen veya kullanılan son kod numarası ölçüm cihazını açtıktan sonra görüntüleniyorsa, bir sonraki kayıtlı kod sayısına geçmek için **Set** düğmesine basın. Düğmeye her basışınızda, ölçüm çubuklarının kod numaraları GLUC > CHOL > TG > LAC (önceden kaydedilmişse) sırasıyla ekranda görünür.

Görüntü sadece bilgi amaçlıdır. Bir test gerçekleştirmeden önce test parametresinin kodunu seçmeniz gerekmez.

Önemli: Sadece yeni bir ölçüm çubuğu lotunu kullanmaya başlamadan önce ölçüm cihazını kodlamanız gerekir. Her test işleminde kod çubuğunu yerleştirirseniz, kod çubuğu üzerindeki barkoda zarar verebilirsiniz. Bu durumda ihtiyacınız olduğunda, örneğin pil değişiminin ardından, kod çubuğunu kullanamazsınız. Bkz. *Kod çubukları* sayfa 35.

Örnek malzemesi

Örnek malzemesi olarak taze kapiller kan kullanılır. Bir testi gerçekleştirebilmek için, kendiliğinden düşecek büyüklükte bir kan damlası gerekir. Örnek malzeme ve heparinize kanın kullanımıyla ilgili daha fazla bilgi için, uygun ölçüm çubuğu prospektüsüne bakın.



Enfeksiyona karşı koruma

İnsan kanına temas eden herhangi bir nesne potansiyel enfeksiyon kaynağıdır.

Hasta Kişisel-Testleri: Ölçüm cihazı ya da parmak delme cihazınızı başkalarının kullanmasına izin vererseniz, potansiyel bir enfeksiyon riski ortaya çıkar. Ölçüm cihazınızı ya da parmak delme cihazınızı kimseye paylaşmayın.

Sağlık Profesyonelleri:

- *Enfeksiyona karşı koruma* güvenlik mesajını 10. sayfada bulabilirsiniz.
 - *Potansiyel enfeksiyon riski* güvenlik mesajını 40. sayfada bulabilirsiniz.
-

Sağlık profesyonellerince gerçekleştirilen test işlemi



Potansiyel enfeksiyon riski

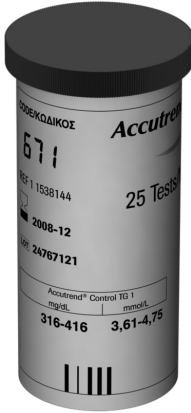
Testlerin birden fazla hastada gerçekleştirilmesi için Accutrend Plus ölçüm cihazını kullanan sağlık profesyonelleri insan kanına temas eden herhangi bir nesnenin potansiyel enfeksiyon kaynağı olduğunun bilincinde olmalıdır. Sağlık profesyonelleri ayrıca herhangi bir çapraz kontaminasyonun hastalar için potansiyel enfeksiyon kaynağı olduğunun da farkında olmalıdır. (bkz: Klinik ve Laboratuvar Standartları Enstitüsü: Protection of Laboratory Workers from Occupationally Acquired Infections; Approved Guideline – Third Edition; CLSI document M29-A3, 2005).

Enfeksiyon ya da enfektöz bir hastalığa yakalanmış veya çok dayanıklı bir organizma taşıyan hastalar kendi ölçüm cihazlarını kullanmalıdır. Bu yukarıdaki durumlara dahil olduğundan şüphelenilen hastalar için şüphenin devam ettiği süre boyunca geçerlidir ve ölçüm cihazı bu hastalar dışındaki hiç kimse için kullanılmamalıdır.

- Kan test ekipmanını kullanırken, kurumunuzun enfeksiyon kontrol prosedürlerini uygulayın.
- Eldiven takın. Hastaya özel, tek kullanımlık ya da bir defadan fazla kullanılamayan test cihazları kullanırken bile, her hasta için farklı eldiven kullanın.
- Çoklu hasta testinde kullanılmışsa, Accutrend Plus ölçüm cihazı bu kılavuzda yer verilen talimatlara uygun olarak her hastadan sonra gerektiği gibi temizlenmeli ve dezenfekte edilmelidir (71. sayfada başlayan *Temizleme* bölümüne bakın).
- Bir sonraki hastanın testinin gerçekleştirmeden önce temizleme/dezenfeksiyon işlemleri sırasında kullanılan eldivenler çıkarılmalı ve eller bol su ve sabunla iyice yıkanmalıdır.
- Her hasta için tekrar kullanımı mümkün olmayan tek kullanımlık parmak delme cihazı kullanın. Çoklu hasta ayarında parmak delme cihazı sadece profesyoneller tarafından kullanılmalıdır (örneğin Roche'un Accu-Chek Safe-T-Pro Plus parmak delme cihazı) Üreticinin kullanım talimatlarına uyun.
- Birden fazla hastaya test uygularken, test kapiller pipet kullanmaya uygunsa, ölçüm cihazının dışında kan uygulamak için kapiller pipet kullanın (teste özel prospektüse bakın).
- Kapiller pipet kullanıyorsanız, örnek uygulama esnasında pipetin ucuyla örnek uygulama alanına zarar vermemeye dikkat edin.

- Aynı hastada birden fazla ölçüm yapılırken, kanı ölçüm cihazının dışında uygulayın (bkz. sayfa 48).
- Kullanılmış parmak delme cihazlarını, kapiller pipetleri ve ölçüm çubuklarını hastane, enstitü ya da tıbbi uygulamanızın atık politikasına uygun şekilde imha edin.
- İlgili diğer tüm sağlık ve güvenlik kurallarına uyun.

Teste hazırlık



- 1 Uygulanacak teste uygun ölçüm çubuğu şişesini alın (örneğin trigliserit).
- 2 Ölçüm çubuğunun son kullanma tarihini kontrol edin. Ölçüm çubuklarını son kullanma tarihlerinden **önce** kullanın.
- 3 Ölçüm çubuklarına ait kod çubuğunu kullanarak ölçüm cihazını kodlayın (cihaz bu kod çubuğuyla kodlanmışsa bu işlem gereksizdir).



Çubukların dış etkenlerden zarar görmesi

Çevresel faktörler (örneğin nem ve ışık) ölçüm çubuklarına zarar verebilir ve yanlış sonuçlara ya da hata mesajlarına neden olabilir. Ölçüm çubukları ölçüm yapacağınız zamana kadar ambalajından çıkarmayın.

- 4 Parmak delme cihazını hazırlayın.

Kişisel testler: Bu talimatlarda belirtilene kadar parmağınızı delmeyin.



Hasta Kişisel-Testleri

Kişisel test için Accu-Chek Multiclix parmak delme cihazını öneriyoruz.

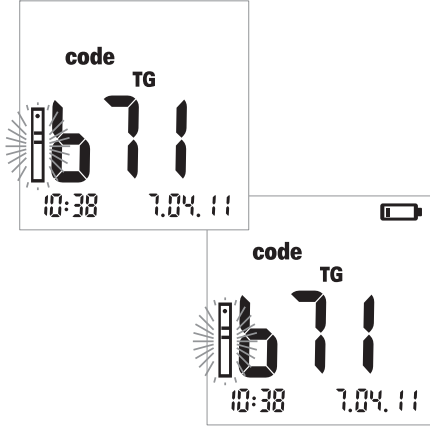


Sağlık profesyonellerince gerçekleştirilen test işlemi

Her hasta için tekrar kullanımı mümkün olmayan tek kullanımlık parmak delme cihazı kullanın. Çoklu hasta ayarında parmak delme cihazı sadece profesyoneller tarafından kullanılmalıdır (örneğin Roche'un Accu-Chek Safe-T-Pro Plus parmak delme cihazı) Üreticinin kullanım talimatlarına uyun.

Bir testin gerçekleştirilmesi

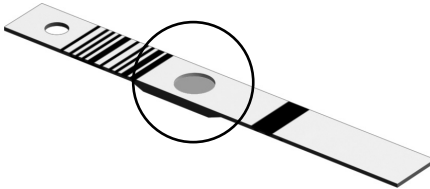
Açılıp kodlandıktan sonra, ölçüm cihazınız bir ölçüm çubuğu takmanızı bekler. Ölçüm cihazı, çubuğun arkasındaki barkodu kullanarak hangi test parametresinin ölçüleceğini ve ölçüm çubuğu için hangi kodun gerektiğini belirler. Kod çubuğu henüz okunmadıysa, ölçüm çubuğu yerleştirildiğinde bir hata mesajı belirir.



- 1 Testi gerçekleştirmeden önce aşağıdaki kontrolleri yapın:
 - Görüntü öğelerinin doğru şekilde görüntülediğinden emin olmak için kontrol edin. Bir segment eksik olduğunda, sonuçlar doğru okunamayabilir.
 - Tarih ve saat doğru mu? Test sonucunun tarih ve saatiyle kaydedilmesini istiyorsanız, doğru ayarları girin (26. sayfadan başlayan tanıma bakın).
 - Pil seviyesini kontrol edin Pil simgesini ilk gördüğünüz andan (ekran testi haricinde) itibaren birkaç test daha yapabilirsiniz. Pilleri en kısa sürede değiştirin (bilgi için bkz. sayfa 20).
- 2 Ölçüm çubuğu kutusundan bir ölçüm çubuğunu çıkarın.

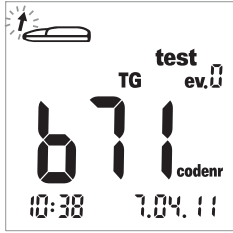
NOT

Kurutucuyu korumak için kutuyu açtıktan sonra hemen kapatın, aksi takdirde ölçüm çubukları son kullanma tarihlerinden önce kullanılamaz hale gelir. Ölçüm çubuğu şişesine sıvı girmemesine dikkat edin. Farklı ölçüm çubuğu şişelerine ait kapakları karıştırmayın!



Kolesterol ve glukoz ölçüm çubukları için:

Bir test gerçekleştirmeden önce, ölçüm çubuğunun arkasındaki yuvarlak pencerenin renğinde herhangi bir solma olup olmadığını kontrol edin. Renk değişimi olduğunu görürseniz, ölçüm çubuğu kullanılamaz. Detaylar için prospektüse bakın.

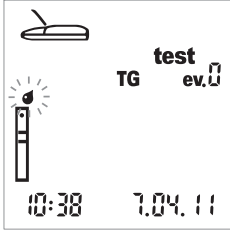


- 3 Üzerindeki yazı (test parametresi için) ve örnek uygulama alanının yukarıda kalması için ölçüm çubuğunu başparmağınız ve işaret parmağınızla tutun.
- 4 Ölçüm çubuğunu, ölçüm çubuğu kılavuzuna duruncaya kadar sokun. Ölçüm çubuğu doğru konuma eriştiğinde iki bip sesi duyulur (bu işlev açıksa; kısa – uzun).

Yanıp sönen bir ok, kan uygulamak için ölçüm odası kapağını açmanızı ifade eder. (Test sonuçlarına nasıl ek bilgi ilave edeceğinizle ilgili bilgi için bakınız *Test sonuçlarının işaretlenmesi* sayfa 52.)



- 5 Ölçüm odasının kapağını açın. Kapak dik konuma geldiğinde yerine oturarak kilitletir.



Yanıp sönen damla simgesi (çubuk simgesi-
nin üzerinde) kanı uygulamanızı işaret eder.

Kan, test çubuğunun örnek uygulama alanına
iki şekilde konabilir:

- test çubuğu ölçüm cihazının içindeyken
(tek bir kişi kullanıyorsa) veya
- test çubuğu ölçüm cihazının dışındayken
(testler profesyonel olarak, örn. heparinize
kapiller pipetlerle yapılıyorsa).

Sayfa 47 ve 48'de bulunan açıklamaya bakın.

Kapiller kanın alınmasıyla ve ölçülmesiyle ilgili tavsiyeler

Uygun bir kan damlası elde edebilmek için:

- Ellerinizi ılık suyla yıkayın.
- Delmeden önce ellerin ılık ve kuru olduğundan emin olun. Parmak ucunuza masaj yapın.
- Parmağı deldikten sonra, ilk kan damlasını atın. Ardından, fazla sıkmadan ve bastırmadan kendiliğinden damlayacak büyüklükte bir kan damlası elde edin.
- Parmak ucunun yan tarafı acıya en az duyarlı yeri olduğundan, kapiller kanın buradan alınması tavsiye edilir.

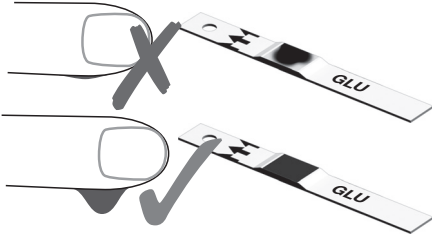
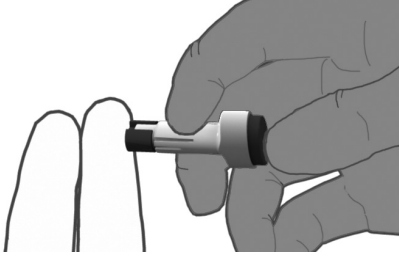
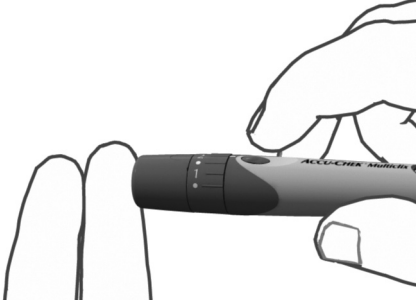


UYARI

Yağlı kalıntıların yanlış sonuç vermesi olasılığı

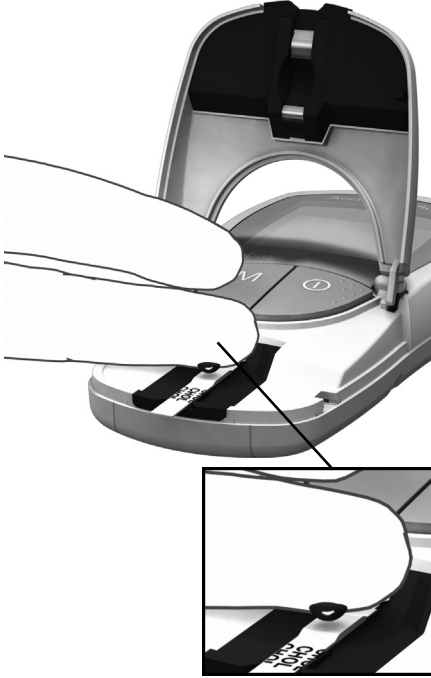
Bir **trigliserit** testi gerçekleştirmek için: Neredeyse tüm kremler ve birçok sabun ürünü (örn. duş jeli ve şampuan) yağ içerir. Bu yağlı maddelerin deri üzerindeki kalıntıları ölçüm çubuklarıyla temas ederse, ölçüm yanlış sonuçlanacaktır. Bu nedenle, bu testi yapmadan önce ellerinizi iyice yıkamanız ve bolca temiz suyla tamamen durulamanız büyük önem taşır.

Kan alınması



- 6 Parmak delme cihazını kullanarak kendiliğinden düşecek büyüklükte bir kan damlası almak için, parmak ucunun dış kısmını delin.**

Ölçüm cihazının içinde kan uygulanması



- 7 Parmaktan büyük bir damla kanı doğrudan ölçüm çubuğunun sarı renkli uygulama alanına damlatın.

Uygulama alanına hasar vermemek için, örnek uygulama alanına parmakla dokunmayın.

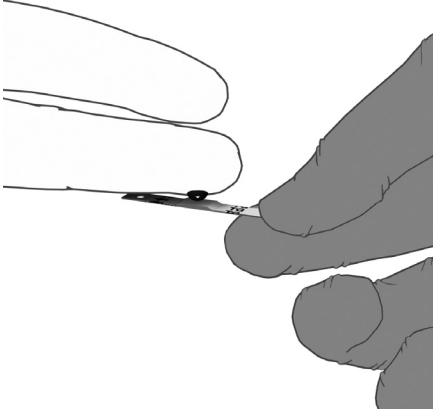


UYARI

Yanlış sonuç olasılığı

Kan damlasını **hemen** parmak ucunu deldikten sonra ölçüm çubuğuna uygulayın. Kan damlasının yeterince büyük olduğundan emin olun. Miktarı sonradan ayarlamak mümkün değildir. Sonradan eklenen kan sonucun yanlış çıkmasına neden olabilir.

Ölçüm cihazının dışında kan uygulanması

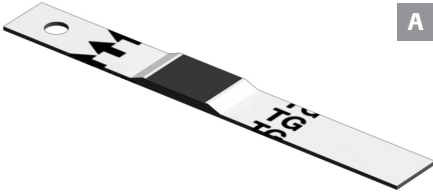


- 8 Kapağı açtıktan sonra ölçüm çubuğunu çıkarın (kapağı açık bırakarak).
- 9 Parmaktan büyük bir damla kanı doğrudan ölçüm çubuğunun sarı renkli uygulama alanına damlatın. Kan uygulamak için heparinize kapiller pipet kullanılabilir. İlgili ölçüm çubuğunun prospektüsüne bakın.

Uygulama alanına hasar vermemek için, örnek uygulama alanına parmakla ya da pipetle dokunmayın.

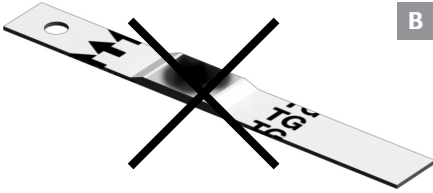
- 10 Ölçüm odası kapağı açıkken, ölçüm çubuğunu tekrar ölçüm cihazına yerleştirin.

Uygulanan kanın kontrolü:



A

Uygulama alanının tamamen kanla kaplandığından emin olun (örnek A). Aksi takdirde yanlış sonuç alınabilir.



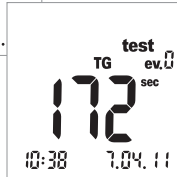
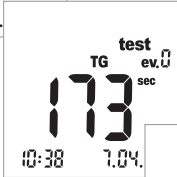
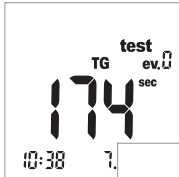
B

Yetersiz miktarda kan uygulandıysa (örnek B), **kanı yaymaya ya da kan eklemeye çalışmayın**; bu sonucun yanlış çıkmasına neden olabilir. Testi yeni bir ölçüm çubuğuyla tekrarlayın.

Ölçümün başlatılması



- 11** Ölçüm odasının kapağını kapatın. Bu testi otomatik olarak başlatır.



Ölçüm başlar. Testin süresi test parametresine bağlıdır. Süre ekranda gösterilir ve "0" a doğru geri sayılır. Her bir test parametresinin ölçüm süresi aşağıdaki gibidir:

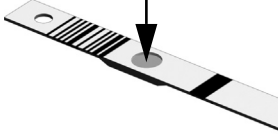
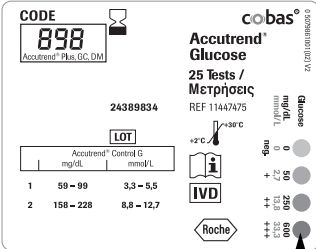
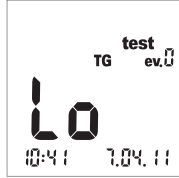
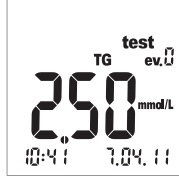
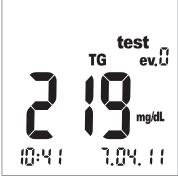
- Glukoz: 12 saniye
- Kolesterol: 180 saniye
- Trigliseritler: maksimum 174 saniye
- Laktat: 60 saniye

Sadece Glukoz, Kolesterol, Laktat için:

Ölçüm cihazı son dört saniyeye ulaştığını göstermek için her saniyede kısa bir bip sesi çıkarır (sistem aktifse). Test tamamlandığında ve sonuçlar ekranda gösterildiğinde ise daha uzun bir bip sesi duyulur.

Önemli: Sistemi **OFF** konumunda bıraktıysanız, sonuç görüntülendiğinde ölçüm cihazı hiçbir ses çıkarmaz.

Sonuçların görüntülenmesi



Ölçüm bittiğinde sonuç gösterilir. Şekeri ölçüyorsanız, aşağıda açıklanan güvenilirlik kontrolünü yapın.

Ölçüm aralığının dışında kalan ölçüm sonuçları şöyle görüntülenir: *Hi* (ölçüm aralığının üstünde) veya *Lo* (ölçüm aralığının altında).

Sonuç görüntülediğinde *ev. 0* sonucu (sonuç yok) görüntülenir. Bir sonuca nasıl ek bilgi ilave edeceğiniz konusunda bilgi için bkz. bölüm *Test sonuçlarının işaretlenmesi* sayfa 52.

Bir glukoz testi gerçekleştirdikten sonra mutlaka güvenilirlik kontrolü yapın.

- 12 Ölçüm çubuğunu çıkarın ve arkası yukarıya gelecek şekilde çevirin.
- 13 Ölçüm çubuğunun arkasındaki yuvarlak pencerenin rengini ölçüm çubuğu şişesinin etiketinde yer alan renk skalasıyla karşılaştırın.

Yuvarlak pencerenin rengi, ölçüm sonucunuz için verilen renge yaklaşık olarak uymalıdır. Renkler birbirine yeterince yakın değilse, bir performans kontrolü yapın. Daha ayrıntılı bilgi için Accutrend Glucose ölçüm çubuğu prospektüsüne başvurun.

Görüntülenen sonuç (özellikle kan şekeri ölçüldüğünde) sağlık durumunuza uymuyorsa veya alışılmadık derecede yüksek veya düşük görünüyorsa, kontrol solüsyonu ve yeni bir ölçüm çubuğu kullanarak performans kontrolü uygulayın (bilgi için bkz. sayfa 55). Bu kontrol ölçüm cihazının doğru çalıştığını gösterirse, lütfen testin nasıl yapılması gerektiğine dair açıklamaları bir daha okuyun (sayfa 31). Yeni bir ölçüm çubuğu kullanarak başka bir test gerçekleştirin. Bu sonuç da güvenilir görünmüyorsa, lütfen doktorunuza danışın.

Ölçüm sonucunu bir olayla veya performans kontrolü olarak işaretlemek istemiyorsanız, ölçümünüz tamamlanmıştır.

14 Ölçüm odası kapağını açın ve ölçüm çubuğunu çıkarın.

15 Ölçüm cihazı kapanıncaya kadar **Açma/Kapama** düğmesini ① basılı tutun.

Gerekirse ölçüm cihazını temizleyin (bilgi için bkz. sayfa 71).

Kan testinin ardından kullanılan malzemelerin atılması

Hasta Kişisel-Testleri

Kullanılmış ölçüm çubuğunuzu günlük ev atıklarıyla birlikte atın.



UYARI

Parmak delicileri atarken dikkatli olun (örneğin kapaklı, sağlam bir kabın içine atın) böylece iğnelerin sizi ya da başkalarını yaralamasını önlemiş olursunuz.

Sağlık Profesyonelleri



- Kullanılan sarf malzemelerini hastane, enstitü ya da tıbbi uygulamanızın politikasına uygun bir şekilde imha edin.
- Önlemler için bkz. bölüm *Sağlık profesyonellerince gerçekleştirilen test işlemi* sayfa 40.
- Güvenlik mesajı için bkz. *Sağlık hizmetleri ortamında enfeksiyona karşı korunma* sayfa 10.

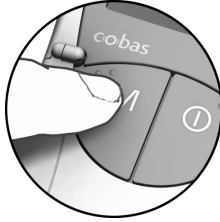
Test sonuçlarının işaretlenmesi

İşaretler testi uyguladığınız koşullarla ilgili ek bilgi sunabilir (örneğin beslenme, spor, hastalık vs) Ayrıca, kontrol solüsyonlarıyla yapılan testleri performans kontrolü olarak işaretleyebilirsiniz. Bir test sonucunu farklı zamanlarda işaretleyebilirsiniz:

- Ölçüm çubuğu yerleştirildikten sonra, ölçümün başında.
- Test sonucu görüntülendiğinde.

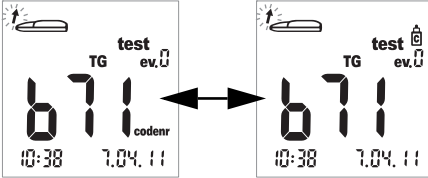
Bir test devam ederken, bir sonucu **işaretleyemezsiniz**.

Ölçümün bir performans kontrolü olarak işaretlenmesi:



Ölçümler, bir kontrol solüsyonu kullanılarak yapıldıklarında (sonraki bölümde anlatıldığı gibi), performans kontrolleri olarak işaretlenir.

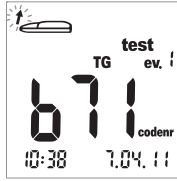
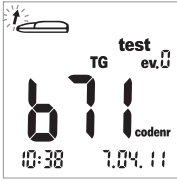
- 16** Ölçümü bir performans kontrolü olarak (şişe simgesi) işaretlemek için (ölçüm çubuğunu taktıktan sonra veya sonuç görüntülendiğinde) **M** düğmesine basın. **M** düğmesine tekrar bastığınızda işaret kaldırılır.



Bir ölçüme ek bilgi atanması:



Bir teste dokuz farklı olaydan birini atayabilirsiniz. Olay "0" "işaretsiz" demektir. Kullanılmışsa, olayları ve bu olayların sayılarını kendiniz belirlemelisiniz. Ancak yaptığınız atamaların tek ve tekrarlanabilir olduğundan emin olun.



- 17** Ölçümü bir olayla işaretlemek için (ölçüm çubuğunu taktıktan sonra veya sonuç görüntülediğinde) **Set** düğmesine basın. **Set** düğmesine tekrar bastığınızda görüntülenen olay numarası bir sayı artar. Olay "9" dan sonra, olay göstergesi "0" a geri döner.

Bu sayfa özellikle boş bırakılmıştır.

6 Performans Kontrolü

Ölçüm cihazı ve ölçüm çubuklarının doğru şekilde çalıştığından ve testi gerektiği gibi uyguladığınızdan emin olmak için, düzenli olarak performans kontrolü uygulayın. Her test parametresi için ayrı bir kontrol solüsyonu vardır. Aşağıdaki durumlarda mutlaka performans kontrolü uygulayın:

- Yeni bir ölçüm çubuğu şişesini açtığınızda.
- Pilleri değiştirdikten sonra.
- Ölçüm cihazını temizledikten sonra.
- Ölçülen değerlerinin doğruluğundan şüphe ettiğinizde.

Bir performans kontrolü normal bir ölçümle aynı şekilde uygulanır, ancak kan yerine kontrol solüsyonu kullanılır.

Bir performans kontrolü uygulanırken, ölçüm cihazını sadece kontrol solüsyonu için uygun sıcaklık aralıklarında çalıştırın. Bu aralık teste bağlıdır (ilgili kontrol solüsyonunun prospektüsüne de başvurun):

- Accutrend Control CH1 (Kolesterol) için: 18–30 °C
- Accutrend Control G ya da G2 (Glukoz)*: 18–32 °C
- Accutrend Control TG1 (Trigliserit) için: 18–30 °C
- BM-Control Lactate için: 15–35 °C

Sağlık Profesyonelleri: Prospektüse başvurun. Kalite kontrol için uygun düzenlemeler ve yerel kılavuzlara uyun.

Gerekenler:

- Accutrend Plus ölçüm cihazı
- Seçilen test parametresi için ölçüm çubuğu ile uyumlu kod çubuğu:
 - Accutrend Glucose
 - Accutrend Triglycerides
 - Accutrend Cholesterol
 - BM-Lactate
- Seçilen test için kontrol solüsyonu:
 - Accutrend Control G ya da G2 (Glukoz)*
 - Accutrend Control TG1 (Trigliserit)
 - Accutrend Control CH1 (Kolesterol)
 - BM-Control Lactate

* Önemli: G ya da G2'nin bulunabilirliği ülkeden ülkeye değişir.

Bir performans kontrolü yapmak için hazırlık



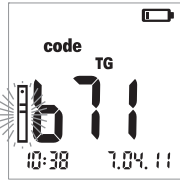
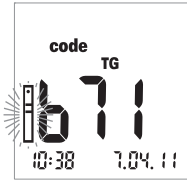
- 1 Uygulanacak teste uygun ölçüm çubuğu şişesini alın (örneğin trigliserit).
- 2 Ölçüm çubuklarına ait kod çubuğunu kullanarak ölçüm cihazını kodlayın (cihaz bu kod çubuğuyla kodlanmışsa bu işlem gereksizdir).
- 3 Ölçüm çubukları için doğru kontrol solüsyonunu alın.

Aşağıdaki açıklamada ölçüm cihazının kullanılacak ölçüm çubuklarına uygun olarak kodlandığı varsayılmıştır. Kodlanmamışsa, bkz. *Kod çubuğunun yerleştirilmesi* sayfa 37.

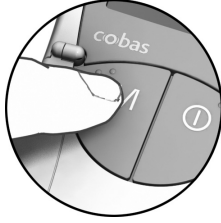
Bir performans kontrolünün gerçekleştirilmesi



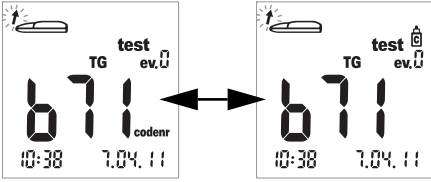
- 1 Ölçüm cihazını düz bir yüzeye koyun veya elinizde tutun. **Açma/Kapama** düğmesine ① basarak ölçüm cihazını açın.



- 2 Performans kontrolünü gerçekleştirmeden önce aşağıdaki kontrolleri yapın:
 - Görüntü öğelerinin doğru şekilde görüntülediğinden emin olmak için kontrol edin. Bir segment eksik olduğunda, sonuçlar doğru okunamayabilir.
 - Tarih ve saat doğru mu? Test sonucunun tarih ve saatiyle kaydedilmesini istiyorsanız, doğru ayarları girin (26. sayfadan başlayan tanıma bakın).
 - Pil seviyesini kontrol edin Pil simgesini ilk gördüğünüz andan (ekran testi haricinde) itibaren birkaç test daha yapabilirsiniz. Pilleri en kısa sürede değiştirin (bilgi için bkz. sayfa 20).
- 3 Ölçüm çubuğu şişesinden bir ölçüm çubuğu çıkarın. Çubuğu çıkardıktan sonra kutuyu hemen kapatın, aksi taktirde ölçüm çubukları son kullanma tarihlerinden önce kullanılamaz hale gelir.
- 4 Ölçüm çubuğunu, üzerindeki ölçüm parametresi yazısı yukarı bakacak şekilde baş parmağınız ve işaret parmağınızla tutun.
- 5 Ölçüm çubuğunu, ölçüm çubuğu kılavuzuna duruncaya kadar sokun. Ölçüm çubuğu doğru konuma eriştiğinde iki bip sesi duyulur (bu işlev açıksa; kısa – uzun).



- 6** Test sonucunu performans kontrolü olarak işaretlemek için, **M** düğmesine basın (şişe simgesi).



- 7** Ölçüm odasının kapağını açın. Kapak dik konuma geldiğinde yerine oturarak kilitlenir.

Kontrol solüsyonunun uygulanması



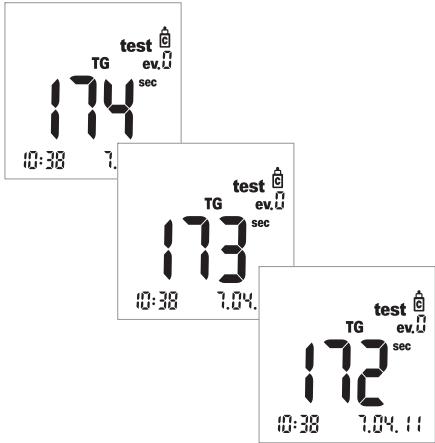
- 8** Büyük bir damla kontrol solüsyonunu, şişeden doğruca ölçüm çubuğuna uygulayın. Uygulama alanına şişenin ya da parmağınızın değmediğinden emin olun. Uygulama alanı tamamen çözeltiyle kaplanmalıdır.

Kontrol solüsyonunu ölçüm cihazının dışında da uygulayabilirsiniz. Kan örneği uygulanırken izlenen prosedür bu durumda da geçerlidir. Açıklama için bkz. sayfa 48.

Ölçümün başlatılması



- 9 Ölçüm odasının kapağını kapatın. Bu testi otomatik olarak başlatır.



Ölçüm başlar. Testin süresi test parametresine bağlıdır. Süre ekranda gösterilir ve "0" a doğru geri sayılır. Her bir test parametresinin ölçüm süresi aşağıdaki gibidir:

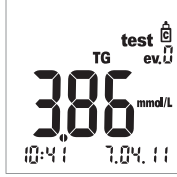
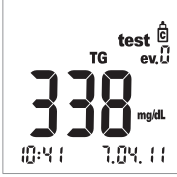
- Glukoz: 12 saniye
- Kolesterol: 180 saniye
- Trigliseritler: maksimum 174 saniye
- Laktat: 60 saniye

Sadece Glukoz, Kolesterol, Laktat için:

Ölçüm cihazı son dört saniyeye ulaştığını göstermek için her saniyede kısa bir bip sesi çıkarır (sistem aktifse). Test tamamlandığında ve sonuçlar ekranda gösterildiğinde ise daha uzun bir bip sesi duyulur.

Önemli: Sistemi *OFF* konumunda bıraktıysanız, sonuç görüntülendiğinde ölçüm cihazı hiçbir ses çıkarmaz.

Sonuçların görüntülenmesi



Ölçüm bittiğinde sonuç gösterilir.

Görüntülenen sonucun kabul edilebilir aralık sınırları içinde olup olmadığını kontrol edin.

Kontrol solüsyonlarıyla alınması gereken hedef değerler ölçüm çubukları ya da kontrol solüsyonlarının etiketlerinde veya prospektüslerinde belirtilmiştir. Değer aralığın dışındaysa, performans kontrolünü tekrarlayın. İkinci sonuç da aralığın dışındaysa, lütfen yerel müşteri destek biriminizle ve servis merkeziyle irtibata geçin (bkz. sayfa 81).

Performans kontrolünün ardından kullanılan malzemelerin imha edilmesi

Hasta Kişisel-Testleri

Kullanılmış ölçüm çubuğunuzu günlük ev atıklarıyla birlikte atın. Daha ayrıntılı bilgi için, prospektüse başvurun.

Sağlık Profesyonelleri

- Prospektüse başvurun.
- Kullanılan sarf malzemelerini hastane, enstitü ya da tıbbi uygulamanızın politikasına uygun bir şekilde imha edin.

Bu sayfa özellikle boş bırakılmıştır.

7 Hafıza

Accutrend Plus ölçüm cihazının dört hafıza alanı vardır, bunlardan her birine tarih, saat ve işaretleriyle birlikte 100 test sonucu kaydedilebilir.

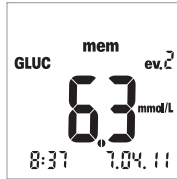
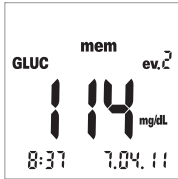
Ölçüm cihazını zamanı ayarlamadan kullanırsanız, test sonuçları saat/tarih içermeksizin kayıt edilecektir.

Hafızadaki sonuçların gözden geçirilmesi



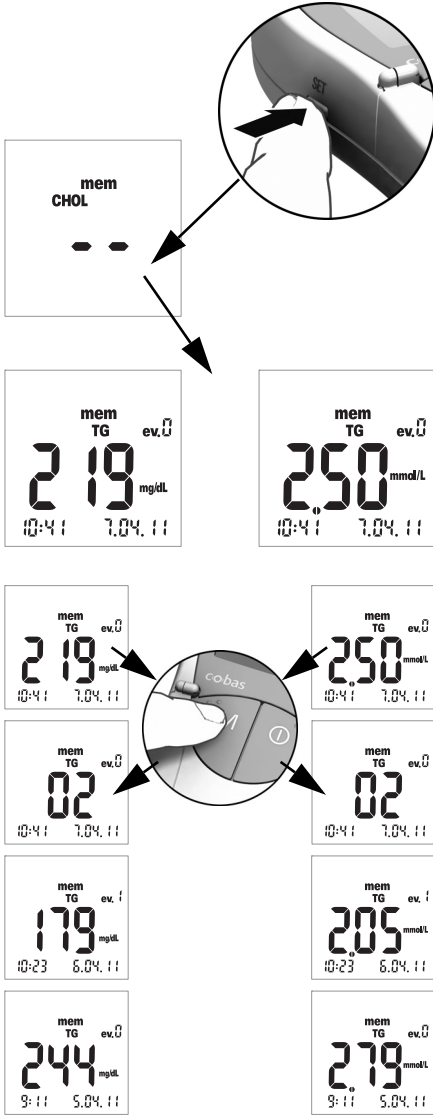
- 1 **M** düğmesine basarak ölçüm cihazını doğrudan hafıza modunda açın ya da cihaz kodlama modundayken bu düğmeye basın.

Açma/Kapama düğmesine **ⓘ** basarak hafıza modundan çıkabilirsiniz.



Ölçüm cihazı açılırken olağan görüntüleme testi gerçekleştirildikten sonra, ekranda en son kaydedilen sonuç görüntülenir.

mem simgesi ekranda görüntülenir ve ölçüm cihazının hafıza modunda olduğunu ifade eder. Ekrandaki tarih ve saat, geçerli saati değil, ölçümün uygulandığı tarihi ve saati gösterir. Hafıza modunda, saat ve dakika arasındaki kolon yanıp sönmez.



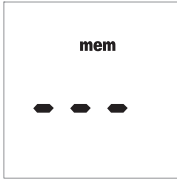
- 2 Dört test parametresinin hafıza alanları arasında geçiş yapmak için **Set** düğmesine basın. **Set** düğmesine her bastığınızda, her hafıza alanındaki son kayıtlı edilmiş test sonuçları görüntülenir (GLUC > CHOL > TG > LAC > GLUC > ...). Alanda kayıtlı edilmiş sonuç yoksa, iki çizgi belirir.

Bir hafıza alanında dolaşmak için **M** düğmesini kullanın.

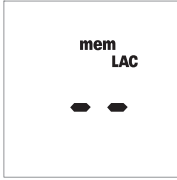
- 3 Bir hafıza alanındaki en eski ölçüm değerlerinden bir sonrakini görüntülemek için **M** düğmesine basın. Düğmeye bastığınızda, sonucun hafıza içindeki yeri görüntülenir (burada: 02); asıl değer düğmeyi bırakmadan görüntülenmez.

M düğmesine basılı tuttuğunuzda, daha eski hafıza yerleri (02 ... 03 ... 04 ... gibi) siz düğmeyi bırakıncaya kadar sırayla ekranda görünür. Ardından son görüntülenen hafıza alanındaki sonuç gösterilir.

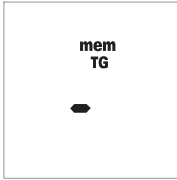
Özel durumlar:



- Ölçüm cihazı hiç test yapmadığı için hafıza boşsa, ekranda üç çizgi (– – –) belirir. Hafıza silme işlemi nedeniyle boşsa, ekranda iki çizgi (– –) belirir.



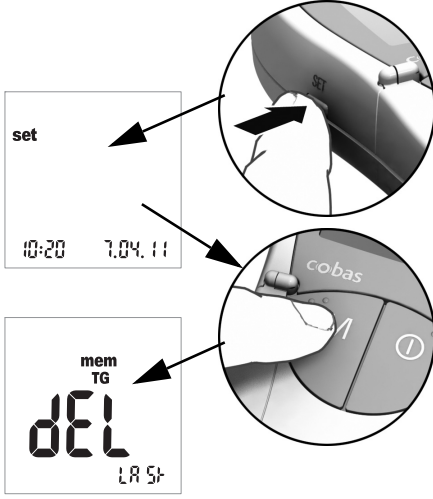
- Bir test parametresinin hafıza alanı tamamen boşsa, ekranda iki çizgi (– –) görünür.



- Ölçüm cihazı bir sonucu hafızaya doğru şekilde* kaydedemiyorsa, hafıza modunda tek çizgi (–) görünür.
- Son sonucu manuel olarak silerseniz (bkz. sayfa 67), bu giriş hafızadan tamamen silinir. Bu durumda ekranda hiçbir şey, çizgi bile görüntülenmez.

* Bu çok nadiren olabilecek bir şeydir. Örneğin tam test sonucu hafızaya kaydedilirken ölçüm cihazı birden durursa (pillerin boşalması nedeniyle) böyle bir şey gerçekleşebilir.

Hafızadan sonuçları silmek



- 1 **Set** düğmesine (cihazın sol tarafında) basarak ölçüm cihazını açın.

Ekranda *set* simgesiyle beraber tarih ve saat görünür.

- 2 Sonuçları hafızadan silme seçeneklerini görüntülemek için **M** düğmesine basın.

Açma/Kapama düğmesine ① basarak istediğiniz zaman silme modundan çıkabilirsiniz.

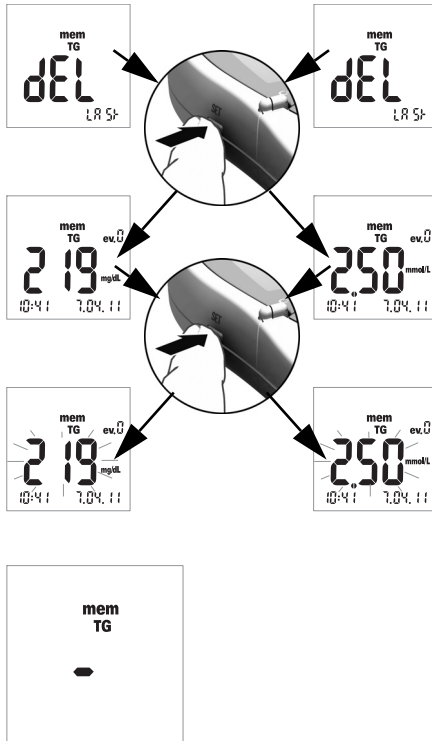
Bundan sonraki tüm açıklamalar bu görüntüyle başlar (*dEL LAST*).

Üç tip silme çeşidinden birini seçebilirsiniz:

- Son sonucu silebilirsiniz.
- Bir test parametresine ait tüm sonuçları bir kerede silebilirsiniz.
- Tüm test parametrelerinin tüm sonuçlarını bir kerede silebilirsiniz.

Tek bir sonucu silmek mümkün değildir (kayıt edilen son sonuç hariç).

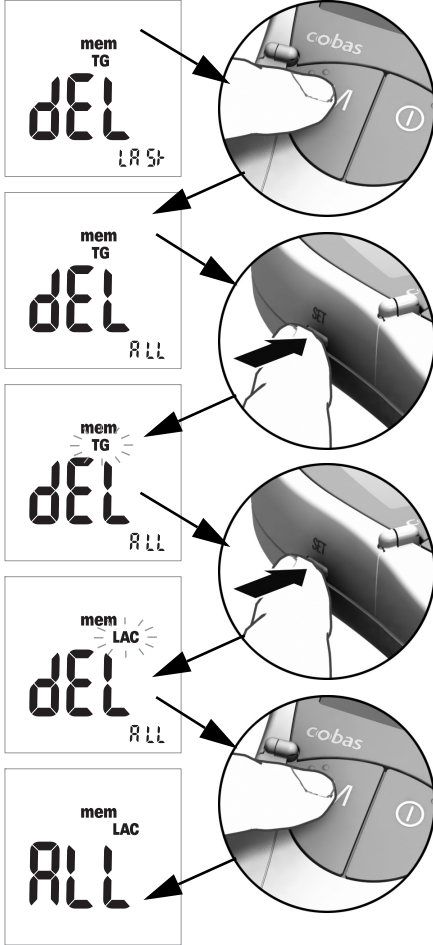
Son sonucun silinmesi



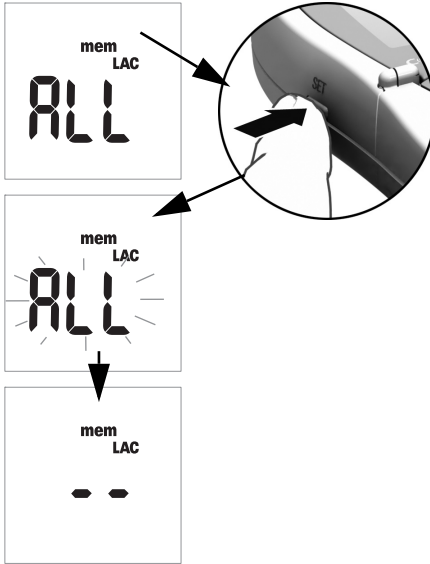
- 3 **Son sonucu** silmek için (*dEL LAST* görüntüsü), **Set** düğmesine basın. İlgili test parametresi görüntülenir.
- 4 Görüntülenen sonucu hafızadan silmek için **Set** düğmesine **basın** ve **3 saniye-den fazla basılı tutun**. Düğmeyi basılı tutarken, seçilen sonuç yanıp söner. Aynı anda her saniyede bir kısa bip sesi duyulur.

3 saniye sonunda sonuç hafızadan silinir ve silme işlemini doğrulamak için bir çizgi belirir (soldaki resme bakın). **Set** düğmesini bıraktığınızda, silme modundan otomatik olarak çıkarsınız.

Bir test parametresindeki tüm sonuçların silinmesi



- 5** Bir test parametresinin **tüm sonuçlarını** silmek istiyorsanız **M** düğmesine basın. Ekranda **dEL - ALL** yazısı ve seçilmiş olan test parametresi (burada: TG) belirir.
- 6** Görüntülen test parametresi hafızadan tüm sonuçlarını silmek istediğiniz parametre değilse **Set** düğmesine basın. Seçilmiş olan test parametresi yanıp söner.
- 7** Başka bir test parametresi seçmek için **Set** düğmesine yeniden basın. Düğmeye her basışınızda, ekranda bir sonraki test parametresi görünür (GLUC > CHOL > TG > LAC ...).
- 8** Ekrandaki test parametresini silmek üzere seçmek için **M** düğmesine basın. Ekranda **ALL** yazısı görünür.

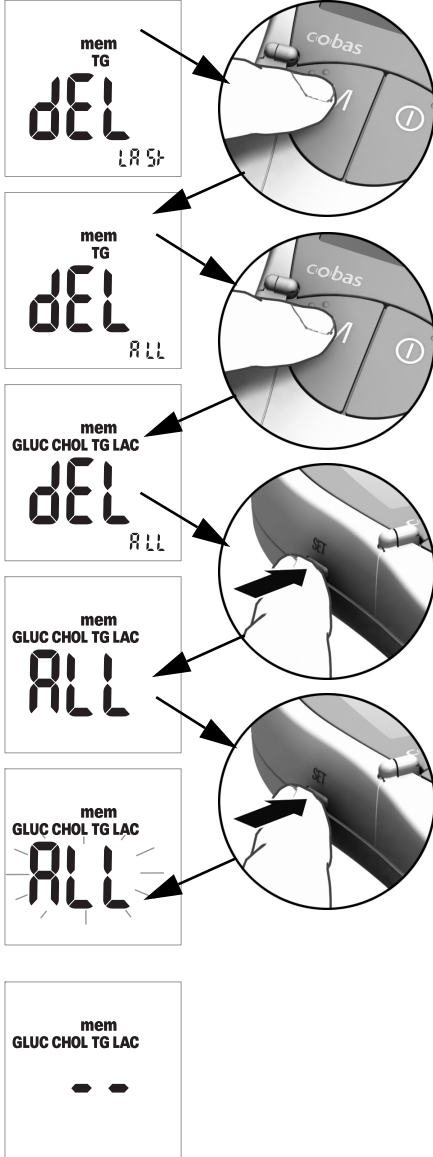


- 9 Görüntülenen test parametresinin tüm sonuçlarını hafızadan silmek için **Set** düğmesine **basın ve 3 saniyeden fazla basılı tutun.**

Düğmeyi basılı tutarken, *ALL* göstergesi yanıp söner. Aynı anda her saniyede bir kısa bip sesi duyulur.

3 saniye sonunda, seçilen test parametresine ait tüm sonuçlar silinir; bu işlem, solda gösterildiği gibi (– –) göstergesiyle onaylanır. **Set** düğmesini bıraktığınızda, silme modundan otomatik olarak çıkarsınız.

Tüm sonuçların silinmesi



- 10 Tüm test parametrelerinin tüm sonuçlarını silmek istiyorsanız M düğmesine iki kez basın.**
Ekranda *dEL* - *ALL* yazısı ve tüm test parametreleri görünür.

- 11 Bu silme modunu seçmek için Set düğmesine basın.**
Ekranda *ALL* yazısı görünür.

- 12 Hafızadaki tüm sonuçları silmek için Set düğmesine basın ve 3 saniyeden fazla basılı tutun.**

Düğmeyi basılı tutarken, *ALL* göstergesi yanıp söner. Aynı anda her saniyede bir kısa bip sesi duyulur.

3 saniye sonunda tüm sonuçlar silinir; bu işlem, solda gösterildiği gibi (– –) göstergesiyle onaylanır. **Set** düğmesini bıraktığınızda, silme modundan otomatik olarak çıkarsınız.

8 Temizleme

Doğru sonuçlar elde edebilmek için optik ölçüm sisteminin temiz olması önkoşuldur. Bu yüzden, ölçüm cihazınızı düzenli olarak, kirlendiğinde ise derhal temizleyin. Temizlemeden önce ölçüm cihazını mutlaka kapatın!

Temizlik için sadece aşağıdakileri kullanın:

- Normal, tüy bırakmayan pamuklu çubuklar
- Normal, tüy bırakmayan mendiller
- Normal dezenfektan mendiller

Önerilen temizleyici/dezenfekte edici solüsyonlar

Temizlik için yumuşak sabun köpüğü ve %70 etanol ya da izopropil alkol de uygundur.

Sağlık Profesyonelleri: Profesyonel olarak kullanılıyorsa (örn. doktor muayenahanelerinde), 1-propanol (400 mg/g), 2-propanol (200 mg/g) ve glutaraldehid (1,0 mg/g)¹ içeren bir karışım tavsiye edilir.

NOT

Cihazın nem ve rutubet nedeniyle hasar görmesi

- Ölçüm cihazına sıvı girmemesine dikkat edin. Ölçüm cihazına nem ve rutubet girerse, cihazın arızalanmasına neden olabilir.
- Ölçüm cihazına sıvı girerek zarar verebileceğinden, damlayacak kadar ıslak bir dezenfektan sprey, mendil ya da pamuklu çubuk kullanmayın.

Dış kısmın temizlenmesi (ölçüm cihazı gövdesi)

- Ölçüm cihazının kapalı olduğundan emin olun.
- Ölçüm cihazının dışını hafif nemli, tüy bırakmayan bir pamuklu bezle silin.

1. Bazı ülkelerde "Bacillo Plus" markasıyla satılır.

Ölçüm odası kapağı/ölçüm çubuğu kılavuzunun temizlenmesi



- 1 Ölçüm odasının kapağını açın.
- 2 Ölçüm odasının kapağını (ölçüm çubuğu kılavuzuyla birlikte), ölçüm cihazının ortasına doğru hafifçe itip yukarı doğru çekerek çıkarın.



- 3 Gerekirse, ölçüm odası kapağı/ölçüm çubuğu kılavuzunu (ölçüm cihazından çıkararak) ılık suda yıkayabilirsiniz. Ölçüm odası kapağı/ölçüm çubuğu kılavuzunu temiz bir bezle kurulayın.

Optik ölçüm sisteminin temizlenmesi



- 4 Optik ölçüm sisteminin kolay erişilebilen yerlerini tüysüz bir bezle veya nemli bir pamuklu çubukla temizleyin. Ölçüm cihazına kesinlikle sıvı girmedikten emin olun. Ölçüm cihazına herhangi bir nesne sokmayın.
- 5 Ölçüm cihazının iyice kurumasını bekleyin.



- 6 Ölçüm odası kapağı/ölçüm çubuğu kılavuzunu tamamen kurumadan önce ölçüm cihazına yerleştirmeyin. Yerine oturduğunu hissedene dek hafifçe aşağıya doğru bastırın.
- 7 Ölçüm odasının kapağını kapatın. Ölçüm cihazı yeniden kullanıma hazırdır. Bir performans kontrolü yapın (bilgi için bkz. sayfa 55).

Bu sayfa özellikle boş bırakılmıştır.

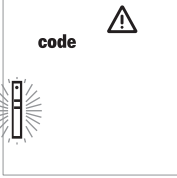
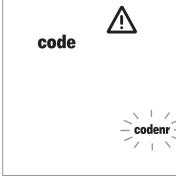
9 Sorun giderme

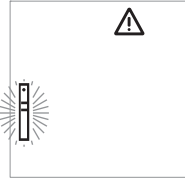
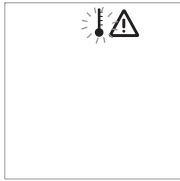
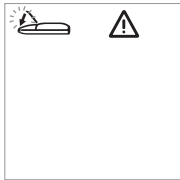
Belirli bazı durumlarda ölçüm cihazı hata mesajı verebilir. Ölçüm cihazı beklendiği gibi çalışmadığında sorun giderme tablosu size yardımcı olur. Sorunların çoğu, yardım için bu tabloya başvuru olarak hızlı bir şekilde çözülebilir.

Ölçüm cihazı hata mesajı verdiğinde aşağıdaki adımları takip edin:

- Sorun Giderme Tablosunda görüntülenen mesajı veya durumu bulun.
- *Tanım/Çözüm* başlıklı kolonun altında önerilen işlemi yapın.

Sorun devam ederse, lütfen yerel müşteri destek biriminize ve servis merkezine başvurun (bkz. sayfa 81).

Hata/Görüntü	Tanım/Çözüm
Hata: Bilinmeyen barkod 	Çözüm ■ Tüm çubuklar: Çubuğu çıkarın ve barkodunun temiz olup olmadığını kontrol edin. ■ Kod çubukları: Prosedürü kod çubuğuyla tekrarlayın. Çubuğu yerleştirmeyi ve hemen çıkarmayı unutmayın. ■ Ölçüm çubukları: Prosedürü yeni bir çubukla tekrarlayın. ■ Ölçüm cihazının bulunduğu ortamda elektromanyetik alanlar nedeniyle girişim olup olmadığını kontrol edin. Ölçüm cihazını bu tür kaynaklardan uzaklaştırın (örneğin X-ışını ekipmanı).
Hata: Kod çubuğu, kayıtlı kodla aynı değil 	Çözüm ■ Çubuğu çıkarın. Bu parametre için kodlanan son lotla uyumlu bir lottan ölçüm cihazına alacağınız bir ölçüm çubuğuyla testi tekrarlayın. ■ Ölçüm cihazını kullanılan ölçüm çubuklarıyla uyumlu bir kod çubuğuyla kodlayın.

Hata/Görüntü	Tanım/Çözüm
Hata: Ölçüm çubuğu kullanılamaz durumda	Ölçüm çubuğu ya daha önce kullanılmış ya da kirli. Çözüm ■ Çubuğu çıkarıp atın. Testi yeni bir ölçüm çubuğu kullanarak tekrarlayın.
	
Hata: Sıcaklık	Ölçüm cihazı çok sıcak ya da çok soğuk, veya ortam sıcaklığı seçilen testin uygulanabileceği aralıkta değil. Çözüm ■ Ölçüm cihazını uygun sıcaklıktaki bir ortama götürün ve birkaç dakika sonra testi tekrarlayın. Ölçüm cihazını ısıtmak ya da soğutmak için kesinlikle hiçbir alet kullanmayın.
	
Hata: Kapak açık (ölçüm cihazı çalıştırdıktan sonra)	Ölçüm odası kapağı iyi kapanmamış. Çözüm ■ Ölçüm odasının kapağını kapatın.
	
Hata: Kapak açık (ölçüm sırasında)	Ölçüm odası kapağı iyi kapanmamış. Çözüm ■ Ölçüm odasının kapağını kapatın.
	

Hata/Görüntü**Tanım/Çözüm**

**Hata: Kan uygulan-
dıktan sonra kapak
kapatılmamış**

Ölçüm odası kapağı kan uygulandıktan sonra iyi kapanmamış;
test zamanında başlamadı.

**Çözüm**

- Ölçüm çubuğunu çıkarın ve yeni bir ölçüm çubuğu ile testi tekrarlayın.

**Hata: Dahili hata
(örnek 142)**

Ölçüm cihazı dahili bir hata saptadı.

**Çözüm**

- Ölçüm cihazını kapatıp yeniden açın. Hata devam ederse, ölçüm cihazı arızalı demektir. Lütfen yerel müşteri destek biriminizi ve servis merkezini arayın (bkz. sayfa 81).

Sorun giderme

Bu sayfa özellikle boş bırakılmıştır.

10 Ürünün Teknik Özellikleri

Çalışma koşulları ve teknik veriler

Hasta örnekleriyle yapılan ölçümler için sıcaklık aralığı	Test parametresine bağlıdır: ▪ Kolesterol için: 18-35 °C ▪ Glukoz için: 18-35 °C ▪ Trigliseritler için: 18-30 °C ▪ Laktat için: 15-35 °C
Kontrol solüsyonlarıyla yapılan ölçümler için sıcaklık aralığı	Test parametresine bağlıdır: ▪ Kolesterol için: 18-30 °C ▪ Glukoz için: 18-32 °C ▪ Trigliseritler için: 18-30 °C ▪ Laktat için: 15-35 °C
Bağıl nem	10 – 85%
Ölçüm aralığı	Kan şekeri: 20–600 mg/dL (1,1–33,3 mmol/L) Kolesterol: 150–300 mg/dL (3,88–7,76 mmol/L) Trigliseritler: 70–600 mg/dL (0,80–6,86 mmol/L) Laktat: 0,8–21,7 mmol/L (kan değeri), 0,7–26 mmol/L (plazma değeri)
Hafıza	100 test sonucu, isteğe bağlı olarak her test parametresi için tarih, saat ve ek bilgilerle birlikte
Pille çalışma	4 x AAA 1,5 V alkalın manganız pil
Pil sayısı başına test sayısı	1.000 testten fazla (yeni pillerle)
Güvenlik sınıfı	III
Boyutlar	154 x 81 x 30 mm
Ağırlık	Yaklaşık 140 g

Örnek malzemesi

Örnek türü	Taze kapiller kan (ayrıntılı bilgi için prospektüse bakın)
Numune büyüklüğü	Bir damla kan
Etkileşimler	Ölçüm çubuğu prospektüsüne başvurun

Saklama ve nakliyat koşulları

Sıcaklık aralığı	-25 °C ile +70 °C arası
Bağıl nem	%10 ile 85 (yoğuşma olmaksızın)

Sipariş

Lütfen uzman tedarikçinizle temasa geçin.

Parça	Açıklama
Accutrend Glucose 25	Kan şekerini ölçmek için 25 adet ölçüm çubuğu
Accutrend Control G	Accutrend Glucose ölçüm çubuklarıyla kullanılacak kontrol seti
Accutrend Control G2	Accutrend Glucose ölçüm çubuklarıyla kullanılacak kontrol seti
Accutrend Kolesterol 25	Kandaki kolesterol oranını ölçmek için 25 adet ölçüm çubuğu
Accutrend Kolesterol 5	Kandaki kolesterol oranını ölçmek için 5 adet ölçüm çubuğu
Accutrend Control CH1	Accutrend Kolesterol ölçüm çubuklarıyla kullanılacak kontrol solüsyonu
Accutrend Triglycerides 25	Kandaki trigliserit oranını ölçmek için 25 adet ölçüm çubuğu
Accutrend Control TG1	Accutrend Triglycerides ölçüm çubuklarıyla kullanılacak kontrol solüsyonu
BM-Lactate 25	Kandaki laktat oranını ölçmek için 25 adet ölçüm çubuğu
BM-Control Lactate	BM-Lactate ölçüm çubuklarıyla kullanılacak kontrol solüsyonu
Accutrend Plus ölçüm cihazı	

Önemli: Tüm ürünler her ülkede bulunmayabilir.

Ürün sınırlamaları

Detaylı ürün verileri ve sınırlamalar için, ölçüm çubukları ya da kontrol solüsyonlarıyla verilen prospektüslere başvurun.

Roche ile temas kurun

Accutrend Plus sistemi hakkında bu kılavuzda yanıtlanmayan tüm sorularınız için, Roche bölge temsilcinizle irtibata geçin. Elinizde temas bilgileri yoksa, aşağıda Roche Diagnostics ofislerinin bir listesi verilmiştir; ya da www.Roche.com adresinden sitemizi ziyaret edebilir, sayfanın üst kısmındaki “Roche Worldwide” seçeneğini tıklayabilir ve uygun yerel ofisin temas bilgilerini almak için ülkenizi seçebilirsiniz.

SERVİS İSTASYONU
Roche Diagnostics Turkey A.Ş. Esentepe Mh. Kırğülü Sk. No:4 34394 Şişli İstanbul Tel : 0-212-306 06 06 Faks: 0-212-216 73 51

KULLANIM ÖMRÜ 10 YILDIR.

ÜRETİCİ FİRMA	AVRUPA TEMSİLCİSİ	İTHALATÇI FİRMA
Roche Diagnostics GmbH Sandhofer Strasse 116 D-68305 Mannheim, GERMANY Tel. : +49-621-759 0 Fax : +49-621-759 2902	Roche Diagnostics GmbH Sandhofer Strasse 116 D-68305 Mannheim, GERMANY Tel. : +49-621-759 0 Fax : +49-621-759 2902	Roche Diagnostics Turkey A.Ş. Esentepe Mh. Kırğülü Sk. No:4 34394 Şişli İstanbul Tel : 0-212-306 06 06 Faks: 0-212-216 73 51

Bu sayfa özelliklerle boş bırakılmıştır.

Dizin

A

- Adres (Roche) 81
- Ambalaj ve tanımlama plakasındaki semboller 4
- Ayar modunda çalıştırmak 24
- Ayarlar
 - date (Tarih) 26–27
 - genel bakış 23
 - genel prosedür 24–25
 - laktat görüntüsü 30
 - saat 28
 - saat formatı 28
 - tarih formatı 26

B

- Bağıl nem 12
- Beeper (Bip sesi) 29

Ç

- Çalışma koşulları 12, 79
- Çalıştırma 36
 - hafıza modunda 63

D

- Date (Tarih) 26–27
- Düğmeler
 - M düğmesi 15
 - On/Off (Açık/Kapalı) düğmesi 15
 - Set düğmesi 15

E

- Ekran 15
 - simgeler 16–17
- Enfeksiyon (enfeksiyona karşı koruma) 10, 40

G

- Genel Bakış
 - Ölçüm cihazının parçaları 14–18
- Güvenlik
 - Enfeksiyona karşı koruma 10, 40

H

- Hafıza 63–70
 - test sonuçlarının görüntülenmesi 63–65
 - test sonuçlarının silinmesi 66–70
- Hata mesajları 75–77

i

- İçerik (ambalaj) 8
- İmha 10–11, 51

K

- Kalite kontrol
 - fonksiyonları 13
- Kan alınması 46
- Kan parametreleri 7
- Kan uygulaması 47–48
 - kontrol 48
- Kapiller kan 39
 - kan almak için öneriler 45
- Kızılötesi penceresi 15
- Kod
 - görüntünün açılması 38
- Kod çubukları 35
 - genel bakış 34
 - yerleştirme 37
- Kontrol çözümü 55
 - uygulama 59

L

- Laktat görüntüsü 30
- LED (ışık yayan diyot) 8

M

M düğmesi 15

N

Nakliye koşulları 80

O

Olay 53

On/Off (Açık/Kapalı) düğmesi 15

Ö

Ölçüm Cihazı

çalıştırma 36

Genel Bakış 14–18

Ölçüm cihazını çalıştırmaya başlama 19–21

Ölçüm çubuğu kılavuzu 15

Ölçüm çubukları

genel bakış 34

yerleştirme 44, 57

Ölçüm odası kapağı 15

Ölçüm prensibi 8

Örnek malzemesi 39, 79

P

Parmak delme cihazı 31, 42

Performans kontrolü 55–61

gerçekleştirme 56–61

gerekenler 55

hazırlık 56

işaretleme 52

ölçümün başlatılması 60

sonuçların görüntülenmesi 61

Pil bölmesi kapağı 15

Piller

Yerleştirme 20–21

R

Reflektans fotometrisi 8

Roche (Adres) 81

S

Saat formatı 28

Saklama koşulları 80

Set düğmesi 15

Sıcaklık aralığı 12

Simgeler 16–17

Sipariş bilgileri 80

Sonuçların görüntülenmesi 50–51

Sorun giderme 75–77

T

Tarih formatı 26

Teknik veriler 79

Temizleme 71–73

optik ölçüm sistemi 73

ölçüm cihazı parçaları 71–72

Temizleme maddeleri 71

Test 31–53

başlatma 49

gerçekleştirme 43–53

gerekenler 31

güvenilirlik kontrolü 50

hazırlık 41–42

işaretleme 52–53

kısa genel bakış 33

sonuçların görüntülenmesi 50–51

Testin görüntülenmesi 21, 36

Time (Saat) 28



ACCU-CHEK, ACCU-CHEK MULTICLIX, ACCUTREND, COBAS
ve SAFE-T-PRO Roche markalarıdır.



Roche Diagnostics GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Almanya

www.roche.com